

النقد الثقافي

تمهيد مبدئي للمفاهيم الرئيسية

تأليف : أرثر أيزابجر

603

ترجمة : وفاء إبراهيم

رمضان بسطاوي

أهــدأء2004
الهئأة العامة لشئون المطابع الأميرية
القاهرة

المشروع القومي للترجمة

النقد الثقافي

تمهيد مبدئي للمفاهيم الرئيسية

تأليف : أرثر أيزنبرجر

ترجمة : وفاء إبراهيم
ورمضان بسطاوي

المشروع القومي للترجمة

إشراف: جابر عصفور

– العدد ٦٠٣

– النقد الثقافي تمهيد مبدئي للمفاهيم الرئيسية

– أرثر أيزابرجر

– وفاء إبراهيم

ورمضان بسطاويسى

– الطبعة الأولى ٢٠٠٣

هذه ترجمة كاملة لكتاب :

Cultural Criticism:

A primer of K concepts

وقد صدر عن SAGE

من تأليف : *Arthur Asa Barget*

Publications ، عام ١٩٩٥

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة.

شارع الجبلية بالأوبرا – الجزيرة – القاهرة ت: ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس: ٧٣٥٨٠٨٤

El Gabalaya St., Opera House, El Gezira, Cairo

Tel: 7352396 Fax: 7358084 E. Mail: asfour@onebox.com

تهدف إصدارت المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة.

المحتويات

- ٩ - مقدمة المترجمين
- ٢٣ - مقدمة محرر السلسلة
- ٢٥ - شكر وتقدير

الفصل الأول :

- ٢٩ ✓ - مقدمة إلى النقد الثقافي ✓
- ٢٩ ✓ - حلم المهمة الصعبة
- ٣٠ ✓ - النقد الثقافي والدراسات الثقافية ✓
- ٣٢ - حول اللغة التقنية
- ٣٣ - تيسير المستعصى من الأفكار
- ٣٦ - التطوير والتغيير الدائم لأصحاب الفكر
- ٣٧ - تناظر مفيد

الفصل الثاني:

- ٤٣ ✓ - نظرية الأدب والنقد الثقافي ✓
- ٤٣ - المحاكاة ونظريات أخرى للأدب
- ٤٨ - النصوص
- ٥١ - الأجناس والنصوص
- ٥٣ - تفسير النصوص
- ٥٥ - التأويل
- ٥٧ - نظرية التلقى
- ٦٠ - التفكيكية
- ٦٢ - ما بعد الحداثة
- ٦٦ - النقد النسوي
- ٦٨ - نظرية مركزية القضيب
- ٧٠ - الشكلية
- ٧٣ - تقويض المؤلف

٧٤	.....	– النظرية الحوارية .
٧٦	.....	– التوليف (المونتاج) والمعنى
٧٨	.....	– الخاتمة

الفصل الثالث:

٨١	.....	– الماركسية والنقد الثقافى
٨٢	.....	– البنية التحتية / البنية الفوقية
٨٣	.....	– مدرسة فرانكفورت للنقد
٨٦	.....	– البرجوازية
٨٨	.....	– الطبقة
٩٢	.....	– الاغتراب
٩٤	.....	– الفتشية السلعية
٩٦	.....	– ثقافة الاستهلاك
١٠١	.....	– الاستجواب
١٠٢	.....	– الأيديولوجية
١٠٦	.....	– الإمبريالية الثقافية
١٠٨	.....	– الهيمنة
١١٠	.....	– الاستنساخ الآلى
١١٣	.....	– الثقافات السياسية
١١٦	.....	– الخاتمة

– الفصل الرابع:

١٢١	.....	– السيميوطيقا والنقد الثقافى
١٢١	.....	– العلامات فى السيميوطيقا والسيميولوجيا
١٢٤	.....	– كيف تعمل الرموز والعلامات
١٢٥	.....	– العلامات فى نسق نو سوسير
١٢٧	.....	– الأيقونات والأدلة والعلامات فى نسق بيرس
١٢٨	.....	– الصور
١٣١	.....	– الشفرات
١٣٣	.....	– الدلالة أو المفهوم الضمنى
١٣٥	.....	– فك العلامات والدلالة الرمزية

- ١٣٦ - الاستعارة
- ١٣٧ - الكناية
- ١٤٠ - التحليل التزامنى والتحليل ثنائى التزامن
- ١٤٢ - ارتباط النصوص ببعضها البعض (التناص)
- ١٤٤ - نظرية الكاتب
- ١٤٥ - التحليل التسلسلى
- ١٤٧ - تحليل نماذج التعارض
- ١٤٩ - المذهب البنىوى

- الفصل الخامس:

- ١٥٧ ✓ نظرية التحليل النفسى والنقد الثقافى ✓
- ١٥٧ - اللاوعى
- ١٥٩ - الهو أو اللاشعور
- ١٦٠ - الأنا
- ١٦١ - الأنا العليا
- ١٦٢ - عقدة أوديب
- ١٦٥ - التلخيص - التكثيف
- ١٦٧ - الإحلال
- ١٧١ - النرجسية
- ١٧٤ - التسامى
- ١٧٥ - العزم / التصميم المفرط
- ١٧٧ - الأسطورة
- ١٨٠ - النموذج الأصى
- ١٨١ - أبطال
- ١٨٤ - الظل
- ١٨٥ - الذكورة والأنوثة
- ١٨٨ - الخاتمة

- الفصل السادس:

- ١٩١ ✓ النظرية الاجتماعية والنقد الثقافى ✓
- ١٩١ - الثقافة

١٩٥	.....	✓	التعددية الثقافية
١٩٨	.....		أعمال المفكرين الأوروبيين البيض من الرجال
١٩٩	.....		التصحيح السياسي
٢٠٢	.....		أنومي
٢٠٣	.....		المذهب العملي الوظيفي
٢٠٥	.....		المقدس والمحرم
٢٠٧	.....		نظرية وسائل الإعلام الجماهيرية
٢١٠	.....		الجماهير الحاشدة
٢١٣	.....		الوسائط الإعلامية
٢١٧	.....		الجمهور
٢١٨	.....		الشائعات
٢٢١	.....	✓	الثقافة الشعبية
٢٢٣	.....		الحياة اليومية
٢٢٥	.....		الخاتمة

□ مقدمة المترجمين □

المقدمة

قرأت هذا الكتاب فى مكتبة بوردرستور بوكس فى مدينة تاوسن بولاية مرييلاند بالولايات المتحدة فى نوفمبر ١٩٩٧، وذلك أثناء مهمتى العلمية - آنذاك - لمدة ستة شهور، وأعجبت به بعد صفحات قليلة، وقررت شراؤه فوراً، ومرت سنوات انشغلت فيها بالترقية للأستاذية ومن بعدها كتابة كتاب عن رحلتى فى أمريكا، وفى مناسبة ما كنت أتحدث مع الأخ والصدیق الأستاذ الدكتور رمضان بسطاويسى حول موضوع النقد الثقافى، وأخبرنى بأن لديه كتاباً فى هذا المجال لأستاذ سعودى هو الدكتور عبدالله محمد الغذامى، وقام بتصويره وقدمه لى، وبدورى أعطيته هذا الكتاب، وعندما قرأه اقترح على أن نقوم معا بترجمته، ورحبت بهذه المشاركة التى أتمنى أن تسود بين زملاء الحقل الواحد، أو الحقول وثيقة الصلة بعضها ببعض، فنستعيد جميعاً روح الفريق التى أفرزت لنا فى سنوات العصر الذهبى للثقافة جهوداً وثماراً وإنتاجاً علمياً وفكرياً وثقافياً، لازلنا نشعر بحنين له. ثم عرضنا الأمر على أستاذنا الفاضل الدكتور جابر عصفور فلم يتردد لحظة فى الموافقة وهويسعى مخلصاً لإعادة الزمن الجميل زمن الجدية والإثمار.

لعل عنوان الكتاب هوأول ما لفت انتباهى وهو النقد الثقافى : تمهيد مبدئى للمفاهيم الرئيسية، فالنقد الثقافى مجال جديد وبالفعل يحتاج إلى تمهيد للتعرف على موضوعه، وتفسير لمفاهيمه وأبوابه، ومن ثم تأتى أهمية العنوان الفرعى للكتاب بأنه تمهيد مبدئى للمفاهيم الرئيسية، فهوإن كتاب يضع الأساس الذى نستطيع - فيما بعد - أن نعلو به طابقاً فطابقاً، ومؤلف الكتاب، كما يقول محرر السلسلة، هو كاتب غزير الإنتاج فى مجال الثقافة الشعبية وتمتد تجربة اهتمامه بهذا المجال إلى ما يرجع إلى ثلاثين عاماً مضت، وسوف أنتقى بعضاً من أسماء مؤلفاته للتأكيد على ذلك:

الهمبرجر الإنجيلكانى ١٩٧٠ The Evangelical Hamburger

الثقافة الشعبية ١٩٧٣ Pop Culture

التلفزيون بوصفه أداة للربح ١٩٧٨ TV as an instrument of terror

تحليل المزاج الفكاهي ١٩٩٣ An Anatomy of Humor

تصنيع الرغبة : وسائل الإعلام، والثقافة الشعبية، والحياة اليومية
Manufacturing Desire : Media, Popular culture & every day Life

عبقرية النكتة اليهودية ١٩٩٧ The Genius of Jewish Joke

قضية هاملت ٢٠٠٠ The Hamlet Case

هذه بعض المؤلفات من كثير في هذا المجال، والمؤلف أستاذ في فنون الاتصالات الإلكترونية والنشر بجامعة سان فرانسيسكو منذ عام ١٩٦٥ وإلى الآن. ولذا كان يقوم دائما في كتابه هذا بتوسيع نطاق استخدام المصطلحات والمفاهيم التي اعتدنا أن نستخدمها في نظرية الأدب فقط أوفى النقد باختلاف ألوانه مثل: النقد الماركسي أو النقد السيميوطيقي، أو النسوي، أو التفكيكي... إلخ. ويطبقها على مجال النصوص والأعمال المختلفة التي تقدمها وسائل الإعلام الجماهيرية ولا سيما التلفزيون بوصفه الوسيط الإعلامي المهيمن في وقتنا الحاضر.

أما إذا أردنا أن نركز على أسلوب المؤلف في عرضه لكتابه فنقول إنه أسلوب تعليمي، فهو يخاطب القارئ العادي، حيث اعتقد أن القدر أوكل له مهمة صعبة تبنت له من خلال حلم يتكرر لديه كل ليلة عند الساعة الثالثة بعد منتصف الليل، حيث يطلب منه - في شكل يشبه أفلام جيمس بوند، أن يستمع إلى شريط تسجيل - كتابة كتاب طبع وسهل الوصول إلى عقل القارئ العادي وذلك من خلال تفسير مفاهيم كبار الفلاسفة والمفكرين ببساطة ووضوح. ويذكرنا هذا - على نحو ساخر - بحلم ديكارت أن يؤسس منهجا لكل العلوم، على أية حال، وبعد احتراق الشريط في غضون ثلاث ثوانٍ، استيقظ مؤلفنا متصبيا عرقا، وبعد إفطار شهى، شرع في كتابة هذا الكتاب على الكمبيوتر.

وكان منهجه في تعريف مجال النقد الثقافي يتم عن طريق المقارنة بينه وبين المجالات الثقافية والمعرفية والنقدية الأخرى حتى يتضح نطاق فاعليته، فبدأ بتوضيح

علاقته بالدراسات الثقافية التي بدأت في مركز جامعة برمنجهام حيث تناولت بالدراسة والبحث مجالات مختلفة تقع جميعها في نطاق الثقافة - دون تفرقة بين ثقافة راقية وثقافة شعبية - من خلال صحيفة عمل، واسوء الحظ أن هذه الصحيفة لم تستمر طويلا، ومع ذلك فقد أثمر جهدها عن ما يسمى بمصطلح المظلة Umbrella term الذي في مقدوره أن يغطي تلك المجالات المختلفة والتي تعمل الآن بوصفها النقد الثقافي، وبذلك فإن النقد الثقافي هونشاط وليس مجالا معرفيا خاصا بذاته، استخدم نقاده المفاهيم التي قدمتها المدارس الفلسفية والاجتماعية والنفسية والسياسية في تراكيب وتبادل معينة، ويقومون بتطبيقها على الفنون الراقية والثقافة الشعبية بلا تمييز بينهما من حيث الكيف، اعتقادا منهم بأن هذا يتسع بمجال المصطلح الذي كان يطبق على الفن الراقى فقط، ومن ناحية أخرى الاستفادة من إمكانياته بتطبيقها في كشف الطاقات والأنظمة الثقافية والإشكاليات الأيديولوجية وأساليب الهيمنة والسيطرة المخترنة في النصوص برمتها، الراقية أو الشعبية، حتى تتبدى الكيفية التي بها تتشكل هذه الأبعاد والجوانب والمستويات للوعي الفردي والتاريخ الإنساني.

ويرتبط نقاد النقد الثقافي دائما - كما يرى برجر - بوجهة نظر ما، قد تكون ماركسية أو تأويلية أو تفكيكية أو نسوية...إلخ، كما أنهم ينتسبون إلى بلاد مختلفة، ويعملون في مجالات متنوعة، ويخاطبون أناسا على درجة معقولة من التعليم، ولذلك يواجه النقد الثقافي مشكلات أهمها غموض لغته التي تتجلى في مفاهيمه ومصطلحاته، وانصراف عدد كبير من الناس عن مؤلفاته لما فيها من رطانة غير مفهومة، ولذلك اتخذ برجر على عاتقه مسئولية تيسير المستعصى من مفاهيمه وأفكاره، من خلال طرق عدة: أن يقدم اقتباسات من النصوص الأصلية لنقاد النقد الثقافي تظهر كيف يستخدم المفكرين والنقاد على اختلاف مشاربهم المصطلحات ذات المغزى، كذلك - ولأنه رجل في مجال الإعلام فهو يعتقد أن الصورة التخطيطية ترسخ المعنى - فرأى أن من الممتع للقراء أن يتعرفوا على جغرافيا النقد الثقافي بأن يقدم قوائم بأسماء البلاد الأصلية لنقاد النقد الثقافي وكذلك يرسم نماذج تخطيطية توضح علاقات العمل الفنى بعناصره من خلال وجهات النظر المختلفة.

ويريد برجر من خلال هذه الخلفية الجغرافية، والنماذج التخطيطية أن يتفهم القارئ طبيعة المصطلح الذى يرتبط بسياق ثقافى تتميز به هذه المنطقة، فالنص كما يظهر من عرض برجر يتدمج فيه الجغرافيا والتاريخ وإن الثقافة هى التى تقوم بتميطهما وتشكيلهما. إلا أنه من الملاحظ أن برجر لم يدرج إيهاب حسن أو إدوارد سعيد فيما يخص مشاركتهم فى المشهد العالمى للنقد، على أية حال فإن هذا الاهتمام من جانب برجر بجغرافيا النقد الثقافى تبرز أهمية دور النقد الثقافى حين يستخدم المصطلحات الخاصة بفلسفات وحقول معرفية عدة تأتى من بلاد مختلفة لتطبيقها على النصوص الجديدة التى ينتجها عصر الاتصالات والمعلومات كثقافة كونية، وباستخدام زخم هذه المصطلحات، ستتكشف أبعاد وجوانب شديدة التعقيد بين هذه النصوص والجمهور (العالمى بطبيعة الحال)، والقوى المهيمنة على هذه الوسائل فى حركة النظام العولمى الذى نعيش فيه.

كذلك ينبه برجر القارئ إلى صعوبة أن يتناول أفكار المفكرين البارزين مثل دريدا، وفرويد، ومفكرى ما بعد الحداثة فى صفحات قلائل ذلك لأنهم يقومون - دوماً - بتطوير مصطلحاتهم وتعديلها عبر سنوات حياتهم، ولذلك فقد قام بالإمساك بلب وجوهر ما تدور حوله نظرياتهم وذلك من خلال اقتباسات تم اختيارها على نحو متميز وتفسير مفاهيمهم فى لغة بسيطة بقدر الإمكان تمكن القراء من فهم الجانب الثقافى للمصطلحات المركبة لهذه النظريات وكيفية تفعيلها فى الوسائط الحالية. فعلى سبيل المثال قدم تحويراً وتعديلاً - وهوبصدد الحديث عن نظرية الأدب والنقد الثقافى - للنموذج الذى قدمه أبرامز Abrams فى تصنيف الاتجاهات النقدية للفن حيث قسمها إلى أربعة اتجاهات : المحاكاة، والموضوعية، والبرجماتية، والتعبيرية، ويدور العمل الفنى فيها حول الكون، حيث استبدل برجر "الكون" بالمجتمع، ووضع الوسيط الإعلامى فى المنتصف على شكل مربع «انظر ص ٤٧»، ليكون فى المركز فيتسنى مناقشة النصوص فى إطار مبدعها ووسائل الإعلام التى تنشرها ومتلقيها ومجتمعها ككل- هكذا امتد بالمصطلحات إلى نطاق أوسع، وسمح للنموذج بالفعل الحقيقى فى وسط سياق ثقافى بكل أبعاده بدلا من أن يكون مجرد نموذج شكلى معلق فى الفضاء.

ولقد كان شرح برجر للمصطلحات الأدبية والنقدية مثل: النص، الأجناس الأدبية، التأويل، النقد النسوي، النظرية الشكلية، الحوارية، نظرية التلقي، المونتاج والمعنى.. وغيرها ، كان شرحا تعليميا، بسيطا وواضحا، يتضح فيه تقديره للقارئ العادي وغير المتخصص وتحريضه له على المشاركة، بالإضافة إلى حس نقدي غير عدائي حتى وهو يصدد شرحه لنقاد الماركسية، حيث استخدم تكتيكا متوازنا وهو يصدد تفسيره للماركسية وأهم مفاهيمها، فهو مثلا يعرض المصطلح على نحو يشبه شرح القاموس ثم يعرض اقتباسا أو اثنين لمفكرين كبار يعملان على إلقاء ضوء يكشف المصطلح في حركته، كالمقارنة مع مصطلح آخر كما فعل في المقارنة التي عقدها بين الأيديولوجية واليوتوبيا في اختلافهما واتفاقهما، كذلك يتميز تكتيك حسه النقدي في الفصل الخاص بالماركسية والنقد الثقافي بإيقاع خاص يتضح فيما قام به من ترتيب للمصطلحات، فالمصطلحات تتوالى واحدا تلو الآخر بإيقاع تتسارع فيه فاعلية المصطلح اللاحق على ما قبله فالإمبريالية الثقافية، تلي الأيديولوجية ويلي الإمبريالية الثقافية الهيمنة التي تتساق مع ما وصلت إليه الرأسمالية في تطورها الذي به تتعدى حدود أوروبا وأمريكا إلى العالم أجمع من خلال وسائل الاتصالات والتكنولوجيا المتقدمة التي تعد كحواس غير منظورة لتأسيس الهيمنة للنظام العولمي، تلك الهيمنة التي تتجاوز الثقافة من حيث ارتباطها بالعملية الاجتماعية، وكذلك تتجاوز الأيديولوجية من حيث كونها منظومة المعاني والقيم التي تعبر عن مصالح طبقة ما، فالهيمنة هي العملية التي يصعب علينا اكتشافها أو تحديدها، لأنها تنسل في كل شيء من حولنا دون أن نلاحظها.

وأضيف أن برجر كان حريصا كذلك في هذا الفصل على أن يميز بين الماركسية بوصفها منهجا للتحليل والتفسير ومن ثم صلاحية استخدامه حتى الآن في النقد الثقافي بعد تعديله وتفاعله مع المناهج الحديثة وبين تطبيقها كنظام شيوعي أثبت فشله - في اعتقاد المؤلف - لأنه لم يعتمد على نظام السوق الحرة، كما أخذ على المذهب الماركسي اعتقاده بأن العلاقات الاقتصادية هي وحدها محرك تطور المجتمع وتشكيل مؤسساته، وأغفل تماما العامل البشري - كما يرى برجر - الذي يمتلك القدرة من خلال عقول الرجال والنساء الفاعلين في العالم.

على أية حال تميز عرضه - حقيقة - بالقدرة على أن يمد القارئ بلغة تمكنه أن يتمثل المصطلحات والمفاهيم المعروضة، لا على نحو مدرسي جاف كما تعود القارئ أن يقرأ في الكتب التي تعرض أو تفسر النظريات الأدبية والفلسفية، وإنما جعل القارئ يرى ما تطرحه النظرية الأدبية والفكرية من مسائل مهمة ترتبط بالثقافة وعلاقة الثقافة بالمجتمع والسياسة، لقد استطاع برجر ببساطة أن يجعل القارئ ينتقل بيسر وسهولة من النصوص الفنية والإبداعية إلى السياق الثقافي بكل جوانبه الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والإنثروبولوجية.

أما عن الترجمة بالنسبة للفصول الثلاثة الأولى والتي قمت بترجمتها، فقد كنت حريصة على نقل المعنى بالعربية بنفس البساطة التي كتب بها المؤلف بالإنجليزية، لأنه لم يستخدم لغة صعبة، ولم يستعرض مهاراته في تراكيب لغوية معقدة أو مركبة، فقد كان راغبا أن يحقق مهمته التي قبل أن يقوم بها، وهي كتابة كتاب يُيسر فيه ما استعصى من مفاهيم ومصطلحات النظريات الأدبية والفلسفية وغيرها، للقارئ العادي الذي يصعب عليه فهمها والتي يستخدمها نقاد النقد الثقافي في تحليلاتهم للنصوص والظواهر التي أفرزتها طبيعة هذا العصر وأدواته.

ولما كان عصرنا يعتمد على «الصورة» التي تنتجها التكنولوجيا المتقدمة لعرضها في التلفزيون أو السينما أو الإعلان، فهو بذلك عصر «النص المرئي» لا «النص المقروء»، الذي يحتاج ولا شك - إلى آلية نقدية تختلف عن المناهج الأدبية والجمالية والفلسفية، آلية تتسع في مصطلحاتها، وخطابها للمشاهد والقارئ العاديين، هذا القارئ العادي الذي حرم في ظل «ثقافة النخبة» من الاستمتاع بالإنتاج الثقافي الراقى، وكذلك حرمت ثقافته الشعبية من الاهتمام بها فجاء النقد الثقافي كثورة للمهمشين والعاديين لأن يجدوا مكانا في ساحة الثقافة المتزايدة الأثمار.



يتطرق المؤلف في الفصل الرابع من الكتاب إلى بعض المفاهيم الأساسية في السيميوطيقا وعلاقتها بالنقد الثقافي لكي يوضح كيف أنها تمكنا من إيجاد معنى ما في النصوص والظواهر الأخرى، ويوضح كل مفهوم بأبسط صورة ممكنة ويقتبس الكثير من الفقرات المهمة التي ذكرتها الكتابات المختلفة وذلك لتقديم فكرة ما عن

الكيفية التي عبر بها هؤلاء المؤلفون عن أنفسهم ، ومع ذلك فإن هناك قدرًا معينًا من اللغة الفنية المنظمة في التحليل السيميوطيقي والتي لا يمكن تجنبها بأي حال من الأحوال ، وهناك العديد من الكتب المقدمة عن علم العلامات المتوافرة لأولئك الذين يرغبون في متابعة دراسة نظرية العلامات.

ويمكن أن يُنظر إلى علم العلامات على أنه شكل من أشكال علم اللغويات التطبيقية ولقد تم تطبيق التحليل السيميوطيقي على كل شيء في حياتنا المعاصرة ابتداءً من الموضة إلى الإعلانات ومن قصص جيمس بوند إلى حرب النجوم ، ويعد المفهوم الأساسي لعلم العلامات هو العلامة أو الرمز ، لذا فإن منكري هذا العلم يضعون الجنس البشري على أنه كائن صانع للعلامات ومفسر للعلامات فمن خلال العلامة تبدأ هذه المناقشة عن السيميوطيقا والنقد الثقافي.

ويشرح المؤلف كيف تعمل الرموز والعلامات ، فيبين أنه يمكن تعريف العلامة أو الرمز بأنها أي شيء يمكن استخدامه للوقوف على شيء آخر، إلا أن فهم كيفية عمل هذه العلامات يعد أمراً آخر بالغ التعقيد وذلك عند كل من بيرس Peirce وعلماء السيميوطيقا، فإن العلامة هي شيء يعنى لشخص شيئاً ما في بعض المواقف كما يضيف نقطة فلسفية مهمة :

"من الغريب عند التطرق إلى هذا الأمر أن نعرف أن العلامة تترك لمفسرها أن يقدم جزءاً من معناها ، إلا أن تفسير هذه الظاهرة يكمن في حقيقة أن الكون بأسره – وليس مجرد الكائنات التي تعيش به ولكن الكون كله بكائناته كجزء منه والكون الذي اعتدنا أن نشير إليه بالحقيقة – أن هذا الكون ملئ بالعلامات إن لم يكن يتكون بالكامل من العلامات "

فإذا كان الكون ملئاً بالإشارات / العلامات إن لم يكن مكوناً منها، فإن الإنسان إذن سيكون بالضرورة حيواناً يستخدم الإشارات – سواء كان هذا الإنسان مخلوقاً عاقلاً أو صانعاً للأدوات أو مخلوقاً ذا قدمين ولا ريش له... إلخ.

ولقد أضاف أمبرتو إيكو (1967) **umberto Eco** رأياً آخر يستحق الأخذ به في الحسبان ألا وهو: إذا كانت الإشارات تستخدم في قول الصدق فهل يمكن استخدامها في الكذب :

"إن علم الإشارات يهتم بكل شيء يمكن أن نأخذه كعلامة أو إشارة أو رمز ، فالإشارة إذن هي أى شيء يمكن اعتباره بديلاً عن شيء آخر ، ولا يجب بالضرورة أن يتواجد هذا الشيء الآخر وأن يكون بمكان ما في اللحظة الذي تتواجد بدلاً منه الإشارة ، وعليه فإن علم الإشارات من حيث المبدأ يعد الدراسة الفرعية لأى شيء يمكن استخدامه للكذب ، فإذا لم تستطع استخدام شيء ما للكذب فلا يمكن على النقيض تماماً استخدام هذا الشيء للصدق فلن يفلح هذا الأمر على الإطلاق."

فظواهر تقابلها في الحياة اليومية، مثل الباروكة (الشعر المستعار) والشعر المصبوغ والحذاء ذي الكعب العالي والأغذية المقلدة ومقلدى الشخصيات والدجالين والمحتالين فكل هذه الأمور تشمل الكذب باستخدام الإشارات أو العلامات.

وفي نظرية بيرس **Peirce** فإن كلاً من الأيقونات / التماثيل والأدلة لها علاقة طبيعية بما تمثله ، فصورة الوجه لشخص ما والشخص الذي يتم تجسيده (تمثال) والدخان يشير إلى النار (دليل) أما معاني العلامات من ناحية أخرى فيجب تعلمها ، ويبرهن بيرس **Peirce** على أن علم الإشارات بالغ الأهمية لأن الكون في حقيقته وكنهه ما هو إلا نظام للإشارات ، فكل شيء يمكن رؤيته على أنه يعتمد بطريقة أو بأخرى على شيء آخر يوضح معناه ولذلك فإنه يعمل كإشارة أو رمز.

وينتقل المؤلف لتحليل الصور ، وتفهم الصور بطريقة عرفية على أنها تجسيد وتمثيل بصرى لشيء ما ، منها ما يمكن أن تكون صورة عقلية لشيء ما (مثل صورة رجل الأعمال الموجودة في الكتب الأمريكية في القرن العشرين) ، فنحن نعيش في عالم الصورة الضوئية الإلكترونية ومع تطور التلفزيون سيكون بين أيدينا الآن جميع أنواع الصور التي لم نشاهدها أبداً في حياتنا وذلك من خلال الفيديو، وكنتيجة للتطورات الهائلة التي شهدتها قطاع الطباعة والتصوير والفيديو فإن الصور ستلعب دوراً مهماً ومتزايداً في حياتنا.

وفى الواقع يقترح بعض العلماء أننا قد انتقلنا من عالم الكلمة **Logocentric** إلى عالم الصورة **occulocentric** حيث تمارس الرؤية الهيمنة أو السيادة على باقى الأحاسيس الأخرى.

ومن المنظور الرمزي فإن الصورة البصرية هي عبارة عن مجموعة ما أسماه بيرس **Peirce** بالإشارات والتي تعنى على سبيل المثال فى الإعلانات المطبوعة أن لدينا أيقونات (تماثيل) وظواهر دالة ورموزاً ، ويسهل كثيراً تفسير الأيقونات / التماثيل لأنها تتصل عن طريق التماثل إلا أن فهم الإشارات الدالة يشمل إيجاد نوع ما من العلاقة بين الإشارات ومعانيها ، أما العلامات فهي أمر عرْفى والذي يعنى أن علينا أن نتعلم معانيها ، وعند دراسة الصور التى لم نعتد عليها مثل اللوحات الزيتية من العصور والفترات السابقة حينها لم نعرف علم العلامات لذا قد يكون فهمنا للوسائل التى يتم توصيلها فى الصور فهم أولى.

ويحلل الشفرات ويبين أنها ببساطة شديدة هي أنظمة لتفسير أنواع عديدة من الاتصالات التى لا يكون من الواضح فيها المعانى.

أما الآن فسننتقل إلى مناقشة مفهوميين يؤثران على المعنى الثقافى بأساليب مختلفة : وهما المفهوم وفك العلامات.

ومصطلح الدلالة أو المفهوم الضمنى مستخدم لوصف المعانى الثقافية التى سيتم إسنادها لمصطلح ما ، هوما سيشمل بالطبع الصورة أو الشكل الموجود فى كتاب ما أوحى نص الكتاب نفسه وعلى النقيض فإن كلمة **denotation** تشير إلى المعنى الحرفى للكلمة أو النص وما شابه ذلك أما مصطلح الدلالة أو المفهوم **Connotation** فقد جاء من الكلمة اللاتينية " **Connotare** أى وضع علامة " وعليه فإن الاستدلال يتعامل مع الأمور التاريخية والرمزية والعاطفية الذى يقترضها المصطلح أو يتوافق معها ولنأخذ بشكل وشخصية جيمس بوند كمثال فمن وجهة النظر الخاصة بفك الشفرات يعد هذا الشخص هوبل عدد من قصص التجسس وأفلام التجسس الشهيرة ، إلا أن مفاهيم ودلالات جيمس بوند تمتد إلى أمور أخرى مثل صور التميز الجنسى والعنصرى والصور الأخرى المبتذلة عن البريطانيين لدى الآخرين ، والخواص الشخصية لجيمس بوند وطبيعة مؤسسة المخابرات البريطانية والحرب

الباردة وصور الأمريكيين والروس وغيرها من الأمور الأخرى ذات الاهتمام.
وتتناول عملية فك العلامات المعنى الحرفى الذى تقدمه هذه الإشارة أوداك
الرمز.

وستحول الآن لمناقشة الاستعارة والكناية والتي تعد كما أشار إليها عالم
اللغويات رومان جاكوبسون Roman Jakobson كأساليب لتقديم المعانى.

الاستعارات هى أشكال توصيل المعنى بالتشبيه أو بالشرح أو تفسير شىء وفقاً
لشىء آخر (مثل " حبى وردة حمراء ") كما أن التشبيهات توصيل تشبيه ، أما
التشبيه الضعيف فيستخدم أنوات التشبيه كـ (Like oras) حبى كأنه وردة
حمراء) ويعرف معنى ويتعلم الاستعارة والتشبيه فى حصص الأدب حيث يوصف كل
من الاستعارة والتشبيه كلفة مجازية وتفترض أن الاستعارات لا يتم استخدامها
سوى للأغراض الشعرية أو الأدبية كما أنها تفترض أن الاستعارات ما هى إلا ظاهرة
غير مهمة نسبياً، ويبرهن كل من George Lakoff و Mark Johnson (1980) على
العكس حيث يرون أن الاستعارات مهمة فى حياتنا.

"يعتقد معظم الناس أنهم بإمكانهم المضى قدماً فى التعبير عما بداخلهم
بدون الاستعارة ، ولقد وجدنا على العكس أن الاستعارة أمر عام فى الحياة اليومية
ليس فقط فى مجال اللغة بل فى الفكر والآراء أيضاً فنظامنا الاستيعابى العادى (وفقاً
للمعايير التى نفكر بها ونؤدى بها) يعد استعارياً بطبيعته ."

فالمفاهيم التى تحكم فكرنا ليست أموراً عادلة للذكاء والفكر فهى تحكم أيضاً
أداعنا اليومية حتى فى أدق التفاصيل وتشكل مفاهيمنا، ما نراه وكيف نسير فى هذا
العالم وكيف نرتبط بالآخرين، وهكذا فإن نظامنا الاستيعابى يلعب دوراً رئيسياً فى
تعريف واقعيات حياتنا اليومية

إذن تلعب الاستعارة دوراً بالغ الأهمية فى الأسلوب الذى نفكر به ونعمم
تفكيرنا وهى ليست مجرد وسيلة لغوية يستخدمها الشعراء وغيرهم من الكتاب لتعميم
أنواع معينة من الاستجابات العاطفية بل إنها جزء أساسى من الأسلوب الذى يفكر
به الإنسان ويتصل به.

ويعرف مفكروالنقد الثقافى أن النصوص باللغة التعقيد وأن القراء يلعبون دوراً مهماً فى تفسير النصوص إلا أن ذلك لا يعنى أن النصوص ليس لها تركيبات داخلية أوخفية من التعارضات / المتضادات التى تعطىها معنى أوأن بعض القراءات للنصوص تكون أفضل من غيرها .

ويركز كل من العلامات وعلم العلامات/ الإشارات اهتماما على كيف يقدم الناس المعانى فى استخدامهم للغة وفى سلوكهم (كلفة الجسد والملابس وتعبيرات الوجه وهكذا) وبأساليب الإبداعية لجميع الأنواع ، وسيحاول الجميع أن يقدم معنى من السلوك الإنسانى فى حياتنا اليومية وفى القصص التى نقرأها وفى الأفلام والعروض التليفزيونية التى نراها وفى الحفلات الراقصة التى نحضرها وفى الأحداث الرياضية التى نشاهدها أونشارك فيها ، ويعد البشر حيوانات خالقة للمعانى ومفسرة للمعانى، مهما كنا فنحن دائماً نرسل الرسائل ونلقى ونفسر رسائل الآخرين التى يرسلونها إلينا ، فما يقوم به علم الإشارات والعلامات هوأن يزودنا بأساليب أكثر تنقيحاً وتعقيداً لتفسير هذه الرسائل وإرسالها ، وهى تزودنا على وجه الخصوص بطرق لتجلى النصوص فى الثقافات والثقافات كنصوص.

وينتقل المؤلف فى الفصل الخامس إلى دراسة العلاقة بين نظرية التحليل النفسى والنقد الثقافى ، وبعد فحصه واختباره النهائى لنظرية التحليل النفسى والنقد الثقافى يكون قد اكتمل الآن، وبين النظرية والنقد نجد أن كلاً من فرويد ويانج قد كتب أكثر من ٤٠ كتاباً أما أتباعهما فقد كتبوا مئات إن لم يكن آلاف الكتب لذا لا يمكن أن نقدم هنا أكثر من بضع أفكارهم الأكثر أهمية.

ويرى أن الفكر الفرويدى يتحلل أكثر من الفكر اليانجى لدى النقاد الثقافيين المعاصرين وال جماهير العامة أيضاً.

وتمكننا نظرية التحليل النفسى من تفسير وفهم النصوص بأساليب لا يمكن من خلال المنظورات الأخرى تحقيقها ويرجع هذا الأمر لأن نظرية التحليل النفسى تمكننا جزئياً من أن نفهم مناطقنا النفسية العاطفية والحدسية واللاعقلية والخفية والمكبوتة والمسكوت عنها فهذه هى المناطق التى يتصل بها الفنانون المبدعون ويهتمون بها وبدون نظرية التحليل النفسى لن يستطيعوا الوصول إلى التحليل أو الفهم.

وفى الفصل الأخير من الكتاب يدرس العلاقة بين النظرية الاجتماعية والنقد الثقافى فيتطرق فى هذا الفصل إلى النقد الاجتماعى بالمعنى العريض والواسع وتطبيقه على النقد الثقافى ، إن علم الاجتماع مجال واسع يغطى عدداً كبيراً من المجالات والحقول ، وفى إطار هذا المجال - النقد الثقافى - نجد أن العلماء والكتاب لهم اهتمامات عديدة ومختلفون فى مواقفهم الفلسفية والإجراءات المنهجية التى يستخدمونها فى تحليلاتهم ، ويصب تركيزه هنا على سمات الفكر الاجتماعى التى ترتبط بالدراسات الثقافية بصفة عامة وبوسائل الإعلام والثقافة الشعبية والأمور المرتبطة بها بصفة خاصة.

ومن الصعب فى بعض الأحيان أن نميز بين دراسات الثقافة الشعبية ودراسات وسائل الإعلام ودراسات الحياة اليومية. فحياتنا اليومية تحتلها إلى درجة كبيرة مشاهدة التلفزيون والاستماع إلى الراديو وقراءة الصحف والمجلات وحضور وسائل الإعلام الأخرى ولكننا نرتدى أيضاً الملابس ونأكل الطعام ونشارك فى الطقوس الاجتماعية العديدة التى لا يتم توصيلها بالإعلام (على الرغم من أنها قد تتأثر بوسائل الإعلام) ، ويقوم المنظور الاجتماعى بتزويدنا بعدد من الأدوات لتحليل النصوص ولدراسة تأثيرات هذه النصوص (وقد تكون وسائل الإعلام هذه مستقلة فى النصوص التى تحملها) على الناس (الجماهير) والمجتمع بصفة عامة ويدعم المنظور الاجتماعى مفهومنا عن أنوار الأعمال الفنية (بجميع أنواعها) التى تلعبها فى المجتمع وتزويد النقاد الثقافيين بعدد من المفاهيم ذات الأهمية الكبرى فى تنفيذ دراساتهم.

رمضان بسطاويسى

وفاء إبراهيم

مقدمة محرر السلسلة

من الأمور المهمة التي تمثل وجها من وجوه التحدي، أن ظهور دراسات في الثقافة الشعبية في العقدين الماضيين، قد كان باعثا على وجود اهتمام سوقى من نوع خاص **a specific argot** لدى الباحثين، يهدف إلى وصف الطبيعة المعقدة لهذه الأنشطة الثقافية، وهذا الاهتمام السوقى مقع بالضبائية والأغاز : إلا أن هناك من امتدحها لأنها تمكنت من بلورة مؤلفات جديدة عن التفاعل بين عدة ضروب، وفي الوقت نفسه جوبهت بالإدانة على أنها مسطحة ومشوشة.

فالدارس المبتدئ للثقافة الشعبية الذي يطلب إليه قراءة العديد من النصوص الشعبية، كثيرا ما يواجه بأن عليه أن يتعامل مع المعجم من ناحية ومع النص من ناحية أخرى، ففي كثير من الحالات لا يكون المعجم كافيا وحده ليمد الدارس بتعريف لكيفية استخدام الكلمات والجمل التي قد طالها التغيير لتفى باحتياجات الباحثين في مجال الثقافة الشعبية. فعلى سبيل المثال، ما الفرق بين مشكلة **problem** وأمر إشكالى أو مثير للجدل **problematic** ؟ فليس ثمة قاموس متداول حاليا يوضح للقارئ العديم الخبرة ذلك الاستخدام الخاص بالنقد الثقافى. كذلك ما الذى تعنيه كلمة هيمنة **"hegemony"** ؟ وما الكيفية التي يستخدم بها مفهوم الأيديولوجية **Ideology** ؟ وربما كان السؤال الأكثر صعوبة عن : ما بعد الحداثة، ولماذا ينبغى على كل فرد أن يهتم بها؟

وهذا الكتاب الذى بين أيدينا لأرثر برجر **Arthur Berger** وهو كاتب غزير الإنتاج في مجال الثقافة الشعبية – يتفحص هذه الكلمات والمفاهيم من واقع تجربته وخبرته على مدى عقود ثلاثة، ويألمعية د. برجر **Berger** وقدرته على النفاذ بعين القارئ على مقاربة فهم المقصود بالرطانة الجديدة **new argot** بينما – وفي الوقت نفسه – يقدم أمثلة ملموسة عن استخدامها.

ولا شك فى أن قلة من القراء سوف تُعد استثناءً بإزاء بعض تعريفاته وتفسيراته، إلا أن هذه هي الطبيعة الجدلية المشاكسة لمجال دراسات الثقافة الشعبية

فى هذا الصدد الآن. ومع ذلك فإن هذا الكتاب يعد إضافة قيمة فى هذا المجال، من حيث إنه يقدم مدخلا لأفكار مركبة متداخلة على أن يجعلها يسيرة المنال.

وبطبيعة الحال سوف تكون ثمة محاولات لأقلام أخرى فى هذا المجال ولكن ينبغي أن نؤكد بأن كتاب أرثر إيزا برجر Arther Berger سوف يظل إنجازاً مهماً ومرجعاً للكثيرين كما يعد هذا الكتاب إضافة مهمة لنوعية من الدراسات عن الثقافة الشعبية. وأياً ما كان الأمر، فإن الفائدة المستهدفة التى يجنيها الطلاب سوف تكون تحصيلهم لما يخلب ألبابهم ويمدهم بالمعرفة والمعلومات على السواء بما يقدمه د. Berger من وجهات نظر وأراء.

جارث جويت Garth Jowett
محرر السلسلة

شكر وتقدير

أود أن أتقدم بالشكر إلى صوفى جراس sophy craze المحررة بدار الحكيم sage publications ، لتشجيعها لى وكذلك شكرى إلى جارث جويت Garth Jowett محرر بسلسلة مؤسسات الثقافة الشعبية Foundations of popular cultur، من أجل دعمه لى وصداقته على مر السنوات. وكذلك ميتش آلان Mitch Allen محرر دار نشر الحكيم بشمال كاليفورنيا، الذى كان صديقا صدوقا، والذى ساعدنى على أن ألحق بأفكار كتب دار الحكيم فى فترة معقولة. والذى قام برفض واستبعاد عدد من مسوداتى التى خلت من البعد الإنسانى. فهو الذى قال لى ذات مرة : «لقد رفضت لرجال أفضل منك يا آرثر Arthur. وبدلا من كتابة كتب جديدة لـ Mitch ليقوم برفضها، فإتنى قررت الآن أن أرسل إليه المسودات التى رفضها من قبل، بعناوين جديدة - من أجل أن يقوم برفضها مرة أخرى - أو ربما قد يقبلها، فى لحظة ضعف أو جنون؟ فالمرء دائما يحدوه الأمل.

هذا هو الكتاب السادس - الذى نشر - بدار الحكيم. والمحتمل أنهم يستحقون نوعا من المكافأة! أو ربما فعلتها لهم؟ (ولربما فعلناها نحن جميعا)، وأيا ما كان الأمر، فلقد كانت لى مع العاملين هناك خبرات رائعة - هيئة التحرير، هيئة الانتاج، هيئة التسويق - حتى وأنا أكتب هذا الكتاب، ففى خلفية فكرى، أتطلع متشوقا إلى أفكار لكتب جديدة.

وأود أن أشكر زملائى فى أقسام فنون الاتصال الإلكتروني والنشر بجامعة سان فرنسيسكو الحكومية، لقد أمدونى بدعم ملائم لحالتى المزاجية، ويمكن للعمل، وكذلك طلابى الذين تحملوا مجموعة محاضراتى فى النقد (حيث قمت بمناقشة رواية السجين The prisoner، والشقرا blondness، ومصارعة المحترفين professional wrestling، والأسنان teeth، وقصات الشعر hairstyles بوصفها علامات، كما رحت

أفسر كيف أن التمثال التذكاري لوشنجتون washington monument هو رمز للعضو الذكرى (a phallic symbol)، بمنهج الرواقية.. Stocism، والشكية skepticism، والألغاز والتسرية ذات الطبيعة الخيرة.

❑ الفصل الأول ❑

مقدمة إلى النقد الثقافي

An Introduction to Cultural Criticism

إنه لأمر ليس بالهين أن تكتب كتابا صغيرا عن موضوع كبير، بل إنه أكثر صعوبة عن كتابة كتاب كبير عن موضوع صغير، وعلى ما يبدو، إنه النهج الفاعل والمتبع عند كتاب هذه الأيام، ولقد أخذت على عاتقي - على نحو ما - وطوال الثلاثين عاما الماضية - وربما من الأدق القول إنني انتهيت من هذا الأمر - هو القيام بتفسير أصعب الموضوعات وأعقدها في عديد من الكتب الصغيرة عن موضوعات كبيرة، وذلك في مصطلحات واضحة وبسيطة نسبيا، ولكنه تبسيط دون إخلال بالمعنى كما أمل في ذلك ولعل من الصواب أن نقول إن تأليف أعمال عن موضوعات مركبة يجد فيها القراء المتعة والقبول تأخذ مجهودا كبيرا.

حلم المهمة الصعبة

The Mission Impossible Dream

عند الساعة الثالثة بعد منتصف الليل، يتكرر لدى هذا الحلم، حيث أجد نفسي في مبنى مهجور من مباني الكلية، أسير داخل قاعة محاضرات خاوية وكبيرة، حيث أرى جهاز تسجيل على طاولة، وبجواره مظروف من ورق مصقول، أجدني أسير مسرعا إلى الطاولة وأضغط على زر التسجيل. هذا هو ما سمعته:

إنها مهمتك - إذا قبلتها يا آرثر - وهي أن تشرح وتفسر النقد الثقافي والدراسات الثقافية في مصطلحات سهلة للفهم. فسوف تكتب كتابا طيعا وسريع الوصول إلى عقل القراء، حيث تقدم عديدا من المفاهيم المهمة والأفكار في نظرية الأدب، literary theory، وعلم العلامات Semiotics، والتحليل النفسي psychoanalytic، والتفكير الماركسي Marxist thought، والفكر الاجتماعي Sociological thought،

للقراء الذين ليس لديهم خلفية كبيرة عن هذه الموضوعات. ولقد حشدنا فريقاً من الخبراء الدوليين لمساعدتك في تنفيذ مهمتك، وستجد صورهم في ظرف مغلق أمامك، إذا وقعت أسيراً في أيدي ما بعد الحداثيين، فلا العميد، ولا كرسي أستاذيتك ولا حتى محرر أعمالك سوف يشفع لك أو يعينك على إطلاق سراحك. وسوف يحترق هذا الشريط ذاتياً في ظرف ثلاث ثوان.

بعد ثلاث ثوانٍ، احترق الشريط محدثاً صوتاً "Poof"، ثم احترق تماماً، التقطت الظرف وفتحته بسرعة. وجدت فيه صوراً لعدد من الناس سيجموند فرويد Sigmund Freud، جاك دريدا Jacques Derrida، فرديناند دي سوسير Ferdinand de sausure، ميخائيل باختين Mikhail Bakhtin، ميشال فوكو Michel Foucault، كارل ماركس Karl Marx. وآخرين.

صحت قائلاً: «عظيم، لقد حصلت على فريق دولي من نجوم الفلاسفة، والمحللين النفسيين والمنظرين الثقافيين العظام لمساعدتي ثم استيقظت من غفوتي وأنا أتصعب عرقاً بارداً وقلت صائحاً «يا إلهي أية ورطة أحشر نفسي فيها؟». ثم تناولت فطوري، وعصير برتقال، ووجبة الشوفان باللبن الساخن والزبادي والقهوة باللبن والتوست، تصفحت جريدتي سان فرنسيسكو، ونيويورك تايمز، ونهضت متنهداً من على مائدة الإفطار وسرت ببطء متوجهاً إلى حجرة متراصة بالكتب حيث الكمبيوتر هناك على المكتب، وفتحت وشرعت في الكتابة.

١ / النقد الثقافي والدراسات الثقافية

Cultural Criticism and Cultural Studies

إن النقد الثقافي نشاط وليس مجالاً معرفياً خاصاً بذاته، كما أفسر الأشياء. بمعنى أن نقاد الثقافة يطبقون المفاهيم والنظريات المتضمنة في هذا الكتاب – في تراكيب وتباديل – على الفنون الراقية والثقافة الشعبية، والحياة اليومية وعلى حشد من الموضوعات المرتبطة. فإن النقد الثقافي – كما أعتقد هو مهمة متداخلة، مترابطة

متجاوزة، متعددة، كما أن نقاد الثقافة يأتون من مجالات مختلفة ويستخدمون أفكارا ومفاهيم متنوعة وبمقدور النقد الثقافى أن يشمل نظرية الأدب والجمال والنقد، وأيضا التفكير الفلسفى وتحليل الوسائط والنقد الثقافى الشعبى، وبمقدوره أيضا أن يفسر (نظريات ومجالات علم العلامات، ونظرية التحليل النفسى والنظرية الماركسية والنظرية الاجتماعية والإثنوبولوجية ..إلخ) ودراسات الاتصال، ويبحث فى وسائل الإعلام، والوسائل الأخرى المتنوعة التى تميز المجتمع والثقافة المعاصرة (وحتى غير المعاصرة).

إن مصطلح الدراسات الثقافية ليس مصطلحا جديدا، حيث شرع مركز الدراسات الثقافية المعاصرة بجامعة برمنجهام **Brimingham** فى عام ١٩٧١ - فى نشر صحيفة أوراق عمل فى الدراسات الثقافية **Working papers in Cultural Studies**، والتى تناولت وسائل الإعلام **Media** والثقافة الشعبية **Popular culture**، والثقافات الدنيا **Sub culture**، والمسائل الأيديولوجية **Ideological matters**، والأدب **Literature**، وعلم العلامات **Semiotics**، والمسائل المرتبطة بالجنوسة **gender Related issues**، والحركات الاجتماعية **Social movements**، والحياة اليومية **every day life**، وموضوعات أخرى متنوعة، لقد اعتبر تأسيس هذه الصحيفة أمرا مثيرا وممتعا، لأنه يبين أن القائمين على جامعة برمنجهام يتخذون الثقافة الشعبية ووسائل الإعلام مأخذ الجد. ولكن لسوء الحظ أن هذه الصحيفة لم تستمر طويلا. ومع ذلك فقد أثرت تأثيرا كبيرا، حيث قدمت نوعا مما يمكن أن نسميه مصطلح المظلة **Umbrella term**، ذلك الذى يغطى تلك المدارس التى تعمل الآن من مجالات عديدة، والتى وصفتها بالنقد الثقافى.

إن إحدى أهم المشاكل التى تواجه النقد الثقافى هى أن المصطلحات المستخدمة فى النقد، والتحليل والتفسير أصبحت على قدر كبير من الصعوبة والتقنية العالية. إلى درجة أن فى كثير من الحالات تكون شديدة الإبهام، فعندما يتواصل نقاد الثقافة بعضهم ببعض فى الكتب الدراسية أو الموضوعات، فهم يتحدثون - بشكل عام - بلغة تميل إلى الغموض، إلى الدرجة التى قد يصفها الإنسان العادى بالרטانة (اللغة غير المفهومة) حيث تكون صعبة الفهم.

حول اللغة التقنية on Technical Language

لعل محادثة دارت بينى وبين صديق لى حول النقد الثقافى - قبل أن أكتب هذا الكتاب - حيث تساءل من الذى يقرأ حول هذا الموضوع، إنه يقرأ حول موضوع غامض ومبهم، واستطرد قائلاً: يمكننى أن أتخيل أن عددا من الناس، قليلا نسبيا، هو الذى يكتب هذه الكتب المتحلقة Crit-speak book، وقد يكون أصدقاؤهم هم أولئك الوحيدون الذين يقرأون هذه الكتب ويكون فى مقدورهم فهمها. «كانت تلك المحادثة هى التى حفزتنى على أن أكتب هذا الكتاب. وعلى الرغم من وجود لغة تقنية ولغة عسيرة التفسير (Jargon) فى كثير من مؤلفات النقد الثقافى، إلا أنه لدى كثير من مؤلفيها ومنظريها مفاهيم وأفكار موحية قد يشارك فيها القراء الذين لديهم إهتمام بالإعلام والثقافة الشعبية والفروع الأخرى المتصلة بهذه المواضيع التى قد تعود عليهم بالفائدة بشرط أن تأتى هذه الكتابة فى هذه الأصعدة بطريقة يسهل فهمها. ولذلك شعرت بأن فى مقدورى أن أقدم العون من خلال تبسيط ما قال به كتاب من أمثال دريدا Derri-da، الذى يكتب بأسلوب مشوب بالغموض الشديد، حتى إنه قيل إن دريدا وغيره من الكتاب يكتبون عن عمد نثرا معتما غير قابل النفاذ أو الفهم. بحيث إذا هوجمت أفكارهم، فإنه سيكون - حينئذ - فى مقدورهم الدفاع عن ذلك بأنه قد أسىء فهم أفكارهم.

وينبغى علينا أن ندرك أن عددا من المفكرين الذين تضمنهم هذا الكتاب قد تناولوا موضوعات ومسائل وأفكاراً ونظريات شديدة التعقيد، ولذا فإن ثمة ما يبرز درجة ما من التعقيد قد تكتنف كتاباتهم، ناهيك عن أنهم ينتسبون إلى بلاد مختلفة، ويعملون فى مجالات متنوعة، كما أن كتاباتهم - بصورة عامة - تخاطب أناسا على درجة معقولة من التعليم وكذلك لديهم إهتمام بأفكار هؤلاء النقاد والكتاب وغالبا ما يمتلك القراء الذين يقرأون هؤلاء المنظرين الكبار خلفية جديرة بالاعتبار فى الموضوع محل النقاش. ولذلك فإن المشكلة - كما لاحظت - هى فى عدم قدرة تأثير هؤلاء

الكتاب فى عدد كبير من الناس حيث لا يروا - كما أعتقد - أن أفكارهم ممتعة أو موحية، أو حتى نافعة.

تيسير المستعصى من الأفكار **Making Complex Ideas Accessible**

إننى أقوم - فى هذا الكتاب - بتقديم بعض أكثر المفاهيم أهمية المستخدمة فى النقد الثقافى ثم أقوم بتفسيرها على نحو واضح وبسيط بقدر ما أستطيع وأمل أن أقدم للقراء - من خلال عملى هذا - الخلفية التصورية التى يحتاجونها لفهم واستيعاب النقد الثقافى والقيام به. ولعلنى أنبه - بداية - أن هذا الكتاب هو كتاب تمهيدى، يحاول أن يمد القراء باستعراض عام لمعنى النقد الثقافى، ولما يقدمه نقاد النقد الثقافى، والكيفية التى يقدمون بها ما يقدمون. ولقد خطر لى أن أقدم اقتباسات تظهر كيف يستخدم المفكرون المؤثرون على اختلاف مشاربهم «المصطلحات» ذات المغزى، حتى يتعرض القراء لأساليب أبرز وأهم الكتاب والمفكرين. ذلك لأن هدفى الأساسى من هذا الكتاب هو أن يكون مقبولا ومقروءاً من معظم القراء، وعلى الرغم من أنه كتاب أولى وتمهيدى، فإننى أعترف بأن بعض ما يحتويه الكتاب قد يبدو من الصعوبة بمكان.

عن المفاهيم on concepts

لا ينبغي علينا أن نرجئ المفاهيم غير المألوفة، بل يجب علينا أن ندرك ما تعنى وكيف تستخدم، لأنه من خلال المفاهيم يكون فى مقدورنا تحديد معنى للعالم (حيث تترايط معاً، وتشكل طبيعة المجالات والموضوعات) تشتق لفظة مفهوم **Concept** من اللفظة اللاتينية **Conci-** **pere** بمعنى يتصور **to conceive**، وتستخدم لفظة مفهوم فى السياق الحالى بمعنى فكرة أو نظرية، أو فرض أو معنى، أما الشخص المنشغل بالنقد الثقافى يستخدمها بمعنى يفسر، ويفهم، ويحدد معنى ما، و يجد معنى فى أو يستشف علاقات فى:

١- ما تقوله أو تفعله شخص النصوص (وما يقوله وما يفعله، البشر العاديون فى حياتهم اليومية).

٢- المعطيات التى يدور مدارها حول العالم ودور المؤسسات فى العالم.

٣- فى سلوك الأفراد والجماعات.

٤- فى أسلوب العقل الإنسانى والنفس، ووظيفة الجسم، والعلاقة بين النفس والجسد.

٥- دور النصوص (أعمال النخبة والفن الشعبى) فى تطوير الأفراد وتأثير هذه النصوص فى المجتمع والثقافة.

ويبدو لى أن من الممتع للقراء أن يتعرفوا على الأماكن التى جاء منها أغلب أهم مفكرى النقد الثقافى، ولذلك فقد قدمت قائمة رقم ١-١ بوصفها تدريباً للتعرف بجغرافيا النقد الثقافى، حيث نرى فيها أن فرنسا وروسيا وألمانيا قد شاركوا بنصيب الأسد فى تقديم عديد من نقاد النقد الثقافى ومنظريه، وبرغم انتقائية القائمة - غير المنكور - وعدم إدراجها لعديد من المفكرين المهمين، إلا أنه يجب أن نلاحظ أن عدداً من المفكرين المدرجين فى القائمة ١-١ من غير المعاصرين كذلك.

قائمة ١-١:

جغرافيا النقد الثقافي : البلاد الأصلية ذات الأثر على نظريات الدراسات الثقافية (قائمة انتقائية)

فرنسا	روسيا	ألمانيا
رولان بارت	باختين	كارل ماركس
كلود ليفي شتراوس	فيچتوسكى	ماكس فيبر
ميشيل فوكو	فلاديمير بروب	يورجين هابرماس
لويس التوسير	إس. أينشتين	ثيودور أدورنو
چاك لاكان	يورى لوتمان	ولتر بنيامين
إميل دور كايم	فيكتو شكولفيسكى	ماكس هوركهايمر
چاك دريدا		هربرت ماركيز
بيير بورديو		هانز جورج حادامر
أندريه بيزيه		برتولت بريخت
أ.چ جريماس		
الولايات المتحدة	كندا	إنجلترا
س. إس بييرس	ميشيل ماكلون	رايموند وليمز
نعوم تشومسكى	إتش. أنيس	سيتوارت هول
فيبر شارمان	نورثرب فراى	لودفيچ فتجنشتين
رومان چاكبسون		ريتشارد هوجارت

مارى دوجلاس

فيكتور تيرنر

وليم إيمبسون

كليفورد جرتيز

فريدريك جيمسون

إيطاليا	النمسا	سويسرا
أنطونيو جرامشى	سيجموند فرويد	فرديناند دي سوسير
أمبرتو إيكو	هرت هرتزج	كارل يونج

التطوير والتغيير الدائم لأصحاب الفكر

Thinkers Evolve and Change Their Ideas over Time

لا جدال فى أن تناول أفكار المنظرين البارزين عملية مشوية بالتعقيد، ذلك لأنهم غالباً ما يبدلون أفكارهم على مر السنين (ولذا يجب أن نضع أفكارهم وموضوعاتهم موضع الاعتبار) كذلك كثيراً ما يخالف بعض أتباع نظريات معينة المنظرين الأصليين فى طريقة تفسير بعض المصطلحات، والمفاهيم، وكذلك فى تفسير علاقة النظريات بالمنظرين، فقد كتب فرويد - على سبيل المثال - كتباً، ومقالات وخطابات لا حصر لها، يظهر من خلالها تغير فكره بإزاء مفاهيم معينة مواكبة لتطور أفكاره. وبنفس الطريقة، لا يزال الجدل والنقاش حول ما كان يعتقد ماركس بالفعل؟ هل كان إنسانياً أم أخلاقياً؟ هل كان يعتقد فى أهمية العنف الثورى؟ لقد قال أودن W.H.Auden يوماً، إن كلمات الموتى تتحول وتتبدل عندما يجترها الأحياء - ويمكننا أن نضيف إلى ذلك أن كلمات الأحياء تتبدل وتتعدل عندما تتمثل فى واقع معيش ما.

ومن هنا كان لابد لنا في هذا الكتاب أن ننحو نحو الاختزال والتبسيط، ويرجع ذلك إلى أنه من الصعوبة بمكان أن نتناول المفاهيم الصعبة والمعقدة مثل التفكيك de-construction، وما بعد الحداثة Postmodernism من خلال صفحات قلائل دون إغفال قدر ليس بالهين من صلب القضية، ومع ذلك فإنه بالإمكان الإمساك بلب وجوهر هذه النظريات وتقديم فكرة جيدة وملائمة لما تدور حوله. وأعتقد أن ذلك يكون عن طريق اختيار اقتباسات على نحو متميز، وتفسير مفاهيم في لغة بسيطة وسهلة نسبياً للفهم، تمكن القراء من فهم معنى النقد الثقافي.

تناظر مفيد A UseFul Analogy

دعني أقدم تناظراً قد يكون مفيداً هنا، فلنفرض أنك لم تذهب إلى أوروبا مطلقاً، ولكنك تخطط لرحلة طويلة تستغرق بضعة شهور، تأمل من خلالها أن تزور خمس أو ست دول أوروبية. يبدو أنه ينبغي عليك أن تبدأ في تخطيط رحلتك بأن تقرأ كتب الرحلات إلى أوروبا بشكل عام. وما إن تفرغ من قراءتها سيكون في مقدورك أن تقرأ كتباً فرادى عن البلاد، كفرنسا – مثلاً – وعن مناطق خاصة في البلد (مثل فرنسا الوسطى Central France) وعن مدن معينة مثل باريس، وعن مناطق خاصة أو مدن خاصة مثل «المونبارناس Montparnass» حتى تحصل على معلومات تفصيلية. وكذلك أنت في حاجة إلى أن تحصل على استعراض جيد، وبعض الأفكار عن أفضل الأماكن والمدن والبلاد التي تنوي أن تذهب إليها قبل أن تكتشفها في العمق.

هكذا – وعلى نحو مناظر – ينبغي على القراء الذين يرغبون في معلومات أكثر من مفاهيم وأفكار وموضوعات أن يراجعوا القائمة المقترحة التي تذيّل النص – لقراءة إضافية. وهذا الملحق يحتوى على ثبت بالمراجع والمصادر الخاصة بهم، وهي التي تقود القارئ المهتم إلى مصادر أوفر. فعلى سبيل المثال نجد أدبيات ما بعد الحداثة هائلة. ويشير عدد منها إلى الموضوعات وقد يمد عدد آخر من الكتب أي شخص من القراء بهذا الجانب من النقد الثقافي بقائمة مراجع ضخمة، وكتب عن الجوانب المتنوعة لما بعد الحداثة

النقد الثقافي له - دائما - وجهة نظر

A Cultural Critic Always Has a Point of view

إن نقاد النقد الثقافي، لا يتقنون بلا وجهة نظر، فإن ثمة علاقة لهم بجماعات أو اتجاهات مثل الاتجاه النسوي، أو الماركسي، أو الفرويدي أو اليونجى Jungians أو المحافظ، أو الشواذ أو السحاقية أو الاتجاه الفوضوي أو الراديكالي، أو يرتبط بعلم العلامات أو المذهب الاجتماعي أو الأنثروبولوجي أو يرتبط بمزيج من كل ما سبق. ولذا فإن النقد الثقافي يتأسس دائما على منظور ما، يرى الناقد من خلاله الأشياء، حيث الناقد (أو القائم بالتحليل إن نحن أردنا أن نتجنب الوقوع في ما هو متواتر على نحو سلبي عن كلمة ناقد) يعتقد بتفسير أفضل للقضايا.

عندما ننظر إلى الهوية الأكاديمية للأفراد الذين يتصدون للنقد الثقافي، لا نجد مشكلة في كثير من الحالات فمنهم يأتون من أقسام الآداب والاجتماع والفلسفة وغيرها. غير أنه يوجد في حالة مدارس وأقسام المعلومات والاتصالات مشكلة كبيرة. وهنا ترد على خاطر قصة في رواية سويفت عن رحلات جليفر Gulliveris travels عن الحرب التي اشتعلت بين أهل Lilliput وأهل Blefescu حول الخلاف على طريقة قضم البيض نصف السواء. فهناك نزاع مستمر حول ما ينبغي أن ندعو به أقسام ومدارس أو كليات الاتصال. فهل ينبغي أن ندعوها أقسام ومدارس وكليات الاتصال (بصيغة المفرد "Without no"s) أم ندعوها بأقسام ومدارس وكليات الاتصال communications، «بصيغة الجمع ("With an"s") أم أقسام ومدارس وكليات الاتصال كما هي الحال في مدارس Annenberg بجامعة جنوب كاليفورنيا، وجامعة بنسلفانيا، الذين يطلقون على أنفسهم أخصائي الاتصال، ولطهم بهذا يقصدون أن

المدارس الأخرى ليست من الاتصال فى شىء قد يكون بالفعل مدارس Anneberg على حق، ولكن الكثيرين من الناس يرون فى هذه المطابقة بين المدارس والاتصال ما يدعو إلى السخرية، ذلك لأنهم يقدمون على عكس ما يبشرون به. ولذا فإن الأمر فى جملة ملغز.

حيث تتوالى دور النشر فى طرح العديد من الأعمال حول هذا الموضوع ولعل من أفضل الإصدارات عن ما بعد الحداثة الكتاب المشترك لكل من بوجلاس كيلنر Douglas Kellner وستيفن بيست steven best بعنوان «نظرية ما بعد الحداثة» (١٩٩١)، المذيل بثبت يحتوى على مئات المصادر الأولية والثانوية.

ولعل من المهم أن أشير إلى أن هناك تشابكاً ضئيلاً بين هذا الكتاب ونص كتابنا المعنون بـ Medid Analysis Techniques (١٩٩١) «تقنيات تحليل وسائل الإعلام» ففى ذلك الكتاب لم أتحديث عن نظرية الأدب ولم أقم بتفسير كثير من المفاهيم – أو لم أغص فى تفصيل عنها – كما أفعل فى هذا الكتاب. كما أن نصف ما ورد فى كتاب تحليل وسائل الإعلام هى تطبيقات متضمنة فى النظريات المقدمة. ولذا فإن هذا الكتاب الذى بين يدي القارئ – مختلف فى أنه مهتم تماماً بالمفاهيم والقضايا النظرية.

إن كل أملى هو أن يحرك هذا الكتاب القارئ وأن يثير شهيته إلى بحث أعمق عن المفاهيم المتنوعة والنظريات، ويحفز اهتمامه بالنقد الثقافى عموماً. ولقد كان لدى عدة أهداف أرنو إلى تحقيقها وأنا أعد لهذا الكتاب منها:

- أ – تقدير لما يجب أن يقدمه النقد الثقافى.
- ب – فهم عدد لا بأس به من المفاهيم الأساسية للنقد الثقافى.
- ج – الحصول على أدوات لبحث أكثر عمقا للمفاهيم التى تثير القارئ.
- د – إحراز قدرة أن تصبح ناقدًا ثقافياً، وقدرة أن تستخدم المفاهيم التى تعلمتها لتحليل جوانب الثقافة والمجتمع التى تهم القارئ.

فإنتى أسعى - فى نهاية الأمر - إلى تحريضك «أيها القارئ» فى أن تحاول أن تجرب بنفسك هذا الأمر الأسر والمهم، فإذا ما بدأت ترى العالم من حولك على نحو مختلف، وإذا ما أصبحت قادرا على تطبيق ما تعلمته فى هذا الكتاب على وسائل الإعلام، والسياسة، والفن، والثقافة الشعبية، وعلى مختلف جوانب الحياة اليومية، فإن هذا الكتاب سوف يكون قد حقق هدفه.

□ الفصل الثاني □

نظرية الأدب والنقد الثقافي

Literary Theory and cultural Criticism

سأتناول في هذا الفصل نظرية الأدب وهي أحد أهم المجالات وثيقة الصلة بالدراسات الثقافية. وسأركز على بعض المفاهيم الأكثر أهمية واستخداما عند منظرى الأدب - تلك المفاهيم التي من الممكن استخدامها مباشرة في الأدب وأيضا في الثقافة بصفة عامة.

إن نظرية الأدب مهمة جدا لأنها تمدنا بأسس تحليل الأعمال وعلى الرغم من أن بعض منظرى الأدب يفرطون في الشطط (أو تكون لديهم أفكار تدفع إلى الشطط)، وكأنهم بهذا النهج يمتنون على القارئ في قراءة وتحليل نص بعينه مدعين أيضا أن الأعمال الأدبية «وما يتصل بها من روافد» لم يكن لها موقع على الساحة حتى أطلوا هم بأنفسهم على المسرح لإمتاع القارئ والسامع، أو قد يذهبون إلى القول إن الكتب والمؤلفات لا تعدوا أن تكون تكرار حفنة من الحيل والخداعات الفنية. وفي الواقع إن هنالك جدلاً كبيراً وتحفيزاً على الإقدام والمشاركة في هذا الحقل المعرفي، وهذا في جميع الأحوال علامة إيجابية محمودة.

المحاكاة ونظريات أخرى للأدب

Mimesis and other Theories of Literature

كلمة Mimesis هي الأصل اللاتيني لكلمة "Imitation" محاكاة، وهي من أكثر نظريات الفن أهمية. لقد افترض أرسطو في كتابه «فن الشعر Poetics» أن الفنون تعتمد على المحاكاة قائلا: «إن الشعر الملحمي والتراجيديا، وأيضا الكوميديا وشعر الديثرامب Dithyrambic، وموسيقى الناي Flute والقيثارة lyre، هي في معظم أشكالها أنواع من المحاكاة (مقتبسة في ص ٢٨، ١٩٥١ . smith & Parks).

ويرى أبرامز M. H. Abrams، أنه إذا كان الفن محاكاة للحياة، فإن هذا يجعله في مرتبة أدنى من الحياة ذاتها. وفي كتابه العميق المرآة والمصباح : النظرية الرومانتيكية والتراث النقدي The Mirror and the Lamp : Romantic theory and critical tradition. (١٩٥٨).

يقدم Abram أربعة اتجاهات نقدية أساسية تتضمن المحاكاة:

١- نظريات المحاكاة في الفن Mimetic theories of Art:

في نموذج Abrams محاكاة الفن هي أن يكون الفن إما مرآة للواقع أو انعكاسا له.

٢- النظريات الموضوعية للفن objective theories of Art :

وفقا للنظريات الموضوعية للفن، أو بالأحرى محاكاة الواقع، فإن الفن يكشف مضمونة الذاتى عن الواقع بصفة عامة. وبذلك يصبح الفن مضادا لفكرة المرآة، ومن ثم فهو بالمصباح أشبه وليس بالمرآة. فالاتجاه الموضوعى يهتم أساسا بالعمل الفنى بمعزل عن كل الموضوعات الخارجية التى يشير إليها إذ يتم تحليله بوصفه كينونة مكتفية بذاتها مكونة من أجزائها وعلاقاتها الداخلية، وهو لا يتبدى وينفتح للحكم إلا من خلال معايير من صنف معدنه (Abrams ص ٢٦ ١٩٥٨). ويقترب الفن بهذا المعنى لاتجاه الفن للفن.

٣- النظريات البراجماتية للفن Pragmatic theories of Art :

تفترض هذه النظريات أن الفن له وظيفة يقوم بها من قبيل أمور مثل: تعريفنا بالحياة، وغرس القيم الأخلاقية فينا، وإقناعنا بأداء أفعال معينة ويفسر Abrams ذلك بقوله : «إن الاتجاه البراجماتى، ينظم هدف الفنان ويحدد شخصية العمل للطبيعة والاحتياجات وما يبعث البهجة فى نفس المستمع، كما أنه يتسم بخاصية النقد منذ وقت هوراس وصولا إلى القرن الثامن عشر. (ص ٢٠-٢١).

٤- النظريات التعبيرية للفن Expressive theories of Art :

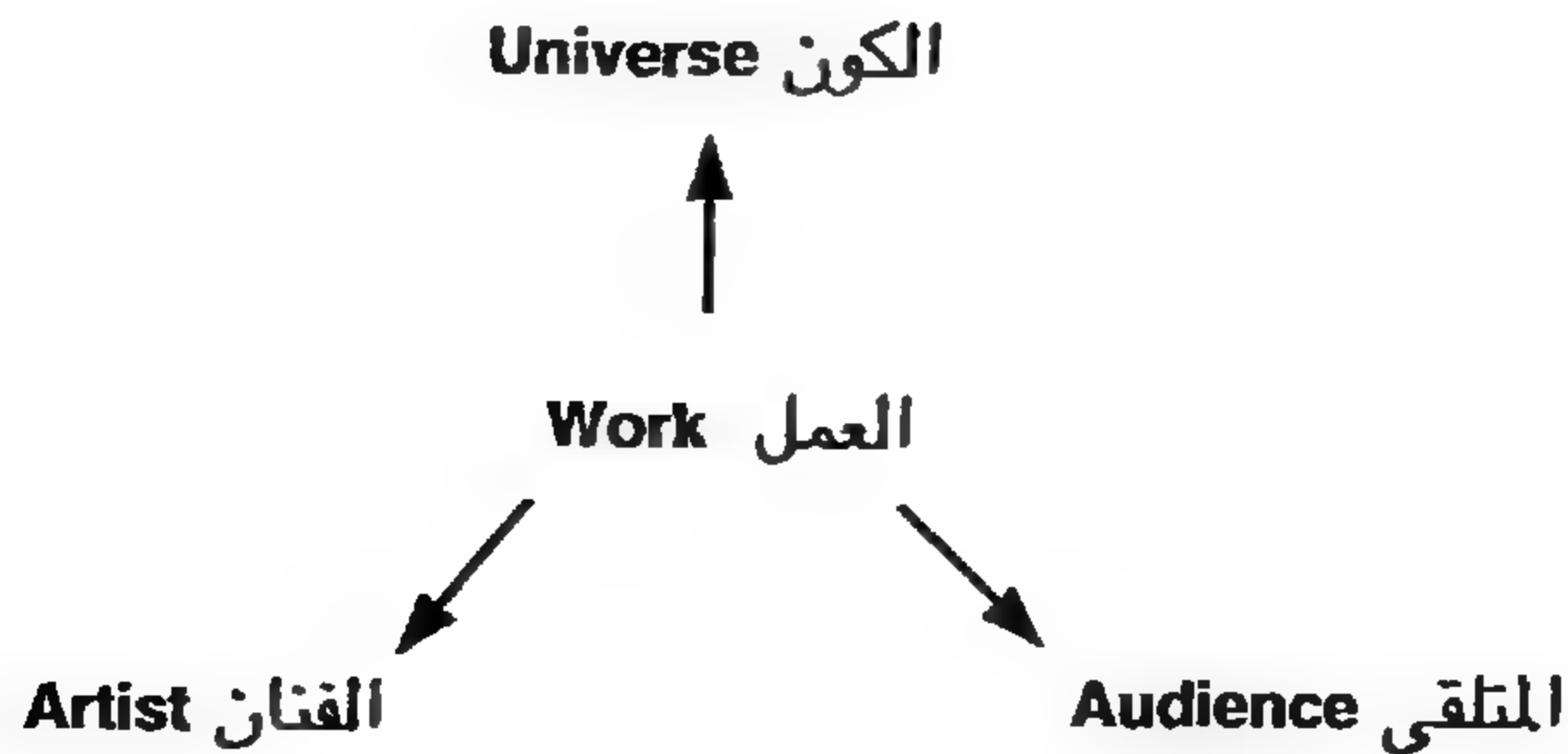
تركز هذه النظريات على المبدعين للأعمال الفنية وعلى العملية الإبداعية كما تركز - على نحو متواز - بالهزات الانفعالية التي تولدها الأعمال الفنية في المتذوقين. ولذا يحدد Abrams ذلك بقوله : إن كل التعريفات والعبارات المفتاحية لأهم نقاد العصر الرومانتيكي الإنجليزى تبرز خطأ موازيا من الانحياز القائم بين الشعر والشاعر (المبدع). فالشعر فيض، ومنطوق، وإسقاط لما يعتمل فى عمق الشاعر من فكر وانفعال، ويعرف الشعر أيضا (فى صيغة مختلفة وأساسية)، بأنه عملية خيالية تتضمن تحويل وتركيب الصور، والأفكار، والمشاعر من جانب المبدع (ص ٢١-٢٢).

بذلك يوجد مجموعتان للنظريات المتعارضة للفن وهى:

(أ) نظريات المحاكاة والنظريات الموضوعية.

(ب) النظريات البراجماتية ونظريات التعبير والعاطفة.

إن اللفظة المركبة من أوائل حروف كلمات كلمة واحدة مثل Poem وهى أداة لتقوية التذكر - فى متناول اليد - ولنتذكر أسماء هذه النظريات، على الرغم من أن Mope تضع النظريات موضع النقاش فى أطر علاقاتها إحداها بالأخرى: المحاكاة،



والموضوعية، والبراجماتية، والتعبيرية.

الشكل رقم ١-١ : إطار أبرامز Abrams

جدول رقم ١-٢ : العلاقات بين النظريات والفن

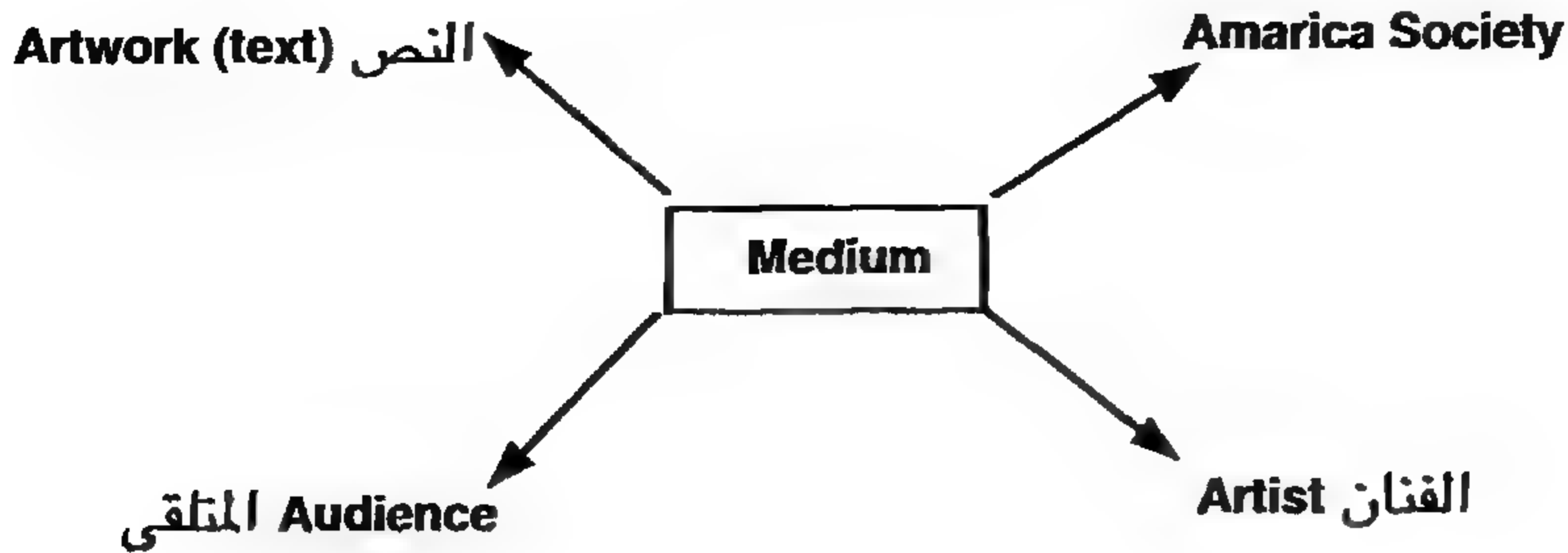
نظرية الفن	العناصر الكائنة في العمل الفني
Mimetic المحاكاة	الكون Universe
objective الموضوعية	العمل Work
Pragmatic البراجماتية	المتلقى audience
expressive التعبيرية	الفنان artist

وعلى الرغم من أن Abrams إبرامز يهتم بالأدب وبالنظريات التي تركز على الأدب، فإنه بمقدورنا أن نمثد بها على نطاق أوسع ومن ثم نستخدم هذه النظريات الأربع في تحليل وسائل الإعلام mass media، وتفسير النصوص التي تحملها وسائل الإعلام. ويكون في مقدورنا أيضا أن نلاحظ أن النظريات التي تطورت في الوقت الحاضر تعود إلى هذه النظريات الأربع الأساسية. فعلى سبيل المثال في إمكاننا أن نقول إن النظرية المعروفة بنظرية كاتب الرواية The auteur theory والتي تركز على دور المخرج في صناعة الفيلم، هي بالأساس متضمنة في نظرية التعبير في الفن.

قدم Abrams أبرامز أيضا تخطيطا - يقول - إنه يبين كيف ترتبط هذه النظريات كل واحدة بالأخرى في إطار شامل an over arching Framework (انظر شكل ١-٢). إذا وضعنا هذا الجدول في مقابل نظرياته الأربع ، فإننا سوف نتوصل إلى مجموعة العلاقات التي تظهر في الجدول ١-٢. وإذا نظرنا إلى الشكل ١-٢ أو أضفنا وسائل الإعلام إلى شكل مربع a rectangle، حيث إن وسائل الإعلام تكون في المركز، مرتبطة ومنتمية للأركان الأربعة للمستطيل. ولعلنا أقترح أيضا تغيير مصطلح الكون Universe إلى مجتمع Society، ومن ثم سنركز على العلاقات الموجودة بين النص والمتلقين، والمجتمع ككل. ويتمثل النموذج المعدل للنموذج الذي قدمه إبرامز

Abrams إبرامز فى الشكل ٢-٢.

الشكل رقم ٢-٢ تنقيح وتعديل لنموذج Abrams:



ويمكننا هذا التعديل الذى قدمه Abrams من مناقشة النصوص فى إطار مبدعيها، ووسائل الإعلام التى تنشرها، ومتلقيها، ومجتمعها ككل. ولقد استخدمت التماثل Amnemonic، فى هذا الشكل كوسيلة لإنعاش الذاكرة، حيث تحدثت عن المجتمع لا عن أمريكا فى ذاتها.

وللناقد الفرنسى البارز رينيه جيرارد Rene Girard نظرية تتصل بنظرية المحاكاة. فهو يعتقد أن أعمال شكسبير (وأعمال عديد من المؤلفين الآخرين أيضا) قد شكلت (أو صيغت) بما يسميه جيرارد «الرغبة فى المحاكاة» mimetic desire، حيث يحاكي الناس رغبة الآخرين ورغبة الأشياء، ليس شغفا فى سماتها الجوانية إنما بالآخرى لأن الآخر شديد الرغبة فيها أيضا. هذه الرغبة أو الحسد - كما يرى جيرارد - هى المصدر الأساسى للصراع الإنسانى:

عندما نفكر فى هذه الظواهر التى تلعب فيها المحاكاة دورا، فإننا ندرج أشياء مثل الأزياء، السلوكيات، تعبيرات الوجه، طريقة الكلام، الفعل المسرحى، الإبداع الفنى، وهكذا.. ولكننا لا نفكر أبدا فى بعد الرغبة. وبالتالي نحن نرى المحاكاة فى الحياة الاجتماعية بوصفها قوة للتماثل والامتثال الاجتماعى الودود من خلال فائز مهول من كم

الإنتاج لندرة من النماذج الاجتماعية.

فإذا لعبت المحاكاة دورا فى الرغبة، بأن تفسد عزمنا فى أن نحرز أو نكتسب شيئا، فإن هذا الرأى التقليدى إن لم يكن فاسدا تماما، فهو يفتقد إلى الهدف الرئيسى. وهو أن المحاكاة لا تجذب الناس معا فحسب، وإنما هى تبعدهم كذلك بعضهم عن بعض. وللمفارقة أن المحاكاة تفعل الشئيين معا. فالأفراد الذين يرغبون فى الشئ نفسه هم متوحدون بشئ قوى وفعال، وطالما أنهم فى شراكة فيما يرغبون، أيا كان هذا الذى يرغبونه، فهم يظلون أفضل الأصدقاء، ولكن عندما لا تربطهم هذه الشراكة فإنهم ينقلبوا إلى أعداء ألداء (ص ٢)

لقد مس جيرارد أفكارا ومعان مثيرة وممتعة، ولقد رأى للمحاكاة أبعادا أكثر كثيرا مما نتخيله ونعرفه. فالنصوص لا تعكس العالم فحسب. بل هى مرآة أيضا لرغبات شخصوها وأيضا لرغبات متلقيها ومستمعيها وبطبيعة الحال فإن ذلك لا يتم فعله بوعى منا، بل إننا نستجيب إلى رغبة المحاكاة فى الأعمال الأدبية بسبب - وفقا لنظرية جيرارد - أنها تعكس أفكارنا الدفينة. ولقد كرّس جيرارد كتابه «مسرح الحسد» A theatre of Envy (١٩٩١)، لفحص أعمال شكسبير وبيان الكيفية التى تنتشر بها «رغبة المحاكاة» فى مسرحياته وهذه الرؤية عن مفهوم المحاكاه وجهة نظر مهمة ولكنها مثيرة للجدل والخلاف فى الوقت نفسه، لنفحص الآن الموضوع الأول فى موضوعات الشكل ٢ - ٢ الأعمال الفنية أو النصوص.

النصوص Texts

إن النص - كما أسخدمه هنا - يشير إلى أى عمل فنى. إنه المصطلح العام الذى يطلق على أعمال معينة أبدعت فى وسائط متنوعة مثل: الروايات، والمسرحيات، والأفلام وبرامج التلفزيون، والقصص القصيرة، والإعلانات، والكرتون.. إلخ، فى حالة برامج التلفزيون خاصة أو فيلم معين، أما مسألة تقرير هوية النص فإنها تشير بعض

المشكلات، وما الذي تفعله عندما نكون بصدد مسلسل من العمل الفني من قبيل Soap - Opera وهي المسلسلات التليفزيونية أو الإذاعية التي تعالج الحياة اليومية التي قد تمتد إذاعتها إلى ثلاثين عاما، أو المسلسلات الهزلية التي تذا - وهذا يصدق في بعض الحالات - لمدة أربعين أو خمسين عاما؟ والتساؤل هنا أين يقع النص في مثل هذه الأعمال - هل هو العمل في مجمله أم في جزء منه، بمعنى هل هو الحكاية بأكملها أو جزء منها؟

ولنتأمل المسلسل الهزلي ديك تراسي Dick Tracy إن هذا المسلسل استمر لعدد كبير من السنين، إلا أنه يحتوى - تقريبا - على أجزاء كاملة تلك التي يتعامل فيها مع أوغاد من مختلف المشارب. وقد جمعت هذه الأجزاء معا على طول السنين مع انتقالات قصيرة، بحيث إن الجزء الواحد يؤدي إلى الذي يليه في تعاقب سريع. أما في بعض النصوص مثل ال Soap Opera لا يوجد مثل هذه التجزئة، إذ تتناسج خطوط القصة معا، كما لا يوجد بدايات أو نهايات منفصلة لحكايات معينة.

هناك كذلك مسألة علاقات النصوص مع النصوص الأخرى، وسوف أناقش هذا الموضوع بتفصيل أكثر عند مناقشة موضوع التناص Intertextuality فنحن نعلم أن النصوص - غالبا - ما تستعار بوعي أو بدون وعي، بعضها من بعض ولذا نتساءل ما حدود النص موضوع المناقشة، وما درجة علاقته بنصوص معينة - أو سلسلة نصوص - قد تمس تفرده أو هويته؟

بالإضافة إلى ذلك، فإن هنالك هؤلاء الذين يقرأون ذلك النص ودورهم. فلنأخذ الرواية - على سبيل المثال - هل النص هو الذي أبدعه الروائي، أم أن للقراء دورا في إبداع النص؟ كما رأى بعض منظري نظرية التلقى (سوف نقوم بمناقشة ذلك بإيجاز)، فإذا لم يقرأ النص، فهو كمثل شجرة تهوى في غابة ولا يسمعها أحد، فهل تكون بمعنى من المعاني غير موجودة؟

لقد كتب يوري لوتمان Yuri Lotman - السيميوطيقي الروسي - في عام (١٩٧٧) يقول: إن الاتجاه الذي يفسر كل شيء في النص الفني على أنه ذو معنى ودلالة هو اتجاه واسع الانتشار لدرجة أننا وبحق نعتقد أنه ليس ثمة شيء عرضي في

العمل الأدبي. (ص ١٧) ويبدو أن ذلك قد يؤدي بنا إلى أن النص الفني هو العمل الذي كل شيء فيه من عناصره مهم بل ويلعب نورا، ولا شيء في العمل الفني هو من قبيل الصدفة. وذلك يمكن تفسيره - جزئيا - من خلال ظاهرة كون النصوص مركبة وعسيرة التفسير. ذلك أن هذه النصوص لها منظومتها الداخلية الخاصة باستخدامها لظواهر مثل الأسطورة، والخرافة، فإن وظيفة النص تصبح كما يسميها إنه ثانوي بالنسبة للغة ذاتها، التي يرى فيها نظاماً تمهيدياً للنموذج A Primary modeling System.

إن الفن - كما يرى لوتمان - نوع من اللغة الثانوية - a sort of secondary language، والأعمال الفنية هي نصوص لهذه اللغة. فالنصوص بالنسبة لـ Lotman - من حيث كونها أعمالاً فنية تتميز بالخصائص التالية:

- بمنظومة داخلية محددة جدا

- بأنها نوع من اللغة النصية تختلف عن اللغة غير النصية، اللغة التي تعمل فيما يتجاوز طريقة اللغة في ذاتها، حيث تكون لغة ثانوية أو نظام نموذج ثانوي Secondary Modeling System

- بتعددية الأهداف والغايات أو بمعنى آخر القدرة على التحرير المتعدد الرموز والشفرات، بمعنى أنها مفتوحة على ترجمة الرموز وتحويلها بطرق مختلفة.

ويكتب لوتمان Lotman ما يلي:

إن الفن أداة مدمجة واقتصادية لحفظ وتخزين ونقل المعلومات ولكن له أيضا خصائص جديدة باهتمام السيرنطيقين Cyberneticians (علماء علم الضبط، والتحكم) - وعاجلا أو آجلا - لمهندسي التصميم design engineers.

وحيث إن الفن يركز على قدر ضخم من المعلومات داخل مساحة لنص صغير جدا (طوال قصة قصيرة لتشكيوف، أو كتاب سيكولوجي)

فالنص الفني يظهر - حتى الآن - سمات أخرى مثل: إنه ينقل معلومات مختلفة لقراء مختلفين في تناسب متكافئ لفهم كل منهم: وهو يمد القارئ بلغة تمكنه أن يتمثل أجزائها المتتابعة والممتلئة بالمعلومات من خلال قراءات متكررة. كما أن الفن ينحو وكأته كائن حي يمتلك قناة تغذية بالنسبة للقارئ وعن طريقها يعلمه ويهذب (ص ٢٢).

هذه الخصائص التي يتصف بها النص الفني، والذي أشرت إليه من قبل بوصفه العمل الفني، هي التي تميزه عن أنواع الكتابة والمواد الأخرى التي لا تنتمي إلى الأعمال الفنية.

الأجناس والنصوص Genres and Texts

كما ألفتنا في النقد الثقافي المعاصر أن الأجناس تشير إلى نوع من النص، مع الإشارة - خاصة - إلى نصوص الوسائط الجماهيرية، ولهذا يمكن أن نتحدث - مثلاً - عن التليفزيون كوسيط مهيم في وقتنا الحاضر، أما الأجناس فهي تذييع: الإعلانات، وبرامج الأخبار، ومسلسلات Soap Opera، وبرامج المغامرات وكوميديا المواقف، وبرامج الرياضة (كرة القدم، البيسبول، الباسكت بول) وبرامج المقابلات، وبرامج الخيال العلمي وبرامج اصنعها بنفسك How - to - do - it ، (الطهي ، وإصلاح المنزل)، وقصص الجاسوسية، والبرامج الوثائقية، والبرامج الدينية. إلخ، ويذيع التليفزيون عدداً كبيراً من الأفلام التي يمكن إدراجها في عداد الأجناس الرئيسية أو الفرعية أيضاً، مثل القصص البوليسية، الخيال العلمي وقصص الرعب، وقصص الجاسوسية، والكوميديا (وكل أنواع القصص الأخرى الغريبة والعجيبة وما إلى ذلك)، وأفلام الغرب الأمريكي وقصص المغامرة والمخاطرة.

أما كلمة Genrs فصيل (نوع) في الدراسات الأدبية تستخدم على نحو مختلف إلى حد ما، حيث تركز على تصنيفات أوسع مثل الأعمال التاريخية، والكوميديا، والتراجيدية، و الأعمال الخيالية، والأفلام، وأعمال أخرى - غالباً - ما توصف بما نون الأدب، والأعمال المفتعلة التي تؤلف لإشباع ظمأ الطبقات الكادحة - Lowest com-

mon denominator أو للعدد الأكبر من الجمهور. فالنظرية الأدبية ترى أنه كلما كان النص أدنى ذوقاً، كلما زاد عدد الأفراد المتذوقين والمحبين له. وعلى الرغم من صحة هذا الحكم لبعض أنواع الأعمال الفنية التي فيها هذا الصنف من الشطط (مثل الروايات الرومانسية)، إلا أنه ليس صحيحاً بالنسبة لأعمال من نوع آخر من مثل الأعمال التي يكتنفها الغموض ويكتبها كل من داشيل رايموند **Dashiell Rau-** **mond** شاندلر هامت **chandler Hammett**.

ونحن نتحدث عن «الأجناس» بسبب احتياجنا لها لتصنيف الأشياء، حيث نصل إلى معنى لكيفية ارتباط النصوص بعضها ببعض، واكتساب منظور ما لتفحصها. لعل ثمة مسألة فلسفية مثيرة ترتبط بنظرية «الأجناس» و الأنواع، أعني مسألة ما إذا كانت نظرية تصنيف الأشياء موجودة أم لا؟ وما مكانتها الأنطولوجية؟ وهل هذا النوع أو هذا التصنيف له وجود حقيقي يضاهي النص «أو عمل فني ما»؟ فالطريقة التي بها نصنف الأشياء تحدد لنا المعلومات التي نحصل عليها، ولذا فإنه في استخدامنا «لنظرية الأنواع» بغرض التمييز بين ما يسمى بالأدب الجاد والأدب في عمومته، فإننا بهذا نعترف أننا نسيء إلى نظرية الأنواع الأدبية. ولذا قد يكون هنالك سبل وطرق أخرى للنظر قد تكون أكثر نفعا ونحن نقوم بتصنيف النصوص بوصفها نوعاً.

أى ترى من الممكن أن نعتبر نصاً مثل **Blade Runner** الذى يدور حول مخبر يتعقب إنساناً ألياً خارجاً على القانون **Renegade androids**، أو المسخ المخلق **repli-** **cants**، فيلما بوليسياً، أم خيالاً علمياً؟ ففي حالات كثيرة نجد أنه من الصعب علينا القول بنوع بعينه هو الذى يسود. فإذا قررنا أن فيلماً ما، مثل **Blade Runner** أو أحد أفلام شارلى شابلن الكوميديّة، هل من الممكن أن يفقد الفيلم هويته النوعية ويصبح شيئاً آخر؟ إن النوع **Genre** يمكن أن يتميز عن التركيبة **Formula**، على الرغم من أن بعض النقاد يستخدمون المصطلحين على نحو متبادل، قمصطلح جنس أو نوع **Genre** يشير إلى «نوع» نص ما، مثل قصة بوليسية، بينما مصطلح **formula** يرتبط باستخدام تقاليد معينة (تنتمى إلى زمن، ومكان ما، وأنواع من الأبطال والبطلات، من الأوغاد، والمكائد، والخطوط، والأسلحة...إلخ) التى يدور حولها النص.

وعلى ذلك، فإنه فى نوع القضية البوليسية - على سبيل المثال - لدينا عددا من التركيبات والصيغ المختلفة - تشمل القصة البوليسية الكلاسيكية، والقصة البوليسية لرجل المباحث قوى الشكيمة Tough-guy، والقصة البوليسية القائمة على الخطوات الإجرائية، كل منهم يركز على أشياء مختلفة، ولكن كل منهم يحاول اكتشاف من المجرم (وفى أيامنا من القاتل)؟

تفسير النصوص Interpretation of Texts

يقوم منظرو الأدب بالتمييز بين التحليل analysis والتفسير interpretation، فالتحليل يشمل - أساسا - تفكيك العمل الأدبي، والنظر فى كيفية ملائمة عناصر العمل معا، وسمى هذا المنهج بالنقد الحديث وامتد من عام ١٩٤٠-١٩٥٠ فى الولايات المتحدة، ويمثله ما ورد فى أعمال كل من كلينث بروكس Cleanth Brooks وروبرت بن وارن Robert Penn Warren اللذين كانا من هذا المنظور كاتبين تحليليين، فقد قام كل من Brooks و Warren بتحليل (قد نسميه اليوم بالتفكيك) قصيدة مثل قصيدة أشجار "Trees" لـ Joyce Kilmer حيث أوضح أن العناصر والأجزاء الصغيرة للقصيدة لا تشكل «كلا منطقيا» "logical whole".

شكل ٢-٣ : مجالات النقد Critical Domains



أما التفسير - كما سأستخدمه هنا - يقوم بتطبيق «قيم» متصلة بمجال عقلي ما - مثل منهج التحليل النفسي، ونظرية علم العلامات، والمنهج الماركسي، والنظرية الاجتماعية، والنظرية الأنثروبولوجية، والمنهج النسوي أو أي نص ما. وهذا سيتضح في شكل ٢-٣: الذي يصور النص كأنة «قطعة نحت»، تحاط بمجالات مختلفة، ويلقى كل منها ضوءاً على النص من خلال منظوره الخاص. وقد يستخدم بعض النقاد عدداً من مناهج التفسير المختلفة معاً. ولذلك نجد نقادا ماركسيين يميلون إلى علم العلامات، ونقاداً يوحّدون بين علم العلامات والتحليل النفسي، وآخرين ينظرون إلى النص من خلال المنظور الماركسي والتحليل النفسي، وآخرين يوحّدون بين التحليل النفسي وعلم العلامات والفكر النسوي.. إلخ.

إن النصوص الأدبية - شأنها شأن كل تعبير فني - مركبة على نحو هائل. ولا يقوم النقد بعملية النقد على نحو مفاجئ، بل هم ينتسبون - عادة - إلى مجموعات معينة، فقد يتقيد بعضهم بفلسفات معينة، أو يرتبط بمجالات خاصة، ومن ثم يتصل نقدهم بمجموعاتهم وتخصصاتهم، ويأنظمتهم الفكرية. وعلى ذلك فالنقد ينشأ دائماً من وجهة نظر بعينها. وهو بذلك ليس موضوعياً.

جدول ٢-٢ : منظورات نقدية Critical Perspective

علم العلامات	التحليل النفسي	الماركسي
النقد النسوي	الرمز / الأسطوري	البدائي
علم الاجتماع	التاريخي	السيرة الذاتية
الاستطبيقا	الأخلاقي	الخطابي

على الرغم من أن معظم النقاد يعتقدون أن منظوراتهم النقدية هي أفضل المنظورات ملائمة لما يتناولونه من نصوص.

ويُدرج في جدول ٢-٢ عدد لمنظورات مختلفة في ثلاث أعمدة. ومن الممكن استخدام منظور منهم أو اثنين أو ثلاثة (وربما أكثر) لتفسير نص ما. ومن الممكن أيضاً الانتقال من عمود إلى آخر صعوداً أو هبوطاً، أو الانتقال عبر عمودين من

الأعمدة هبوطاً أو صعوداً فالإمكانات - كما ترى - كثيرة. لقد نوقشت كل هذه المنظورات - فى هذا الكتاب - من جانب أو آخر.

ولعل سؤالاً يطرح نفسه، حينما نواجه برأى مضاد لنظرية أو نص، فمن إذن على صواب؟ إن كل ناقد سيحاج بأن منهجه أو (منهجها) فى التفسير الذى يستخدمه هو أفضل المناهج اكتمالاً فى تناول جوانب النص. غير أنه ليس ثمة سبيل ذلك، ومن ثم نجد عدداً لا حصر له من الموضوعات والكتب للنص لتأكيد ذلك، ومن ثم نجد عدداً لا حصر له من الموضوعات والكتب للنص الواحد مثل هاملت. فالنصوص محدودة العدد أما تفسيرات النصوص تتكرر فى تعاقب هندسى.

التأويل Hermeneutics

يعنى التأويل بالاهتمام بمنهج لتفسير الأدب، وهو منشغل فى الأصل والأساس بتفسير وتأويل الكتب المقدسة. وتأتى كلمة التأويل *hermeneutics* اشتقاقاً من الكلمة اليونانية *hermenutikos*، التى تشير إلى المرء الذى له القدرة على التفسير، أو جعل الأشياء واضحة. وترتبط الكلمة اليونانية بهرمز *Hermes* رسول الآلهة، وهو إله الابتكار والطرق وهو المعروف بمكره وقدرته على الابتكار واللصوصية. وكذلك فإن أصحاب منهج التأويل المعاصرين يعرفون بمكرهم وخداعهم، غير أن قليلاً منهم نسبياً هم اللصوص.

يعتبر التأويل فى النقد الأدبى والثقافى المعاصر، منهجاً للتناول وإمالة اللثام عن معنى النص (أو النشاط الثقافى الذى يرى من حيث كونه نصاً) لا عن طريق إعمال الفكر أو التحليل العقلى الموضوعى، وإنما بالنفاذ إلى داخل النص، فالنص إن جاز التعبير - يعتبر عالم مقال مكتفياً بذاته، ويرغب الناقد التأويلى أن يرتاد هذا العالم لا مجرد أن يعرفه من خلال العمليات العقلية.

ففى مقال احتفالى - كثيراً - ما يعد هو الأكثر خصوصية، يصف الناقد الفرنسى جورج بوليه *Georges poulet* غاية الناقد التأويلى بقوله:

إننى أعتقد، شأن كل فرد، أن غاية النقد هى أن يصل إلى معرفة

وثيقة بالحقيقة النقدية. ومع ذلك، يبدو لى أن مثل هذه الوثيقة لا تكون ممكنة إلا بقدر المدى الذى به يصبح التفكير نقدياً. وهو بمقدوره أن ينجح فى هذا الفعل - فحسب - عندما يستطيع أن يعيد الشعور والتأمل والتخيل لهذا التفكير من الداخل. فلا شيء أقل موضوعية من حركة العقل. وخلافا لما قد يتوقعه المرء، فإن النقد ينبغي أن يكبح نفسه من رؤية موضوع من نوع ما (سواء كان شخص المؤلف الذى يرى على أنه آخر، أو عمله الذى يعتبر شيئاً ما) فما يتعين الوصول إليه هو الذات، التى هى نشاط روحى لا يستطيع أن يفهمه أحد، إلا بوضع نفسه فى مكانه ويلعب الدور مرة أخرى داخلنا بوصفه ذاتاً (مقتبس من Scholes ص ٧ ١٩٧٤).

ومن ثم فإن النصوص الأدبية لا تقبل التحليل، وعوضاً عن ذلك يتم تجليتها، حيث ينفذ الناقد داخل العمل ويجوس بين جنباته خيالياً، لا أن يقف خارج النص ويراه من حيث كونه موضوعاً للدراسة، ففي التأويل يكون التركيز على النص. وفى هذا الصدد يختلف التأويل عن نظرية التلقى *reception theory*، تلك التى تركز على الدور الذى يلعبه القارئ فى النص. لا فى المعنى المزعوم الذى يحتويه النص. والتأويل يختلف أيضاً عن التحليل البنيوي، الذى يميل إلى معالجة النص بوصفه موضوعاً للتحليل، ليرى كيفية إنتاج المعنى، والكيفية التى تتم بها تأثيراته، كما يختلف التأويل عن تناول الماركسى، الذى يهتم بأمور من قبيل إنتاج النصوص، والقوى الاجتماعية والاقتصادية الفاعلة فى المجتمعات التى أنتجت النصوص.

هكذا تتضمن هذه المناقشة فكرة أن ليس للنص تفسيراً معتمداً. وأن الناقد - كما اتضح - له دائماً وجهة نظر، وله مجال يرتبط به، ومنظور خاص به، وجماعة سياسية أو اجتماعية يتوافق مع أهدافها (ماركسية، نسوية، كاثوليكية، فرويدية... إلخ) ومن المهم أن نضع ذلك نصب أعيننا وكذلك يكون النقد عرضة للتأثيرات السياسية والاجتماعية، وللأساليب (العقلية وغيرها)، والاتجاهات وما شابه ذلك. إن فيلم *Rasho-mon*، ذلك الفيلم المثير للإعجاب، والذى تتعرض كل شخصية داخله إلى الموت

والاغتصاب إنما يشير - لا شك - مجازاً إلى أمر مغاير. فإنتا لم نعد نعتقد أن للنصوص معنى واحداً أو لها نفس التأثيرات على المستمع (نظرية التواصل بالحقن تحت الجلد hypodermic theory of communication). ومع ذلك فإنه من الصعب لدى بعض الأفراد فهم أن النصوص يمكن أن تفسر من منظورات مختلفة.

ومن ثم فإن السؤال الذي يثار هو: من هم أصحاب التفسير الأكثر كشافاً وإمتاعاً؟ من هم أصحاب التفسير الذي يتعامل مع أكثر عناصر النص أهمية، ويكشف على نحو كبير عن الشخصيات المتضمنة فيه ويلقى أضواء أكثر على الصلات التي تربط النص بالمجتمع والثقافة؟ وكيف لنا أن نجيب على هذه الأسئلة؟ تلك أحد ألغاز النقد ومعمياته؟

نظرية التلقى Reception theory

لقد تطورت نظرية التلقى على يد منظرين مثل هانز روبرت جوس Hans Robert Jous ولفجانج أيزر Wolfgang Iser، وكلاهما أستاذ بجامعة كونستانس في ألمانيا. إن خطأ متوازيًا يمكن أن يوجد بين نظرية المنفعة والبهجة Uses and gratification، ونظرية التلقى reception theory، حيث طور بعض منظري وسائل الإعلام الجماهيرية مفهوم المنفعة والبهجة، الذي لا يركز - فحسب - على تأثير وسائل الإعلام على الأفراد بل أيضاً على طريقة الاستخدام لهذه الوسائل وعلى المتعة التي يحصلون عليها من هذه الوسائل. وعلى نحو غامض أيضاً يذهب أصحاب نظرية التلقى في ذلك الأمر حين يركزون على الدور الذي يلعبه الجمهور المتلقى، حيث يفضون النصوص decoders of texts في نظام الأشياء لا على النصوص ذاتها. وذلك على نحو ما ذهب إليه Isar (١٩٨٨/٧٢). حين كتب يقول:

عند التفكير في العمل الأدبي، تركز النظرية الفينومينولوجية تركيزاً تاماً على الفكرة، التي تقول إن على المرء ألا يدخل في اعتباره النص الفعلي فحسب، بل كذلك - وينفس القدر - يهتم بالأفعال المتضمنة في الاستجابة للنص، ولذلك يتصدى رومان إنجاردن Roman Ingarden لبنية النص الأدبي بالطرق التي يمكن بها أن يتحقق هذا النص. فالنص

فى ذاته يقدم زوايا نظر تخطيطية **Schematized views** من خلالها
يمكن للنص أن يتكشف ويتبدى، إلا أن الحضور الفعلى لا يتم إلا فى
فعل التحقق **Konkretisation** (ص ٢١٢)

ومن ثم فإن **Iser** يلمح من ذلك إلى أن الجمهور المتلقى - فى حالة عمل
محدد مثل الرواية هو القراء - يلعب دورا مهما فيما يمكن أن نسميه «تحقق **realiza-**
tion» النص.

فقد قام **Isar** بعمل تمييز بين قطبين : الأول فنى ويشير إلى العمل الذى أبدعه
الفنان، والآخر إستطيقى ويشير إلى العمل الذى يتم بواسطة القارئ (المتلقى)،
ويبسط هذه بقوله:

«إذا كان الأمر كذلك، فإن للعمل الفنى - إذن قطبين، هما ما ينبغى
أن نسميهما الفنى **artistic** والإستطيقى **aesthetic**: الفنى يشير إلى
النص الذى يبدعه المؤلف والإستطيقى يشير إلى التحقق الجمالى الذى
ينجزه القارئ وينتج عن ذلك الاستقطاب أن العمل الأدبى لا يتطابق مع
النص، أو مع تحقق النص، وإنما هو يقع فى منتصف الطريق بين
القطبين فالعمل الأدبى لا يزيد شيئاً على النص، ذلك لأن النص لا تدب
فيه الحياة إلا عندما يكون موضوعاً للإدراك. ناهيك عن أن هذا التحقق
له لا يكون غير مستقل البتة عن موقف القارئ، وإن كان ذلك بدوره
يتأثر بالأنماط المتغيرة للنص. ص ٢١٢.

فبمعنى من المعانى لا يكون للأعمال الأدبية وجوداً إلا متى كانت موضوعاً
لإدراك قارئ. (وقد يرد إلى ذهن شعار باركلى القائل: الموجود هو المدرك **To be is**
to be Perceived) فالنصوص حقيقة افتراضية **virtuel Reality**، أو كامنة وهى لا
تتحقق تحققاً فعلياً إلا متى قام قارئ أو جمهور متلقى بقراءة أو رؤية أو سماع ذلك
النص.

فى عام ١٩٦٨ ذهب إنجاردن **Ingarden** إلى أنه لو قمنا بدفع الأمور بقدر
كاف، فإن القارئ له إسهام مكافئ فى الأهمية فى إدراك النصوص. وعلى ذلك فإن

العالم قد ينقلب رأساً على عقب بقدر اهتمامنا بإبداع المؤلف authorship، لأن النصوص لا يكون في مقدورها مواصلة التبدى والحدوث بذاتها، كما لم يعد في مقدور الفنانين والمؤلفين - الذين منحوا هذه النصوص الوجود - أن يدعوا الامتلاك الأحادي، إن جاز التعبير، لمعنى نصوصهم. فإن نحن قمنا بترجمة هذه الفكرة إلى مصطلحات نظرية الاتصال، فيمكن أن يصبح المتلقى في هذه الحال مساوياً، أو مكافئاً في الأهمية لمرسل الرسالة. هذه الأفكار تظهر في قائمة ٢-٣.

القائمة ٢-٣ العلاقات بين النص والقارئ

النص	العمل	القارئ
المؤلف		القارئ / المستمع
المستوى الفني		المستوى الجمالي
المرسل		المستقبل للنص
إبداع نص		إدراك النص
النص كنسق لعلامات مفهومة		النص موضع إبداع المعاني

نظرية الاتصال تؤكد على أننا يجب أن نكون أصحاب امتياز، وأن نعطي أهمية ملائمة للنص، كما يجب أن نأخذ في اعتبارنا دور القارئ (Eco ١٩٨٤)، ونهج القراء المختلفين (أو المشاهدين في حالة الوسائل المرئية) في تفسير النصوص.

فبمعنى ما من المعاني أن النصوص لا يكون لها وجود أو بالأحرى لا يخلع عليها الوجود إلا بواسطة القراء. فالعديد من المؤلفين لا يستحبون الفكرة التي تذهب إلى القول بأن أعمالهم - كما في حكاية سندريلا - لا تدب فيها الحياة إلا بقبلة قارئ / فتنة أمير، ولكن Isar وآخرين من منظري نظرية التلقى يقبلون بوجهة النظر هذه.

التفكيكية Deconstruction

إن من الصعوبة بمكان تحديد ما هو تفكيك وما هو ليس بتفكيك، من ناحية، بسبب أنه من الصعب تماماً أن تفهم أفكار أحد مؤسسي هذه المدرسة أو الفلسفة أو المنظور مثل جاك دريدا Jacques Derrida، وكذلك؛ الآخرين من النقاد الذين يكتبون انطلاقاً من هذا المنظور.

ويبدو أن التفكيك – بوصفه موضوعاً عصياً على الامتلاك – هو تلك النصوص التي لا تحمل معانٍ محددة، وإن أي اختبار دقيق لأي نص يؤكد ذلك ويظهره بمعنى ما من المعانى.

ولعلنا نستطيع القول إن في مقدور القراء، كما في نظرية التلقى، أن يبدعوا معانى النصوص التي يقرأوها، ومعانى الأعمال الفنية التي يخبروها، إن المشكلة الوحيدة مع هذه الإستراتيجية لتفسير النص السياقى هي إنه قد يؤدي إلى طرفى نقيض، فربما لا يكون للنص معنى حقيقى واحد، إلا أن ذلك لا يشير إلى أن الذى يصح هو أى معنى، وأيضاً أن أى تفسير للنص أو العمل الفنى يكون فى جودة أى تفسير آخر.

إن أسس التناول التفكيكى فى قراءة النصوص هي أسس فلسفية. إن الاعتقاد بأن ثمة منهجاً صحيحاً لقراءة النص يأتى من فلسفتنا ولاسيما عمل فرديناند دي سوسير Ferdinand de saussure (١٩٦٦)، الذى يرى أن هناك نسقاً «للمقابلات اللغوية بالدرجة الأولى linguistic oppositions»، يحدد الأعمال المختلفة والمتنوعة للفن والأدب التى نراها حولنا، فى مجال (اللغة) يقع خارج هذه الأعمال. ويقدم البنيويون المتأثرون بنظرية سوسير فى اللغة (وبالفكرة القائلة إن المعنى ينبثق من المقابلات) مجموعة أساسية من المقابلات التى تخضع على النصوص معنى. أما التفكيكيون فإنهم يؤكدون على أن ثمة – فى العادة – خطأً فى نظام المقابلات والعلاقات التى يجدها البنيويون فى النصوص، كما أن منطق النص بوصفه نسقاً من العلامات ينحو – حتماً – نحو خداع نفسه، ولذا فإن المبنى التركيبى ككل يتداعى نحو السقوط، ووفقاً لدريدا، فإن عمله يسلم إلى حركة ما بعد البنيوية، حيث لا نقطة

مركزية أو نظام للأفكار خارج النص تمكنتنا من فهم هذه النصوص وتفسيرها بطريقة واحدة. ويفسر المنظر الأدبي المهم هيلز ميلر **Hillis Miller**، التفكيك كما يلي:

«إن التفكيك بوصفه ضرباً من تفسير الأعمال بالارتداد الحذر والحريص للمناهة النصية.. ويسعى الناقد التفكيكي إلى إيجاد العنصر اللامنطقي الكامن في النظام، عن طريق عملية التتبع للخيوط السارية في جنبات النص الذي يفك عقدة فيه، أو يعثر على الحجر المقلقل الذي به يقوض البناء كله. فالتفكيك يعمل - بالأحرى - على محق الأساس الذي يقوم عليه البناء بإظهار أن النص يمحى ذلك الأساس عن دراية أو عن غير دراية. فالتفكيك ليس تقويضاً لبنية النص ولكنه إبانة عن أنه مقوضاً لنفسه أصلاً (مقتبسة من **Abrams** ص ٥٦٠، ١٩٨٩).

إن مشكلة واحدة تظل مرتبطة بهذا كله على نحو ما أشار إليها نقاد مثل أبرامز **Abrams**، وهي أن التفكيك هو مشروع قاصر آمن (**Fail-safe**)، إذ لا يوجد ثمة طريقة لاختبار صحته.

إن التفكيك يؤدي إلى تفسير بارع خلاب للنصوص بل وإلى عرض متألق للمهارة العقلية. إلا أنه - كما يرى البعض - غير موفٍ بالغرض تماماً. كما أن التفكيك - كما يرى **Abrams** - لا يضع في اعتباره الطريقة التي نمارسها في تدقيق النصوص، أو ما لدينا من إحساس بأن النصوص ذات تفرد، وكذلك لا يهتم بالطريقة التي تثيرنا، وتبعث المشاعر والانفعالات في الناس، ورأى آخرون أن التفكيك فشل في الحديث عن الأبعاد الاجتماعية والسياسية للنصوص.

إن التفكيك مفهوم عسير على الشرح والتفسير، ويرى بعض النقاد الآن أن التفكيك إلى زوال، وأن دراسة الأدب والثقافة تنحو نحو ما بعد - بعد البنيوية **a post- post structuralist** وعصر ما بعد التنظير **post - theory**، بوصفهما رفضاً للتفكيك ولتنظريات الأدب الأخرى المشاكلة. (ثمة شيء دقيق عن نظرية الأدب والدراسات الثقافية وهي أنهما - دائماً - في صيرورة التغير، فالنظريات والمنظرون يجيئون ويذهبون على نحو متسارع). إن أهم وأحدث نظرية في هذا المجال هي اتجاه

ما بعد الحداثة postmodernism. دعنا - إذن - نقفز من مقالة التفكيك إلى نار ما بعد الحداثة وهي بدورها موضوع يدور حوله جدل كبير.

ما بعد الحداثة Postmodernism

يستخدم الناس مصطلح ما بعد الحداثة بطرق أو أساليب مختلفة ومتنوعة، فاستحالت من جراء ذلك بدورها إلى شيء بغير معنى، الذي أصبح يشتمل ويحتوى - كما يقول البعض - على كل شيء لكل الرجال والنساء. (والبعض يؤكد أن ما بعد الحداثة - مثل التفكيك - إلى زوال ونحن نتحرك داخل منطقة ما بعد - بعد الحداثة). وعلى الرغم من أنه من الصعب تحديد ما بعد الحداثة، فإن ثمة أفكارا معينة ترتبط بها - بصفة عامة - سوف أقوم بمناقشتها في سعي يصيب على المصطلح معنى.

يشير مصطلح ما بعد الحداثة إلى انتقال ثقافتنا إلى طور جديد، ويجاوز ما أطلقنا عليه اسم الحداثة modernism. لذا على الأقل، ينبغي أن نعرف ما هي الحداثة، حتى نعرف ما يُسمى ما بعد الحداثة، فالحداثة Modernism تشير إلى تلك الفترة التي نشأت أثناء عصر النهضة Renaissance، وكانت تتميز بارتباطها بظهور النزعة الفردية، وبدايات الرأسمالية، والنظام الصناعي البيروقراطي. وفي مجال الفنون والثقافة، فقد ارتبطت الحداثة بكتابات كتاب من مثل توماس مان Thomas Mann، جيمس جويس James Joyce، ت.إس. إليوت T.s. Eliot ولويجي برانديلو Luigi prandello، وفرانز كافكا Franz Kafka ومارسيل بروست Marcel prouvst وروبرت ميوسل Robert Musil ووليم فوكنرو WilWilliam Faulkn.

أما في مجال الفنون التشكيلية فإن الحداثة تشير إلى فنانين مثل بابلو بيكاسو Pablo Picasso وهنري ماتيس Henti Matiss وجورج براك Georges Braque، وبحركات فنية مثل المستقبلية Futurism، والدادية dadism، والسريالية Surrealism. وفي الموسيقى، فإن الحداثة ترتبط بأعمال مؤلفين موسيقيين من أمثال بيلا بارتوك

Bela Bartok وإيجور سترافنسكى Igor Stravinsky وأرنولد شوينبيرج Arnold Schoenberg. هؤلاء الفنانون المبدعون وحركة الحداثة يعكسون تغييرات فى الفنون التعبيرية، وفقا لرأى مايك فيزرستون Mike Featherstone (١٩٨٨) حيث يقول:

إن السمات الرئيسية للحداثة يمكن تلخيصها على النحو الآتى:
الوعى الذاتى الجمالى والتأملى، حيث رفض البنية السردية من أجل التزامن والتوليف montag؛ لاكتشاف المفارقة، والغموض، والطبيعة غير المحددة ومفتوحة النهاية للواقع، وكذلك رفض فكرة الشخصية المتكاملة من أجل التأكيد على الذات المتهمة، والمجردة من الصفات الإنسانية، (ص ٢٠٢).

ويوضح فيزرستون Feather Stone أن فنانى ما بعد الحداثة قد انتحلوا بعض سمات الحداثة فى الفنون إلى الدرجة التى معها لايسهل الفصل أو التمييز بين الحركتين فى بعض الحالات فيردد بعض السمات المتعلقة بما بعد الحداثة فى الفنون:

طمس ومحو الحدود بين الفن والحياة اليومية، وإزالة التسلسل الهرمى بين الراقى والجاهل فى الثقافة الدارجة وتفضيل الأسلوب الانتقائى المشوش، وتمازج الثغرات، والمحاكاة الساخرة Parody، والمعارضة Pastiche، والتهمك والسخرية Irony، والهزل والمزاح Playfulness، والاحتفال بالمظهر الخارجى «بالثقافة التى لا عمق لها» depthlessness، وانحدار الأصالة / العبقرية للمنتج الفنى، والادعاء بأن الفن لايسعه إلا أن يكون مجرد تكرار (ص ٢٠٣) ويضيف Featherstone أن المرء يمكنه أن يناقش الحداثة وما بعد الحداثة بمنظورات أوسع من الفنون، تشمل الثقافة بكل والعلاقة التى توجد بين النظام الاقتصادى والنظام السياسى.

فى عام ١٩٨٩ يقدم تود جيتلن Todd Gitlin عن ما بعد الحداثة منظورا مختلفا بعض الشيء حيث يقول إنها أنواع، ومواقف، وأساليب

متمازجة ومتراكبة بوعى ذاتى. يستمتع فيها بتعتيم الأشكال وتحاورها (خيالى- وغير خيالى)؛ المواقف (مباشرة- ساخرة)، الحالات المزاجية (عنيف- كوميدي)، مستويات الثقافة (أعلى- أدنى)... إنها تسحب البساط من تحت قدميها، عند إظهار الوعي الذاتى الحاد بطبيعة العمل المركب. فالما بعد حدثى يستمتع باللعب على السطح، ويستخف بالبحث عن العمق من حيث كونه مجرد حنين إلى الماضى. (ص ٥٢).

ولعل هذا يمنحنا معنى لما بعد الحداثة، ولكن جيتلن **Gitlin** لا يتوقف عند ذلك، فهو يقدم قائمة طويلة لأمثلة لما بعد الحداثة فى ثقافتنا، ذاهبا إلى أن الأمريكين - ربما يكونوا أكثر الشعوب التى تحيا مجتمع ما بعد الحداثة:

إن تلك الأمثلة ما هى إلا تعبير عن ما بعد الحداثة وكأن الثقافة تماثل التخلص من الأشياء الزائدة عن الحاجة، ولذا فمن الملائم تجسيد فكرة ما بعد الحداثة عن طريق تقديم مجموعة من الأمثلة سواء كانت هذه الأمثلة تعبر عن أشياء جيدة أو غير جيدة: المعماري مايكل جرافز **Michael Graves** ومبناه الشهير فى مدينة (بورتلاند) الأمريكية، وشركة «أية تى تى» **ATT** للاتصالات الهاتفية التى جاء بها فيليب جونسون **Philip Johnson**، ومئات أخرى من الأفكار التى تزيد أو تقل براعتها، وطريقة روبرت روشينبرج **Robert Rauschenberg**، للطباعة باستخدام الحرير، ولوحات أندى وار هول **Andy Warhol** الزيتية ذات الإيحاءات المتعددة، والرسم الدقيق الذى يشبه الصور الفوتوغرافية، والرسام لارى ريفرز **Larry Rivers**، وصور شيرى لافين **Sherrie Levine**، وفكرة مدينة «لاس فيجاس **Las Vegas** كمدينة متخصصة فى ألعاب القمار، والتجمعات التجارية فى ضواحي المدينة، ومراكز التسوق المجمع، والمباني الإدارية ذات الواجهات الزجاجية، والكاتب الأمريكى الساخر «وليام بوروز **William Burroughs**»، والكاتب توم وولف **Tom Wolfe**

والكاتب السريالى دونالد بارثيلمى Donald Barthelme، ومجموعة
الممثلين البريطانيين «مونتي بايثون Monty Python» والكاتب نون
ديليلو Don Delillo، وسلسلة «هو يكذب He's lying» للإعلانات التجارية
التي أنتهجها «جو إيسوزو» Joe Isuzu، والموسيقار الأمريكى «فيليب
جلاس» Phillip Glass، والحلقات التليفزيونية «حرب النجوم Star
War»، والفنان السينمائى «سبالدينج جراى» Spalding Gray، ودافيد
هوكنى David Hockney فنان البوب البريطانى، وشخصية ماكسى
هيدرووم التخيلية Max Headroom، والفنان الموسيقى دافيد بايرن Da-
vid Byrne، والراقصة الإيقاعية «تويلا ثارب» Twyla Tharp، التي قامت
بتصميم الرقصات لفرقة «بيش بويز» Beach Boys، وأغاني فرانك
سنياترا Frank Sinatra، والروائى إيتالو كالفينو Italo Calvino
الإيطالى الأصل الكوبى المولد(*) (Gitlin) ص ٥٢، ٥٣، ١٩٨٩.

إن القائمة تستمر، لتصل إلى حجم لافت للنظر، وما اقتبسته يوضح
المدى الذى تشكلت به ثقافتنا، ووعينا، وروحنا، بما بعد الحداثة ومن
المهم أن نلاحظ أن المفكرين الفرنسيين مثل جان بودرياد Jean Bou-
drillard، وميشيل فوكو Michel Foucault، وچاك دريدا Jacque Deri-
da، وچان فرانسوا Jean Francois، هم الذين قاموا بتفسير وتفصيل
نظرية ما بعد الحداثة. ولقد تأسس النقد الثقافى فى الولايات
المتحدة بدرجة كبيرة على أعمال هؤلاء الكتاب وقليل غيرهم رولان بارت
Roland Barthes وكلود ليفى شتراوس Claud levi-Strauss ولويس
التوسير Louis Althursser وبعض المفكرين الأوروبيين، معظمهم روس
وألمان، الذين أسهموا بقدر لا بأس به.

(*) قمنا بعمل بحث على الكمبيوتر لتحديد دقيق للأسماء من حيث طبيعة عملها وبورها الما بعد
حدائى، حيث كان الكاتب مكتفيا بسرد الأسماء فقط لأنه بطبيعة الحال يخاطب المجتمع
الأمريكى الذى لديه خلفية كاملة عن ما ورد من أسماء.

إننا نحن الأمريكيين، وقد قمنا بما قمنا به، من فهم بغير ما إدراك لطبيعته، فأبدعنا مجتمع ما بعد الحداثة كما ينبغي له أن يكون، والآن لدينا فرنسيون وآخرون يشرحون ويفسرون بمصطلحات نظرية ما قمنا نحن به، والمحللون لثقافة الولايات المتحدة يفسرون لنا النظريات الفرنسية ويقدمون قوائم بأعمال الفن وجوانب ثقافتنا لما بعد حداثة، بحيث يتسنى لنا إدراك المدى الذي أصبحنا فيه ما بعد حداثيين.

النقد النسوي Feminist Criticism

منذ حوالي ثلاثين عاما أو ما يقرب من ذلك، ظهر النقد النسوي، فهو شكل من أشكال النقد يركز على المسائل النسوية، وهو الآن منهج في تناول النصوص والتحليل الثقافي بصفة عامة، وينشغل النقد النسوي على مستوى واضح - بالمسائل المرتبطة بالجنوسة gender على سبيل المثال، قام بعض النقاد بدراسة الطرائق التي تشكلت بها صورة المرأة في وسائل الإعلام كما اهتموا بأمور من مثل عدد النساء (مقارنة بعدد الرجال) في النصوص المعروضة في وسائل الإعلام الجماهيرية mass-mediated texts، وبدور المرأة في النصوص الدرامية، وبالاستغلال الجنسي لجسد المرأة، واهتموا أيضاً بالمسائل المرتبطة بذلك مثل النظرة الذكورية في النصوص، والقيم والمعتقدات الموجهة بالدرجة الأولى مباشرة إلى المرأة (مثل الروايات العاطفية ومسلسلات Soap operas، وبالكيفية التي قدمت بها المرأة في مثل هذه الأنواع الأدبية. ويمكننا أن نوجز ذلك وما يرتبط بها من أنظار بالقول إن أصحاب النقد النسوي يركزون على مايلي:

- دور المرأة الذي تلعبه في النصوص، وتوسعا، دورها في الحياة اليومية.
- استغلال المرأة بوصفها موضوعا جنسيا.
- سيطرة الرجل في أماكن العمل، والعلاقات الجنسية، وبحالات أخرى في الحياة.
- وعي النساء من حيث ارتباطه بحياتهن.

لقد أكد عدد من أصحاب النظرية النسوية على أن العديد من المجتمعات هي مجتمعات أبوية Patriarchal، يدور المدار فيها حول القوة الذكورية (ولاسيما قوة

القضيب الذكورى) والنهج الذكورى فى رؤية العالم، وتوجيه العلم.. إلخ. كما أكد هؤلاء المنظرون أن مضمون التحليلات لأنوار المرأة فى وسائل الإعلام لم يكن كافيا، لأنهم لم يقدموا الموقف الفلسفى للمرأة، وذلك يعنى أنهم يتعاملون - فحسب - مع السيطرة والاستغلال. ولقد قدمت Kathryn Cirkseña كاثرين كريكسنا (١٩٨٧) تلخيصا وافيا لاهتمامات النقد النسوى فيما يتعلق بدراسات التواصل(*) (وتوسعا فيما يخص الدراسات الثقافية):

إننى أعتقد أن ثمة ثلاثة أوجه للنقد النسوى الجذرى الجوهرى التى أضعها موضع الاعتبار وهى وثيقة الصلة بعمليات التواصل تشمل البنية الاجتماعية للمعرفة والمعلومات، ولاسيما تلك الادعاءات المتعلقة بالجنوسة، وبور اللغة فى ترسيخ اللا - مساواة فى الجنوسة - **gender based inequalities** وكذلك مفاهيم الاختلاف **difference** بوصفها تحدٍ للفلسفات الذكورية والتأكيدات التى تدور على شمولية **Universality** الحالة الإنسانية والمرتبطة بالمواقف المنهجية السياسية (ص ١٩).

ولقد حملت بعض مفكرات النقد الثقافى على الموضوعية المفترضة لأبحاث العلوم الاجتماعية التقليدية ونتاج المعرفة فى العلوم الاجتماعية، حيث أكدن على أنها منحازة ولم تأخذ فى اعتبارها الخبرات الذاتية للمرأة. ويثير ذلك قضية على جانب كبير من الأهمية. فهل ثمة منهج موضوعى لدراسة المجتمع والثقافة، يعتمد على تقنيات العلوم الاجتماعية، وهل ثمة من سبيل بديل بفعل هذا من شأنه أن يهاجم مفاهيم وأفكار مثل المسافة والموضوعية، وخلق اهتمام أكبر للمسائل الذاتية؟ وهل الموضوعية ذات طابع ذكورى وهل الذاتية ذات طابع أنثوى؟ ولقد أكد عديد من أصحاب النقد النسوى أن مناهج العلوم الاجتماعية هى ذكورية ومنحازة بأساليب مختلفة نحو وجهات النظر الذكورية، وذلك موقف يؤدى - على نحو نهائى - إلى

(*) هناك كتاب مهم يوضح اهتمام النقد النسوى بنظرية التواصل ولاسيما مؤسسها هايرماز بعنوان: *Feminists Read Habermas, Gendering the subject of Discourse*, Edited and with an introduction by Johan Routledge new work and London 1995. (الترجمة)

المحافظة على الوضع كما هو، وعلى سيطرة الرجل على المرأة.

كذلك قد أكد عديد من أصحاب النقد النسوى أنهم معنيون بعدم المساواة **inequality** ولكن هل هذا المفهوم مذكر أم مؤنث؟ وتوسعا، يتعين علينا أن نسأل ما إذا كانت كل المفاهيم لها جنس معين أو هي - على الأقل - ذات تضمينات نوعية بالقدر الذى تكون به العناصر الاجتماعية والاقتصادية، والثقافية، ولا سيما على الأخص العلاقات الجنسية بين الرجل والمرأة موضع عناية واهتمام وهذا يفضى بدوره إلى الموضوع التالى وهو نظرية مركزية القضيب **Phallo Centric Theory**، حيث ينظر إليها بوصفها ملحقة بالنظرية.

نظرية مركزية القضيب **Phallocentric Theory**

إن الفكرة التى تذهب إلى أن المجتمعات التى تسودها السيطرة الذكورية، بل وأكثر من ذلك، أنها تعكس قوة القضيب الذكورى، هى الفكرة المركزية فى التفكير النسوى ووفقا لهذه الفكرة فقد تشكلت مؤسسات المجتمع، والثقافات الموجودة فى المجتمعات، والأدوار الموكولة إلى النساء فى الفنون الراقية، وفى وسائل الإعلام الجماهيرية، وفى كل جوانب الحياة (وإلى حد ما على نحو غير واع) بواسطة القضيب الذكورى.

ويستحوذ الذكور - وفقا لهذه النظرية على علاقات القوة التى توجد فى المجتمع على نحو طبيعى؟ ولهذا يتغاضون عن وجودها، ويكون رد فعلهم للآراء التى ترى مجتمعا متمركزاً حول القضيب هو الازدراء والسخرية، وتناقش جامى جينز **Jame Gaines** (١٩٨٧) أسلوب النقد النسوى الذى تطور إلى نظرية تربط بين المشاهدين الذكور والنظريات الفرويدية عن مختلسى النظر **voyeuism**، والتركيز على جزء معين من الجسد **Fetishism**: لقد تم فى الولايات المتحدة أولى المحاولات المبكرة لتنظير الشبق الجنسى **eroticized** للصور الأنثوية فقامت مورين تورين **Maureen Turin** بتحليل فيلم "الرجل النبيل يستهلك الشقراوات **Gentlemen Consume Blondes**، وتفسر تفضيل الرجل النبيل للشقراوات» فى ضوء مصطلحات الماركسية الخاصة

بالتبادل السلعي فعلى الرغم من تضمن العنوان للرجال، إلا أن Turin لم تقم بعمل تمييز جنوسى فى مناقشتها لما تذهب إليه السينما من طرائق لنا فى اختلاس النظر والتركيز على جزء معين للجسد دائما، كما قدمت فى نفس الوقت نوعا من التبرير والتغريب لميولنا. وسرعان ما تلتها لوسى فيشر Lucy Fisher ، حيث أقامت علاقة تجريبية - وهى بصدد فحصها للاستخدامات الزخرفية - Busby Berkeley's decorative لفتيات الاستعراض - بين التركيز على جزء من الجسد Fetishism والشبق الذكورى فى مقابل الشبق الأنثوى. إن النشرة السينمائية The Cahiers de Cinema لمارلين ديتريش Merlene Dietrich فى المغرب Morocco.. تفترض مجتمعا متمركزا حول القضيب، وينصب اهتمامه على كل من الوظائف الاقتصادية والشبقية للفيتش Fetish (الرمز الطبيعى أو الجسدى المقدس) (*) (ص ٢٦٩).

ونحن نرى أنه من الممكن فهم كوننا نعيش فى مجتمع متمركز حول القضيب، الذى فيه تسود سلطة الرجل وقدرته الجنسية فى ضوء مصطلحات كل من النظرية الفرويدية والماركسية. (ولقد أوضحت Gaines أن المشاهد الذكر هو الذى يجب أن يركز على التحليل).

وتضيف Gaines جينز قائلة إن الفكرة الماركسية السلعية التى تمنح (الكيفيات السحرية) للفيتش لم تتطور، حيث إن المفهوم الفرويدى المرتبط بالقدرة الجنسية قد استخدم على نحو واسع على يد النقاد النسويين. ولكن ثمة تضمينات أيولوجية - كما تشرح Gaines - لمناهج التحليل النفسى لوسائل الإعلام، فنقول:

(*) يبدو أن اهتمام النقد النسوى بالفتشية يرجع إلى أنهم تتبعون تجذره فى الوعى الإنسانى، منذ كان الإنسان البدائى لا يهتم أبدا بالصفات الموضوعية لما يراه من أشياء، إنما ينصب اهتمامه على تأثيرها النافع أو الضار بالنسبة له، ومن ثم فإن ذلك يعكس نمط الوعى الاستهلاكي المبكر الذى لا يهتم إلا بالأشياء المادية التى لا يمكن إدراكها إلا حسيا. ولقد تبلور ذلك عند فرويد من حيث كون الفتشية استبدال الجزئى بالكل، فيكفى جزء من المرأة، أو مما يخصها فيقوم ببورها، بل ويعدمها كإنسان فى ذاته، وأيضا لدى ماركس من حيث وثاقه الصلة بين القيمة النفعية والقيمة الصرفية للشيء، أى المبادلة بين الشيء، وما يجلبه من نفع، ويتفلس الطريقة، تستخدم المرأة فى الإعلانات، والسينما، والفيديو كليب وغيرها من المجالات. (المترجمة).

إن نظرية التحليل النفسى – فى الوقت الحالى – تفترض أن اللغة التقليدية برمتها، والتمثيل التصويرى منحازان للطبيعة الذكورية، ويرجع ذلك لأسباب تضرب بجذورها بعيدا فى الطبيعة الجنسية الطفولية. ولكى نفهم السينما المسيطرة من حيث إنها – تحديدا – اختلاس للنظر، ولكى نوجد التقديم الجنسى للنساء برمته مع تلك السينما المسيطرة بوصفه القضيب البديل، فإن ذلك ينطوى حتميا على تحليل سياسى دقيق. وحتى لو أن الرؤية اليومية تنتظم وفق تلك الحدود، حدود علاقات القوة الأبوية التى تتكاثر وتتوالد مع كل تصوير امرأة على صفحة مجلة أو لوحة إعلانات، – فإننا جميعا إنما نكون فى أسر الإطار الأيديولوجى المحيط بنا. (ص ٣٥٩ – ٣٦٠).

إن فكرة أن كل تخيل تصويرى هو ذكورى بالطبيعة، وأنه يتدعم ويتعزز عن طريق العلاقات الأبوية فى المجتمعات المتمركزة حول القضيب هى فكرة – ينبغى أن ننبه – مشكوك فيها. إن بعض أصحاب النقد النسوى أكد على أن التخيلات الأنثوية ممكنة، واختلف آخرون على فكرة أن اللغة والتمثيلات البصرية ذكورية بالطبيعة.

ولنتحول الآن إلى مجال الموضوع التالى، وهو المنظورات الشكلية للنصوص والموضوعات المرتبطة بها مثل تقويض المألوف *defamiliarization* والتى لا تركز فحسب على الأبعاد السياسية والاجتماعية للأعمال الفنية، بل كذلك على الوسائل والعناصر الأخرى المتضمنة فى الأعمال والتى تعينها على أن تؤدي دورها بوصفها أعمالاً فنية.

الشكلية Formalism

ما بين عامى ١٩١٥ – ١٩١٦، طورت مجموعتان من نقاد الأدب الروسى منهجاً يتناول الأدب (والفنون الأخرى على سبيل التوسع) عرف باسم الشكلية. مفضلين ذلك على الاهتمام بالرسائل السياسية والاجتماعية التى كان يتضمنها الأدب، إذ يركز هؤلاء المنظرون انتباههم على الكيفية التى يعمل بها الأدب، أى الأدبية *Literaryness* وأيضاً على ما يفصل الأدب ويميزه عن أشياء من مثل (الخطاب اليومى، واللغة العادية، أو عن أى أشكال أخرى من الفن).

كان تناولهم ميكانيكياً، يبحثون فيه عن الوسائل والحيل (وهو المصطلح الذي يستخدمونه) في الأعمال الأدبية التي تعمل بوصفها أدب. ولذا فإن اهتمامهم كان منصبا على السمات الشكلية للأعمال الأدبية عوضا عن مضمون الأعمال (الذي يعكس قيم ومعتقدات وأفكار المجتمع... إلخ). فلقد أكدوا على أن عددا من الأمور التي ركز عليها النقاد التقليديون مثل - اللغة المجازية **Figurative Language**، والرموز **Symbols**، والصور **Images** - حاضرة في الاستعمال اليومي للغة، ومن ثم فإنها لم تخلع معنى على مثل هذه الظواهر، ولذلك لم يهتموا إلا بما هو أدبي **Literary** وما هو إطار خارجي للأدب **extra literary** لقد طور فيكتور شكوفسكي **Viktor shklovsky** - أحد أهم النقاد الشكليين - فكرة أن الأدب والفنون بصفة عامة، يجب أن تعطى إحساسا بالغرابة **Make Strange (Ostraneri)** في الروسية)، وتبعد الناس عن المألوف **defamiliarize** وتحررهم مما تعودوا عليه من مدركات الأشياء، وبذلك تعيننا على أن نرى الأشياء من منظور جديد.

والفكرة الأخرى التي آمن بها الشكليون كانت القول بأن الطريقة الوحيدة التي عمل بها الأدب كانت القيام بلفت الانتباه لذاته ووسائله، بدلا من إخفائها. وها هنا استبق الشكليون نظريات برتولد بريخت **Bertolt Brecht**، حيث يرى أن الفن ينبغي أن يقوم بإلقاء الشعور بالاغتراب في نفوس الناس أو ما يسميه التأثير التبعيدي أو التفريري **The estrangement effect (Verfremdung)**، ولفت النظر إلى ذاته وإلى مؤسسات المجتمع باعتبارها تاريخية وليست طبيعية، ومن ثم يكون في مقدورهم تغييرها. وقد اختلف كذلك جذريا عن مفهوم اعتنقه بعض النقاد في آن في الأدب والمسرح - على سبيل المثال - ثمة ما يحدث، أو ما ينبغي أن يحدث (الرغبة في تعليق الأفكار **Willing Suspension of disbelief**). ويشرح فردريك جيمسون **Fredric Jameson** (١٩٧٢) دلالة منهج تناول الشكلي قائلا:

إن جدة الفكرة الشكلية للتكنيك هي أنها توجد فيما يخالفها. أما بالنسبة لأرسطو والأرسطيين الجدد فإن كل شيء في العمل الفني إنما يوجد لغاية قصوى، وهو العاطفة المميزة أو المتعة الخاصة للعمل في ذاته بوصفه موضوعا للاستيعاب. أما بالنسبة للشكليين فإن كل شيء

فى العمل إنما يوجد من أجل أن يسمح للعمل بأن يبرز فى المقام الأول. بينما المزية الخاصة بهذا المنهج إنما كانت فى أن الغاية القصوى للتحليل الأرسطى تنتهى خارج العمل (فى المشكلات النفسية وخارج إطار الأدب كما أقر عليه العرف بإزاء العواطف والانفعالات)، أما بالنسبة شكولوفسكى (Shklovsky) شكولوفسكى فإن انفعالات الشفقة والخوف تعتبر جزءاً أو عنصراً من عناصر العمل فى المقام الأول. (ص ٨٢)

ويردف مناقشا وظائف النظرية الشكلية رابطا بينها وبين نظرية المحاكاة التى تحدثنا عنها فيما سبق قائلاً: إن مقصدها وهدفها هو أن توقف النظرة الشائعة للعمل الفنى بوصفه محاكاة (بمعنى أنها ذات مضمون أو محتوى) أو مصدر للتزود بالعواطف والانفعالات. (ص ٨٣).

أخيراً، وكما أشار جيمسون Jameson، فى مناقشته لأعمال عديد من المنظرين الشكليين، إنهم يلقون بالمسائل النفسية، والفلسفية والبيولوجية، على عتبة باب النص، ثم يلتقطونها وهم مغادرين النص(*) ولكن ذلك موضوع آخر. فإن ما هو جدير بالذكر فيما يتعلق بالمنظرين الشكليين هو أنهم يركزون على شكل الأعمال الفنية، لا على مضمونها أو محتواها، وعلى الوسائل والخدع الفنية التى يستخدمها مؤلفو الأعمال الأدبية أكثر من الاهتمام بشئ آخر. أما بالنسبة للشكليين فإن علاقة العناصر فى داخل نص إنما كانت أساسية وذات أهمية جوهرية، لا المحتوى الاجتماعى أو السياسى أو النفسى للعمل. وأخيراً فإن أفكارهم تتم عن أن الأعمال الأدبية يمكن تمييزها فى إطار عناصرها الشكلية ومن ثم تصنيفها وفقاً للأنواع الأدبية. ولعله بإمكاننا - بطبيعة الحال - تطبيق رؤى وأفكار الشكليين بالنسبة لكل أنواع الفنون التعبيرية، مثل - ثقافة الصفوة، والثقافة الشعبية - وكذلك على الجوانب الأخرى للثقافة أيضاً.

(*) ونلاحظ فى هذا التعبير الإشارة إلى أننا لا نقحم على العمل الفنى أموراً من خارجه أيما كانت هذه الأمور، لكننا نعود إلى هذه الأمور بعد الفراغ من العمل الفنى لتوسع من فهمنا لها على ضوء خبرتنا التى اكتسبناها من العمل الفنى. (المترجمة).

تقويض المؤلف Defamiliarization

كما ذكرنا آنفاً، فإن مفهوم تقويض المؤلف قد فصله منظر الأدب الروسى فيكتور شكولوفسكى Viktor Shklovsky فيكتور شكولوفسكى (١٩٨٩)، إذ كتب يقول: يقدر ما يصبح الإدراك اعتيادياً، يقدر ما يصبح ألياً، فبالنسبة لـ Shklovsky إن إحدى وظائف الفن الأكثر أهمية – إن جاز التعبير – أن يواجهنا بصدمة حتى لا نعود مجرد ضحايا للعادة والألفة. فالأعمال الفنية تساعدنا على أن نستعيد متعة الإثارة بما فى الحياة ونرى بذلك الأشياء المألوفة على نحو جديد.

يوجد الفن ليساعدنا على استعادة الإحساس بالحياة، بمعنى أنه يوجد ليجعلنا نشعر بالأشياء، بأن يجعل الحجر حجراً. إن غاية الفن هي أن يعطى إحساساً للموضوع بوصفه مرئياً، لا بوصفه مدركاً (*). إن تكنيك الفن هو أن يجعل الأشياء «غير مألوفة» Unfamiliar، ويجعل الأشكال مبهمه كى تزيد من صعوبة الإدراك ومن نوام مدة بقاءه وإن فعل الإدراك فى الفن هو غاية فى ذاته ويجب أن يمتد ويستمر. إن خبرتنا بعملية التركيب فى الفن هي موضع الاعتبار لا الناتج النهائى. (Shklovsky، مقتبسة من Scholes ١٩٧٤ ص ٨٢، ٨٤).

وكما أشار شولز Scholes (١٩٧٤). إن تقنيات تقويض المؤلف -defamiliari- zation بذاتها تصبح أعرافاً متفقاً عليها. ففي الأدب – على سبيل المثال – نرى هذا الأمر حيث يتمثل فى إبداع وجهة نظر، أو أسلوب أو حبكة، تحرك بدورها عوامل تقويض المؤلف ثم تصبح – أخيراً – أعرافاً متفقاً عليها. وفى النهاية، يختم المؤلف

(*) يذكرنا هذا برأى هوسرل فى «الحدس الماهوى» – وهو من أكثر المناهج إفادة فى الاقتراب من الظواهر الإستطبيقية – حين تكون أفعال الوعى وقصدياته المتوالية ليست منفصلة عن الوعى فهى نسيجة، وبذلك يولد الوعى الماهوى، وتكون الظاهرة (الموضوع أياً كان مثل الحجر) قد صارت «ظاهرة»، «الحجر يصبح حجراً» أى تجليه بعد أن خلعت الذات عليه المعنى بعد رحلة طويلة من أفعال القصد والحدس. ولم يقف فحسب عند مجرد إبرائه حسياً. (المترجمة).

قائلا، بعد الفراغ من إبداع تقنيات جديدة لتقويض المؤلف – تلك التقنيات التي تكشف عن أن التقنيات القديمة مدعاة للسخرية، وهي في أحسن حالاتها أسلوب للتهكم.

ولعله من الممكن أن نفترض أن أحد الاختلافات بين الفنون الراقية والفنون الشعبية هو أن الأخيرة تميل أكثر إلى أن تكون تقليدية *Conventional*، افتعالية *For-mulic*، كما لا تعنى بعمليات تقويض المؤلف، وهو ما قد يسبب مشاكل للمتلقين، فثمة طريق لمتلقى الفن الشعبى، هو إدراك ما هو حادث فى النصوص وذلك عن طريق معرفة الصيغ والأعراف المعتادة فى تلك النصوص، وثمة طريق آخر برؤية الصور المتشابهة المتضمنة فى النصوص أو بين النصوص. وهذا يؤدى إلى موضوع الاستقلال النصى، وإلى فحص العمل لأحد أهم منظرى الأدب الروسى المعاصر ميخائيل باختين «*Mikhail Bakhtin*».

النظرية الحوارية *Dialogical Theory*

لقد رأى *Bakhtin* أن التواصل هو – بالدرجة الأولى – حوار، فوفقا لهذه النظرية، فإننا حين نكتب أو نتحدث فنحن نباشر ذلك دائما مع متلق أو مستمع متمثل فى العقل، كما أن كتابتنا وكلامنا هو دائما مرتبط بتلك الأفكار والمعتقدات التى كانت فى الماضى، ولهذا فإن مفهوم الحوار يكتسب أهمية محددة، ومن المؤكد أنه أكثر الطرق صحة ونفعا لفهم التواصل من المونولوج (المناجاة) *Monologue*، الذى يعطى الأولوية إلى الشخص الذى يقوم بالكتابة والتفكير.

فعلى سبيل المثال إن ما نقوله إنما هو مرتبط ارتباطا وثيقا بالشخص أو الأشخاص الذين تتوجه إليهم بالحديث، وبلاستجابات التى يمكن أن نتوقعها (وإن عملية الحوار هذه تستمر حتى وإن لم تكن بالفعل تتحدث إلى أشخاص، فهى تحدث حينما نكتب أو – توسعا – تحدث مع أى نوع من النشاط الإبداعى). ثمة ظاهرتان مهمتان يتعين وضعهما موضع الاعتبار:

الأولى، هي أن ثمة ماضٍ **The past** يباشر تأثيره على أفكارنا وإبداعاتنا. والثانية، أن ثمة مستقبلا **the Future** واستجابات تتوقعها من المتلقين (الواقعيين أو المتخيلين)، والذي يؤثر على ما تفعله - على نحو ما كتب **Bakhtin** (١٩٨١) قائلا: «إن كل خطاب تثرى ذى إطار خارجى فنى - فى أى شكل من أشكاله، المتداول يوميا **quotidian**، والخطابى **rhetorical**، والمدرسى **Scholarly** لا يمكن أن يخطئ التوجه نحو المنطوق أصلا أو المعروف أصلا أو إلى رأى عام **Common opinion**... وما إلى ذلك. إن الاتجاه الحوارى للخطاب هو ظاهرة بمعنى أنه - بالطبع - خاصية لازمة لكل خطاب...

.... فكل كلمة إنما هي موجهة نحو إجابة **an answer**، ولا يمكن الإفلات من التأثير العميق للكلمة المجيبة نستبق إلى توقعها. إن الكلمة فى الحادث الحى تتوجه مباشرة وبلا مواربة، نحو الكلمة الجوابية الآتية مستقبلا **a futur answer - Word**: فهي تحرك استجابة، وتستبق إلى توقعها وتنظم نفسها فى اتجاه الاستجابة. وتصوغ ذاتها فى مجال المنطوق بالفعل، والكلمة فى نفس الوقت تتحدد بذلك الذى لم يقل بعد، بل تتحدد بما يحتاج إليه وفى الواقع أنها تستبق بالكلمة المجيبة. إن مثل هذا الموقف يكون فى أى حوار حى (ص ٢٧٩ - ٢٨٠).

وعلى ذلك فإن **Bakhtin** باختين يؤكد على أننا بالتناظر يجب أن نفهم التواصل - ولاسيما فى إبداع النصوص - بمعنى أنه بالحوار لا المونولوج يكون التواصل، فالمحادثة الحوارية، لا المونولوج (المناجاة) هو الصورة المجازية الأساسية.

ولذا، فإن النصوص تتراوح بين الماضى والمستقبل. إنها نصوص تناصية **in-tertextual** (وسوف نفصل القول لهذا المفهوم فى الفصل الرابع) وهى فى ذلك متأثرة - بدرجات متفاوتة - بالنصوص التى سبقتها كما أثرت أيضا بدرجات متباينة فى مبدعيها، وكذلك - وفى نفس الوقت - تستبق المستقبل. إن مفهوم الحوارية هذا، يمنحنا استبصارات جديدة للعمليات الإبداعية والدور الذى يلعبه المتلقى فى التواصل، سواء أكان فى المحادثة أو فى إبداع النصوص الفنية.

كما أن الاتجاه الحوارى يشير إلى قدر الأهمية التى يكون عليها السياق الثقافى لمبدعى النصوص الفنية، لأن مبدعى النصوص الفنية، سواء أدركوا ذلك أم لا، يتأثرون بالوسط الاجتماعى والثقافى الذى يعيشون فيه، وبالنصوص وبالأعمال الإبداعية الأخرى التى توجد بالفعل، والتى تلقى بصيصا من الضوء أو تقدم إطارا مرجعيا (فى الوقت الذى لا تقدم نماذج) ذلك لأن الأعمال جميعها إنما تبدع إبداعاً أنيا.

التوليف (المونتاج) والمعنى

Montage and Meaning

ولعلنى أختتم هذه المناقشة للنظرية الأدبية (والجمالية) بعمل واحد من أكثر المفكرين الروس أهمية. وهو سيرجى إيزانشتين Sergei Eisenstein سيرجى إيزانشتين الذى كان مخرجا سينمائيا ألمعا، بالإضافة إلى كونه منظراً وعالم جمال. ويعتبر إيزانشتين Eisenstien إيزانشتين من أكثر الأشخاص ارتباطا بنظرية المونتاج أو التوليف (ويعنى المونتاج حرفيا، التجميع أو التركيب assembling) ويذهب Eisenstien إلى ملاحظة ما يلى:

أنه حتى أشد الناس خصومة لعملية المونتاج (التوليف)، فإنهم لا يمكنهم إلا أن يوافقوا على أن العملية هنا ليست مجرد التعامل مع شريط سينمائى لا نهائى الطول، ومن ثم يصبح المونتاج مجرد تعامل مع وصلات مجزأة ذات أطوال محدودة، ولا تعدو المسألة هنا أكثر من اللصق والقص من حين لآخر.

أن أصحاب المونتاج من دعاة اليسار يرون المسألة من زاوية مخالفة، فهم يقولون بأنهم أثناء التلاعب بوصلات من شريط الفيلم قد تبين لهم وجود خاصية بعينها كامنة فى هذه اللعبة، الأمر الذى أثار دهشتهم لسنين طوال. وهذه الخاصية مؤداها أن أى جزئين من أى شريط

سينمائي عندما يوضعان معا فإنهما يكونان بالضرورة مفهوما جديدا
تماما من ضرب جديد نتيجة لعلاقة التجاور الحميمة الجديدة.
(إيزانشتين ص ٤ ١٩٤٧)

ولقد وصف إيزانشتين Eisenstien أيضا المونتاج بوصفه سلسلة من
الصدمات المترابطة والمنتظمة في تتابع معين، وموجهة إلى مشاهد من أجل هدف
توليد رد الفعل المرغوب فيه - ويستدعى العقل على نحو مناظر تجارب د. بافلوف مع
الكلاب - (Wollen ص ٣٩، ١٩٧٢) إنه ذاك التتابع الذي يولد المعنى - أما الصورة
المفردة أو اللقطة بذاتها فلا دلالة لها بل تكون مشوبة بالغموض. ولكن عندما ترتبط
لقطة بلقطات أخرى في تسلسل - حينئذ - يصبح الفيلم ذا معنى. فقد أظهرت
واحدة من تجارب Eisenstien، أن العاطفة على وجه شخص ما في لقطة معينة
تتحدد عن طريق اللقطات السابقة واللاحقة. ولذلك فإننا قد نرى - مثلا - لقطة مفردة
لرجل تتدحرج دموعه على وجهه. فإذا كانت اللقطات السابقة لهذه اللقطة واللاحقة لها
ذات مضمون فكاهي، فسوف تفسر لقطة الرجل والدموع بوصفها ضحك: أما إذا
احتوت اللقطات السابقة واللاحقة على مضمون تراجيدي، فإننا نفسر اللقطة بأن
الرجل يبكي. يبدو أننا قريبون جدا لمحاكاة سوسير Saussure أن المفاهيم لا تعنى
شيئا في ذاتها، وإنما نحصل على معناها فحسب على نحو مغاير.

ويضيف إيزانشتين Eisenstein نقطة أخرى مهمة تتصل بقضية المونتاج
وهي:

إن قيمة المونتاج تكمن في حقيقة أنه يدخل في عمله الخلاق انفعالات
وعقل المشاهد. فالمشاهد مجبر على أن يسير مواصلا نفس الطريق
الإبداعي الذي قطعه المؤلف في إبداع الصورة. فالمشاهد لا يرى
فحسب العناصر الممثلة في العمل المنتهى، وإنما هو يخبر أيضا العملية
الدينامية لنشأة الصور وتجميعها تماما كما عاناها المؤلف (ص ٣٢)

وبذلك فإن المنتج ينبغي ألا ينظر إليه - بداية - بوصفه تمثيلاً لشيء ما، ولكن بوصفه سلسلة من الصور التي تقود إلى إبداع فكرة معينة أو شعور أو عاطفة في عقل المخرج Filmmaker وفي عقول المشاهدين كذلك، إنه لأمر مثير وفعال.

الخاتمة

لقد عالجنا في هذا الفصل عدداً من أهم النظريات والمفاهيم الموجودة في نظرية الأدب (وتوسعا في الجمال). وهذه المفاهيم ذات قيمة لأنها تساعدنا على إضفاء المعنى على النص، فالنظرية الأدبية ليست شكلاً جافاً للفكر المدرسى الذى يفكر ويبحث عن عدد من الزوايا الموجودة على رأس قلم يخط به، وإنما بالأحرى فإن نظرية الأدب تطرح مسائل مهمة حول النصوص والقراء والمتلقين للنصوص، وتعنى بعلاقات الأعمال الفنية بالثقافة، وعلاقة القضايا الثقافية بالمجتمع والسياسة.

والنقد الثقافى لا يدور فحسب حول الفن والأدب، وإنما حول دور الثقافة، فى نظام الأشياء بين الجوانب الجمالية والإنثروبولوجية - إنه دور يتنامى فى أهميته ليس لما يكشف عنه فحسب فى الجوانب السياسية، والاقتصادية والاجتماعية، وإنما لأنه يشكل - أيضاً - هذه النظم ويصوغ وعينا بها. إن الثقافة، كما أدركنا الآن لها نتائج وثمار.

❑ الفصل الثالث ❑

الماركسية والنقد الثقافى

Marxism and Cultural Criticism

لعله من المهم أن أشير - قبل البدء فى مناقشة النظرية الماركسية - إلى أن الفلسفة الماركسية ليست أحادية الجانب، وكذلك نقاد الماركسية، فإن ثمة عددا من المدارس المختلفة لنقاد الماركسية، يعتمد نقدهم - جميعا - على تفسيرات متنوعة وأحيانا متصارعة لنظريات ماركسية وعلى كيفية تطبيقها فى تحليل الثقافة - بشكل عام - وعلى النصوص الأدبية - على نحو أكثر تحديدا - وأعمال ثقافة النخبة، والثقافة الشعبية، ووسائل الإعلام الجماهيرية.

وعلى الرغم من أن الماركسية قد شوهت من حيث كونها نظرية اقتصادية وفلسفة سياسية (لما حدث فى أوروبا الشرقية وما كان يطلق عليه الاتحاد السوفيتى)، فإن الماركسية لازالت تصوغ عمل عدد كبير من نقاد النقد الثقافى وتسيطر على تفكيرهم - ولا سيما الأوروبيين منهم، الذين قد أثروا - بدورهم - وشكّلوا تفكير النقاد فى أماكن أخرى. وكثير من نقاد الماركسية لا يؤمنون بوجوب العنف (الصراع) لاسقاط النظم السياسية فى بلادهم، وإنما هم بالأحرى يستخدمون مفاهيم ومعتقدات الفلسفة الماركسية للهجوم على الأمراض التى يجنونها - أو يدعون أنهم يجنونها - فيما يسمونه المجتمعات الرأسمالية البرجوازية.

وقد كانت هناك مناظرات ومناقشات فى الاتحاد السوفيتى قبل سقوط الشيوعية حول كيفية تطبيق النظريات الماركسية على الثقافة. ويصادق الخط المتشدد الماركسى على جمالية نظرية الواقعية الاجتماعية "Socialist realism" (وهى تأليف مشوه من نظرية المحاكاة والنظرية البراجماتية)، ويهاجم الخط المتشدد الفنانين المبدعين الذين لم يمتلكوا لهذا النهج الواقعى (من وجهة نظرهم)، ولقد كان الماركسيون الليبراليون أكثر انفتاحا على العمل التجريبي، وعلى فناني الحداثة وكتابها من أمثال بابلو بيكاسو Pablo Picasso، وفرانز كافكا Franz Kafka، وجيمس جويس James Joyce، وبذلك لم يكن النقد الماركسى أحادى البعد، وكذلك الماركسية. ويؤكد البعض أن تفكير ماركس نفسه لم يكن أحادى التفكير، وإنما كان تفكيرا متطورا عبر السنين.

البنية التحتية / البنية الفوقية

Base / Super structure

إن الأساس أو البنية التحتية في التفكير الماركسي هي (أسلوب الإنتاج، ونظام العلاقات الاقتصادية التي توجد في مجتمع ما) وهي التي تشكل البنية الفوقية - Su- per Structure (المؤسسات في المجتمع، مثل الكنيسة، ونظام التعليم، وعالم الفن، والنظام القانوني). إن البنية التحتية لا تحدد البنية الفوقية، ولو كان الأمر كذلك، فإن هذا يستدعي أن كل مجتمع يحقق مستوى معين من التطور، فإنه لابد وأن يحقق بنية فوقية - التنظيمات الاجتماعية والثقافية - مطابقة للبنية الفوقية في مجتمعات أخرى.

ويعطى فريدريك إنجلز Friedrich Engels ، الذي تعاون مع ماركس في تأليف عدد من الأعمال، أهمية أكبر للاعتبارات الاقتصادية مما يعطيه بعض الماركسيين الآخرين ويقول Engels في هذا الصدد ما يلي (١٩٧٢):

إن ثمة حقائق جديدة أدت حتما إلى فحص جديد لكل التاريخ الماضي. إذ اتضح أن كل التاريخ الماضي باستثناء المراحل البدائية، كان تاريخ صراع الطبقات، حيث كانت هذه الطبقات المتصارعة منتجة دائما لأساليب الإنتاج والتبادل، باختصار، منتجة للشروط الاقتصادية لزمهم، إذ إن البنية الاقتصادية للمجتمع هي التي تقيم الأسس الحقيقية التي بها يكون في مقدورنا أن نصل إلى التفسير النهائي للبنية الفوقية في كليتها المؤلفة من السلطة التشريعية والسياسية وأيضا الأفكار الفلسفية والدينية وغيرها من الأفكار لفترة تاريخية معينة. (ص ٦٢١).

إن المؤسسات الاقتصادية والبنية التحتية هي أمر أساسي ومن الضروري أن تؤخذ في الاعتبار، ولكنها ليست بكافية لتفسير منهج تطور المؤسسات في المجتمع، وكيف تؤثر على الجماعات والأفراد. إن العبارة السابقة لـ إنجلز Engels عبارة غامضة فإن القول بأن «الأسس الواقعية» The real basis، هي وحدها نقطة البداية

التي تمكنا من الخروج بالنتائج، يمكن قراءتها بوصفها على نحوين إنها المعيار
الفصل أو عكسه تماما .

إن الفكرة القائلة بأن العلاقات الاقتصادية هي وحدها التي تحدد النهج الذي
به يتطور المجتمع، وتحدد كذلك شخصية مؤسساته، غالبا ما توصف بأنها ماركسية
سوقية. إن التبسيط مغل ومبتسر لأنه لا يأخذ في الاعتبار العامل البشري، إن الوعي
- كما يؤكد الماركسيون - قد يكون نتاج المجتمع، ولكنه يتقى دائما - من خلال عقول
الرجال والنساء الفاعلين في العالم، ولديهم الشخصية والخبرات التي تشكل - ولا شك
- مفاهيمهم.

مدرسة فرانكفورت للنقد **The Frankfurt School Criticism**

عرفت إحدى جماعات النقد الماركسي بمدرسة فرانكفورت، وقد ازدهرت في
ألمانيا في ثلاثينيات القرن العشرين وفي الولايات المتحدة في أربعينيات القرن
نفسه (واستمرت لعقود تالية، بسبب مجيء عديد من أعضاء مدرسة فرانكفورت
للتدريس في الولايات المتحدة). لقد ركز أعضاء هذه المدرسة من أمثال هوركهايمر
H.M. Horkheimer، وأدورنو T.W. Adorno وماركيوز Marcuse، اهتمامهم على ما
يوصف بأنه مشاكل البنية الفوقية. فلقد أكدوا على أن وسائل الإعلام الجماهيرية
Mass media، قد حالت دون أن يتخذ التاريخ مجراه الحتمي، وطبقا لمصطلح هؤلاء
الماركسيين فإن وسائل الإعلام قد أفسدت عقول الجماهير. ووفقا لآراء مدرسة
فرانكفورت، فإن البشر في الطبقات العاملة - أي - الجماهير قد استدرجوا إلى
ثقافة الاستهلاك وانغمسوا في المتع السطحية والمبتذلة التي تقدمها الثقافة الشعبية،
كما تم غسل عقولهم بوسائل الإعلام الجماهيرية، ومن ثم فقدوا الاهتمام بهوية
طبقتهم، وبالحاجة إلى الثورة، أو - على الأقل - الحاجة إلى التغييرات (السياسية
والاقتصادية) للبنية العامة في مجتمعاتهم. ولقد احتوت كتابات أدورنو Adorno، ألوانا
من النقد المطابق لآراء هؤلاء الفلاسفة. حيث هاجم ثقافة الجماهير على النحو التالي:

لقد حولت المؤسساتية الجامدة الثقافة الجماهيرية الحديثة إلى وسيط لخيالات تتجاوز حدود ضبط النفس وتوازنها. فالتكرارية، والتطابق مع الذاتية، والانتشار الكلي Ubiquity للثقافة الجماهيرية، الحديثة، تنحو نحو جعل ردود الأفعال آلية، وإضعاف قوى المقاومة الفردية... إن قوة الثقافة الجماهيرية الحديثة الآخذة في التزايد إنما تتعزز وتتدعم بفعل تغييرات تمت في البنية الاجتماعية لجمهور المتلقين. فلم يعد للنخبة الثقافية وجود بعد. وتتجاوب الصفوة الثقافية الحديثة - إلى حد ما - مع الثقافة الجماهيرية. وفي نفس الوقت فإن نسبة ضخمة من المجتمع الذين ليست لديهم فكرة في الأصل عن الفن، قد اقتيدوا ليصبحوا من مستهلكي هذه الثقافة الجديدة. (Adorno ص ٤٧٦، ١٩٥٧).

ويستطرد أدورنو Adorno، إن رسالة الثقافة الجماهيرية هي «رسالة خفية» للتماثل والتوافق (التطابق مع الوضع القائم) Identification With the Status quo، الذي يصبح نمط الاستجابة لدى الأفراد.

ويذهب الماركسيون إلى التأكيد على أن الإبقاء على الوضع القائم مهم للطبقات الحاكمة في المجتمعات الرأسمالية، التي تريد الاحتفاظ بالسيطرة على كل المجالات والأشياء بما هم عليه. ويؤكد أدورنو Adorno على أن الجماهير لم تفقد القدرة على أن يروا الواقع كما هو فحسب، بل إنهم قد فقدوا القدرة على الإحساس بالخبرة الحياتية، حيث تعرضوا إلى قدر كبير من التتميط ولناخ تشاهد فيه الجريمة بحس بليد كتحصيل حاصل.

فالناس الذين يحضرون الحفلات الموسيقية - وفقا لـ Adorno (١٩٤٨)، هم أيضا من الضحايا، وإن كانوا لا يدركون ذلك، فهم ينغمسون في طقوس جوفاء عندما تقدم لهم وجبات هزيلة من التنوق الهابط للموسيقى:

إن الموسيقى الطقوسية التقليدية أصبحت تشابه الإنتاج الكبير التجارى من حيث أسلوبها في الأداء وبورها في حياة المستمع كما أن مادتها لم تفلت من هذا التأثير. فالموسيقى مرتبطة على نحو لا يمكن قصمه عما

يسميه كليمنت جرينبرج Clement Greenberg بتقسيم الفن إلى فن مبتذل (Kitsch) وفن طليعى (avant - garde)، وإن هذا الفن المبتذل بما عليه من منفعة للثقافة – قد ساد وسيطر على المجال الاجتماعى منذ مدة طويلة. (ص ١٠).

ولذلك فإن الناس الذين يواظبون على حضور حفلات الموسيقى الكلاسيكية، والذين يعتقدون أنهم يتفوقون ما يسمى بثقافة النخبة، فإنهم يستغفلون أنفسهم ويخدعونها، لأن أنواقهم قد انحطت مثل أى شخص آخر.

إن هذه النخبوية الموجودة فى أعمال Adorno، ولدى أعضاء آخرين من مدرسة فرانكفورت، يمكن ربطها بإحساسهم الخاص بفقدان المكانة، فهم جاؤا من المجتمع التراتبى فى ألمانيا. حيث كانوا أعضاء فى طبقة النخبة elite Class، إلى مجتمع أكثر دعوة للمساواة فى الولايات المتحدة، وربما لم ترق لهم الطريقة التى عوملوا بها، أو الثقافة التى وجدوا أنفسهم فيها. إن ثمة نوعا من السخرية فى موقف مدرسة فرانكفورت، لأن الانفتاح والحرية ذاتها التى وجدها أعضاء المدرسة فى المجتمع الأمريكى، كانت أدوات – على نحو ما ذهبت حججهم – لسيطرتها وتأثيرها.

إن الفكرة القائلة بأن الثقافة والفنون أدوات أيديولوجية للنخبة الحاكمة التى استخدموها فى غسيل مخ الجماهير وثيقة الصلة بالنظرية الستالينية المعروفة بوصفها التعصب للدانوب Zhdanovism. فقد أكدت هذه النظرية على أن أعمال الفن يجب أن تصطبغ «بالواقعية الاجتماعية» مثل سائقى الشاحنات الأفذاذ الذين يجذبون الأطفال نوى الوجبات الموردة، حيث عمال المناجم الذين يعملون بعضلات مفتولة لمائة ساعة فى الأسبوع من أجل صالح الناس، وهكذا فإن هدف الفن وفقا لهذه النظرية – هو تدعيم الدولة السوقية مباشرة – بإظهار كيف ستكون الحياة رائعة عندما تتحقق الشيوعية Communism على نحو تام (لا كما يمكن أن تكون فى ظل أنظمة انتقالية متنوعة). إن المجتمعات الرأسمالية تستفيد من الفنون والثقافة لتحفظ بقائها وتمنع الثورة أو أى تغيير اجتماعى جذرى.

من المحتمل أنه كان لدى أعضاء مدرسة فرانكفورت، وأتباعهم، حنين لفترة مختلفة – التى قد توصف بالعصر الذهبى الخيالى – عندما كانت الحياة أبسط،

وأعطيت لأعضاء النخبة الثقافية مكانة عليا (فى مقابل النخبة الاقتصادية) وعوملوا على نحو مغاير تمام المغايرة، وقت أن لم تكن القيم فى صراع، وقبل تطور مجتمع الجماهير الرأسمالى البيروقراطى الحديث.. ولقد فقدت مدرسة فرانكفورت بعض تأثيرها فى الآونة الأخيرة، إلا أن عديداً من أفكارها ما زال يستخدم مع بعض التعديل والتحديث، وذلك بواسطة من عرفوا بأصحاب نظرية التواصل النقدى **Critical Communication** (*). على الرغم من أن عديداً من المنظرين النقيدين ليسوا ماركسيين.

إن الهدف من صناعة الثقافة - وفقاً لمنظرى النظرية النقدية - هو التلاعب بوعى الجماهير كي يبقوا على المؤسسات السياسية والاقتصادية والاجتماعية الحالية. وإن ذلك لمن المفيد تماماً لأصحاب القمة - أولئك الذين يمتلكون الثروة الضخمة والذين يسيطرون على المؤسسات المهيمنة الموجودة فى المجتمعات الرأسمالية - البرجوازية، وهم موضوع الجزء القادم.

البرجوازية The Bourgeoisie

وفقاً لماركس إن أعضاء المجتمع الذين يمتلكون ويسيطرون على أسلوب الإنتاج - طبقة أصحاب الأملاك - هم أعضاء الطبقة البرجوازية. وهم بنورهم فى تعارض مع العمال الذين يمتلكون - نسبياً - الشئ القليل ويمثلون طبقة البروليتاريا **Proletariat** (الطبقة الكادحة). إن طبقة البرجوازية لا تمتلك معظم ملكية مجتمع ما فحسب، وإنما تسيطر كذلك على أفكار طبقة البروليتاريا:

- إن أفكار الطبقة الحاكمة، فى كل عصر، هى الأفكار المسيطرة
بمعنى أن الطبقة التى تسيطر على القوى المادية فى المجتمع هى فى

(*) يشير بذلك إلى يورجين هابرماس Jurgen Habermas ومن تابعه الذى يعد مؤسس المرحلة الثانية من مدرسة فرانكفورت، حيث استطاع أن يحول بؤرة التفكير التى ركزت على هامشية الفرد وعن كيفية إنقاذه لدى مؤسس النظرية النقدية بولوك وهوركهايمر وامتداداتها لدى أنورنو وماركوز، إلى التركيز على إمكانية إخضاع ما يشكل لا عقلانية النظام لقوانين العقل الإنسانى وذلك من خلال فهم جديد للحدائق وممارسة تأملية جديدة، يستفيدان من تاريخ النظرية، وتحولات اللحظة التاريخية، كما تنظران إلى نوعية التفاعل الحاصل بين الأفراد والواقع المعيش، فهابرماس يرى - كما هو الشأن مع هيجل - أن الفلسفة ابنة زمانها، كل هذه الآراء تتناسج وتشكل ما يسميه هابرماس بنظرية فعل التواصل **Theory of communicative Action**.

الوقت نفسه مسيطرة على القوى الفكرية والعقلية: إن الطبقة التي يكون تحت تصرفها أدوات الإنتاج، تمتلك في نفس الوقت الإنتاج الفكرى والعقلى. (Marx ص ٧٨ ١٩٧٤).

إن البرجوازية تتحكم فى وسائل الإعلام الجماهيرية وتستخدمها، كما ذكرنا سابقا، لتنقل الرسائل الأيديولوجية الخفية التى بها تدعم الوضع القائم. بالإضافة إلى أن الأبطال والبطلات فى القصص والمسلسلات موجهة من قبل البرجوازية بحيث تكون شخصيات تنشر وتروج للأيديولوجية الرأسمالية (على نحو غير مباشر، وفى شكل متقنع ومتنكر) عن طريق البطولة الفردية - مثلا - وفكرة المرأة أو الرجل العصاميان اللذان يبنيان نفسيهما بنفسيهما، وكذلك عن طريق دفع ومساعدة لتوليد ثقافة الاستهلاك وشهوة الاستهلاك. وترى الماركسية أن البرجوازية تلقى تدعيما من جانب الكتاب، والفنانين، والسياسيين، والمديرين... إلخ، أعضاء طبقة البرجوازية الصغيرة - الذين يعملون على أن تبقى السيطرة على الاقتصاد والمجتمع فى أيدي البرجوازية. وترى الماركسية أن الكتاب الذين ينتجون نصوصا تدعم قيم البطولة البرجوازية قد لا يفعلون هذا عن وعى، فهم فى مجتمع برجوازي تشرّبوا فيه - بلا وعى - قيم البرجوازية، ومن ثم فمن المتوقع أن بطلات وأبطال رواياتهم تعكس هذه القيم.

وهناك نصوص معارضة أيضا، هى تلك الأعمال التى تهاجم الرأسمالية والمجتمع البرجوازي، ولكن هذه الأعمال أيضا تفيد البرجوازية كما يلى:

أ - لأنها ليست ذات تأثير فعال، ب - لأنها تساعد على تأييد الوهم القائل بأن المجتمعات البرجوازية هى مجتمعات الحرية والانفتاح للتحدى والتنافس. فأبطال وبطلات البرجوازية فى النصوص المعارضة فى تضاد مع بطلات وأبطال الماركسية، والتى تبين كيف يتم استغلال البشر، وكيف تتلقى الجماهير وعيا زائفا عن دولتهم وإمكانياتهم بواسطة الأيديولوجية البرجوازية. وتقضح شخوص أبطال وبطلات الماركسية الأيديولوجية الرأسمالية، وتحض على الثورة لإسقاط النظام الطبقي وتساعد على بناء اللاتطبيقية - أى - شيوعية المجتمع، الذى يعطى فيه كل فرد بقدر طاقته، ويأخذ قدر حاجته.

ومن الواضح فقد انتصرت الرأسمالية فى المعركة التى كانت بين الرأسمالية والشيوعية، وتحاول معظم المجتمعات الشيوعية أن تقيم اقتصادات مؤسسة على السوق الحرة عوضا عن الاقتصاد القابض، ومع ذلك فإن هذه المجتمعات الجديدة قد لا تنتهى إلى التماثل مع الولايات المتحدة (أى أن تتساوى بالبرجوازية) ومع المجتمعات الأوروبية الغربية.

لقد كان من المعتاد أن يستخدم البعض مصطلح البرجوازية بوصفه نوعا من الإهانة الشخصية، فهو يشير إلى أن الشخص المصنف ضمن هذه الطبقة إنما يتساق مع أنماط الطبقة الوسطى من حيث السلوك، والقيم، والنوق. والصورة عن هذا الشخص هو أنه مكتف بذاته ومادى بينما يعوزه الحس الجمالى الرفيف (فهو ثرى مادى ولكن بدون أسلوب أو لباقة، بل ربما يكون سوقيا شرسا). وينظر إلى الشخص البرجوازى النمطى بوصفه شخصا يتكى على مستودع ثمين يوجه خطاه ويحدد نوقه. فالفكرة هى أن أفراد الطبقة العاملة الذين يصبحون - بطريقة ما - موسرين يحتاجون إلى أن يتأهلوا مجتمعيًا، ويجب كذلك أن يتعلموا الأساليب الصحيحة للتصرف السليم، والملبس، وتأثيث بيوتهم إن هم أرادوا أن يحتلوا موقعا بوصفهم أعضاء فى الطبقة النخبة.

الطبقة Class

إن المفهوم الاجتماعى الاقتصادى للطبقة هو أحد المفاهيم الأساسية التى يستخدمها الماركسيون وأيضا المهتمون بعلم الاجتماع وعلماء الاجتماع الآخرون. أما من الناحية التقنية، فإن الطبقة هى أن جماعة لها سمة واحدة على الأقل مشتركة. كما أن المصطلح يستخدم - على نحو شائع - فى النقد الثقافى، فالطبقة تشير إلى المقولات المعتمدة على المصادر الاقتصادية للمجموعات المختلفة من الناس فى مجتمع بعينه، وإلى التنظيمات الثقافية والاجتماعية التى تنبثق من هذا التقسيم. أى أن لتقسيمات الطبقة الاقتصادية نتائج ثقافية؛ فأعضاء طبقات بعينها تميل إلى أن يكون لها مستويات تعليمية ومناصب، وأساليب حياة، وقيم، وحساسية جمالية

متشابهة... إلخ، ويختلفون من هذه الجوانب عن أعضاء من شرائح اجتماعية اقتصادية أخرى.

يستخدم عديد من علماء الاجتماع نظاما طبقيا، قدمه ليود وارنر W. Lloyd Warner، ليود وارنر من سنين عدة حيث يقسم مجتمع الولايات المتحدة إلى ست طبقات اجتماعية اقتصادية وهي: الطبقة الأرستقراطية العليا Upper-Upper، والأرستقراطية الأدنى lower-upper، والوسطى العليا upper-middle، والوسطى الأدنى lower-middle، والأدنى العليا upper-lower، والأدنى السفلى lower-lower. إن كل شريحة من هذه الطبقات تختلف كثيرا عن الأخريات في مختلف الوجوه بدءاً من واجباتهم المفضلة وصولاً إلى الأسلوب المتبع في تدريب أطفالهم على مقاربة دورات المياه، ومن الكيفية التي يؤثثون بها المنازل إلى أنواع التعليم الذي يفضلونه لأبنائهم وفي الوقت نفسه قدم Warner (١٩٥٢) تقديراً لنسب سكان الولايات المتحدة. لكل طبقة اجتماعية اقتصادية كالتالي:

الطبقة الأرستقراطية العليا	٨,٤٪
الطبقة الأرستقراطية الأدنى	٨,٦٪
الطبقة الوسطى العليا	٨,٠٪
الطبقة الوسطى الأدنى	٢٨,٠٪
الطبقة الأدنى العليا	٢٣,٠٪
الطبقة الأدنى السفلى	٢٥,٠٪

وهذه البيانات مؤرخة، وإن كان التوزيع لم يتغير بشكل ملموس. فالرقم الوارد في رأس القائمة والممثل ٨٪ من سكان الولايات المتحدة، أصبح اليوم يهيمن على ما يقرب من ٤٠٪ من الثروة (Nason ١٩٩٢). إن عدم المساواة في توزيع الثروة (وكذلك القوة السياسية) هي أحد أهم الاهتمامات الكبرى للماركسية ولنقاد آخرين لمجتمع الولايات المتحدة.

إن ثمة شيئا في طبيعة مجتمع الولايات المتحدة، وربما كان هذا من أعراف الماضي، إن مصطلح الطبقة ليس له أساس في واقع المجتمع الأمريكي، بمعنى أنه إذا ما أراد شخص ما أن يعمل بجد ويقدر كاف، فهو أو هي سيكون بمقدوره أن ينجح(*) . ونجد هذه الفكرة في عديد من أعمال الخيال، مثل روايات هورتيو ألجير Horatio Alger، التي فيها يتحلى الأبطال «بالحظ، والإقدام، والفضيلة»، فالنجاح في نهاية الأمر يكل أعمالهم، هذا جزء من المفهوم المعروف بوصفه الحلم الأمريكي. ولقد كان له تأثير فعال على المجتمع الأمريكي والسياسة الأمريكية. (ولقد كان هذا المعنى موضع سخرية مريرة على يد هجائية Nathanael west's satire، بعنوان مليون فاتر - على سبيل المثال A Cool Million). لأن النجاح محدد على نحو جوهري وفق البناء الشخصي والنفسى، والقدرة على المبادرة الفردية، أما هؤلاء الذين لا ينجحون يجب ألا يلوموا غير أنفسهم (فالنجاح يتحدد بوصفه عنصرا بارزا في بنية الطبقة)، ووفقا لهذه الوجهة من النظر فإن المؤسسات التي تبحث عن رفاهية الناس لا حاجة إليها، لأن الفرصة متاحة للجميع (وفى الواقع، إن محاولات تخفيف العناء على الفقراء إنما هي محاولات معوقة للإنتاج). ولهذا فإن من يصيبه الفشل إنما يفتقر - بالضرورة - إلى قوة الإرادة المحفزة والعزيمة. على أنه ينبغي أن نشير إلى أن الفشل هو أمر عارض فحسب: لأن إرادة النجاح ينبغي حتما أن تؤدي إلى نجاح، حتى إذا كان هناك تجارب أخرى فاشلة على الطريق.

ويبدو أن الحلم الأمريكي فقد شيئا ما من زهوته وعنفوانه في التسعينيات، لأنه اتضح لأول مرة في تاريخ أمريكا أن مستوى معيشة نسبة كبيرة من الشباب أدنى من ذويهم، ويبدو أن هذا الوضع المتدنى سوف يستمر، بالإضافة إلى أن عديدا من أفراد الطبقة الوسطى وجدوا أنفسهم ينزلون إلى الطبقة الأدنى. وكذلك أيضا أن عددا

(*) وبهذا يشير المؤلف إلى السمة الأساسية التي تتميز بها الحياة الاجتماعية والثقافية للمجتمع الأمريكي، حيث لا تتحدد مكانة الفرد بما ورثه من أسلافه من ثروة أو مكانة اجتماعية، إنما ما يعلو بالفرد إلى طبقة ما أو ما يهبط به إلى طبقة أدنى هو ما أنتجه أى ما فكر فيه، ثم سلكه فى الواقع كخطة «عمل» . Plan of action (المترجمة).

كثيرا من المهاجرين الجدد الذين لم يتربوا على الحلم الأمريكي، قد أتوا من ثقافات لا تشجع الإيمان بالفردية الأمريكية التقليدية (المصطلح الذي صكه ألكسيس توكفيل Alexis de Tocqueville، عام ١٩٥٦، ليصف القيمة الأمريكية الأساسية).

ولقد قدم جون فيسك John Fiske، جون هرتلي John Hartley، جون هرتلي (١٩٧٨) تمييزا مهما بين الطبقة في ذاتها والطبقة لذاتها:

– فالطبقة في ذاتها in itself تشتمل على الوجود الموضوعي للطبقات، الذي أنتجته بنية اجتماعية والذي يشتق أساسا مما حدده ماركس – على نحو متنوع – للظروف الاقتصادية والاجتماعية والمادية للوجود. فهذه الطبقات متميزة بعضها عن البعض الآخر من خلال التفاوت والتباين في القوة والثروة والأمن، والفرص، والوضع... ولكن استجابة الناس لموقفهم الطبقي الموضوعي يبرز فكرة ثانوية وهي الطبقة لذاتها For itself. وهي عبارة عن وعي يدور بين الناس (وأحيانا يكون مجرد إمكانية) عن الهوية المشتركة المنبثقة عن خبرتهم المشتركة. (ص ١٠١، ص ١٠٢).

وأكد كل من Hartley، Fiske على أهمية هذا التمييز، لأن التليفزيون يتجنب الاهتمام بالتقسيمات بين الطبقات في ذاتها ويميل إلى التركيز على الطبقات لذاتها، ولهذا فإنه يقلل من قدر أهمية الطبقة في ذاتها(*).

(*) يبدو أن كل من Fiske و Hartley قد استعاروا هذين المصطلحين في الطبقة مما صكه الفيلسوف الفرنسي الوجودي جان بول سارتر في كتابه «الوجود والعدم» عن الوجود في ذاته Being in itself، ويقصد به العالم الكثيف المصمت الساكن القائم خارج الوعي، والوجود لذاته Being in itself أو هو عالم الوعي والحرية والاختيار الذي يشغل على العالم الخارجي، أو الواقعي المعيش، وبذلك يتضح الدافع الكامن وراء التركيز الذي يباشره التليفزيون على الطبقات لذاتها، For themselves حتى يحرض فيهم جرأة ممارسة الحرية الفردية في تشكيل الواقع وتغييره، وهو ما يمثل جوهر الإيمان بالفردية كما حدده القاضي الفرنسي أليكس دي توكفيل في كتابه «الديمقراطية في أمريكا» الذي كتبه عقب رحلته إلى أمريكا في القرن التاسع عشر.

الاغتراب Alienation

يرى عديد من الماركسيين أن الاغتراب هو مفهوم رئيسى فى الماركسية، وهو أحد المفاهيم التى تعكس الجوانب الأخلاقية والإنسانية للماركسية، فى مقابل التشخيص التبسيطى الفج لهذه الفلسفة بوصفها معتمدة على العنف والثورة، وقى مقدورنا أن نرى أن كلمة غريب alien هى جذر المصطلح. والغريب هو شخص لا يرتبط بأى روابط (ديون، خطوط، علاقات أو وصلات) بالآخرين. ويعتقد ماركس أن الرأسمالية تولد الاغتراب فى كل قطاعات المجتمع، حتى الثروة ليست فى مأمن منه. فالأغنياء، وهم أصحاب القوة الحاكمة، الذين يمتلكون أدوات الإنتاج، ناعون بأنفسهم بالضرورة عن الناس الفقراء فى المجتمع البروليتارى، المستغلون على نحو فظيع وهم - فى نفس الوقت - مصدر الثروة للطبقات الحاكمة. لكن الفقراء هم أيضا ضحايا للاغتراب، فهم يغتربون عن عملهم، وتجربتهم وعن أنفسهم التى هى فحسب مجرد سلع، كما يعانون على نحو شديد الوطأة نفسيا وجسديا.

ويرى ماركس أن العمال فى المجتمعات البرجوازية لا يستمتعون بعملهم، فهم يعملون فحسب كوسائل لإشباع حاجات الآخرين. فالعمال لا يعملون من أجل أنفسهم، ولكن من أجل آخرين وينسب العمل إلى آخرين:

إن اغتراب العامل فى إنتاجه لا يعنى فحسب أن عمله أصبح موضوعا، اتخذ شكل وجوده الخاص، ولكن أيضا لأنه وجد كموضوع خارجه، على نحو مستقل عنه وغريب، إنه يقف فى مواجهته كقوة مستقلة، فالحياة التى وهبها لمنتجه جعلته يقف بذاته على نحو مضاد له ويوصفه قوة معادية وغريبة عنه. (Marx ص ١٧٩ - ٤٧٠).

إن هذا المعنى للوجود كسلعة لا يحس به فحسب من جانب العمال اليدوين الفقراء فى الولايات المتحدة المعاصرة. ومجتمعات رأسمالية أخرى، ولكن أيضا فى الأنماط الإدارية «البرجوازية الصغيرة pretty bourgeois»، الذين ليسوا فى طبقة البروليتاريا نفسها، ولكنهم يجدون أنفسهم مستغلين ومهمشين فى حين أن المشرفين عليهم (وهم أيضا أدوات للطبقة الحاكمة) لديهم شعور بأن هذا الأمر ضرورى. حتى

الرياضيين المحترفين فى الولايات المتحدة، فإن عديدا منهم هم كبار أصحاب الملايين، وأحيانا يخبرون بأنفسهم بوصفهم سلعا للبيع. وقد يستغنى عنهم أو يتاجر بهم عندما يُعتقد أن فائدتهم لفرقهم قد انتهت (وإن كانوا فى الوقت الحاضر، ويسبب تغييرات القانون والقرارات القانونية المتنوعة، فإنهم يجدون السبل للتعامل مع هذه الأمور بدرجة ما).

ولذا فإنه فى المجتمعات الاشتراكية، على نحو ما تذهب إليه النظرية، إن العمال (وكل فرد آخر فى المجتمع) يمتلك وسائل الإنتاج، فلا يمكن للاغتراب أن يوجد، فهؤلاء الذين يديرون المصانع، يفعلون ذلك - على نحو عمدى - باسم ولمصلحة العمال والشعب بأسره. وقد كان من المستحيل - على نحو ساخر - أن يعمل الناس عملا شاقا فى المجتمعات التى تتبع المبدأ الماركسى (أى المجتمعات الشيوعية). إن النظام الماركسى قد تولد عنه انحراف لا يمكن تصديقه، كما وجدت فروق طبقية فى المجتمعات الشيوعية كثيرة، بل قد تكون أكثر منها، فى بعض الحالات، فى المجتمعات الرأسمالية. كما يذكر القول الشائع فى المجتمعات الشيوعية: «نحن نتظاهر بالعمل، وهم يتظاهرون بأنهم يدفعون لنا».

ولقد أكد بعض المنظرين أن الاغتراب مفهوم غامض جدا، إذ يروا أن الدليل على ذلك أن الاغتراب وجد فى القرى الصغيرة، وفى المدن الكبيرة، وفى الحضارات القديمة أيضا كما فى المجتمعات الحديثة، وأن الاغتراب ليس مشكلة تولدت بسبب الرأسمالية أو الاقتصاد الماركسى أو التنظيمات الاجتماعية ولكن هو مشكلة دائمة تواجه كل الناس تقريبا.

ومع أقول الشيوعية Communism، فى أوروبا الشرقية والاتحاد السوفيتى، يؤكد بعض النقاد الماركسيين الآن، أن تلك المجتمعات المنهارة لم تكن مطلقا ماركسية، بل الأحرى، قاموا بإساءة استخدام أشكال الاشتراكية الدولية Statist Socialism. ويرى هؤلاء النقاد أن الماركسية تظل وثيقة الصلة بذاتها ولها فائدة من حيث كونها أداة لنقد المجتمعات حيث عدم المساواة الاقتصادية والأشياء التى تنبثق منها مثل - العرق racism، الجنس sexism، والاستغلال exploitation، وغيرها من

الظواهر التي يتولد عنها الاغتراب في الناس. ولقد أكد نقاد الماركسية أن الاغتراب الذي اكتشفه ماركس في المجتمعات البرجوازية كان له تأثير على نفوس العمال وكل فرد آخر من الذين تمرسوا على شهوة السلع بوصفها وسائل لتسكين وتهدئة مشاعر الخواء والاغتراب.

الفتشية السلعية Commodity Fetishism

اعتقد ماركس أنه كنتيجة للاغتراب الذي يتولد عن المجتمعات الرأسمالية، يصبح العمال مبتعدين لا عن نواتهم فحسب، بل أيضا عن منتجات عملهم. هذا الابتعاد والتسليع هو أمر غامض، ولا يدرك إلا جزئيا من خلال الحواس. وكما كتب ماركس في كتابه رأس المال يقول:

إن هناك صلة مادية بين الأشياء الطبيعية. ولكن الأمر مختلف في حال السلع. فهناك وجود الأشياء من حيث كونها سلعا، وهناك «العلاقة - القيمة» بين منتجات العمل التي تدمغها كسلع، وليس لهم أى علاقة - مطلقا - مع خصائصها المادية، ولا مع العلاقات المادية المنبثقة من ذلك. هناك ثمة علاقة اجتماعية محددة بين البشر، التي تفرض من منظورهم شكلا خياليا Fantastic Form، لعلاقة بين الأشياء (Marx، ص ٢١٧، ١٩٧٢).

إن العلاقات الاجتماعية بين الناس تتحول على نحو سحري إلى موضوعات. ويرى ماركس أنه كي تفسر هذه الظاهرة، فإنه من الأفضل أن نبحث لها عما يماثلها في إطار الدين، ذاك «العالم ضبابي الطابع a mist- enveloped»، ويضيف ماركس قائلا: في عالم على هذه الشاكلة فإن منتجات العقل الإنساني تظهر بوصفها كائنات مستقلة تنبض بالحياة، وتقيم علاقات وإحداها مع الأخرى وأيضا مع الجنس البشري برمته. ولذا فإن هذا المنتج قائم في عالم السلع جنباً إلى جنب مع صنائع الأيدي العاملة. وهذا ما أسميه بالفتشية التي تربط نفسها بنتاج العمل. ولذا بمجرد أن يتم تسويقها كسلع، يصبح من المتعذر التفريق

بين ما هو من عطاء العقل الإنسانى وبين ما هو من نتاج سلعى
(ص ٢١٧).

إن لمصطلح الفتش **Fetish** - كما نستخدمه تقليديا - معنيان فهو يشمل الاعتقاد بأن شيئا ما له خاصية سحرية، كما يوصف بأنه نوع من الإبدال للرغبة الجنسية من شخص إلى شيء ما. ويستخدم ماركس المصطلح لنقد المجتمعات البرجوازية، وكذلك استخدم المصطلح من جانب النقاد الماركسيين - بطريقة حديثة - على يد ولفنجانج هوج **wolfgang Haug**. فلقد اهتم هوج **Haug** عام ١٩٨٧ بما أسماه «الجمالية السلعية **Commodity aesthetics**»، واستخدم الإستطيقا بطريقة كانت تتميز بالجدة التى اعتادها الباحثون، حيث تطبق طريقة عمل الحواس والفهم الحسى. فالمنتجات - بالنسبة لـ **Haug** - «صممت كي تثير فى المتفرج رغبة الامتلاك والدافع إلى الشراء» (ص ٨).

إن استخدام **Haug** للغة أمر جدير بالاهتمام؛ فهو يستخدم كلمات من مثل «يثير **Stimulate**، ورغبة **desire**، ويمتلك **Posses**، ودافع **impulse**، كل منها له دلالات جنسية. وبالفعل، فإن أحد تأكيداتة الرئيسية هى أن الحسية الإنسانية تحولت وتشكلت من أجل خدمة بيع المنتجات الاستهلاكية. فبمقدورنا أن نقول - على سبيل المثال - إن الشهوة الجنسية لدى شخص بعينه تجاه آخر، تستبدل - بالضرورة - لتتحول حول سلعة بعينها فى المجتمعات البرجوازية (وبهذا تنتقل من الشهوة الجنسية إلى الشهوة الاستهلاكية) كي تروج للمنتجات وتبقى على العملية الاقتصادية عند أقصى فعاليتها.

وربما استخدمت الشهوة الاستهلاكية - بالفعل - لخدمة الشهوة الجنسية - فالناس يرغبون فى أن يصبحوا على أكبر قدر من الجاذبية تماثل جاذبية الأشياء، محط حبههم - ولكن ما هو حاسم هو أن الشهوة الاستهلاكية يمكن تنشيطها والسيطرة عليها. وفى الحالتين فإن الجماليات والحس الإنسانى يستغلان أسوأ استغلال، إن هذا ينطوى على بعدين: فمن ناحية تعطى الأشياء قيم جمالية، ومن

ناحية أخرى ينقلب الاستهلاك إلى خبرة مشبعة من ناحية إستيطيقية وأسلوبية. بل إن Haug يذهب إلى القول بأن ثمة محاولة حالية لتغيير بؤرة التركيز من السلع فى ذاتها إلى فعل الاستهلاك ويتم ذلك من خلال الارتباط الشرطى وإعادة تشكيل غرائز وسلوك عامة الناس – ولا سيما – الشباب الذين هم أكثر استهواء لهذه العملية.

ثقافة الاستهلاك Consumer Culture

إن المجتمعات الرأسمالية (أو البرجوازية) وفقا لما يقوله نقاد النقد الثقافى الماركسى قادرة على إنتاج وفرة من السلع المادية، ولكنها أيضا – على نحو حتمى – تولد الاغتراب. ولهذا فإن عدداً كبيراً من الناس لديهم كل أنواع الممتلكات المادية ولكنهم غير سعداء. فالناس يمتلكون السلع وهم فى نفس الوقت يخبرون نواتهم كسلع أيضا، لأن عملهم غريب ويعيد عن طبيعتهم العميقة وهم يعملون فقط من أجل الحصول على المال ليكون فى مقدورهم العيش، وليس من منطلق شعورهم بأنهم هم يعملون من أجل التعبير عن نواتهم. وكما حددها ماركس (١٩٦٤) قائلا: «إن اغتراب العامل عن عمله لا يعنى أن عمله أصبح موضوعا فحسب، اتخذ شكلا خاصا به، بل يعنى أنه أصبح خارجا عنه، مستقلا وغريبا عنه، ويقف أمامه كقوة مناوئة، (ص١٦٩، ١٧٠). ويضيف ماركس أن عملنا خارج عنا، ولا يحقق نواتنا، ونحن إنما نؤديه لمجرد إشباع حاجات أخرى، لا احتياجاتنا الذاتية، ومن ثم فهو عمل قهرى.

فنحن نعمل لأن لدينا ما يمكن أن نسميه حاجات فعلية (الطعام، الملابس، المأوى)، وبسبب أننا نتوق للعمل من أجل إشباع رغبات تلح علينا على نحو مستمر، وهى ما يمكن أن نطلق عليه، الحاجات غير الحقيقية. هذا الإغواء وهو المحفز لهذه الرغبة، هو من فعل صناعة الإعلان، ولقد ناقش ماركس (١٩٦٣) هذا الموضوع فى فقرة مشهورة حيث يقول:

«إن كل فرد يفكر فى خلق احتياج جديد فى فرد آخر من أجل إجباره على أن يقدم على تضحية، ويدفعه إلى موقف اعتمادى جديد، ويغريه أن يمارس نوعا جديدا من المتعة وبذلك يجره إلى الخراب

الاقتصادى. إن كل فرد يسعى إلى أن يقيم على رءوس الآخرين سلطانا من الاغتراب كى يحقق من خلاله إشباعا لذاته الأنانية (ص ٥٠).

إن ثقافة الاستهلاك وشهوة الاستهلاك تتطوى على أن الاغتراب هو «هم» أولئك الذين يهيمنون على القوة الاقتصادية، إيماننا منهم بأن المعاناة الروحية والإحساس بالغربة عن الذات هى التى تدفع بالناس إلى نهم الشراء للسلع والخدمات على نحو لا حدود له، اعتقادا منهم أن ذلك يخفف من عناء الاغتراب الذى يكابدونه.

إن المؤسسة الإعلانية هى مركز الاهتمام فى الثقافات الاستهلاكية البرجوازية، لأن الإعلان يجعل الناس على وعى بتنوع المنتجات التى يجب أن يمتلكها الفرد، ويهب المنتجات والخدمات دلالة رمزية. إن الإعلان هو الذى يروج لما هو جديد فى عالم الأزياء (شكل السلوك الجمعى)، ويستأنس نوق الناس إلى حس بعينه من الطرز، ويقدم لهم المعلومات عن ماهية البضائع والسلع التى يجب أن تستهلك لتحقيق صورة بعينها. فهناك الآن عديد من القنوات الشبكية التليفزيونية مخصصة للتسوق، وإن كان الأكثر أهمية هو أن ثمة أنواعاً جديدة من التليفزيون تتطور منذ نشأة الإعلانات التجارية.

لقد أكد بعض منظرى ثقافة الاستهلاك مثل هنرى ليفى **Henri Lefebvre** عام (١٩٨٤)، على أن الإعلان قوة فعالة جدا حيث يمارس ضربا من ضروب القهر على عقول الناس مستخدما إياه - بدرجة أكثر أو أقل لدفع الناس إلى أن تسلك سلوكا معينا، وبذلك فإن الإعلان أكثر من مجرد وسيلة لتسويق المنتجات؛ إنه وسيلة للسيطرة الاجتماعية. ويرى **Wolfgang Haug** (١٩٨٧) أن أصحاب الإعلانات تعلموا كيف يستغلون الرغبة الجنسية لدى البشر، وذلك من خلال إدخال تصميمات معينة ذات دلالات جنسية سواء فى موضوع الإعلان أو الإعلان نفسه، وذلك للحفاظ على فاعلية ثقافة الاستهلاك، فقد أكد **Haug** على أن أصحاب الإعلان قد أضفوا على السلع والمنتجات بعدا إستريقيا بحيث إن هذه المنتجات نفسها تثير - الآن - الرغبة بالإضافة إلى الرسائل المتضمنة والتى نحصل عليها من وكالات

الإعلان. وأكد كذلك هانز ماجنوس إيرزبنيزج Hans Magnus Enzenberger (١٩٧٤) على أن الهدف الحقيقي للإعلان هو ليس مجرد الترويج لسلع بعينها (وهذا هو الهدف المباشر)، وإنما هو أيضا لتسويق نظام سياسى بعينه يضمن لثقافة الاستهلاك البقاء على الساحة (وهو الهدف بعيد المدى).

ووفقا لما يراه أرسطو إن حاجة الإنسان للسلع تساعدهم على تأسيس الإحساس بالهوية. ولقد أظهرت -الأحداث التى مرت على شرق أوروبا - حيث حرم الناس من المنتجات المادية، أن الناس تريد أن تمتلك «الأشياء النافعة فى حياتهم». وفى حقيقة الأمر أن منظرى ثقافة الاستهلاك لا يهاجمون فكرة امتلاك الناس لحوائجهم المادية، وإنما ينصب هجومهم - بالأحرى - على المغالاة المزعومة فى إقبال الناس فى المجتمعات الرأسمالية على السلع الاستهلاكية، وكذلك على نويات السعار من أجل الحصول على هذه البضائع التى توجد فى ثقافات الاستهلاك، إذ إن التركيز على ملاحقة الرفاهية والوفرة والتبذير الشخصى، يولد التملك والأنانية، والإحجام عن المشاركة فى التكامل الاجتماعى أو إنفاق المال للصالح العام.

فالرأسمالية من منظور ثقافة الاستهلاك ليست - ببساطة - نظاما اقتصاديا، إنما هى نوع من الثقافة يسخر فيها كل شىء للترويج للاستهلاك، حيث تصبح طاقاتنا، وأذواقنا، وأوقاتنا خاضعة لأن تبدى دائما بأننا نتحلى بالنوق (بأن نعرف ما نتسوقه وما نأكله، وإلى أين نسافر)، وأن تكون لدينا القوة (أى المال ليكون فى مقدورنا أن نحصل على كل ما نشتهي من هذه الأشياء). ثمة - إذن - ثقافة رأسمالية حددت خصائصها وسماتها صناعة الإعلان المتطورة إلى حد كبير، كإنتاج عديد من السلع والخدمات فى المجال الشخصى، وبشكل عام، التباعد المتنامى للناس عن شرائحهم الاقتصادية الاجتماعية، أما بالنسبة لهؤلاء المتربعين على قمة السلم الاقتصادى فهم يكسبون الأموال الطائلة على حساب أولئك الذين يقبعون أسفل السلم الاقتصادى.

لقد أصبحت ثقافتنا مشوهة وغير متوازنة، وأصبحنا نحن «بغير» وعى ضحايا لهذه الثقافة، وتدار - باستمرار - عجلة حياتنا - إن جاز التعبير - لتظهر أنه فى

مقدورنا أن نحصل على السيارة الملائمة، والزواج المريح... إلخ، ومن سخریات الأمور، أن ما يتم استهلاكه فى نهاية المطاف فى المجتمعات البرجوازية إنما هو المستهلك نفسه، وحيث إن بنية المجتمع تنهار، بسبب الأتانية وإهمال الصالح العام، فإنه حتى حياة الوفرة تلك تصبح جد جدياً.

ويؤكد النقاد الماركسيون أن الإعلان مؤسسة مركزية مسئولة عن تعليم الناس ما السلع وما الخدمات المتاحة فى مجتمعهم، ومسئولة كذلك عن خلق رغبة محددة لشراء هذه المنتجات والخدمات. وفى الولايات المتحدة، حيث تصل درجة تطور الإعلان أقصاها، فتتفق بلايين الدولارات كل عام فى مجال الإعلان (فى كل أشكاله، الراديو، إعلانات التليفزيون، الإعلانات المطبوعة، ولوحات الإعلانات)، ويتنافس هذا الشكل من التربية الإعلانية، مع نظام التربية المتاحة فى مؤسسات التعليم فى المجتمع وفى كثير من الحالات تتغلب التربية الإعلانية على التربية المؤسساتية على نحو ساحق.

إن الإعلان صناعة تستخدم مواهب الكتاب والفنانين والباحثين، والممثلين والممثلات، والمصورين، ومصوري السينما والمخرجين، وعديد من الناس الذين يشتركون فى إبداع وإنتاج المطبوعات، وإعلانات الراديو والتليفزيون. ويؤكد النقاد الماركسيون على أن الإعلان أصبح صناعة حاسمة فى المجتمعات الرأسمالية. كذلك أوكل للإعلان مهمة تحفيز الإنتاجية لدى العمال (الآن بعد أن انحط كادر العمل الأخلاقى)، ولذا فإنهم سوف يحصلون على المال الذى يحتاجونه لشراء السلع فى هذه الثقافة الاستهلاكية، وعلى نحو ضمنى سوف يتبين لهم أن النظام السياسى السائد الذى أقام ثقافة الاستهلاك هو النظام السياسى الأمثل.

ويرى النقاد الماركسيون أن الإعلان يعزز من التملك والأتانية، ويصرف الناس عن الاهتمام بقضايا المجتمع، ويدعم محاولات الهروب من المسئوليات الاجتماعية. إنه يمنح الناس وهما عن أنفسهم وعن طبيعة اللاتطبيقية كما تظهر فى الولايات المتحدة، كما يرى هؤلاء النقاد أن المجتمع أيضاً غير أخلاقى لأن أصحاب الإعلان يستخدمون تقنيات - أياً ما كانت هى - (أخلاقية أو غير أخلاقية). ليكون فى مقدورهم التأثير فى الناس لشراء المنتجات والخدمات. ولهذا يحطون من قدر المرأة ويصورونها

ويستخدمونها بوصفها موضوعاً للجنس، ويجعلون الناس يشعرون بالقلق حول عجزهم عن الحصول على منتجات معينة. وحيث إن الهدف المبتغى للنصوص الإعلانية هو تسويق المنتجات والخدمات، فإن رسالتهم الخفية هي تسريب أفكار للناس عن كيفية التواصل مع المرأة، وعن بعض القيم ذات الدلالة وما شاكلها... إلخ، وهي جميعاً أفكار غالباً ما تغلف وهي دائماً مجلبة للهلاك.

ويؤكد المدافعون عن الإعلان أنه عن طريق إنتاج مبيعات أكثر، فإن الإعلان سيغطي نفقاته تقريباً؛ فزيادة حجم المبيعات تؤدي إلى انخفاض السعر. وهم يرون كذلك أن الإعلان مجاني في الولايات المتحدة (بخلاف بعض البلاد، حيث يدفع أجر أو ضرائب لإنتاج برامج التلفزيون) وهذا يفسر انخفاض تكلفة عديد من وسائل الإعلام الجماهيرية الأخرى نسبياً من قبيل المجلات والصحف، ويؤكد أيضاً المؤيدون أن الإعلان مسئول - جزئياً - عن تشكيل مجتمع دينامي، حيث يكون العاملون في أعلى درجة تحفز، ومستوى معيشة مرتفع نسبياً.

ويميل نقاد الإعلان إلى التركيز على التأثير الاجتماعي عموماً، وعلى الطريقة التي تطبع بها الإعلانات بشكل معين أو الراديو أو إعلانات التلفزيون والتي تولد معنى ما وتحقق أغراضها. ولقد استخدم نقاد الإعلان - في اهتمامهم اللاحق - تقنيات نقدية مثل السيميوطيقا، ونظرية التحليل النفسي، والنظرية الاجتماعية، والنظرية الماركسية لتحليل النصوص وثيقة الصلة بالإعلان.

ولقد استخدم مارشال ماكluhan Marshall McLuhan (١٩٥١) تحليلاً ميدانياً للإعلان (المسلسلات الهزلية) في كتابه بعنوان: العروس الميكنة The mechanical Bride، حيث استخدم عدداً من الإعلانات لمخاطبة بعض الجوانب المهمة للنفس الأمريكية ومجتمع الولايات المتحدة. لقد أوضح طريقة طبع إعلانات متنوعة تتسابق مع القيم الأمريكية الأساسية، والاتجاهات ومنظومة العقائد (بعض منها لم تكن واعين به). ولكن كيف تقوم الإعلانات وأشكال التواصل الأخرى لهذا العمل؟ يقدم René Girard رينيه جيرارد عام (١٩٩١) نظرية رغبة المحاكاة كوجهة نظر مثيرة ومهمة. لأننا نرغب فيما يرغب فيه الآخرون. فالإعلانات تبين لنا أن الناس الذين نعجب بهم (الناس

الوجهاء، والمشاهير، والأبطال، والنساء الفاتنات، ونجوم الشاشة)، ونرغب في محاكاتهم فنسعى لاقتناء مثل ما يقتنون من منتجات وخدمات؛ فتحن نقوم بشراء هذه المنتجات والخدمات اعتقاداً منا بأن هذه الأشياء هي التي تدخل السعادة على قلوب هؤلاء النجوم الذين نحبهم ومن ثم ننساق وراءهم.

الاستجواب Interplation

الاستجواب(*) هو العملية التي بها توجد التمثيلات في الثقافة (في وسائل الإعلام مثل التلفزيون، والسينما، والمجلات، وفي أشكال الفن مثل الإعلانات والبرامج التجارية)، وهي – إن جاز التعبير – تحمل الأفراد على قبول الأيديولوجية المحمّلة بواسطة صنع التمثيلات تلك. ويناقش كيجي سلفرمان Kaja Silverman هذا المفهوم على النحو التالي:

إن الفيلسوف الفرنسي الماركسي لويس ألتوسير Louis Althusser يعيننا على فهم أن ذلك الخطاب قد يتكون – أيضاً – من وجود تبادل بين شخص وعوامل ثقافية ما. بمعنى أنه تبادل بين فرد وبناء نصي ينوب عن المعلومات الأيديولوجية. (ويستبعد Althusser القساوسة وأصحاب العلم بوصفهم أدوات ثقافية مهمة، إلا أن التوصيف الذي يقدمه يمكن أن ينسحب كذلك على برامج التلفزيون، والرواية، والسينما)، إن الأداة تتوجه بالخطاب إلى الشخص، وهي بصدد ذلك

(*) الاستجواب هو مصطلح استعاره الفيلسوف الفرنسي Althusser ألتوسير الذي ترك تأثيراً كبيراً في النظرية الأدبية الماركسية وذلك بإنجازه الفكري الذي يرتبط بالبنوية وما بعد البنوية. وقد استعار ألتوسير مصطلح الاستجواب مما يحدث في البرلمان حين يتم مسألة وزير ما، ويعني به أن كل أيديولوجية «تسائل» أو تستدعي كل فرد لمساغته ومحاسبته. والفرد قد يواجه من خلال العمل الأدبي مذهباً أيديولوجياً مختلفاً يساعده على إدراك حقيقة ذاته.. انظر للمزيد «المصطلحات الأدبية الحديثة» للدكتور محمد عناني ص ٤٥، ٤٦، وكذلك النظرية الأدبية المعاصرة لرمّان سلدن ترجمة وتقديم د. جابر عصفور (ص ٧١، ٧٢).

تعمل على تحديد هويتها بوصفها «هوية الآخر» وإن كان ذلك ليس بالقدر الكبير. وفي كتابيه الأيديولوجية، وأجهزة الدولة الأيديولوجية، يشير Althusser إلى الخطاب بوصفه نداءً "hailing"، والنتيجة الناجحة بوصفها استجابةً "interpellation". وتتبدى عملية الاستجابة عندما يدرك الشخص الذي تتوجه إليه الأداة بالخطاب – يدرك ذاته/ ذاتها من خلال ذلك الخطاب ويتخذ الذاتى مقامه هناك. (ص ٤٨ – ٤٩).

ويفسر Althusser، ما يحدث بأنه معادل لنداء شخص ما، مستخدماً لغة مثل «هاى» أنت يا Hey, you، إن الشخص المندى عليه يتوقف، ويستدير ليدرك أنه أو أنها الشخص المقصود بالخطاب. إن عملية النداء هذه، تناظر عملية الصياح على الناس بأنظمة المعتقدات الأيديولوجية من جانب الأنظمة المسيطرة على التمثيلات الموجودة فى مجتمع ما، فهي إما تقوى وتجدد الناس مباشرة أو تحولهم إلى نوات تتعلم أن تتوحد مع التمثيلات (وايديولوجيتها) الفاعلة للنداء.

وتوحى نظرية الاستجابة بأننا نقبل الأيديولوجيات بالتوحد مع الشخصيات والمواقف التى توجد فى الفنون ووسائل الإعلام الجماهيرية، ونقحم أنفسنا، بقدر ما فعل وودى آلان Woody Allen فى عمله zeling، داخل نظام الأشياء. وبصرف النظر عما تقوم به الفنون، ووسائل الإعلام والتمثيلات الجمعية من أفعال أخرى، عموماً، فإن لها فى النهاية وظيفة أيديولوجية.

الأيديولوجية Ideology

الأيديولوجية هي مجموعة من الأفكار الشاملة والمنظمة التى ترتبط بالحياة السياسية والاجتماعية وتفسرها. فالأيديولوجيات تفسر للناس لماذا تحدث الأشياء، ولفعل ذلك تميل لتبرير الوضع القائم. وكما حددها ألكسندر بوب Alexander pope بدقة، «إن كل ما هو قائم، فهو حق». ويعرف كلوس مولر Claus Mueller الأيديولوجية

عام (١٩٧٣) على النحو التالي:

«الأيدولوجيات هي.... أنظمة اعتقاد متكاملة تكفل تفسيرات للواقع السياسى، وتؤسس أهدافا جمعية لطبقة أو جماعة، أو للمجتمع ككل فى حالة الأيدولوجية المسيطرة، ولهذه الأنظمة عنصر تقييمى الذى فيه تربط الأيدولوجيات الأحكام السلبية أو الإيجابية وتصلها بأحوال المجتمع أو الأهداف السياسية (ص ١٠١ - ١٠٢).

إن أحد أهم جوانب هذه الأيدولوجيات غير مدرك فى الغالب، أو غير مفهوم تماما، من قبل هؤلاء الذين يعتنقونها، كما أن عناصرها الضمنية غير منظورة. ولقد تناول كارل مانهايم Karl Mannheim عام (١٩٣٦) هذا الجانب من التفكير الأيدولوجى قائلا:

«إن مفهوم الأيدولوجية» يعكس اكتشافا واحدا، ينبثق من الصراع السياسى، وأقصد بذلك: أن الجماعات الحاكمة تستطيع أن تصبح من خلال تفكيرها شديدة الارتباط المصلحى بموقف بحيث لا تعود - ببساطة - قادرة على إدراك حقائق بعينها قد تقوض معنى الهيمنة لديها.

إن ثمة فكرة ضمنية فى مصطلح الأيدولوجيا وهو الاستبصار فى مواقف معينة، أن اللاوعى الجمعى لجماعات معينة يعتم على الحالة الحقيقية للمجتمع سواء لنفسه أو للآخرين، وبذلك يثبت الحالة على ما هى عليه (ص ٤٠).

إن ثمة - إذن - جانباً وظيفياً للأيدولوجية: فهي تخدم مصلحة الجماعات الحاكمة وتثبت وضع المجتمع. وتضلل تلك الجماعات التى لا تتحكم فى مواقفها، وإمكاناتها، واهتماماتها الحقيقية.

ولقد قام مانهايم Mannheim بعمل مقارنة بين الأيدولوجيين واليوتوبيين، هؤلاء الجماعات المضطهدة والذين لا يرون إلا الجوانب السلبية لمجتمع معين. وينصرف

اهتمامهم نحو التغيير الجذرى للمجتمع أو تقويضه. واليوتوبيون - مثلهم فى ذلك مثل الأيديولوجيين - لا يرون المجتمع فى حدود واقعية. فالأيديولوجيون يريدون الإبقاء على الوضع القائم وأما اليوتوبيون فإنهم يفكرون، فى التغييرات الكبرى التى يأملون تحقيقها للمجتمع.

إن نقاد وسائل الإعلام الماركسيين لديهم اهتمام كبير بوسائل الإعلام والثقافة، ولا سيما الجوانب الأيديولوجية والممارسات الثقافية والنصوص، ويحاولون تحديد الرسائل الأيديولوجية المتوارية فى هذه الممارسات والنصوص. كما لاحظ ذلك دونالد ليزر Donald Lazere (١٩٧٧) إذ يقول:

«إن المنهج الماركسى - مطبقا على أى جانب من جوانب الثقافة - يسعى إلى تفسير الظاهر والمستتر أو ربود الفعل الترميزية لأشكال الإنتاج المادى والقيم الأيديولوجية، والعلاقات الطبقيّة وبنيات القوى الاجتماعيّة مثل - العرق، والجنس، بالإضافة إلى الحالة السياسيّة الاقتصاديّة - أو حال وعى الجماهير فى موقف تاريخى أو اقتصادى اجتماعى... إن المنهج الماركسى حاليا، فى درجات اختلاطه بالبنوية والعلاماتية، قدم أداة تحليلية قاطعة لدراسة الدلالة السياسيّة فى كل وجه من وجوه الثقافة المعاصرة، متضمنة ألوان التسلية الشعبيّة فى التليفزيون، والأفلام، والموسيقى، والكتب الجماهيرية المتداولة، والصحف، وصور ورسومات المجلات، والكوميديا، وأساليب الموضة، والسياحة، والرياضات والألعاب، وأيضا مؤسسات التبادل الثقافى مثل التعليم والدين والأسرة، وتربية الطفل، والعلاقات الاجتماعيّة والجنسيّة بين الرجال والنساء - كل أنماط العمل، واللعب، والعادات الأخرى للحياة الاجتماعيّة.... إن أكثر موضوعات النقد الثقافى الماركسى استمرارية ودواما هو كشف طريقة السيطرة على الإنتاج وأيديولوجيا الطبقة الحاكمة فى أى مجتمع مهيمن على كل جانب من جوانب الثقافة، أما فى الوقت الحالى فهو العمل على كشف أسلوب الإنتاج الرأسمالى

والأيديولوجيا المسيطرة على الثقافة الأمريكية، إلى جانب ذلك الذي يخص بقية بلاد العالم التي غزتها التجارة والثقافة الأمريكيتان (ص ٧٥٥-٧٥٦).

ويزعم الماركسيون أن هذه الأيديولوجية تنتج وعيا زائفا في العامة - بمعنى أن الأشياء هي على النحو الذي يجب أن تكون عليه، وأن هذا النجاح هو دور إرادة القوة (الحلم الأمريكي)، أما أمور الطبقة الاجتماعية الاقتصادية في الولايات المتحدة، والأمة التي ينعم أفرادها بالمساواة، فهي أمور خارج الاهتمام نسبيا.

إن الماركسيين الذين يفكرون على نحو أحادي وبكثير من الانفعال العاطفي في الأيديولوجية (أو الأيديولوجية المزعومة) قانعين بأن وسائل الإعلام الجماهيرية والثقافة، هم من يسميهم مانهايم mannheim اليوتوبيين، في هذا الصدد لا يكون تركيزهم إلا على النهج الذي به تعمل الطبقة الحاكمة على استدامة قوتها وذلك من خلال نشر رسائلها الأيديولوجية. وينزع النقاد الماركسيون إلى إهمال الجانب الجمالي والجوانب الأخرى للنصوص. ويبدو أن حماسة الشيوعيين في الاتحاد السوفيتي وفي أي مكان آخر كانت تشبه في طبيعتها تلك التي كانت تحدد أعضاء محاكم التفتيش inquisitors في العصور الوسطى؛ فكلاهما يرغب في التضحية بعدد كبير من الناس من أجل اعتبارات يوتوبية (المجتمع اللاتبقي بالنسبة للشيوعيين، والمجتمع الذي يخلو من الملاحدة بالنسبة لأعضاء محاكم التفتيش).

ولقد قدم مانهايم Mannheim عام ١٩٢٦، رؤية على جانب من الأهمية عن الاعتقاد الأيديولوجي، وعن الاعتقاد بصفة عامة، وذلك الاعتقاد مرتبط بالدخول في عضوية الجماعة حيث قال:

«نحن نستنتج المعاني الخاصة بنا من وجهة نظر وظيفية خالصة، سواء كانت حقيقية أو زائفة، فهي تلعب دورا أساسيا أعني به، أنها تضيف على وقائع الجماعة صبغة اجتماعية. فنحن لا ننتمي إلى جماعة فقط بسبب أننا ولدنا فيها، كما أننا لا ننتمي إليها لمجرد اعترافنا بانتمائنا إليها، ولا لأننا - أخيرا - نهبط طاعتنا وإخلاصنا فحسب،

وإنما أيضا - ومن حيث المبدأ - بسبب أننا نرى العالم وأشياء معينة في العالم بالأسلوب الذى تحدده لنا (بمعنى، فى حدود معانى الجماعة التى ننتمى إليها). فى كل تصور، وفى كل معنى ذى وجود متعين، ثمة بلورة متضمنة لخبرات جماعة معينة (ص ٢١، ٢٢).

وعلى ذلك فإن اهتمامنا بالأيديولوجية مرتبط بتوحدنا بجماعة من المفكرين والمنظرين يعتقدون أن الأفكار الأيديولوجية عظيمة الأهمية، وإن ذلك يكشف الجوانب الأيديولوجية للممارسات الثقافية والرسائل الأيديولوجية المتضمنة فى النصوص التى تذيعها وسائل الإعلام الجماهيرية والتى تكون وسيلة لتغيير النظام السياسى. إن هذه القضية عولجت لا فى بلاد بعينها فحسب، وإنما تتجاوز ضمنياتها حدود الولايات المتحدة وبلاد من العالم الأول، كما سوف نرى فى المناقشة التالية.

الإمبريالية الثقافية Cultural Imperialism

الإمبريالية الثقافية مصطلح يستخدمه عدد من المفكرين الماركسيين (وآخرون مثل مفكرى النقد) لوصف أثر انتشار وسائل الإعلام الغربية (وسائل الإعلام الأمريكية خاصة)، فى أرجاء العالم، ويؤكد النقاد أن وسائل الإعلام الجماهيرية للولايات المتحدة تنشر القيم البرجوازية، ويتشربها الناس ولا سيما شعوب العالم الثالث، بما تتضمنه من معتقدات الأيديولوجية الرأسمالية. وذلك - بدوره - يجعل من السهل استغلال تلك الشعوب وإيقاف مسيرة تلاحمها الطبقي وإعاقة وعيها عن الانتباه إلى ما يحدث بالفعل فى مجتمعاتها. إن فرضية الإمبريالية الثقافية، تعرف بوصفها نظرية استعمار الكوكاكولا (Coca-Colonization)، وهى قضية خلافية تماما.

فوفقا لهذه الفرضية، فإن مبدعى الأعمال الفنية الشعبية لا يعملون عن وعى لنشر القيم والمعتقدات الأمريكية، وهذه القيم والمعتقدات هى التى تدين لها معظم الناس فى الولايات المتحدة، ومن الطبيعى بالنسبة لهم أن تنساح هذه القيم والمعتقدات فى العروض والبرامج التليفزيونية والأفلام والكوميديا وأشكال أخرى من الثقافة

الشعبية - وقد كتب اثنان من النقاد الماركسيين من «شيلي» وهما Armand Mattelert و Ariel Dorfman إريال دورفمان، كتاباً بعنوان كيف تقرأ دونالد دوك: الأيديولوجية الإمبريالية في كوميديا ديزنى (١٩٩١) *How to Read, Donald Duck: Imperialist Ideology in Disney comic*، حيث يؤكدان من خلاله على أن كوميديات ديزنى لاند - فى نهاية الأمر - أنوات لأيديولوجية الولايات المتحدة وللهيمنة الثقافية.

أما الفكرة الأخرى المرتبطة بذلك، هى أن ثقافة الولايات المتحدة (وثقافات أخرى لها سطوة كتلك التى نجدها فى غرب أوروبا) تغمر ثقافات العالم الثالث سهلة الانصواء، وتنشر المعتقدات والقيم الأمريكية والأوروبية، وفى بعض الحالات، تنشر أيضاً الثقافة الشعبية: «مطاعم الوجبات السريعة، وأسطوانات Levi's rock and Roll..... إلخ، ويعتبر الأمريكيون هم الأشد إثماً لأنهم يبيعون مثل هذا التنوع من الأفلام والبرامج التليفزيونية إلى دول العالم الثالث وشعوب أخرى التى ليس فى مقدورها إنتاج الأفلام والبرامج التليفزيونية الخاصة بها. ولذا، فنحن(*) - إذن - ننشر معتقدات أيديولوجيتنا على نحو مستتر، وفى نفس الوقت نقوض الثقافات الأخرى التى يزعم الأمريكيون أنها هشة، ويؤدى ذلك - فى نهاية المطاف - إلى ضرب من الميوعة blandness، وهيمنة مراكز التسويق التجارية الكونية «لتطويع وتشكيل» الحياة فى كل أرجاء الكوكب الأرضى.

إن فرضية الإمبريالية الثقافية تعتمد على فكرة أن وسائل الإعلام الجماهيرية قوة فعالة ولها تأثير كبير على الناس، وأن هؤلاء الناس فى العالم الثالث يفضون الرسائل (decode) المتضمنة فى الأعمال التى تذاغ فى وسائل الإعلام ويتمثلونها ويسلكون تقريباً نفس الأساليب المشابهة للأمريكان. غير أن دعاة علم العلامات Semi-oticians، قد أكدوا على أن الناس تقض شفرات ورموز النصوص بأساليب وطرق مختلفة، تعتمد على خلفياتهم الثقافية، والمستويات الاجتماعية الاقتصادية لهم.... إلخ، ويؤكد كذلك منظرو القارئ/ الاستجابة reader-responses، على أن كل فرد يضيف المعنى على النص بطريقته الخاصة، بالإضافة إلى ذلك يؤكد بعض منظري نظرية

(*) نلاحظ أن المؤلف يتحدث دائماً بوصفه أمريكياً يدافع عن ثقافته ومركزيتها. (المترجمة).

الاتصال أن وسائل الإعلام الجماهيرية ليست لها هذه القوة الفعالة كما نميل إلى الاعتقاد في أنها كذلك. وبذلك فإن ثمة أسباباً للشك في صحة فرضية الإمبريالية الثقافية وفي تنبؤات دعائها الجوفاء.

. وثمة جدل آخر يدور بين منظري الماركسية لتفسير لم يتم السيطرة على الناس بغير إدراك منهم لذلك. فهم يرون أن الناس يتم السيطرة عليهم والتحكم فيهم عند مستوى أعلى من التجريد عن المستوى الأيديولوجي، إنها هذه النظرية التي سنتحول لها الآن.

الهيمنة Hegemony

لقد صك أنطونيو جرامشي Antonio Gramsci (الفيلسوف الماركسي الإيطالي، مصطلح الهيمنة، ويشمل التعريف التقليدي للمصطلح مفهوم السيادة، والتحكم والسيطرة السياسية ولاسيما فيما يتعلق بالدول ذات السيادة. ولقد استخدم جرامشي المصطلح بمعنى مختلف، حيث يرى أن للهيمنة مضامين ثقافية نفسية. وما أراد جرامشي أن يوضحه هو كيف كانت الطبقات المسيطرة قادرة على إقناع هؤلاء الذين تستغلهم بأن موقفهم هو موقف طبيعي. وبالتالي هو موقف عالمي (Universal)، ومن ثم فلا يمكن تغيير ما هو قائم بالفعل. ووفقا لهذا التفسير، فإن المؤسسات الثقافية (التي تكون جزءا من البنية الفوقية) هي المؤسسات المهيمنة وليست البنية التحتية والعلاقات الاقتصادية، وهي التي تلعب كذلك الدور الأكبر في إقناع الناس على قبول الوضع القائم كما هو. ولقد قدم رايموند وليامز Raymond Williams رايموند وليامز (١٩٧٧) تفسيراً للهيمنة على النحو التالي:

«الهيمنة هي مفهوم يتضمن وأيضا يتجاوز مفهومين غاليين سابقين: الأول مفهوم عن الثقافة Culture» من حيث كونها عملية اجتماعية كلية فيها يحدد ويشكل البشر حياتهم الكلية، أما الثاني هو «الأيديولوجيا Ideology» في أي معنى من معانيها الماركسية، وفيها نجد منظومة من المعاني والقيم تعبر وتكشف عن مصالح طبقة بعينها.

فالهيمنة تتجاوز الثقافة كما تحدت من قبل، في إصرارها على الارتباط «بالعملية الاجتماعية برمتها» من حيث توزع مكان القوة والتأثير بطريقة دقيقة. إن مجرد الاعتراف بكلية الهيمنة إنما ينطوي على تسليمنا بأن الهيمنة إنما تتجاوز مفهوم الأيديولوجية. فما هو حاسم ليس فحسب الوعي بنظام الأفكار والمعتقدات، وإنما - أيضا - الوعي بالعملية المعاشة كلها التي نظمها - عمليا - معاني وقيم محددة وسائدة. أما الأيديولوجية في معانيها المعتادة فهي منظومة من المعاني الصورية والمفصلة نسبيا للمعتقدات والقيم والمعاني، لنوعية يمكن تجريدها بوصفها «رؤية للعالم» A world View أو «وجهة نظر طبقية a Class outlook» (ص ١٠٨ - ١٠٩).

هناك خلاف - إنن - بين الأيديولوجية والهيمنة. فالهيمنة أكثر انتشارا وأكثر تجريدا كما أنها تسيطر على حياتنا اليومية، وعلى تصوراتنا، فهي عالم مالاروجة فيه. ويستخدم Williams مصطلح التشبع Saturate، ليصف كيف تتخم حياتنا بمفهوم الهيمنة. فنحن على وعى أو في مقدورنا أن نعي الأيديولوجيات، وذلك أحد الأهداف الرئيسية للنقد الثقافي الماركسي، أما الهيمنة - أو بمعنى أكثر دقة السيطرة المهيمنة - هي عملية يصعب علينا اكتشافها لأنها تنسل في كل شيء من حولنا دون أن نلاحظها.

إن ثمة طريقا واحدا لاستيعاب هذا المفهوم، وهو أن ندرك أنه في حين أن الهيمنة الأيديولوجية تخص المجال السياسي، فإن السيطرة المهيمنة تنساح في كل أرجاء المجالات الثقافية والاجتماعية، وهي حبات يصعب عزلها (عما حولها من مناطق متشابكة معها) أو فهمها لأنها - كما يرى وليامز Williams (١٩٧٧) - في واقع الأمر - هي واقعنا المعيش من معاني وقيم (ص ١١٠). ومن ثم فإن سطوة الهيمنة أكثر ذيوعا وأكثر خفاء وتتكرا وأشمل من السيطرة الأيديولوجية التي يمكن رصدها قياسا وتحديدا ومواجهة. وغالبا ما يربط النقاد الماركسيون بين المصطلحين ويتحدثون عن مصطلح سيطرة الأيديولوجية المهيمنة - Ideological hegemonic domi- nation الذي يغطي جميع الجوانب.

ويرى وليامز Williams أن الكثير من الأفكار المعارضة للثقافة المسيطرة لا تزال تسبح في فلك الهيمنة، ومن ثم فهي لا تعدو أن تكون من باب المخادعة، لأنها تظل في موقعها الأصلي ضمن أطر الهيمنة، وما هو مسموح به في هذه الثقافة، على أننا لابد وأن نعترف بأنه ليست كل معارضة لهذا التفكير مخادعة، وهذا يجبرنا إلى أحد أهم المشاكل النظرية للتحليلات الثقافية: ترى أى التحليلات تتخذ موقف المعارضة بحق وتقف خارج حدود هذه الهيمنة، وأى التحليلات تبدو - فقط - معارضة ولكنها في نفس الوقت مغولة بقيود الهيمنة؟ إن الحل كما يرى وليامز Williams هو أننا نبقى على الانفتاح في تحليلاتنا، وهذا أمر مقبول شريطة أن تصبح الأعمال الفنية، كإنظمة ذات دلالة، هي أيضا منفتحة وخاضعة لعدد من التحليلات.

إن ثمة مشكلة فلسفية مرتبطة بمفهوم الهيمنة، فلو أنها حقًا تطال كل شيء، فكيف تأتي لنا أن نتبينها بالدرجة الأولى؟ وإذا كانت كل معرفة هي معرفة اجتماعية، فكيف لنا أن نكتشف ذلك؟ إن الإجابة، التي طرحت، هي أن بعض الناس تم تطويعهم اجتماعيا على نحو غير كامل ولذلك فهم يملكون القدرة على رؤية الأشياء على حقيقتها بخلاف أولئك الناس الذين طوعوا تماما اجتماعيا، فهم من ثم لا يرون الأشياء على حقيقتها. وسواء أكانت هذه الإجابة مرضية للجميع أم لا، فهذا أمر مختلف.

وعلى نفس الشاكلة، فنحن جميعا عرضة لزخم من وسائل الإعلام، ولمشاهدة عديد من «المنسوخات reproduction» للأعمال الفنية، وبالتالي يصبح من الصعب التمييز بين ما هو «أصلي Original» وما هو «منسوخ reproduced» أو أن نحرز فهما واستيعابا لماهية المنسوخات، ولما تمارسه علينا من تأثير. ذلك هو موضوعنا التالي.

الاستنساخ الآلى Reproduction

تعتمد وسائل الإعلام الجماهيرية - إلى حد بعيد - على قدرتنا على الاستنساخ الآلى للظواهر: لعمل الصور، وطبع الصحف، والمجلات، والكتب؛ ونقل

العروض على الأفلام وشرائط الفيديو؛ وتسجيل الأصوات فى وسائل الإعلام الأخرى. ولقد أثار والتر بنيامين Wlter Benjamin الناقد الماركسى الألماني، فى مقالة مهمة بعنوان: العمل الفنى فى عصر الاستنساخ الآلى The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction (١٩٧٤)، أثار عددا من النقاط حول قدرتنا على استنساخ أعمال الفن الأصلية آليا (ويمكن أن نضيف الآن التصوير الإلكتروني Photo elector-nically). فهو يرى أن أعمال الفن الأصلية فريدة؛ ولديها هالة (aura) وتمتلك ثقة (authenticity) وأصالة (thority) وهى ما يفتقد عند الاستنساخ. وغالبا ما ترتبط الأعمال الفنية الأصلية بالطقوس؛ فليها ما يمكن أن نصفه بأنه أبعاد مقدسة، حيث يبقى الناس بين واقعهم وبين هذه الأعمال على مسافات بعيدة.

وعلى أية حال، فإنه فى عصر الاستنساخ الآلى، لم يعد يهتم الناس بأن تكون شئمة مسافة مع الأشياء، وقبلوا الاستنساخ الآلى لشئ ما بوصفه مكافئا له، وبوصفه شيئا مستهلكا لا مقدسا. بالإضافة إلى أن الناس أصبحت تستجيب للأعمال الفنية على أسس جمعية لا فردية، وبصفة عامة، كجزء من التكثيف الجمعى المستتر أو التعبئة العامة لقبول الواقع.

فلأول مرة فى تاريخ العالم، يحزر الاستنساخ الآلى العمل الفنى من اعتماده الطفيلى على الطقس (الدينى)، وذلك إلى حد بعيد لم يحدث من قبل، فقد أصبح العمل الفنى المستنسخ هو العمل الفنى المصمم من أجل الاستنساخ. فمن اللقطة السالبة للكاميرا – على سبيل المثال – يمكن استنساخ عدد وافر من الصور، ومن ثم لم يعد السؤال عن الأصل أية دلالة، فإن وظيفة الفن الكلية أصبحت على نقىض ما كانت. فبعد أن كانت تعتمد على الطقس، أصبحت تعتمد على ممارسة أخرى، هى السياسة (Benjamin) (ص ٦١٨ – ٦١٩).

وبذلك فإن تطور المعانى المختلفة للاستنساخ الآلى يعنى تحولا كبيرا فى وظيفة الفنون، التى أصبحت مرتبطة بالاعتبارات الاقتصادية والمسائل السياسية. فالفنان – بصفة عامة – لم يعد يبدع نتيجة رؤية داخلية، وإنما أصبح الفنان (أو

الفنانية بطبيعة الحال) مسترشدا بالقبول الاجتماعي أو بأذواق جمهور المتلقين المتاحة. فالأفلام، من هذا المنظور، لم تعد مجرد فن للتسلية، وإنما أصبحت مرتبطة بالحركات الجماهيرية السياسية وتستخدم كذلك كأدوات في المعركة الأيديولوجية.

ويرى Benjamin بنيامين، في خاتمة مقاله أن كلا من الفاشية والشيوعية يحاولان استخدام الفن من أجل أغراضهما الخاصة. فقد رأى أن الفاشية تحاول تنظيم الجماهير عن طريق حماية حقوق الملكية الخاصة ولكن تسمح للناس أن يعبروا عن أنفسهم، ومن شأن هذا أن يؤدي إلى إدخال الإستطيقا في الحياة السياسية (Benjamin، ص ٢٢، ١٩٧٤) وفي نهاية الأمر إدخالها - أيضا - إلى معمعة الحرب التي تصبح بدورها ذات صبغة جمالية أيضا:

«لقد كانت الإنسانية على عهد هوميروس موضوعا لتأمل آلهة الأوليمب Olympion gods، فأصبحت الآن موضوعا لذاتها. ولقد وصل اغترابها الذاتي إلى الدرجة التي من الممكن بها أن تقدم على تحطيم ذاتها الخاصة في ثوب من المتعة الجمالية من الطراز الأول. وهذا هو موقف السياسة التي تحيلها الفاشية إلى إستطيقا في حين تنحو الشيوعية إلى تسييس الفن politicizing Art ص ٦٢٤.

ويمتد Benjamin في هذا الكتاب بهذه الفكرة الخاصة بإضفاء الطابع الإستطيقى لتطال الحياة اليومية، والمستودعات، وأقواس نصر باريس، تلك التي اعتقد أنها أبدعت عوالم حاملة، وولدت فانتازيا في عقول الناس تلح عليهم بالأمكان تلك.

ولقد التقط ولفجانج هوج Wolfgang Haug ، كما رأينا، نظرية بنيامين Benja-min في إضفاء الطابع الإستطيقى، وعمل على تطويره، مضيفا إليه عنصرا اقتصاديا ومجربا إياه بأنه دنيا السلع - أى الموضوعات والمصنوعات التي تلعب دورا كبيرا جدا في حياتنا. ولعله من المفيد الانتقال من بؤرة الاستقطاب هذه التي تركز على الاختلاف بين أعمال الفن الأصلية والأعمال المستنسخة والتي تركز على ما لهذه المستنسخات كلها الموجودة في وسائل الإعلام من تأثير تباشره علينا - والانتقال من

ذلك كله إلى منظور أرحب يشرف بنا على مجال السياسة. فثمة منهج مبتكر ومثمر للنظر إلى الثقافات السياسية في المجتمعات الديمقراطية.

الثقافات السياسية Political Cultures

أحيانا ما كان يتحمس علماء السياسة بدرجة كبيرة لدور دراسات الثقافة السياسية الذى تلعبه فى مجالها، ثم ولسبب ما (ربما لأنها لم تكن توافق التقدير الكمى الأثير لقلوب علماء الاجتماع المعاصرين)، ولذلك فقدوا الاهتمام بها، أما الآن فقد عادت للظهور على الساحة مرة أخرى.

وتشير الثقافة السياسية إلى تأثير السياسة على الثقافة وتأثير الثقافة على السياسة. وعلى نحو أكثر تحديدا، تشتمل الثقافة السياسية على القيم، والمعتقدات، والأفكار، والممارسات التى وجدت فى الجماعات التى تلعب دورا فى التنظيم السياسى للمجتمعات. فكما ينب لوسيان باى Lucian pye (١٩٦٢) إلى أن: «الثقافة السياسية تشكلت من ناحية عن طريق الخبرة التاريخية العامة للمجتمع والنظام، ومن ناحية أخرى صيغت وبشكل جاد من خلال الخبرات الشخصية والخاصة لهؤلاء الأفراد الذين سيصبحون نخبة المجتمع ثم من بعد ذلك يمثلون الجهاز الحكومى (ص١٢١)، ثم يحصى pye عددا من الاعتبارات التى يجب أن تؤخذ فى الاعتبار عند تحليل الثقافات السياسية (ص١٢٢-١٢٤ ١٩٦٢) وهى:

١- مجال الأنشطة، والقضايا، والقرارات المدركة بواسطة الناس

من حيث ارتباطها بإدارة القوة السياسية.

٢- مجموع عوامل الحكمة والمعرفة لدى الناس التى تيسر عليهم

استيعاب المعنى وإيجاده والقدرة على التفسير والتنبؤ بسلوك

هؤلاء الذين يعرفون بكونهم سياسيين من نوى الصلة بالموضوع.

٣- الإيمان الذى يتجاوز المعرفة المادية substantive knowledge،

المحكوم بالتعبيرات التكهنية بأولئك الذين يعرفون بوصفهم

المتحدثين المؤهلين لقراءة المستقبل.

٤- القيم المفترض أنها أكثر حساسية للأفعال السياسية.

٥- المعايير المقبولة بوصفها معايير صالحة لتقدير وتقييم المسلك السياسي.

٦- الكيانات الشرعية التي من المفترض أن يكون بها في مقدور الناس معارضة القوة والهوية العامة التي يتيحها الجهاز السياسي للجميع.

إن ما نتعامل معه - في نهاية الأمر - هي القيم التي أدمجها الناس في ذاتها، وأصبحت جزءاً من أنظمتهم العقائدية وحياتهم اليومية. فنحن ندرس الثقافة السياسية لأننا نفترض أنها تعيننا على فهم طريقة الناس في صنع الاختيارات التي يباشرونها في دنيا السياسة، وكذلك تعيننا على فهم الكيفية التي تعمل بها الأنظمة السياسية المختلفة. إن التركيز هو تركيز غير مباشر - لا على المؤسسات السياسية وطريقة أدائها في العمل، فحسب، وإنما على القيم والمعتقدات التي لدى الناس والتي تقودهم إلى إيجاد تنظيمات سياسية محددة، وأوامر سياسية. إن مفهوم الثقافة هو مفهوم على جانب كبير من الأهمية لأنه يشير إلى أن معتقدات وقيم الناس ترتبط بالجماعات التي ينتمون إليها، وأنها ليست شيئاً يلمع ضوءه في رعو سهم على نحو مفاجئ وغير متوقع (كما لاحظنا فيما سبق، عند مناقشتنا كتاب Mannheim).

وكما يشير آرون وايلدافسكى Aaron Wildavsky (١٩٨٩) إلى أن المرء يجد في المجتمعات الديمقراطية أربعة أنماط من الثقافة السياسية وهي:

«أن أبعاد النظرية الثقافية تعتمد على الإجابة عن سؤالين: الأول هو من أكون؟ والثاني هو ما الذي ينبغي على القيام به؟ وربما يجاب على سؤال الهوية بالقول إن الأفراد ينتمون إلى جماعة قوية أي جماعة تصدر عنها القرارات الملزمة للجميع أو أن الروابط التي تربط ذواتهم معا ليس إلا. أما سؤال الفعل والأداء فقد وجد جوابه في الاستجابة التي يخضع فيها الأفراد لما قل أو أكثر من الإملاءات الوصفية pre-

scriptions، المقيدة أو المحررة للأفراد هي مكونات ثقافة الجماعة».

عندما نتأمل معا قوة حدود الجماعة وتعدد وتنوع الإملاءات الوصفية الملزمة للأفراد، نتحصل لدينا أربع مجموعات، مصنفة لدى وايلدفسكى Wildavsky هي: جماعات النخبة elitist، ودعاة النزعة الفردية individualists، وأصحاب دعوة المساواة egalitarians، والقديريون Fatalists. (وفى كتاب ظهر مؤخرا، قدم وايلدفسكى Wildavsky جماعة خامسة ولكنها ليست بذات شأن، ولن أولى لتلك الجماعة اهتماما ها هنا، بسبب افتقارها لدلالة ما بالنسبة لما تناقشه). ويؤمن النخبويون بالتنظيم التدريجي كما أن لديهم إحساسا بالمسؤولية تجاه من هم بونهم. ويؤمن أصحاب النزعة الفردية - أساسا وبالدرجة الأولى - بالمنافسة الحرة وأنه يجب على الحكومة الإبقاء على مساحة للحركة وحماية الملكية الخاصة. أما دعاة المساواة فيؤكدون على أن لكل فرد حاجات عامة، وينتقدون النخبويين، ودعاة النزعة الفردية، ويتصدون للقائلين بالقدرية. (والماركسيون، بطبيعة الحال، من أشد المنادين بالمساواة). ويؤمن القديريون بالحظ وهم فى الأساس غير سياسيين، أما دعاة النزعة الفردية فهم غير منغلقيين داخل ثقافات سياسية فى الحياة؛ فهم يستطيعون الانتقال من مجموعة إلى مجموعة أخرى معتمدين فى ذلك على خبراتهم.

ويلفت وايلدفسكى Wildavsky (١٩٨٩) انتباهنا إلى الأبعاد الثقافية للسياسة، وإلى الدور الذى يلعبه أعضاء الجماعات (أى الثقافات السياسية الأربع) فى السياسة. إن معرفة أى الجماعات التى ينتمى إليها الفرد، وأيها التى لا ينتمى إليها الفرد، فإنها تعين الناس بقدر من المعلومات ضئيل نسبيا من أجل ترقية وتطوير أوليات التعامل وعمل العديد من القرارات السياسية المختلفة. وكذلك تؤثر الثقافات السياسية على ما يقرأه الناس وما يشاهدونه على التلفزيون إذ من المنطقى بالنسبة للأفراد أن يسلكوا تبعاً للنصوص التى تدعم وتعزز قيمهم ومعتقداتهم وأن يتجنبوا النصوص التى تتحدى هذه القيم والمعتقدات (حيث يقود ذلك إلى التنافر وعدم

(*) يشار بهذا القول إلى كل من لديه القدرة المرنة على تبني مواقف واتجاهات سياسية شديدة التباين والتناقض ويكون قبوله لها على نحو متساو.. (المترجمة).

الانسجام (dissonance).

ويقرر وايلدفسكى Wildavsky أن الثقافة هي رجل السياسة المطاطى فى الهند Culture is the India rubber man of politics (*) لأنها تسمح بتفضيلات كأنها تتشكل من عجينة صلصال "Slimmest Clue" (ص ٤٠)، فمعرفة كيف تتشكل الثقافات وكيف تؤثر على السلوك السياسى تغو - عندئذ - مجالاً للبحث على جانب كبير من الأهمية، لأن تأثير نوع من الثقافة السياسية ليس التأثير الآلى، إذ غالباً ما يتورط الناس فى عملية الانتقال من ثقافة سياسية إلى أخرى.

الخاتمة

مع زوال الحكومات الشيوعية فى الاتحاد السوفيتى وأوروبا الشرقية ومع افتقاد الشيوعية لمصادقيتها بشكل عام، فإن فائدة النظريات الماركسية لتحليل الثقافة ينبغي أن تؤخذ فى الاعتبار. وعلى الرغم مما أذيع عن انحرافات الحكومات التى حكمت باسم الماركسية ويرغم الحماسة التى تقبلت بها الدول التى عرفت بالاتحاد السوفيتى الاقتصاد القائم على نظام السوق، فما زال نقاد الماركسية يزعمون أن لهم دوراً فعالاً يلعبونه. فهم ينبهون على قدر اللامساواة فى عديد من المجتمعات، ويقدمون الاستبصارات والرؤى التى تمكنا من فهم الدور الذى تلعبه الفنون ووسائل الإعلام وظواهر ثقافية أخرى فى المجتمعات المعاصرة. وهذه الموضوعات هى بؤرة التركيز لكثير من نقاد النقد الثقافى. إن عديداً من النقاد الماركسيين لم يؤمنوا البتة بالمذهب الشيوعى أو أنهم كانوا إيجابيين نحو الأنظمة الشيوعية المتنوعة فى أوروبا الشرقية، والاتحاد السوفيتى والصين وكوريا. فهؤلاء النقاد يستخدمون الماركسية بوصفها منظوراً ليهاجموا من خلاله ما يرونه من جوانب سلبية وغير إنسانية وفاسدة فى المجتمعات البرجوازية الغربية، وأكدوا على أن وجهات النظر الماركسية عن الثقافة لا زالت لها صحتها ومنفعتاها.

فى نموذج وايلدفسكى Wildavsky ، نجد أن دعاة المساواة إما أن يكونوا ماركسيين أو أن معظمهم يعجبون بالماركسيين (وكلاهما يؤكد على المساواة فى

الحاجات الإنسانية) وهم الذين يعملون نقاداً لكل من النخبويين ودعاة النزعة الفردية وفرسان النزعة القدرية، وتلك العناصر في مجتمع يعاني من اللامساواة في جانب ما أو آخر.

وربما تكون الماركسية قد سجلت فشلاً على الصعيدين الاقتصادي والسياسي، إلا أنها لا زالت تجذب عدداً من نقاد الثقافة والمدارس الأخرى، الذين يستخدمون مفاهيمها (غالباً في أشكالها المعدلة والحديثة) ليهاجموا انعدام المساواة في المجتمعات الرأسمالية وأحياناً في بعض المجتمعات الاشتراكية. إن الماركسية في زعم بعض منظريها، فلسفة إنسانية، ولكن على مستوى تحققها في الشيوعية أفضت، من حيث كونها يوتوبية، إلى عنف هائل ومعاناة كبيرة.

ولكن الرأسمالية قد أدت أيضاً إلى القسوة والمعاناة كما كانت الرأسمالية - أو لا تزال في نظر البعض - تتميز باستغلال الملايين من البشر، كما تتميز بمجتمعات تتعاضد فيها الفروق الطبقيّة باستمرار، وتعاني القاعدة العريضة من الناس الفقر الشديد والنمو المتزايد للشعور باليأس والإحباط، كما تتسم بالعنف العشوائي، وبمعدل ضخم للسلوك الإجرامي. إن النكته القديمة عن الشيوعية والرأسمالية تلخص الأمور بخفة وطرافة:

إن الرأسمالية هي ذلك النظام الذي فيه يستغل الإنسان أخيه الإنسان؛ وفي ظل الشيوعية يحدث النقيض.

□ الفصل الرابع □

السيميوطيقا^(١) والنقد الثقافى

سأتطرق فى هذا الفصل إلى بعض المفاهيم الأساسية فى السيميوطيقا لأوضح كيف أنها تمكّنتنا من إيجاد معنى ما فى النصوص و الظواهر الأخرى، وسأحاول أن أوضح كل مفهوم بأبسط صورة ممكنة، و سأقتبس الكثير من الفقرات المهمة التى ذكرتها الكتابات المختلفة و ذلك لتقديم فكرة ما عن كيف عبر هؤلاء المؤلفون عن أنفسهم، ومع ذلك فإن هناك قدرًا معينًا من اللغة الفنية المنظمة فى التحليل السيميوطيقى و التى لا يمكن تجنبها بأى حال من الأحوال، و هناك العديد من الكتب المقدمة عن العلامات المتوافرة لأولئك الذين يرغبون فى متابعة دراسة نظرية العلامات، و سيجد القراء المهتمون العديد من هذه العناوين فى قائمة بالقراءات المقترحة التى ستعقب الفصل الأخير من هذا الكتاب.

ويمكن أن يُنظر إلى علم العلامات على أنه شكل من أشكال علم اللغويات التطبيقية. ولقد تم تطبيق التحليل السيميوطيقى على كل شىء فى حياتنا المعاصرة ابتداء من الموضة إلى الإعلانات و من قصص جيمس بوند إلى حرب النجوم، ويعد المفهوم الأساسى لعلم العلامات هو العلامة أو الرمز، لذا فإن منكرى هذا العلم يصفون الجنس البشرى بأنه كائن صانع للعلامات ومفسر للعلامات؛ فمن خلال العلامة تبدأ هذه المناقشة عن السيميوطيقا والنقد الثقافى.

العلامات فى السيميوطيقا والسيمبولوجيا

العلامات أو السيميوطيقا Semiotics هو علم العلامات أو علم الرموز، ولقد جاءت كلمة Semiotics من الأصل الإغريقى للكلمة وهو Semeion والتى تعنى علامة أو رمزاً وقد استخدمت لوصف المحاولة المنهجية لفهم العلامات وكيف تعمل، وقد يكون هذا الاسم Semiotics هو المصطلح الأكثر استخدامًا، إلا أن بعض دراسى علم

العلامات أو الإشارات يفضلون استخدام كلمة **Semiology** والتي تعنى حرفياً كلمات (**Semeion**) و (**Logos**) عن العلامات/الإشارات، و عادة ما نجد أن كلمة **Semiotics** علم العلامات / الإشارات مرتبطة بدراسة للفيلسوف الأمريكي س. بيرس **S. Peirce** (على الرغم من أن جذور هذا العلم تتبع من فلسفة العصور الوسطى) أما مصطلح السيميولوجيا **Semiology** فنجدته مستخدماً بكثرة في أعمال عالم اللغويات السويسري فريناند دو سوسير **Ferdinand de Saussure**، فكلاهما - بيرس وسوسير - قد اهتم بكيفية تكوين و توصيل المعنى، و لقد أوضح سوسير **Saussure** ذلك في كتابه الخالد «دروس في اللغويات العامة» **A course in General Linguistics** الذي نشر سنة ١٩٩٦:

"إن اللغة هي نسق أو نظام من العلامات و الإشارات التي تعبر عن الأفكار ولذلك يمكن مقارنتها مع نظام الكتابة والحروف الهجائية للصم والبكم والإشارات العسكرية... إلخ، و لكنها لا تزال الأكثر أهمية بين جميع هذه الأنساق و الأنظمة".

ويمكن تصور علم يدرس حياة العلامات و الإشارات في المجتمع، و قد يكون هذا العلم جزءاً من علم النفس الاجتماعي و من ثم سيكون جزءاً من علم النفس العام، و سأطلق على هذا العلم كلمة السيميولوجيا **Semiology** من اللغة اليونانية فإن كلمة (**Semeion** تعنى علامة/ رمز) وتبين السيميوطيقا: ما الذي يشكل العلامات و ما القوانين التي تحكمها،" (ص١٦) و قد ينظر إلى هذا على أنه أحد البيانات الخاصة بعلم العلامات / الإشارات.

ويقترح دو سوسير **Saussure** أن العلامات تتكون من جزئين : هما المشير (الصوت أو الغرض أو الصورة أو ما شابه ذلك) والمشار إليه (المفهوم)، و تعد العلاقة الموجودة بين المشير و المشار إليه علاقة جدلية تقوم على الاتفاق أو على استخدام مصطلح فني غير موجه، ووفقاً لهذه الحقيقة سنضع و نستخدم بعض الاكواد أو الشفرات لتساعدنا في معرفة الكثير عن تقنية العلامات.

وبالإضافة إلى هذا يؤكد دو سوسير **Saussure** أن هذه المفاهيم لا تعنى شيئاً في حد ذاتها بل تكتسب معانيها من خلال أسلوب العلاقات أو التمييز، فالمفاهيم تعد

مميزة و لا تعرف بسماتها و خصائصها الإيجابية بل بعلاقاتها بالمصطلحات الأخرى لهذا النظام (ص ١١٧)، و لجميع الأغراض العملية ستكون العلاقة الأكثر أهمية بين هذه المصطلحات هي علاقة المعارضة المزدوجة.

أما أحد أهم الفروق بين كل من السيميوطيقا **Semiotics** والسيميولوجيا **Semiology** فهو أن الأول يأخذ أفكاره الرئيسية من العلامات الثلاثية التي قدمها بيرس، (n. Pierce 1931-1935: ١٩٥٨)، ووفقاً لها فإن هناك ثلاثة أنواع من الإشارات/ العلامات مثل الأيقونات، والأدلة، والرموز.

"يتم تحديد كل علامة أو رمز بغرضها سواء بالاشتراك في خصائص الشيء فعندما أسمى العلامة بأيقونة أو أن تكون هذه العلامة حقيقية و مرتبطة في وجودها الفردي بشيء فردي و عندها سأسمى هذه العلامة بالدليل أو المؤشر ، ثالثاً بالتأكيد الأكثر أو الأقل تقريباً و الذي سيتم تفسيره على أنه يشير إلى الشيء كنتيجة لعادة ما (و هو مصطلح سأستخدمه على اعتبار أنه يشمل التركيبة الطبيعية) حينها سأسمى هذه العلامة بالرمز ."

(مقتبسة من زيمان Zeyman عام ١٩٧٧ ص ٢٦)

ولأن علم السيميولوجيا يهتم بكل شيء يمكن النظر إليه كعلامة أو رمز، ويفترض في الوقت ذاته أن كل شيء يمكن النظر إليه كعلامة (بمعنى أنه يمكن استبدال أي شيء بعلامة) سيظهر هذا العلم كنوع من العلوم السيادية التي لها استخدام في جميع دروب المعرفة و بصفة خاصة في العلوم الإنسانية والآداب والعلوم الاجتماعية كما يتم استخدام هذا العلم كما سبق التنويه إليه سابقاً في نقد الفنون الرفيعة والأدب والأفلام السينمائية وفي الأعمال الإبداعية و كذلك في تفسير الفن المعماري والهندسة المعمارية وفي دراسة فنون الموضة والأزياء و في تحليل تعبيرات الوجه الإنساني وفي تفسير إعلانات المجلات والإعلانات التجارية بالإذاعة والتلفزيون وفي الطب وفي مجالات أخرى عديدة، و لندرس في البداية العلامات و الرموز هذه بتفاصيل أكبر مع التركيز بصفة خاصة على كيفية عملها.

كيف تعمل الرموز والعلامات

يمكن تعريف العلامة أو الرمز بأنها أى شيء يمكن استخدامه للوقوف على شيء آخر إلا أن فهم كيفية عمل هذه العلامات يعد أمراً آخر بالغ التعقيد وذلك لأنه وفقاً لما قاله كل من بيرس Peirce وعلماء السيميوطيقا فإن هناك دائماً آخرون مشاركون، ووفقاً لبيرس Peirce فإن العلامة هي شيء يعنى لشخص شيئاً ما في بعض المواقف الخاصة وهو بصدها (١٩٧٧، ص ٢٧) كما يضيف نقطة فلسفية مهمة:

"من الغريب عند التطرق إلى هذا الأمر أن نعرف أن العلامة تترك لمفسرها أن يقدم جزءاً من معناها، إلا أن تفسير هذه الظاهرة يكمن في حقيقة أن الكون بأسره – وليس مجرد الكائنات التي تعيش به ولكن الكون كله بكائناته كجزء و الكون الذي اعتدنا أن نشير إليه بالحقيقة – إن هذا الكون مليء بالعلامات إن لم يكن يتكون بالكامل من العلامات".

(Pierce; 1977pvi)

فإذا كان الكون مليء بالإشارات / العلامات؛ إن لم يكن مكوناً منها، فإن الإنسان إذن سيكون بالضرورة حيواناً يستخدم الإشارات سواء كان هذا الإنسان مخلوقاً عاقلاً أو صانعاً للأدوات أو مخلوقاً ذا قدمين ولا ريش له... إلخ.

ولقد أضاف أمبرتو إيكو Umberto Eco رأياً آخر يستحق الأخذ به في الحساب ألا وهو إذا كانت الإشارات تستخدم في قول الصدق فهل يمكن استخدامها في قول الكذب:

"إن علم الإشارات يهتم بكل شيء يمكن أن نأخذه كعلامة أو إشارة أو رمز، فالإشارة إذن هي أى شيء يمكن اعتباره بديلاً عن شيء آخر، ولا يجب بالضرورة أن يتواجد هذا الشيء الآخر وأن يكون بمكان ما في اللحظة الذي تتواجد بدلاً منه الإشارة، وعليه فإن علم الإشارات من حيث المبدأ يعد الدراسة الفرعية لأى شيء يمكن استخدامه للكذب، فإذا لم تستطع استخدام شيء ما للكذب فلا يمكن على النقيض تماماً استخدام هذا الشيء للصدق فلن يفلح هذا الأمر على الإطلاق." (ص ٧)

فظواهر تقابلها فى الحياة اليومية مثل الباروكة (الشعر المستعار) والشعر المصبوغ والحذاء نى الكعب العالى والأغذية المقلدة ومقلدى الشخصيات والدجالين والمحتالين فكل هذه الأمور تشمل الكذب باستخدام الإشارات أو العلامات.

وفى البداية وصف سوسير Saussure الإشارات بأنها صنعت من مفهوم ومن صورة صادقة، فالإشارة أو الرمز اللغوى ليس بشىء أو اسم بل هو مفهوم وصورة صادقة (ص ٦٦)، وفيما بعد قام نو سوسير Saussure بتعديل تعريفه هذا:

وَأَقْتَرَح أن تخصص كلمة (signe) (sign) لتخصيص الكل ولتحل محل كل من المفهوم والصورة الصادقة على الترتيب بالشار إليه (singific) والمشير (significant)، ولقد تميز المصطلحين الأخيرين بالإشارة إلى عكس بعضهما البعض وهو ما يبعدهما تماما عن الكل الذى هما جزء منه». (ص ٦٧)

ولقد استخدم كلمة سيميولوجيا Semiology لوصف العلم الخاص بدراسة حياة العلامات و الإشارات داخل المجتمع ، وهو ما وضع هذا العلم كفرع من علم النفس الاجتماعى، ويقترح أن الإشارة مثلها مثل قطعة من الورق أحد وجهيها هو المشير والآخر هو المشار إليه وكلا الوجهين يصنعان الإشارة إلى الصحيفة الورقية أما العلامات فمهما كانت فهى مسألة مختلفة تماماً.

العلامات فى نسق سوسير saussure

إن الرمز هو فئة فرعية من الإشارة، وهو إشارة لا يكون معناها افتراضياً بالكامل أو تقليدياً، ويوضح سوسير Saussure هذا الأمر بقوله:

«إن كلمة (symbol رمز) قد استخدمت كإشارة لغوية أو بتحديد أكثر ما يتم استخدامه هنا وتسميته بالمشير، وأحد خواص هذا الرمز هو أنه لم يكن له أبداً أى معنى افتراضى ذلك لأن هناك مبادئ ويقايا للعلاقة الطبيعية بين المشير والمشار إليه، فرمز العدالة وهو ميزان من كفتين لا يمكن أبداً استبداله بأى رمز آخر مثل المركب الحربية»، (ص ٦٨)

أما بيرس Peirce فيرى الرمز على أنه شيء تقليدي ولا يشبه الأيقونة والدليل اللذين لا يعدان تقليديين في رؤيتهما للأشياء.

أما الأمر المهم فيما يخص العلامات فهي أنها تسعى لشيء ما ألا وهو تقديمها للمعاني، وعادة ما ترتبط هذه المعاني بالأحداث التاريخية والتقاليد وما شابه ذلك، فالرمز بصفة عامة هو كلمة أو صورة لها ما يمكن أن يمثل أحداثاً تاريخية ذلك لأنها تحتوى على جميع أنواع الأمور الخارجية المتصلة به، ذلك لأنه يمكن أن يكون بمثابة الرئة أو الجهاز التنفسي للمعاني ذلك لأن كل رمز له معان ومتضمنات عديدة تجعله يمكن أن يكون بالغ الأهمية للناس، لذا يجب التفكير في الأيقونات أو الرموز الدينية فلقد شرح كارل يونج Jung Carl ١٩٦٨ على سبيل المثال هذا الأمر بتفصيل أكبر في كتابه (الإنسان والرمز):

”وعليه نجد أن الكلمة أو الصورة ما هي إلا رمز عندما تتضمن شيئاً ما أكثر من معناها الراهن والواضح، لذا فإن لها سمة كبيرة لا إدراكية والتي نادراً ما يتم تعريفها أو شرحها بالكامل، ولا يمكن لفرد أن يأمل في تعريفها أو شرحها، وعندما يقوم العقل باستكشاف الرمز سيهتدى إلى الأفكار التي تكمن وراء فكرة الرمز.“ (ص٤)

ولقد تأثرنا بشدة بالظواهر الرمزية طوال الوقت، في صحنونا وفي أحلامنا وكما أشار فرويد فإننا نستخدم في أحلامنا عمليات التكثيف الرمزي والإحلال لإخفاء أفكارنا ورغباتنا الفعلية ونهرب بها من رقيب الأحلام وهو ما اتضح بشدة في العلامات الخاصة بالقصص والرموز الخاصة بالأعضاء التناسلية للمرأة.

أما في فنوننا البصرية والأدبية فإننا نستخدم العلامات والرموز في محاولة لتقديم إجابات معينة على افتراض أن هناك فهماً مشتركاً لما تعنيه رموز ما (وبالطبع فإن هذا ليس هو الوضع دائماً).

أما في النقد الأدبي على سبيل المثال فسنجد دائماً أن دراسة العلامات في النصوص ترتبط ببحث عناصرها الأسطورية – وهو ما يمكن تسميته بمدرسة التحليل الأسطورية والرمزية – فالأبطال والبطلات في القصص والمسرحيات والأفلام غالباً ما

يكون لهم أبعادهم الرمزية، فما يقولونه وما يفعلونه غالباً ما يكون تعبيراً رمزياً ودعائياً كما أنه يرتبط بطريقة غير مباشرة بأفعال الأبطال والبطلات القدامى، وهذا هو السبب في تأكيد بعض النقاد بأن جميع النصوص مترابطة بينياً بنصوص أخرى حتى إذا لم تدرك الجماهير هذه الحقيقة أو أدرك مبتكرو هذه النصوص ما يقومون به من تناص.

ونظراً لأن النصوص بجميع أنواعها - أفلاماً أو برامج تليفزيونية أو قصصاً أو مسرحيات أو أعمال أدبية - تعد ظواهر رمزية (مثل الكلمات وتصرفات الشخصيات والمواقع الجغرافية وهكذا) لذلك فإنها تقاوم أى تفسير بسيط فخصائصها الرمزية (والأسطورية) تجعلها بالغة التعقيد ولذلك نادراً ما يتم فهمها.

الأيقونات والأدلة والعلامات في (نسق) بيرس Peirce

حسب نظرية بيرس فإن علم الإشارات أو الإشارات بصفة عامة تتكون من ثلاثة أنواع، الأيقونات / التماثيل والتي تتصل بعملية التماثل، والأدلة والتي تتصل بالتواصل المنطقي، والنوع الثالث هو العلامات والتي هي عبارة عن رموز عرفية (مستمدة من العرف والتقاليد) ويجب تعلم معانيها، ولقد وضع بيرس Peirce نظرية الإحياء ولكنها تركز على أحجار الزاوية لثالوثه: التمثال، الدليل (index المؤشر)^(٣) والرمز ويختلف كثيراً في آرائه عن سوسير Saussure الذي يبرهن على أن العلاقة بين المشير (المعبر عن) (كالصوت والعرض) والمشار إليه / المعبر عنه (كالمفهوم) علاقة اعتباطية وتقوم على العرف (عدا في حالة الرمز حيث ستكون العلاقة حينذاك شبه موجهة أو شبه طبيعية).

جدول ٤-١ ثالوث بيرس Peirce

نوع الإشارة	تمثال / أيقونة	دليل (مؤشر)	رمز (علامة)
مثال	صور	دخان / نار	كلمات / أعلام
يعبر عنها / يشار عنها	التمثيل	الاتصال السببي	العرف
بالعملية	يمكن أن يرى	يمكن أن يجسد	يجب أن يتعلم

وفى نظرية بيرس Peirce فإن كلاً من الأيقونات / التماثيل والأدلة لها علاقة طبيعية بما تمثله، فصورة وجه لشخص ما والشخص الذى يتم تجسيده (تمثال) والدخان يشير إلى النار (دليل) أما معانى العلامات من ناحية أخرى فيجب تعلمها، ويقدم الجدول ٤-١ الأنواع الثلاثة على شكل تداخلى، ويبرهن بيرس Peirce على أن علم الإشارات بالغ الأهمية لأن الكون فى حقيقته وكنهه ما هو إلا نظام للإشارات، فكل شىء يمكن رؤيته على أنه يعتمد بطريقة أو بأخرى على شىء آخر ولذلك فإنه يعمل كإشارة أو رمز لذا فلننظر على أحد خواص ثالوث بيرس Peirce بمزيد من التفاصيل.

الصور

تفهم الصور بطريقة عرفية على أنها تجسيد و تمثيل بصرى لشيء ما، منها ما يمكن أن تكون صورة عقلية لشيء ما (مثل صورة رجل الأعمال الموجودة فى الكتب الأمريكية فى القرن العشرين)، فنحن نعيش فى عالم الصورة الضوئية الإليكترونية ومع تطور التليفزيون سيكون بين أيدينا الآن جميع أنواع الصور التى لم نشاهدها أبداً فى حياتنا و ذلك من خلال الفيديو، و كنتيجة للتطورات الهائلة التى شهدتها قطاع الطباعة و التصوير و الفيديو فإن الصور ستلعب دوراً مهماً و متزايداً فى حياتنا.

و فى الواقع يقترح بعض العلماء أننا قد انتقلنا من عالم الكلمة Logocentric إلى عالم الصورة occulocentric حيث ستمارس الرؤية الهيمنة أو السيادة على باقى الأحاسيس الأخرى.

ومن المنظور الرمزي فإن الصورة البصرية هى عبارة عن مجموعة ما أسماه بيرس Peirce بالإشارات والتى تعنى على سبيل المثال فى الإعلانات المطبوعة أن لدينا أيقونات (تماثيل) وظواهر دالة ورموزاً، ويسهل كثيراً تفسير الأيقونات / التماثيل لأنها تتصل عن طريق التماثل والتشابه إلا أن فهم الإشارات الدالة يشمل إيجاد نوع ما من العلاقة بين الإشارات ومعانيها، أما العلامات فهى أمر عرفى والذى يعنى أن علينا أن نتعلم معانيها، وعند دراسة الصور التى لم نعتد عليها مثل اللوحات الزيتية

من العصور والفترات السابقة حينذاك لن نعرف علم الرموز لذا قد يكون فهمنا للوسائل التي يتم توصيلها في الصور فهم أولى.

جدول ٤-٢ الرموز والمعاني في الرسم الزيتي في القرن الخامس عشر

الرمز	المعنى
شمعة مضاعة في نجفة مرآة محدبة	وجود المسيح، اللمة أو التوهج في عيني الرب
كلب	الإخلاص الزوجي
يدى عروس على معدتها	الرغبة في الحمل
وجود فاكهة على الطاولة	العذراء مريم

وسأقدم هنا عزيزي القارئ مثلاً : ففي لوحة زيتية لآيسك Javan Eyck تحمل رسم جيوفاني أرنيلفيني Giovanni Arnelfini وعروسه والتي رسمت عام ١٤٣٤ نجد أن عدد الرموز التي لا يتضح معانيها غير واضح لمعظم الناس في أواخر القرن العشرين فالرسم يوضح رجلاً يمسك بيدي زوجته (والتي تبدو حاملاً، أيديها على معدتها) في غرفة منمقة فخلف الشكين يمكننا أن نرى مرآة محدبة وشموعاً مضاعة في نجفة كبيرة وطاولة صغيرة وعليها بعض الفاكهة، والذي أمام الزوجين كلب، ويذكر الجدول ٤-٢ الأغراض الرمزية أو التمثيلات الموجودة في اللوحة الزيتية ومعانيها لأناس تلك الفترة الزمنية، أما في الوقت الراهن فإن معظمنا لن يعرف معاني أي من هذه العلامات (أو حتى يعرف أن الشموع والكلاب قد تكون لها معان رمزية) إلا أن علم :رموز قد يرى بوضوح في الشعوب التي عاشت في تلك الفترة أي عام ١٤٣٤، وكما أننا لا نعرف أهمية الظواهر الرمزية من العصور السابقة فقد نكون حينها غافلين عن الأهمية الرمزية من الثقافات الأخرى.

وعندما ننظر إلى صورة ما (رسم زيتي أو إعلان أو نقش أو عرض ما) يمكننا أن ننظر إليه بأسلوبين مختلفين تماماً وفقاً لريجل Alois Riegl المؤرخ الشهير. ويناقش كلود جاندلمان ١٩١١ Claude Gandelman نظريات ريجل Riegl هذه :

لقد أوضح ريجل أن أحد أنواع الإجراءات الفنية والذي يستجيب مع أسلوب معين من النظر فيقوم على تصفح الأعمال الفنية وفقاً لتصميمها، ولقد سمي ريجل هذا المسار بالمسار البصرى أما النوع المضاد للرؤية والذي يركز على الأوجه ويؤكد على قيمة سطحية الأغراض وهو ما أسماه ريجل بالتأمل والقدرة على اللمس أى **haptical** والذي جاء من الكلمة اللاتينية **haptin** التفكير أو **haptikaas** أى القدرة على اللمس.

«فعلى صعيد الإبداع الفنى نجد أن النظرة البصرية – إذا ما كانت العين تخص الرسام – هى ما يخلق رسم خطى وزاوية بينما يركز العمل الإبداعى بالتأمل والقدرة على اللمس على الأسطح وباستخدام معادلة ريجل فيمكن تجميع جميع أنواع الفنون تحت عنوان ملخص : اللون والسطح المستوى والحجم. فالعين البصرية قد ترسم سطح الأشياء أما العين الحسية أو اللمسة فقد تتعمق كثيراً وستجد سعادتها فى التسيج وفى الظلال» (ص ٥)

ومن هذا المنظور الحسى تصبح الرؤية نوعاً من اللمس، ولم يكن ريجل أول شخص يتناول هذه الفكرة (والموجودة فى أعمال ديكارت **Descartes** وبيركلى **Berkeley** كما يشير جاندلمان **Gandelman**) إلا أنه يستدعى اهتمامنا إلى هذين الأسلوبين المتضادين للاستيعاب وهو أمر بالغ الأهمية كما أنه ممكن بالطبع أن نجمع بين المنظرين.

فإذا كانت الرؤية الحسية هى نوع من أنواع اللمس فسنقترح أن علاقتنا بالصور ستكون أكثر تعقيداً عما قد نفترضه ولا نتطلع ببساطة إلى الصور ونضعها فى أذهانتنا بل إن خبرتنا فى النظر كانت أكثر قوة من ذلك. وقد يفسر هذا جزئياً ظاهرة حب النظر **copo scopophilia** النظر و **philia** الحب) وهى ظاهرة نفسية تشمل الأفراد الذين يحصلون على المتعة الجنسية من خلال النظر إلى الآخرين، أما فى حالة حب النظر الذاتى **autoscophilia** فتتم ويتحقق هذه المتعة من خلال النظر إلى أنفسهم.

لذلك فإن الصور تلعب دوراً بالغ الأهمية في حياتنا سواء إذا ما عرفنا ذلك أم لا. فيجب أن تفسر هذه الصور وهو ما سيأخذ مقداراً زمنياً كبيراً ذلك لأنه ليس من السهل فهم كيف تعمل الصور.

ولقد وسع النقاد الثقافيون من اهتمامهم بالصور ويتحدثون الآن عن ظاهرة التمثيل (والتي تم التطرق إليها مسبقاً في الفصل الثالث) فإن هذا المفهوم يتناول الصور من جميع الأنواع في سياق النظام الاجتماعي والسياسي الذي يوجد به هذه الصور كما أن هذا المفهوم يأخذ في حسبانته أموراً مثل من الذي يصنع الصور، ومن الذي يسيطر على صناعة الصور في المجتمع (وبصفة خاصة الصور التي تقدمها وتنشرها وسائل الإعلام) والمهام التي تجسدها هذه الصور في النظام الاجتماعي السياسي وللأفراد؟.

الشفرات

إن الشفرات ببساطة شديدة هي أنظمة لتفسير معاني أنواع عديدة من الاتصالات التي لا يكون من الواضح فيها المعاني ولتأخذ على سبيل المثال بالكلمتين التاليتين اللتان لا معنى لهما:

D	P	E	F	T
B	N	C	D	R

وكما سأخبرك عن قريب فإن الشفرات الخاصة بتفسير هذه السلسلة من الحروف هي على الترتيب 1+ و 1- حينها يمكنك بسهولة أن تجد أن كليهما أسلوبان مشفران للحديث عن الشفرات.

D	P	E	F	T	1+
C	O	D	E	S	
B	N	C	D	R	1-

أما في عالم التجسس فغالباً ما يتم تشفير الرسائل (حتى إذا تم اعتراضها لا يمكن فهمها) و ينطبق نفس الشيء على عالم الثقافة، فمعظم ما نراه و ما نسمعه من حولنا في الثقافة يحمل رسائل و لكن لا نعرف الشفرات التي تمكنتنا من إيجاد المعاني

فى هذه الرسائل و لا نهتم بها أو إذا اهتمنا بها فإننا سنميل إلى تفسيرها بطريقة خاطئة كما نميل أيضا إلى التغاضى عن الشفرات التى تعلمناها لأنها تبدو طبيعية لنا، و لا ندرك أنه عندما نجد معنى فى الأشياء فإننا حينها نقوم بفك شفرتها، إننا مثل شخصية موليير **Molière** والذى لم يكن على دراية بأنه كان يتفوه بنثرات طوال الوقت.

ويقترح علماء الإشارات / العلامات أن هناك شفرات ثقافية فى كل مجتمع - وهى تركيبات خفية - (بمعنى أننا لا ندركها أو لا نهتم بها) و التى تشكل سلوكنا، وتتناول هذه الشفرات الأحكام الجمالية و المعتقدات الأخلاقية و فن الطهى، و العديد من الأشياء الأخرى كما أنها موجهة و موضحة و محددة حتى على الرغم من أن أولئك الذين يستخدمونها يميلون إلى عدم إدراكها، و نحن بحاجة إلى الشفرات لأننا نحتاج إلى التوافق فى حياتنا و تتنوع الشفرات فى مداها من الشفرات العالمية إلى الشفرات المحلية.

فإذا كانت العلاقة بين الكلمة و الغرض الذى تمثله أو المعبر عنه علاقة افتراضية و تقوم على العرف كما يقترح سوسير **Saussure** وستكون حينها العلامات عرفية كما يقترح بيرس - **Pierce** حينذاك سنحتاج إلى شفرات لتخبرنا كيف نعرف معنى الكلمات و ما الذى تعنيه المعبرات و العلامات، فالمعنى يكون افتراضيا و عرفيا وليس طبيعياً، و عليه فمن خلال التوسع يمكننا أن ندعو الثقافة التى ننظر إليها كمجموعة أو نظام للشفرات يتماثل فى نواح عديدة مع اللغة.

ويتطرق تيرنس هوكس ١٩٧٧ **Terence Hawkes** لثقافية الفرنسى كلود ليفى سترأوس **Claude Levi-Strauss** حيث كتب:

"لقد حاول أن ينظر إلى مكونات السلوك الثقافى و الاحتفاليات والطقوس وعلاقات النسب وقوانين الزواج وطرق الطهى والطرق الطوطمية ليس كهويات غريزية أو مستقلة بل وفقاً لمعايير العلاقات المتباينة التى لديهم مع بعضهم البعض و التى تجعل تركيباتها تتماثل مع التركيبية الفونيمية للغة" (ص ٢٤).

وعليه فإن دراسة النقاد الثقافيين تشمل عملية فك شفرات النصوص لأنواع عديدة فى نطاقات وسياقات مختلفة : الكليات والصور والأغراض والأعمال الأدبية والشبه أدبية والطقوس الاجتماعية وإعداد الطعام و التنشئة الاجتماعية للأطفال ومجالات أخرى عديدة.

إن مبدعى النصوص التى تم توزيعها عن طريق وسائل الإعلام لديهم مشكلة للفرق بين شفراتها و شفرات الجماهير و المستمعين الذين سيتلقون هذه الشفرات ومن (غالباً) سيفك هذه الشفرات بشكل مختلف عن الأسلوب الذى قصده مبتكرو هذه النصوص، و فى مثل هذه الحالات سيكون من الصعب تجنب ما أسماه أمبرتو إيكو Umberto Eco بفك الشفرات المنحرفة، و تتواجد هذه المشكلة بأساليب أخرى - مثلاً يصبح الأفراد و الذين تمت تنشئتهم اجتماعياً (أى أنهم قد تعلموا قواعد السلوك) - فى ثقافات فرعية تهم الأعضاء الفاعلين بالمؤسسات الكبرى و لديهم صعوبة فى التعرف عليها، (مثلاً عندما يكون أحد أفراد عصابة الموتوسيكلات طالباً بالجامعة).

أما الآن فسننتقل إلى مناقشة مفهومين يؤثران على المعنى الثقافى بأساليب مختلفة و هما: الدلالة أو المفهوم الضمنى و فك العلامات.

الدلالة أو المفهوم الضمنى

وهو مصطلح مستخدم لوصف المعانى الثقافية التى سيتم إسنادها لمصطلح ما، وهو ما سيشمل بالطبع الصورة أو الشكل الموجود فى كتاب ما أو حتى نص الكتاب نفسه، وعلى النقيض فإن كلمة denotation تشير إلى المعنى الحرفى للكلمة أو النص وما شابه ذلك أما مصطلح الدلالة أو المفهوم Connotation فقد جاء من الكلمة اللاتينية Conrotare أى وضع علامة" وعليه فإن الاستدلال يتعامل مع الأمور التاريخية والرمزية و العاطفية الذى يفترضها المصطلح أو يتوافق معها ولنأخذ بشكل وشخصية جيمس بوند كمثال فمن وجهة النظر الخاصة بفك الشفرات يعد هذا الشخص هو بطل عدد من قصص التجسس و أفلام التجسس الشهيرة، إلا أن مفاهيم ودلالات جيمس بوند تمتد إلى أمور أخرى مثل صور التميز الجنسى و العنصرى و الصور الأخرى المبتدلة عن البريطانيين لدى الآخرين، و الخواص الشخصية لجيمس بوند و طبيعية

مؤسسة المخابرات البريطانية و الحرب الباردة و صور الأمريكيين و الروس و غيرها من الأمور الأخرى ذات الاهتمام.

ولقد تناول رولان بارت Roland Barthes فى كتابه (Mythologies الأساطير) الأهمية الأسطورية أو ما يمكن تسميته بالمدلولات الثقافية لعدد من ظواهر الحياة اليومية فى فرنسا و ذلك مثل المصارعة و لحم الاستيك و البطاطس الشيبسى والدُمى وجريتا جاربو ورقصات الإثارة الجنسية، و لقد كان غرضه من هذا الكتاب هو أخذ عالم "الواقعيات التى لا معنى لها" وتقديم المدلولات (والتي توضح نفسها على أنها أمور أيديولوجية) مرتبطة بها، و لقد أشار على سبيل المثال فى مناقشة للعب فى فرنسا بقوله:

"إن اللعب الفرنسية عادة ما تعنى شيئاً و أن هذا الشيء دائماً ما يكون نشأ و تكون اجتماعياً بالأساطير أو أساليب حياة البالغين الحديثة : الجيش والإذاعة ومكتب البريد و الطب و المدرسة و تصفيف الشعر والقوات الجوية (المظليين) و المواصلات (القطارات و السيارات والموتوسيكلات و محطات الوقود) و العلم (لعب الميخين) (لعبة مشهورة تدور فى الميخ) (ص ٥٣).

فهذه الأشياء و هى مدلولات لهذه الأغراض و التى أوضحتها بارت Barthes بمزيد من التفاصيل و ذلك من خلال بعض التطورات الأسلوبية البارة و بعض المدلولات الخيالية، و لقد قام بنفس الشيء مع الثقافة اليابانية فى كتابه ثقافة العلامات (١٩٧٧، ١٩٨٢)، ويمكننا إجراء قياس تمثيلى مع النظرية الرمزية السيميولوجية هناك و من حيث المعنى يمكننا أن نقترح أن فك العلامات هو المعبر/المشير و أن المدلول هو المعبر عنه/المشار إليه فمعرفة أن معبراً / مشيراً ما يمكن أن يشمل النطاق الرمزي الذى يكون فيه العرف أمراً حيوياً، و يجب على أى حال تعلم معنى الرمز و قد يكون لرمز ما العديد من المعانى المختلفة، و تعد عملية التكثيف بالغة الأهمية هنا، و يمكن أن تتكون الصورة فى حلم ما من العديد من الصور المختلفة أو أجزاء من الصور و علاقة الصور المختلفة بصورة واحدة يتشابه فى طبيعة الدلالة الضمنية.

فك العلامات و الدلالة الرمزية

و تشمل أخذ المصطلحات بشكل حرفي (بما فى ذلك الصور و الأصوات والأشياء و أشكال أخرى من الاتصالات) وعلى عكس المدلولات و التى تشتمل على المعانى العديدة التى تحملها الكلمة أو تعطى لها، و تتناول عملية فك العلامات المعنى الحرفى الذى تقدمه هذه الإشارة أو ذاك الرمز و عليه فإن كلمة Barbie Doll الدمية باربى (دمية اشتهرت عبر وسائل الإعلام) ترمز إلى الدمية التى تأخذ شكل امرأة جميلة طائشة و التى تم التسويق لها أول مرة عام ١٩٥٩ و التى كانت بطول ٥٠،١١ بوصة و مقاييسها كانت ٢٥،٥ بوصة للصدر و ٠،٣ بوصة للوسط و ٢٥،٤ للوركين (ولقد تغيرت هذه المقاييس فى السنوات الأخيرة)، و ما لدينا هنا ما هو إلا وصف حر للباربى بول ليس أكثر، أما ما تفيده الباربى بول ضمناً فهو أمر آخر له العديد من الآراء المختلفة فلقد اقترح بعض العلماء على سبيل المثال أن قدوم هذه اللعبة وشعبيتها الطاغية بعد ذلك (و ما شابهها من عرائس لعبة) يميزان نهاية الأمومة كدور غالب للفتيات الصغيرات فى الولايات المتحدة ذلك لأن باربى تقضى معظم وقتها كمخيطه تشتري الملابس و تقيم علاقات مع كين و غيره من العرائس الدمي، كما أنها تعد الفتيات الصغيرات كى يصبحن أمهات و هو ما قامت به العرائس الدمي الأخرى وهى العرائس التى كانت تعاملها الفتيات كأطفال رضع وهن بذلك يقلدن أمهاتهن وهناك نقد كبير تم توجيهه لهذه الدمية و هو ما يشمل اختيار المدلولات الضمنية للأشياء والشخصيات و الصور و ربط الأحداث التامة بالمعانى التاريخية و الثقافية والأيدلوجية و غيرها من الاهتمامات.

وسنتحول الآن لمناقشة الاستعارة و الكناية و التى تعد كما أشار إليها عالم اللغويات رومان ياكوبسون Roman Jakobson كأساليب لتقديم المعانى (و لقد أدرجت اسم ياكوبسون Jakobson على أنه أمريكى فى الجدول ١-١ لأنه قضى وقتاً طويلاً فى التدريس فى الولايات المتحدة إلا أنه ينحدر من أصل أوروبى).

جدول ٤-٣ مقارنة بين المدلول الرمزي و الضمني :

المدلول الرمزي	المدلول الضمني
شكلي	حرفي
معبر عنه / مشير إليه	معبر / مشير
مستدل عليه	واضح
يقترح معنى	يصف
في حيز الأساطير	في حيز الوجود

الاستعارة

الاستعارات هي أشكال توصيل المعنى بالتشبيه أو بالشرح أو تفسير شيء وفقاً لشيء آخر (مثل "حبي وردة حمراء") كما أن التشبيهات توصيل تشبيه، أما التشبيه الضعيف فيستخدم أنوات التشبيه (ك) و كأن (Like oras) (حبي كأنه وردة حمراء) و يعرف معنى ويتعلم الاستعارة و التشبيه في حصص الأدب حيث يوصف كل من الاستعارة و التشبيه كلفة مجازية و تفترض أن الاستعارات لا يتم استخدامها سوى للأغراض الشعرية أو الأدبية كما أنها تفترض أن الاستعارات ما هي إلا ظاهرة غير مهمة نسبياً، و يبرهن كل من جورج لاکوف George Lakoff ومارك جونسون Mark Johnson (1980) على العكس حيث يرون أن الاستعارات مهمة في حياتنا.

"يعتقد معظم الناس أنهم بإمكانهم المضي قدماً في التعبير عما بداخلهم بدون الاستعارة، ولقد وجدنا على العكس أن الاستعارة أمر عام في الحياة اليومية ليس فقط في مجال اللغة بل في الفكر والآراء أيضاً فنظامنا الاستيعابي العادي (وفقاً للمعايير التي نفكر بها ونؤدى بها) يعد استعارياً بطبيعته".

فالمفاهيم التي تحكم فكرنا ليست أموراً عادلة للذكاء والفكر فهي تحكم أيضاً أدعنا اليومي حتى في أدق التفاصيل وتشكل مفاهيمنا حول ما نراه وكيف نسير في

هذا العالم وكشف نرتبط بالآخرين وهكذا فإن نظامنا الاستيعابي يلعب دوراً رئيسياً في تعريف واقعيات حياتنا اليومية. (ص ٢)

إن تلعب الاستعارة دوراً بالغ الأهمية في الأسلوب الذي نفكر به ونعمم تفكيرنا وهي ليست مجرد وسيلة لغوية يستخدمها الشعراء وغيرهم من الكتاب لتعميم أنواع معينة من الاستجابات العاطفية بل إنها جزء أساسي من الأسلوب الذي يفكر به الإنسان ويتصل به.

ويناقش كل من Lackoff و Johnson عدداً من الأنواع المختلفة للاستعارات من بينها ما يلي:

- الاستعارة التركيبية : والتي تشكل الطريقة التي نفكر بها ونرى بها ونؤدى بها.
- الاستعارة التوجيهية : والتي تتناول الميل الاتساعي / المكانى كما هو معكوس فى التعارضات القطبية.
- الاستعارة الوجودية : والتي تفسر الحياة وفقاً للأشياء والمواد العامة.

وعادة ما نستخدم الأفعال بطريقة مستعارة كما سنرى فيما يلي على سبيل المثال:

The ship أى السفينة (كما لو كانت سكيناً أو هى سكين) Sliced in the wave الفعل slice بمعنى يشرح أو يقطع إلى شرائح (فتم فى المثال تشبيه السفينة بالسكين) ويمكننا استبدال ذلك بأفعال أخرى مثل Raced سبقت أو Tore مزقت أو cut قطعت، وفى كل من هذه الحالات سيكون المعنى مختلفاً تماماً، إذن فالاستعارة ليست مقصورة على لغة مجازية نجدها فى الشعر بل هو وسيلة لتقديم المعانى، وينطبق الأمر نفسه على الكناية والتي سنناقشها فى الجزء التالى.

الكناية

أما الكناية فهى شكل من الحديث يتم فيه توصيل المعنى بتوارد الخواطر و هو ما يتناقض مع الاستعارة حيث يتم توصيل المعنى بالتشبيه، وتتكون كلمة Metanoma

من جزئين (Meta التحويل) و(Onoma الاسم) وعليه فإنها بالتسمية الحرفية تعد التسمية البديلة.

جدول ٤-٤ : مقارنة بين الاستعارة و الكناية

الكناية	الاستعارة
التوارد/ التحوار، الجمع/الدمج المجاز المرسل، الواقعية، التكعيب (فى اللوحات الزيتية)، النثر، تكثيف و إحلال فرويد (فى الأحلام)	التشبيه/ التماثل الانتقاء التشبيه الرومانسية السريالية (فى اللوحات الزيتية)، الشعر تحديدات ورمزية فرويد (فى الأحلام)،

وفى مقالة للأهمية النظرية الكبرى (و الصعوبة) لفقد القدرة على الكلام - وهو مرض يصاحب أية أمراض تحدث بالملخ و يكون من شأنها منع الأفراد من التعبير عن أفكارهم، - و يناقش رومان ياكوبسون ١٩٨٨ Roman Jackson الفرق بين كل من الاستعارة و الكناية فيقول:

"فكل شكل من اضطراب فقد القدرة على الكلام يتكون من مرض ما أكثر أو أقل حدة سواء كالقدرة على الانتقاء و الاستبدال أو الجمع والتركيب، و يشمل المرض السابق تشوه العمليات اللغوية الكبرى بينما يتسبب المرض الأخير فى تلف القدرة على الحفاظ على الترتيب الهرمى للوحدات اللغوية، و يتم قمع القدرة على التماثل فى الأولى و التحوار فى النوع الآخر بين فقد القدرة على الكلام، و تعد الاستعارة غريبة على اضطراب التشابه أما الكناية فهى غريبة على اضطراب التحوار ."

"و قد يحدث تطوير الخطاب إلى جانب الخطوط الدالية المختلفة، و قد يؤدى أحد الموضوعين إلى الموضوع الآخر سواء من خلال تشابههم أو

من خلال تحاورهم، وقد يكون الأسلوب الاستعارى هو الأكثر مناسبة للحالة الأولى وقد يكون أسلوب الكناية هو الأكثر مناسبة للحالة الثانية نظراً لأنهم قد وجدوا التعبير الأكثر قوة فى الاستعارة و الكناية على الترتيب" (ص ٥٧-٥٨).

بعدها سيكون لدينا قطبين (تناقضين كاملين) هما الاستعارة و الكناية، وتتواصل الاستعارة بالانتقاء (التركيز على التماثل بين الأشياء) أما الكناية فتتواصل بالجمع (التركيز على التوارد فى الزمان و المكان بين الأشياء) و يعد التشبيه هو الشكل الضعيف من الاستعارة (استخدم ك و كأن) و المجاز المرسل هو الشكل الضعيف من الكتابة (حيث سيحل الجزء محل الكل و العكس بالعكس)، و يوضح الجدول ٤-٤ هذه الفروق (وعدد الآخرون و هو ما تم أخذه من عدة أجزاء من مقالة لياكوبسون Jakobson ووفقاً لياكوبسون Jakobson فيمكن للفرد أن يحدد أسلوب الكاتب بناء على كيف يستخدم هذا الكاتب أو الكاتبة الآيتين بلاغيتين و أى من القطبين سيتغلب على الآخر، و لهذا الفرق ارتباط بأى عملية رمزية كما أوضح ياكوبسون .

"تتضح المنافسة بين كلا الآيتين: الاستعارة و الكناية فى أى عملية رمزية و يمكن أن تكون شخصية بينية أو اجتماعية، و عليه ففى الاستفسار عن تركيبة الأحلام سيكون السؤال الحازم و القاطع هو إذا ما كانت العلامات والعواقب المؤقتة يقومان على التحاور (تكثيف فرويد الكنائى للإحلال و المجاز المرسل) أو عن التشابه (تحديد ورمزية فرويد)" (ص ٦٠).

من السهل نسبياً تحليل الاستعارة إلا أن التعامل مع الكناية، أمر بالغ الصعوبة و هى العملية التى يقول عنها ياكوبسون Jakobson يتحد بسيط للتفسير، وهو ما تم تجاهلها نسبياً، و ما يجعل الأشياء أكثر تعقيداً هو أننا غالباً ما نجد أن كلتا العمليتين تختلطان سوياً، و عليه فإن صورة الثعبان فى اللوحة الزيتية أو الإعلان يمكن أن يعمل بشكل استعارى على أنه رمز للذكورة أما من ناحية الكناية فإنه

سيقترح الثعبان الموجود فى جنات عدن، و تعد الإشارة إلى جنات عدن لها سمتها التاريخية و هو ما سيؤدى بنا إلى مجموعة المفاهيم التالية: التحليل التزامنى والتحليل ثنائى التزامن.

التحليل التزامنى و التحليل ثنائى التزامن

يقدم فرنارد دو سوسير ١٩٩٦ Ferdinand de Saussure الفرق بين اللغويات الإستاتكية/ الساكنة (المتزامنة) و اللغويات التطورية (ثنائية التزامن) و هو الفرق الذى سنطبقه الآن على أنماط تحليل النصوص و الظواهر الثقافية.

إن جميع العلوم قد تنتفع بالإشارة إلى الإحداثيات التى يتوازى معها الموضوع الراهن، ويجب أيضاً جمع الفروق بين:

١- محور التلقائيات والذى يمثل علاقات الأشياء المتعايشة و التى يتم منها استثناء التداخل الزمنى.

٢- محور التعاقبات و الذى يمكن بناء عليه التفكير فى شىء واحد كل مرة ولكن بناء عليه ستوجد كل الأشياء الموضوعة على المحور الأول مع متغيراتها، (ص ٧٩-٨٠).

ويواصل سوسير Saussure شرحه للفرق بين هذين المنظورين باقتراح أننا يمكننا أن نتخيل نبات ما، فإذا قمنا بقطع طولى فى جذع النبات سنرى حينها الألياف التى تشكل النبات (ص ٨٧)، و لكن إذا ما قمنا بقطع عرضى (أى قطع بعرض الجذع) فإننا سنرى الألياف فى علاقة خاصة ببعضها البعض و هو ما لا نستطيع أن نراه عندما ننظر من القطع الطولى، و عليه فإن المنظور الذى يتبناه المرء سواء كان تزامنياً أو ثنائى التزامن يؤثر على ما يراه الفرد، و يوضح الجدول رقم ٤-٥ الفرق بين التحليل التزامنى و التحليل ثنائى التزامن، و لا يمكن للمرء أن يتعامل مع كلا المنظورين فى الوقت نفسه و لكن كلا المنظورين ضروريان، و يقدم سوسير Saussure هذا الفرق كجزء من برهان على دراسة اللغويات من المنظور الأحادى والمنظور ثنائى التزامن.

جدول ٤-٥ مقارنة بين التحليل أحادى التزامن و التحليل ثنائى التزامن.

أحادى التزامن	ثنائى التزامن
التزامن	التعاقب
ثابت زمنياً	منظور تاريخى
العلامات فى نظام ما	العلاقات بالزمن
تحليل التركيز	تطور التركيز
ثابت	تطورى

ولنرى كيف يتم تطبيق الفرق بين كلا نوعى التحليل على دراسة الإعلام والثقافة الشعبية، ويمكن للفرد أن يركز على الأسلوب الذى تطورت به ظاهرة معينة مثل قناة المنوعات أو موسيقى الراب أو يمكنه التركيز على الظاهرة فى فترة زمنية محددة، ولكن يمكن للمرء أن يأخذ كلا المنظورين الواحد تلو الآخر وليس سوياً، هذه هى الفكرة التى تجعل كلا المرحلتين متمائلتين مع الشكل و مع الظاهرة الأساسية فى خداع دائم : وهى صورة لرسمين جانبيين مظللين و التى يمكن رؤيتها دائماً بدلاً من الصورة الظليلة للفازة، ويمكن للفرد إما أن ينظر إلى الشكل و أن يرى الفازة أو إلى الأرضية و أن يرى الوجوه، ولكنه لا يستطيع أن يراها فى الوقت نفسه، فالأسلوب الذى يتخذه الفرد سواء كان أحادى أو ثنائى التزامن يعتمد بشكل كبير على ما يحاول أن يكتشفه، وفى هذا المثال سيكون عن قناة الأغانى أو عن موسيقى الراب : أما إذا سلطنا الرأى أحادى التزامن فسينظر المرء إلى قناة الأغانى أو إلى موسيقى الراب عند مرحلة زمنية معينة و سيحاول ربطها بالأمور الثقافية والاجتماعية و السياسية أما إذا ما أخذنا المنظور الثنائى التزامن فى الحسبان فسنجد أن هذا الشخص قد يختار الأسلوب الذى تطور به فنان الأغانى أو موسيقى الراب على مر السنين و الشخصيات المهمة فى هذه القناة أو فى هذه الموسيقى، أما الأسلوب الآخر الذى قد يسلكه الباحث الذى ينظر إلى موسيقى الراب فيشمل علاقتها

بأشكال التعبير الأفريقي الأمريكي مثل الثنائيات و في أى حالة من الحالتين سنجد أنه ينظر إليها وفقاً لمعايير علاقتها التاريخية.

ارتباط النصوص ببعضها البعض (التناس)

هناك جدل كبير حول ما تعنيه كلمة **Intertextuality** وكيف يتم تعريفها (و هو ما ينطبق أيضاً على العديد من المفاهيم الأخرى و النظريات التي يستخدمها النقاد الثقافيون و هو ما قد أضيفه هنا)، و بصفة عامة فإن هذا المفهوم يعرف بأنه اقتراح بأن كل النصوص ترتبط (بدرجات متفاوتة) ببعضها البعض و ذلك نتيجة لموروثنا الثقافي المشترك في أن النصوص قد تستفيد في بعض الحالات من الحكايات الدرامية و الشخصيات و الأحداث والموضوعات و الأبطال و البطلات و أساليب اللبس الموجودة في النصوص التي سبقتها، إذن فإن مصطلح **Intertextuality** (ارتباطية النصوص) يشمل استخدام النصوص سواء بطريقة إدراكية (من خلال الاقتباس) أو بطريقة لا إدراكية (و هو الموضوع الذي تناولته بإيجاز في الفصل الثاني في مناقشة فكرة باختين **Bakhtin** للحوارية).

وتعد الباروديا (المحاكاة الساخرة) أفضل مثال لارتباطية النصوص، و هناك ثلاثة أنواع للباروديا أو التقليد الكوميدي و هي : بارودية أعمال معينة و بارودية أساليب مميزة لكتاب أو مبدعين أو فنانين معينين أو بارودية أنواع خاصة، و يتم تقدير و امتنان الباروديات عندما تعناد على ما يتم تقليده و ذلك على الرغم من أنها مضحكة و لاتزال تلقى الاستحسان على الرغم من عدم المعرفة بالعمل أو الأسلوب أو النوع الذي يتم تقليده، ففيلم (ديرديفو) **DerDove** على سبيل المثال يعد تقليداً ساخراً مضحكاً لأسلوب إنجمار برجمان **Ingmar Bergman** حيث يتم استخدام شخصيات هذا الكاتب و التي تتحدث باللغة السويدية الساخرة و بذلك تستخدم الحبكة الدرامية التي وضعها الكاتب و تسخر من الأسلوب السينمائي الذي وضعه برجمان **Bergman**، لقد وجد الكثيرون أن هذا الفيلم مضحك للغاية، و لكن أولئك الذين شاهدوا أفلاماً لبرجمان مثل حبات الفراولة البرية **Wild Strawberries** حبات الفراولة البرية و الفقرة «عجل البحر» السابعة **The Seventh Seal** الفقرة «عجل البحر» السابعة، يمكنهم أن يستمتعوا أكثر.

وتمثل الباروديا الاقتباس الإدراكي واستخدام النص أو الأسلوب النوعي أو الأدبي أو الإبداعى لعمل شخص ما، ويعتمد بعض الكتاب و الفنانين فى بعض الحالات على الموضوعات المهمة التى ألفها و اعتاد عليها الناس، و عليه فإن فيلم (Forbidden Planet كوكب محرم) يقوم على قصة The Tempest العاصفة لوليم شكسبير كما أن العديد من الأفلام و البرامج التليفزيونية تستخدم الحبكة الدرامية و الموضوعات من المصادر الشعبية و التى تعد جميعاً أمثلة لارتباطية النصوص، وتشمل الأمثلة الأخرى مثل المسرحية الموسيقية (Kiss me Kate قبلينى يا كيت) ومسرحية شكسبير (Taming of the Shrew تتويج المرأة السليطة) والمسرحية الموسيقية (West Side Story قصة الحى الغربى) ومسرحية شكسبير (Romeo and Juliet روميو و جولييت)، ففى هذه الحالات تتضح ارتباطية النصوص ببعضها البعض و عادة ما يستخدم مؤلفو المسرحيات الموسيقية شكسبير و أعماله كمصدر لأعمالهم و ذلك على الرغم من إجرائهم للعديد من التعديلات إلا أن ارتباطية النصوص لا تتضح فى العديد من الحالات و لا يعرف الكتاب أنهم أيضاً يحققونها (بتعديل الشكل) فى الحبكة الدرامية و فى الموضوع و الشخصيات مقارنة لما كان عليه الوضع فى النص الأصلى.

ولا تعد ظاهرة الاستعارة النصية بالظاهرة الجديدة، و كما يشير باختين ١٩٨١ Bakhtin فى مناقشة عن العصور الوسطى فإن:

"دور كلمة الآخرين كانت ذات أهمية فى ذلك الوقت حيث كانت هناك اقتباسات و التى تم التأكيد عليها بصدر رحب و بإجلال أو كانت شبه مدركة أو شبه مخفية أو غير مدركة على الإطلاق و يمكن أن تكون صحيحة أو مشوهة عن عمد أو بدون عمد أو يتم تفسيرها مجدداً و عن عمد و هكذا، إن أحد أفضل المراجع عن باروديا "تقليد ساخر" للعصور الوسطى يوضح أن تاريخ أدب العصور الوسطى و أدبه اللاتينى على وجه التحديد يعد هو تاريخ الاستحسان و التقييم و إعادة التقديم وتقليد الملكية الفكرية لشخص آخر". (ص ٦٩)

ومن هذا المنظور لهذا المفكر نجد أن ارتباطية النصوص متأصلة في الأسلوب الحوارى الذى يتصل به الناس ببعضهم البعض و بالموضوع الذى تمت مناقشته فى الفصل الثانى، ففى المحادثة /الحوار نجد أن ما نقوله يعتمد على ما يقوله الآخرون وما قالوه و ما نتوقع منهم أن يقولوه، وتعد محادثتنا حوارية و كذلك إبداعنا .

نظرية المؤلف

كما يقترح فإن الكلمة **Auteur** وهى كلمة فرنسية – **Author** (فى اللغة الإنجليزية بمعنى كاتب أو مؤلف) فتعنى شخصاً لديه أحاسيس جمالية و تأثير بالغ الأهمية فى تكوين النص، و فى النصوص الأدبية سنجد أن التأليف الفطن لا يمثل أى مشكلة، ولكن من أنواع الفن التعاونى مثل الأفلام فإن الحكم على التأليف سيكون أمراً بالغ التعقيد، و بكلام عام فإن واضعو نظريات الأفلام قد استنتجوا أن مخرج الفيلم هو مؤلفه الحقيقى و هو الشخصية الأكثر إبداعاً.

إلا أن نظرية المؤلف تهتم بأكثر من الفيلم فهى تهتم بعمل المخرج – إلى جانب المجموعة الكاملة من أفلامه – الموضوعات والسمات الجمالية لهذه الأفلام لذا فإن النص فى النقد للمؤلف ليس على فيلم واحد بل على مجموعة أعمال المخرج ويفسر بيتر وولين ١٩٧٣ **Peter Wollen** نظرية المؤلف على النحو التالى :

"يجب تعريف المخرجين العظماء وفقاً لمعايير العلاقات المتغيرة فى خصوصيتهم و كذلك فى تماثلهم و لقد لاحظ رينوار **Renoir** ذات مرة أن المخرج قد يقضى معظم أو طيلة حياته فى صنع فيلم واحد و سيكون هذا الفيلم (و هو المهمة التى سيقوم الناقد بتكوينها) مكوناً ليس فقط من السمات النمطية لأشكاله المختلفة والتى تعد محض حشو و لكن مبدأ التغير الذى يحكمه و هو ما يعنى تركيبته السرية التى لا تتضح أو تظهر على السطح (جملة مأخوذة من عبارة لكود ليفى سترأوس **Lévi-S tlauss**) إلا من خلال عملية التكرار.

ويقترح وولين Wollen أن نقاد نظرية المؤلف لا يبحثون فقط عن موضوعات مشتركة بل يبحثون عن مبادئ (غالباً ما لا تكون ظاهرة) تقدم هذه الموضوعات وهذه التغيرات العديدة في الأسلوب وفي أمور أخرى عن الموضوع، و عليه فإن ناقد المؤلف يبحث عن الهيكل الذي يكمن تحت مجموعة الأفلام لذا فإن نقد المؤلف يعد نقداً بعدياً (أي نقداً يتم توجيهه بعد أن يصبح الأمر حقيقة راسخة و بمجرد أن يكتشف الناقد هذه التركيبة يمكنه بعدها أن يحلل أفلاماً معينة وفقاً للمعايير التي ترتبط بها بهذه التركيبة و إذا ما أوضحناها بأسلوب آخر هي اللوائح أو المبادئ الجمالية والأسلوبية التي تكمن تحت مجموعة الأفلام، و يضيف وولين Wollen أنه من بين الاهتمامات التي يبدىها الناقد للفيلم قد تكون أموراً مثل الأسلوب البصري و سرعة الحركة والدوافع و الاستغراقات في الموضوع، كما أن هناك اهتمامات أو أساليب أخرى يمكن للنقاد استخدامها عند تحليلهم للنصوص مما في ذلك التحليل التسلسلي وتحليل نماذج التعارض و هو ما سنتطقت إليه الآن.

التحليل التسلسلي

وتعني كلمة Syntagm التسلسل لذا فإن التحليل التسلسلي للنصوص يشمل دراسة التوالي الخطي للسرد، كما أن التحرير و الكتابة من حيث المعنى تشمل تداول ترتيب العناصر في نص ما لتقديم معنى ما للبدء في أنواع جديدة من الاستجابات للجماهير التي ستستقبل هذه النصوص، و هو ما ينطبق على كل شيء من ترتيب الكلمات إلى الأعمال الأدبية إلى التوالي الصور (اللقطات على سبيل المثال) في الأفلام و هو الموضوع الذي تم تناوله في الفصل الثاني عند مناقشة المونتاج.

ولقد كتب عالم الفنون الشعبية الروسي فلاديمير بروب Vladimir Propp نصاً رائداً عام ١٩٢٨ يحمل اسم "بنیان الحكاية الشعبية" -The Morphology of the Kolk-tale والذي حل فيه عدداً من الحكايات الشعبية الروسية و يقترح أن كل هذه الحكايات يمكن فهمها في سياق عدد محدود من المهام و هو ما يعني أفعال شخصياتها و وفقاً لأهميتها للعمل الفني.

والمقارنة ستفصل الأجزاء الخاصة بروايات الجن و الروايات الخيالية بطرق خاصة، بعدها سنجرى مقارنة على هذه الروايات وفقاً لعناصرها، وستكون النتيجة الحتمية هي علم الصرف (البنية) (أعني بذلك وصف الحكاية وفقاً لأجزائها العنصرية وعلاقة هذه العناصر ببعضها البعض و بالقصة ككل) Propp,1928/1988, P 19 بروب.

ولقد قرر بروب Propp استخدام الوظائف في التحليل لأنه يبرهن على أنه لا يوجد أسلوب منطقي للتعامل مع الموضوعات في القصص و ذلك لأن معظم المحللين يستخدمون طرق تصنيف مختلفة لتحليلها.

ويقترح أيضاً أن هذه الوظائف هي مكونات رئيسية من القصة بالإضافة إلى ذلك فإنه يقترح أن عدد الوظائف محدود للغاية كما أن التسلسل الذي توجد به دائماً ما يتشابه، كما أن جميع القصص الخيالية من نفس النوع تتماثل طالما أن تركيبها يتم للأخذ في الحسبان، و يوضح الجدول ٤-٦ الوظائف التي طرحها بروب Propp والتي توضح العديد من النصوص الروائية المعاصرة - كالأفلام و البرامج التلفزيونية والقصص الكوميدية... إلخ، كلها تعد تحديثاً للقصص الخيالية و تشمل العديد من عناصرها، فحتى بعض النصوص التي لم تكن روائية بطبيعتها مثل نشرات الأخبار في التلفزيون فيمكن تحليلها وفقاً لمعايير الوظائف التي طرحها بروب Propp،

و عندما نستخدم هذه الوظائف في تحليل النصوص المعاصرة سيكون علينا أن نطور و نعدل هذه الوظائف أو بعضاً منها، و عليه فعند نهاية النصوص المعاصرة قد ينام البطل مع البطلة، فهذا التغير المعاصر لوظائف بروب Propp والتي توضح البطل و هو يتزوج الأميرة في القصص الخيالية الروسية التقليدية، لذا لن يكون لازماً علينا أن نتخيل أن يكون ترتيب جميع النصوص متماثلاً، والأمر المهم هنا هو الدرجة التي يمكن عندها استخدام نظرية بروب Propp عن بنية النص لتفسير النصوص المعاصرة : كل شيء بدأ من أفلام جيمس بوند حتى البرامج الإخبارية الوظيفية على شاشات التلفاز.

تحليل نماذج التعارض

وفى سياق هذه المناقشة سنجد أن هذا النوع من التحليل يشمل تحليل النصوص وفقاً لنماذج التعارض (و التى تعتمد على الحوار و حركات الشخصيات) الموجودة فى النصوص، و يمكننا أن نأخذ و سائلاً لتحديد التركيبة النموذجية للنصوص من موارد عديدة، و يبرهن سوسير ١٩٦٦ Saussure على أن المفاهيم يتم تعريفها بأساليب مختلفة و أنها تأخذ معانيها ليس بالمحتوى الإيجابى الذى لديها بل السلبى من علاقاتها مع المصطلحات الأخرى فى هذا النسق (ص ١١٧).

ويمكننا أن نطبق رؤية سوسير Saussure فى النظر إلى الشخصيات وأن نحدد نماذج التعارض بين الشخصيات (مثل الأبطال والأنذال) وبين أفعالهن وحركاتهم (مثل إنقاذ فتاة وهى فى مأزق واختطاف أنسة) أما كلود ليفى سترأوس ١٩٦٧ Claude Levi Strauss فقد حلل الأساطير وفقاً لمكوناتها الأساسية أو أسطورتها حيث رتب هذه الأساطير على شكل نماذج تعارض تبين المعنى الخفى للنصوص ويمكننا إذن أن نكيف منهجية Levi - Strauss وأن نبحث عن مجموعة من التناقضات الثنائية التى تقدم لنا نصاً ما حتى إذا كان هذا الأمر قد يشمل مقداراً معيناً من التبسيط ويمكن وضع هذه الأشياء فى جدول يضم المتناقضات القطبية والتى يمكن تفسيرها بعد ذلك ببعض التفاصيل.

الوظيفة	الوصف	
	الموقف الأولى	يتم تقديم أفراد الأسرة، وتقديم البطل
١ B	التغيب	يغيب عن المشهد أحد أفراد الأسرة (ذكر أو أنثى)
٢ y	التحريم/ المنع	يتم تحريم شيء ما على البطل (ويمكن عكس هذا الأمر)
٣ s	الانتهاك	يتم انتهاك هذا التحريم
٤ E	الاستكشاف	يقوم النذل بمحاولة للحصول على المعلومات
٥ S	التسليم	يحصل النذل على معلومات عن الضحية

يحاول النذل أن يخدع الضحية	الخداع	M ٦
يتم خداع الضحية	الاشتراك في الجريمة	B ٧
يتسبب النذل في الضرر لأحد أفراد الأسرة أو	النذالة	A ٨
يحتاج أحد أفراد الأسرة لشيء ما ويرغب في شيء ما	الحاجة	B ٩
تتم معرفة الحظ التعس ويتم إعدام / احتجاز البطل	الوساطة	C ١٠
يوافق البطل (من يسعى للبطولة) أو يقرر المواجهة	المواجه	C ١١
يقوم البطل بمغادرة المنزل	المغادرة	D ١٢
يتم اختبار البطل ويتلقى المساعدة من مساعد أو عامل خيالي	مهمة المانح الأول	E ١٣
يكون للبطل رد فعل تجاه هذا المساعد أو هذا العامل	رد فعل البطل	F ١٤
يشترك كل من البطل والنذل في معركة مباشرة	الكفاح	G ١٥
يتم وصف البطل	الوصف	H ١٦
تتم هزيمة النذل	النصر	J ١٧
يتم تصفية والتخلص من سوء الحظ الأولى	التصفية	J ١٨
يعود البطل	العودة	K ١٩
تتم مطاردة البطل ومتابعته	المتابعة والمطاردة	K ٢٠
يتم إنقاذ البطل من المتابعة	الإنقاذ	Pr ٢١
يصل البطل دون أن يدري به أحد إلى وطنه أو إلى مكان آخر	الوصول السري	Rs ٢٢
يقدم البطل الزائف	ادعاءات لا أساس لها	J ٢٣
يتم طرح مهمة صعبة على البطل	مهمة صعبة	L ٢٤
يتم حل المهمة	الحل	M ٢٥

٢٦ N	المعرفة	تتم معرفة البطل
٢٧ R	الاقتضاح	يتم اقتضاح والكشف عن البطل الزائف / النذل
٢٨ Ex	التغير	يأخذ البطل مظهرا جديدا
٢٩ T	العقاب	تم معاقبة النذل (الشريير)
٣٠ U	الزفاف	تم زفاف البطل واعتلاؤه العرش
٣١ W		

وعند تقديم هذا الجدول يجب علينا أن نجد التعارضات الأساسية في النص ثم ندرج الشخصيات والأحداث والأفعال والحوار المنطوق وما شابه ذلك لتتماشى خطياً ومنطقياً وترتبط ببعضها البعض تحت كل من هذه التعارضات، ويمكن لهذا التحليل وفقاً لـ ليفي شتراوس *Levi - Strauss* أن يخبرنا بالمعنى الكامن أو المعنى الخفي للنص ويخبرنا التحليل التسلسلي بما يحدث في النص أما التحليل الخاص بنماذج التعارض فيخبرنا بما يعنيه النص وهو الأمر الذي لا يتضح غالباً، فهذا النوع الأخير من التحليل يبين في جوهره الأسلوب الذي يقدم به العقل البشري وفقاً لمستوى إدراكنا وبسرعة مماثلة لسرعة الحاسب الآلي معنى الشخصيات وأفعالها في النصوص، ويتقدم مثل هذا الجدول يجب أن يجد المرء تعارضات فعلية (إنسان سعيد / إنسان حزين) وليس نفى (إنسان سعيد / إنسان غير سعيد).

ويجب أن نتذكر أن المعاني في النصوص عادة ما تحتاج إلى توضيحات وسيجد النقاد الذين يستخدمون المناهج وطرق البحث المختلفة والمنظورات المختلفة معان مختلفة، وسيتم أدناه مناقشة مسألة توضيح المعاني هذه بتفصيل أكبر في الجزء التالي.

المذهب البنيوي

وهي طريقة تحليل تقوم على النظرية اللغوية والفكر الإنشربولوجي اللذين يركزان على العلاقات الموجودة بين العناصر في نظام ما بدلا من العناصر أنفسها

ويمكن أن يكون هذا النسق خرافة أو قصة أو فيلمًا أو نوعًا أدبيًا معينًا أو الأدب بصفة عامة، ويوضح جوما ١٩٧٥ Joma than culles الذى يناقش نظرية البنيوية وعلاقتها بعلم الإشارات / العلامات ولذلك يمكن رؤيتها كرموز أو علامات والتي تم تحديدها وفقا للشبكات الداخلية والخارجية للعلاقات وليس بجوهرها.

"وقد يتم التأكيد على نوع أو آخر من هذه التعارضات - ووفقًا لهذه المصطلحات فقد يحاول الفرد أن يميز بين كل من علم الإشارات / العلامات والنظرية البنيوية - ولكن فى الواقع فإن كلا منهما مستقل فى دراسته للرموز فأحدهما يجب أن يبحث فى نظام العلاقات التى تمكن من تقديم المعنى أما الآخر فيحدد فقط ما هى العلاقات البارزة بين الأشياء التى يجب اعتبارها كعلامات وإشارات".

"وعليه تقوم نظرية فى المقام الأول على إدراك أن أفعال الإنسان أو منتجاته لها معنى يجب أن يكون مخفياً لنظام مزايا وأعراف تجعل هذا المعنى ممكناً" (ص ٤) .

فالأفعال والأحداث و الأهداف لها معنى فى علاقتها بالثقافة الموجودة بها (والتي تقترح أن يعد افتراضياً أو جدلياً وليس طبيعياً) وقد ينظر إلى هذه الثقافة على أنها نظام إشارات وأعراف أو قواعد لتفسير هذه العلامات / الإشارات ويمكننا إذن أن نرى علاقة بين هذا النوع من التفكير وأعمال سوسير Saussure التى اقتبستها سابقاً لدرجة أن المفاهيم قد تكون مختلفة ولا تفهم على أساس محتواها الإيجابى بل سلبى بعلاقتها بالمعايير الأخرى، وعند التطرق إلى التحليل التركيبى لأى نص أدبى يمكننا أن نكيف الأساليب التى استخدمها ليفى سترافوس Levi- Strauss فى تحليلاته للأساطير، ويقترح قائلاً دعنا نتذكر أن الأسطورة فى أصلها هى نظام مكون من أحداث عديدة للشخصيات أو الوحدات الأولية التى تسمى الموضوعات، وفى دراسة محتفى بها لأسطورة أوديب، ولقد رتب ليفى سترافوس ١٩٦٧ Levi - Strauss الموضوعات فى مجموعات من العلاقات التى رآها كوحدات مكونة فعلى للأسطورة ولقد حصلت هذه المجموعات آراء عن المعنى الفعلى والتى لم يتم تنظيمها مسبقاً لهذه الأسطورة.

ويقوم التعديل على أسلوب ليفي ستراوس Levi- Strauss الذي أقترحه على حقيقة أن التفكير الإنساني كما يقترح ياكوبسون Jakobson ثنائى بطبيعته وكما يشير ياكوبسون Jakobson وأخذ التعارض الثنائى كعملية أساسية للعقل البشرى لتقديم المعانى (ص ١٥) وعند القيام بالتحليل البنائى لنص ما سنبحث عن مجموعات من التعارضات القطبية الثنائية التى تقدم معنى للنص ويتم تحقيق ذلك من خلال إدراج التعارضات سيتم شرح ما الذى توضحه هذه التعارضات فى مقالة ما، ومن المهم أن نتذكر أننا نسعى لتحقيق التعارضات الفعلية وليس مجرد نفى تبسيطى، وترتبط هذه التعارضات أفقياً حيث إنها ثنائية ورأسياً حيث إن جميع العناصر الموجودة على جانب واحد من الجدول يجب ربطها مع الجانب الآخر.

جدول ٤-٧ : التعارضات القطبية فى Upstairs , Downstair

الطابق العلوى Upstairs	الطابق السفلى Downstairs
غنى	فقير
سادة (الأمر)	عبيد (الطاعة)
ترفيه	عمل شاق
فعل أشياء غبية	فعل أشياء قاسية
الشمبانيا	الجعة (البيرة)
الزواج (الخيانة)	العزوبية / العنوسة

ولنتظر كمثال على ذلك إلى المسلسل التليفزيونى البريطانى (Upstairs Down- stairs الطابق العلوى و الطابق السفلى) و الذى تمت إعادته مؤخراً (ابتداء من ربيع عام ١٩٤٤) فى الإذاعة العامة، و يقدم الجدول ٤-٧ بعض التعارضات القطبية التى قد يجدها الفرد فى المسلسلات بصفة عامة (و يمكن للمرء أن يقدم قوائم مماثلة عن كل حلقة من المسلسل)، و لقد كان كل بند تم إدراجه تحت قائمة Upstairs «الطابق

العلوى» معارضة تماماً للبند المدرجة تحت قائمة **Downstairs** «الطابق السفلى» بالجدول و تتصل جميع البنود فى كل عمود مع بعضها البعض، و بالطبع فلن تقدم معظم النصوص مضاداتها و فى عناوينها و لكن فى هذه الحالة كان لدينا مسلسل آخر يسمى بـ **The Bellamys** وسيظل جدولنا عن التعارضات / المضادات القطبية كما هو فإن ذلك يتضمن أولئك الذين يعيشون فى الطابق العلوى و أولئك الذين يعيشون فى الطابق السفلى.

و يمثل الجدول التحليل الباراديجى (نماذج التعارضات) لنص **Upstairs** **Downstairs** والذي يعكس المعنى الكامن للنص، ووفقاً لما ذكره ليفى سترواس **Lévi-Strauss** فلنتذكر أن التحليل الباريجى هذا يوضح المعنى الخفى للنص فإنه يخبرنا على سبيل المثال بما يحدث فى النص و ذلك باستخدام الوظائف المذكورة فى دراسة **Propp**، ويعرف فلاسفة جماليات التلقى أن النصوص بالغة التعقيد و أن القراء يلعبون دوراً مهماً فى تفسير النصوص إلا أن ذلك لا يعنى أن النصوص ليس لها تركيبات داخلية أو خفية من التعارضات / المتضادات التى تعطىها معنى أو أن بعض القراءات للنصوص تكون أفضل من غيرها.

و يركز كل من العلامات و علم العلامات/ الإشارات اهتماماً على كيف يقدم الناس المعانى فى استخدامهم للغة و فى سلوكهم (كلغة الجسد و الملبس و تعبيرات الوجه وهكذا) و بالأساليب الإبداعية لجميع الأنواع الغنية، و سيحاول الجميع أن يقدموا معنى السلوك الإنسانى فى حياتنا اليومية و فى القصص التى نقرأها و فى الأفلام و العروض التليفزيونية التى نراها و فى الحفلات الراقصة التى نحضرها و فى الأحداث الرياضية التى نشاهدها أو نشارك فيها، و يعد البشر حيوانات خالقة للمعانى ومفسرة للمعانى. مهما كنا فنحن دائماً نرسل رسائل و نتلقى و نفسر رسالات الآخرين التى يرسلونها إلينا، فما يقوم به علم الإشارات و العلامات هو أن يزودنا بأساليب أكثر تنقيحاً و تعقيداً لتفسير هذه الرسائل و إرسالها، و هو يزودنا على وجه الخصوص بطرق لتجلى النصوص فى الثقافات و الثقافات كنصوص.

هوامش المترجم :

١- أشار جون لوك إلى أن السيميوطيقا هي معرفة العلامات، بينما بين بيرس أن السيميوطيقا هي نظرية العلامات، و أوضح موريس ١٩٢٨ Morris أنها النظرية العامة للعلامات في كل صورها وتجلياتها عند البشر و الحيوانات، اللغوية و غير اللغوية، الفردية و الجماعية، أما إكو Eco فيبين أنها العلم الذي يدرس سائر ظواهر الثقافة بوصفها أنظمة للعلامات، قائمة على فردية مؤداها أن ظواهر الثقافة جميعها ليست سوى أنظمة من العلامات بمعنى أن الثقافة في جوهرها عملية اتصال لهذا يرى سيببوك Sebeok أنها تتناول وظيفة التواصل و وظيفة التعبير، ويشير مصطلح السيميولوجيا إلى الهيكل العام النظرى الذى تتأسس عليه السيميوطيقا، بينما يشير مصطلح السيميوطيقا إلى دراسة أنظمة العلامات المختلفة و بعض الباحثين يعدهما مترادفين فى المعنى، و كلاهما يعنى : علم العلامات،

٢- يقصد بمصطلح Index المؤشر أو الدليل إقامة علاقة سببية بين واقعة لغوية أو حدث لغوي وبين شيء تدل عليه هذه الواقعة، فمثلا قد يدل ارتفاع الصوت على حالة غضب أو هياج لدى المتكلم، و يرتبط المؤشر عند بيرس بالواقع الخارجى، و تكون العلاقة بين المؤشر و هذا الواقع الخارجى هي علاقة تجاور، فيمكن القول مثلا إن الدخان مؤشر للنار، و لا وجود هنا لعلاقة تشابه بين المشار و المشار إليه كما هو الحال بالنسبة لمصطلح الأيقونة. و لا لعلاقة اصطلاح كما هو الحال بالنسبة للرمز .

انظر فى تفاصيل مصطلحات السيميوطيقا : مدخل إلى السيميوطيقا، إشراف: سيزا قاسم، نصر أبو زيد ، دار إلياس للطباعة القاهرة ١٩٨٦ ص ٢٥٥، و يوجد بالكتاب ثبت بالمصطلحات من ص ٢٤٥- ص ٢٥٦ و قد استفدت فى ترجمة هذا الفصل من هذا الكتاب لا سيما فى ترجمة المصطلحات الرئيسية فى السيميوطيقا .

❑ الفصل الخامس ❑

نظرية التحليل النفسى

والنقد الثقافى

سأختبر فى هذا الفصل عددا من المفاهيم الأساسية الموجودة فى نظرية التحليل النفسى ، وهو أحد أهم المناهج المستخدمة لدى النقاد الثقافيين . وسأركز على أفكار سيجموند فرويد ولكننى سأتناول أيضاً عددا من المفاهيم المصاحبة للتحليل بأسلوب يانج Jang (أو التحليل اليانجى) .

وفى البداية يجب القول بأن نظرية التحليل النفسى مثيرة للجدل وأن هناك عدداً كبيراً من العلماء والنقاد الذين يشعرون أن النظريات الفرويدية واليانجية وغيرها من نظريات التحليل النفسى كلها شائعة لدرجة مبتذلة ولها تماثل مع أى من البشر أو الظواهرات الثقافية . ومن ناحية أخرى فإن الفكر الفرويدى إلى جانب الفكر اليانجى وأفكار العديد من مفكرى التحليل النفسى يستخدمها عدد كبير من النقاد الثقافيين ويبدو أن لديهم عدداً كبيراً من الأشياء المهمة التى يجب قولها عن النصوص والإعلام والثقافة الشعبية . ولقد أشار معظم المراقبون بمن فيهم أودين WH. Auden إلى أن الفكر الفرويدى فكر شامل ومنتشر فى المجتمعات الغربية حيث يستخدم معظم الأفراد أفكار فرويد بون حتى أن يعرفوا أنها قد جاءت من فرويد أو من مفكرين آخرين كانوا فى عصره . ومع أننا نتذكر ذلك الأمر جيداً سنختبر فى هذا الفصل بعض الأفكار المهمة لفرويد .

اللاوعى (الهو)

وتشمل الأفكار الأكثر أهمية لفرويد فكرة أن النفس لديها مستويات أو أنظمة مختلفة من الإدراك وهى الوعى و الوعى المسبق و اللاوعى وهو ما يعرف بافتراض فرويد الطوبوغرافى . وفى قاموس الطب النفسى لكل من هينز وكامبل L. Hin- ١٩٧٠

sie R.S. Campbell تم التفريق بين هذه الأنظمة / الأنساق . فالإدراك يشير إلى ما ندركه ، وهو ما يعد جزءاً لا نهائياً من النفس . أما المستويان الآخران فقد تم وصفها على النحو التالي :

الوعي المسبق وهو ما يعتبر في التحليل النفسي أحد الأجزاء الطوبوغرافية ويشمل هذا الجزء من الوعي أو الإدراك المسبق كلاً من الفكر والذكريات وعناصر ذهنية مماثلة وعلى الرغم من أن ما ليس بوعي في الوقت الراهن إلا أنه قد يصبح وعياً وذلك من خلال الاهتمام والتنبيه وهو ما يتعارض مع جزء اللاوعي والذي تمتنع مكوناته من الوصول إلى الوعي وذلك من خلال قوة نفسية داخلية مثل الكبت (انظر ص ٥٨٥) .

ويمكن تمثيل هذه المستويات الثلاثة مجازياً بجبل الثلج (انظر الشكل ٥-١) فجزاء الجبل الذى يظهر أعلى الماء يتم مقارنته بالوعي ، ولكن ما يمكن أن نراه تحت الماء فسنجد أنه يتوافق مع ما أسماه فرويد بالإدراك المسبق - الأنا العليا - المستمد من ضمير الجماعة البشرية التى ننتمى إليها . أما ما هو خفى فى أعماق البحر السحيقة وهو أكبر بكثير من الجزء الظاهر و المرئى من جبل الجليد فهو اللاوعي .

ويعد اللاوعي مهماً لأغراض هذه المناقشة وذلك لأن العديد من العناصر المهمة فى النصوص ترتبط بعمليات اللاوعي لدى مؤلفى هذه النصوص وفى أنفسنا وعندما نقرأ أو نرى أو نستمع إلى هذه النصوص وندكرنا نقاد التحليل النفسى بهذا بصفة عامة :

ونظراً لأن كلا من الاضطراب العصبى الوظيفى والكتابة الإبداعية يرتبطان بأحلام اليقظة فلقد حاول فرويد أن يستغل العلاقة لإلقاء بعض الضوء على مزايا معينة للكتابة المبدعة ، ونظراً لأن أعماله الرائدة قد أصبحت بارزة وأوضحت أن نفس اللاوعي والرغبات الغريزية والصراعات التى تلعب دوراً فى تقديم الأحلام وأحلام اليقظة على قدم المساواة مع الأعمال الأدبية . وهو ما يعنى أن الكاتب كيف أحلام

يقظته وخياله على الشكل الذي يأمل بأن يكون ذا أهمية بالغة وممتعة بالمعنى العام - للآخرين . فأحلام اليقظة بصفة عامة خاصة بالفرد أما الكتابة بصفة عامة فهي للجماهير بيرنر (Brenner, 1974, p.p. 229 - 230) .

وبفهمنا لقوة النصوص يجب أن ندرك الأسلوب الذي ترتبط به عناصر إدراكنا والتي توضح لماذا تعد النصوص بصفة عامة صعبة التفسير .

وهناك نوع ما من الاتصال بين اللاوعي لدى الكاتب (والفنانين المبدعين في جميع أنواع الإعلام) و اللاوعي لدى القارئ (أو المتفرج) . فلن يفهم أى من المبدع أو فرد الجمهور أو يدرك ما الذى يدور وما الذى يوضح السبب الذى لا يمكن به أن نسأل المؤلفين عما تعنيه أعمالهم .

ولقد وضع فرويد نظرية أخرى للنفس أيضاً تسمى بالافتراض التركيبى وهو ما يفسر الوعي وفقاً للعناصر فى النفس التى تسمى بـ " الـ هو والأنا والأنا العليا " . ووفقاً لهذه العناصر من هذا الافتراض (وهو ما يساعدنا على فهم النصوص والنشاط الإبداعى بصفة عامة) إننا نلتفت الآن إليه .

الـ هو أو اللا شعور Id

يعرف الـ هو فى الافتراض التركيبى لفرويد على أنه الممثل النفسى للدوافع فهو يقف الآن مضاداً للأنا العليا وهو ما يمثل الضمير والمعتقدات الأخلاقية ويصف فرويد (١٩٢٣) الـ هو بمصطلحات تصويرية :

" يمكننا الآن أن نقرب من الصور ويمكننا أن نسميها بالتشوش والاختلاط وهو المعرض للإثارة الشديدة . وستفترض أن الـ هو موجود فى مكان ما وفى اتصال مباشر مع العملية الجسدية ويأخذ منها الاحتياجات الغريزية كما يمنحها التمثيل العقلى . وتملاه هذه

الغرائز بالطاقة ولكن ليس لديه أى نظام وليس لديه رغبة موحدة بل كنزوة للحصول على الرضا عن إشباع الحاجات الغريزية ووفقا للمتعة

– المبدأ مقتبس من . Hinsie & Campbell 1970; p.362

ويعد هذا الـ هو id مصدر الطاقة ويجب ألا يتم كبتة . وفى الوقت ذاته فيجب أن نذكر أنه بالنسبة لأولئك الذين لا يستطيعون التحكم فى الـ هو فإنهم لن يقدروا على تأجيل إشباعهم لتهديب أنفسهم والتخطيط للمستقبل والعمل كأفراد مسئولين فى المجتمع . وسيتم السيطرة على هؤلاء الأفراد بدوافعهم .

ووفقاً لفرويد فإن الـ هو يشكل الجهاز النفسى الكامل للمولود بعدها سينقسم هذا العقل النفسى إلى ثلاثة أجزاء حيث سيضاف كل من الأنا والأنا العليا . ويختلف مفكرون آخرون مع فكرة أن العقل يكون هو الـ هو عند الميلاد ولكنهم يقولون بصفة عامة أن الـ هو يسبق عملية تطوير الأنا والأنا العليا . ويبدأ الأنا فى العمل فى فترة مبكرة من عمر الإنسان قد تكون عند سن ستة أشهر . ويهتم بالبيئة لأن الأنا سيشترك فى التأكيد من أن الـ هو يؤمن رضاؤه .

الأنا

يقال إن الأنا هو المستثنى من الدوافع وخدمة لهذه الوظيفة فإنه عادة ما يتوسط بين الـ هو والأنا العليا فى محاولة لتحقيق التوازن بينهما . ووفقاً لكل من Hin- sie و Campbell (1970)

فإن الأنا فى علم التحليل النفسى يعد جزءاً من الجهاز العقلى و الذى يعد الوسيط بين الشخص والواقع . وتعد وظيفته الأولى هى استيعاب الواقع والكيف معه . وتشمل المهام العديدة للأنا الاستيعاب بما فيها الاستيعاب الذاتى والإدراك الذاتى والسيطرة الحركية والتكيف مع الواقع واستخدام مبدأ الواقع (ص ٢٤٧)

وكما نوهنا أعلاه فإن مفاهيم الـ هو والأنا والأنا العليا تكون افتراض فرويد التركيبى، ذلك على عكس افتراضه الطوبوغرافى السابق و الذى يركز على الوعى والوعى المسبق واللا وعى .

أما فى التحليل التركيبى فيمكننا فى الغالب أن نجد شخصيات فى النصوص يمكن وصفها كشخصيات تمثل الأنا أو كشخصيات تعد وظائفها من الأساس وظائف الأنا . أى أنها تتناول علاقة الفرد ببيئته . (كما يمكن أن نجد أيضاً شخصيات الـ هو والتي تتواجد غالباً بالرغبة فى السعادة وشخصيات الأنا العليا والتي تمثل الضمير وما يتعلق به من مسائل) وبنفس الأسلوب يمكن أن نجد الأغراض والمؤسسات والظواهر الأخرى التي تمثل أو تعكس الأنا ، ويدافع الأنا عن نفسه من المضايقات أو الهجمات التي تلقى عليه من الآخرين وذلك من خلال استخدام عدد من آليات الدفاع كالقمع والإنكار والتناقض الوجداني والتنحية والإيعاز .

الأنا العليا

يستحق الأنا العليا الكثير من الاهتمام مقارنة بالـ هو والأنا فى هذه المناقشة ووفقاً لفرويد فإن الأنا العليا هى النظام فى عقولنا الذي يشارك كلاً من الضمير والأخلاقيات والتطلعات المثالية . ويصف تشارلز برنر (١٩٧٤) Charles Brenner الأنا العليا بأن له الوظائف التالية :-

- ١- الموافقة أو الرفض على الأفعال والرغبات على أساس الصواب .
- ٢- المراقبة الذاتية الانتقادية .
- ٣- المعاقبة الذاتية .
- ٤- المطالبة بالتائب أو الندم على ارتكاب الأخطاء .
- ٥- امتداح الذات أو حب الذات كمكافأة على الأفكار الفاضلة أو المرغوبة وعلى خلاف المعنى العادى للضمير فإننا ندرك أن وظائف الأنا العليا عادة ما تكون أكبر ولها إدراكية (ص ١١١ - ١١٢) .

إذن فإن الأنا العليا تعمل فى اتجاه معاكس لـ هو والأمر المثير للاهتمام هو أن ما يشير إليه برنر Brenner هو أن الأنا العليا لدينا يرتبط أساساً بالأنا العليا لأسلافنا . فهم المسئولون عن تكوين الأنا العليا لأبائنا والذين بدورهم يدرّبوننا على

الأحاسيس الأخلاقية والمعنوية . ويضيف أن حدة الأنا العليا لدينا ليست مرتبطة بحدة التدريب الذى قدمه لنا والدانا بل بالأسلوب الذى نتعامل به مع عقدهم الأوديبية واستنباطنا لهذه العملية ينمى الأنا العليا أساساً ووفقاً لنظرية التحليل النفسى من احتياجنا لرفض الرغبات العدائية التى لدينا والتى تكتسب صفة إتيان وغشاء المحارم بطبيعتها والتى يتم تسميتها بعقدة أوديب .

لذا فلقد عرفنا أن هذه النظرية تتماشى مع الأنا العليا لأبنائنا أثناء صراعهم لعقدة أوديب التى لديهم . وعليه سنتعرف على الأنا العليا لوالدينا والتى تكونت إلى حد كبير على يد والدينا ويؤدى رفض الأنا العليا لدينا إلى مشاعر الذنب وتائب الضمير أما الموافقة عليها فيؤدى إلى مشاعر الفرح والرضا .

ولقد استخدم فرويد أيضاً مفهوم الأنا العليا لتفسير سلطة القادة والشخصيات الكاريزمية على الآخرين وينطبق هذا التحليل على المنظمات السياسية والملل والنحل الدينية وغيرها . ويقترح فرويد أن ما يحدث هو أن الناس يتعرفون على قادتهم وستصبح صورة هؤلاء القادة جزءاً من الأنا الأعلى لديهم ولدى كل فرد فى الجماعة (Brenner, 1974, p.124) وعليه يتم توحيد أفراد المجموعة من خلال المشاركة والتحدث على شكل الأنا العليا للقائد .

عقدة أوديب

وهى أحد أفكار فرويد المثيرة للجدل . ففي خطابه الشهير إلى ويليام فليس Wilhelm Fliess المكتوب فى الخامس عشر من شهر أكتوبر عام ١٨٩٧ شرح وفسر فرويد لماذا وضع مفهوم عقدة أوديب .

"إنه لأمر طيب أن يكون الإنسان صادقاً مع نفسه . ولقد طرأت لى فكرة ذات قيمة عامة . فلقد وجدت أن حب الأم والغيرة من الأب فى حالتى أيضاً و أعتقد لأن هذه ظاهرة فى الطفولة المبكرة حتى إن لم تظهر بوضوح فى الأطفال الذين قد أصيبوا بأمراض هستيرية فإذا كان الأمر كذلك فإن القوة الظاهرة لعقدة أوديب على الرغم من

الاحتياجات العقلية للقدر الذى لا يرحم و الذى تفترضه العقدة ستجعل هذا القدر ذكياً وحينها سيدرك المرء السبب فى فشل الأحداث الدرامية فى المصير الأخير . إلا أن الأسطورة الإغريقية لها هيبتها وسيادتها والتي يعرفها الجميع ذلك لأنه يشعر بمسارات هذه الأسطورة بداخله فكل من القراء أو الجمهور قد نشأ فى هذه العقدة وأن تحقيق هذا الحلم فى الواقع سيجعله يتراجع فى رعب مع التدابير الكبتية الكاملة والتي تفصل فانتازيته عن حالته الراهنة .

وبالنسبة لفرويد فإن عقدة أوديب تعد فكرة رئيسية أو هى اللب النووى للاضطرابات العصبية والوظيفية وتؤثر الطريقة التى تعالج بها عقد أوديب على الأسلوب الذى تنمو به وإذا ما كنا طبيعيين نسبياً أم سنصبح مصابين بالاضطرابات العصبية والوظيفية . وكما رأينا فإنها تؤثر على الطريقة التى ينمو بها أطفالنا أيضاً . ولقد برهن فرويد على أن عقدة أوديب توجد فى الجميع لأنها طبيعية وليست بيئية وهناك اختلاف فى رأى بين علماء الإنثربولوجى حول ما إذا ما كان هذا الأمر صحيحاً ولكن لا يزال هناك دليل فى كل مكان (يبدو على أنه سيقترح صحة هذا الأمر وهو ما يشمل نزوة غشيان المحارم مع أحد الوالدين من نفس الجنس والرغبات القاتلة تجاه الوالد / الوالدة من الجنس الآخر) .

ويمكن حل عقدة أوديب بشكل طبيعى أو التحكم فيها ، وقد يتم هذا فى الفتيان الصغار من خلال قوة اضطراب الخصاء (الخوف من أن يقوم الأب بإخصاء الطفل) والفتيات الصغيرات من خلال الحسد على قضيب الرجل (حيث ستتخيل الفتيات أنهن قد فقدن عضوهن الذكرى) . وتقول النظرية إن الاضطراب أو القلق من الإخصاء سيؤدى بالأولاد إلى التعرف على رجولة آبائهم ورفض حبهم لأمهاتهم . ويتم تمرير هذه الرجولة من خلال الحب خارج نطاق الأسرة وتجاه نساء أخريات ، أما الفتيات الحقودات فسيعدن التعرف على أمهاتهن وسيلتفتن إلى التعرف على الذكور (أخريين غير الأب) لكى يحصلن على أطفال وأعضائهن الذكرية التى فقدت بطريقة غير مباشرة . وبالطبع فإن هذه المفاهيم تعد مثيرة وقد يجد بعض الناس أنها مبتذلة. أما

أتباع فرويد فقد يبرهنون على أن هؤلاء الساخرين إنما يكتبون رغباتهم الغريزية حيث سيكون الكبت هو آلية الدفاع الأكثر أهمية للأنا .

أما العقدة النسائية الموازية لعقدة أوديب فهي عقدة إليكترا والتي تم تسميتها بذلك نسبة إلى أسطورة إليكترا ابنة أجاممليون . ولقد قامت إليكترا بإغراء أخيها أورليسنيس وإقناعه بقتل أمهما كلمتيمسترا وزوجها الجديد عقابا لهما على قتل أجاممليون . ولقد رفضت إليكترا الزواج و اكتتبت طوال حياتها على وفاة والدها . وتذكرنا هذه القصة بقصة هاملت (عدا أن الجنسين مختلفان) وفي الواقع فإن فرويد قد ضمن أن عقدة أوديب هي الجذر الذي نشأت منه قصة هاملت (ولقد كتب أرنست جونز Ernest Jones كتاباً عن هذا الموضوع يحمل عنوان هاملت وأوديب نشر عام ١٩٤٩) .

وهناك عقد أخرى عديدة ترتبط بعقدة أوديب وجديرة بأن تذكر فعقدة هرقل تشمل أباً يكره أطفاله ويرغب في الابتعاد عنهم ذلك لأنه يراهم كخصوم لعاطفته تجاه زوجته وعقدة جوكاستا التي ارتبطت علانية بابنها (وفي بعض الحالات يكون هذا الارتباط بغشيان المحارم)

ويذهب برنر (١٩٧٤) Brenner إلى أبعد من ذلك ويبرهن على أن عقدة أوديب هي النقطة المركزية في جميع المؤلفات الأدبية : ذلك لأن العمل الأدبي يجب أن يكون له دعوته القوية والخالدة وحبكته الدرامية التي يجب أن تتضح وأن تكبر بعض السمات المهمة للرغبات الدرامية اللا إدراكية لأفراد القراء أو المستمعين (ص ٢٢٥) ، وغالباً ما تمثل الشخصيات في العمل الأدبي - ونوسع هذه القاعدة لتشمل النصوص الموجودة في وسائل الإعلام مثل التليفزيون والأفلام - نسخاً مخفية من الشخصيات الأبوية وأبنائهم وفتياتهم ولكن إذا لم يكن هناك نوع من الصدى للرغبات الغريزية المكبوتة في الطفولة . وهو ما سيجعل العمل الأدبي وفقاً لرأى برنر Brenner ضعيف التأثير .

وفي نفس الصدد ينظر إلى الكوميديا على أنها تضم انعكاساً للعلاقة الأوديبية وفي ذلك الصدد يشرح مارتن جروتجان (١٩٦٦) Martin Grotjahn :

لقد نظر إلى الكوميديا على أنها نوع من الإبداع الفنى الضعيف . ولقد كان الاهتمام التحليلى بها ضعيف جداً . فالاستثناء الوحيد كان العمل الذى كتبه لودفيج جيكلز Ludwig Jekels منذ ما يقرب من ثلاثين عاماً مضت تحت اسم The Origin of The Comedy أو أصل الكوميديا .

ويعد هذا الموضوع سهلاً وواضحاً ومقنعاً فالذنب المأساوى للابن قد حل على الأب أما فى الكوميديا فإن الأب هو المذنب ، ويمكن النظر إلى تحويل الذنب هذا فى الأعمال الكوميدية الكلاسيكية لشكسبير وغيره . حيث سيكون النذل هو ضحية نذالته وسيتم خداع المخادع . ويلعب هنا الابن دور الأب وسيتم صيغ الأب فى نور الابن وستكون النتيجة الحتمية لذلك هى التفوق المدهش والعدوان والهجوم الضاحك والانتصار بدون ندم أو ذنب أو خوف من العقاب (ص ٨٧) .

ويوجد هذا الموقف الأوديبى المعكوس فى حياتنا ويضيف جروتيان Garotjahn أنه نظراً لأننا نتقدم فى السن بشكل إطرادى سنجد أن الشباب سيتحملون هم المسئوليات المنوطين نحن بها وسنصبح نحن شخصيات كوميدية بطريقة أو بأخرى . ويقترح أيضاً أن العقدة الأوديبية هى حجر الزاوية لكل الحضارات والثقافات التى نعرفها (ص ٢٦٠) ، فهو يخبرنا ويخبر أعمالنا التعبيرية سواء كانت تراجيدية أو كوميدية بذلك . كما أنها تساعدنا على العمل من خلال مشاكلنا وصراعاتنا اللإدراكية كأفراد وجماعات كما أنها تلعب دوراً عميقاً فى حياتنا أكثر مما نتخيله بكثير .

وسنلتفت الآن إلى عمليتين أخريين ذات أهمية كثيرة فى حياتنا الذهنية وفى أعمالنا التعبيرية وهما التلخيص والإحلال .

التلخيص / التكثيف

وتشير كلمة التكثيف Condensation إلى تمثيل عدد من الأفكار أو الصور بكلمة أو صورة واحدة - أو حتى بجزء من الفكرة أو الصورة . وتعد هذه العملية واحدة حيث سيكون لكلمة واحدة أو صورة أو رمز معان عديدة مختلفة .

ولقد فرق فرويد فى كتابه "تفسير الأحلام" *The Interpretation of Dreams* بين المحتوى الواضح للأحلام وهو ما يسميه فرويد بمحتوى الحلم وهو ما نتذكره من أحلامنا أما المحتوى المستتر وهو ما يسميه فرويد بأفكار الحلم التى يجب تفسيرها من محتوى الحلم فالعلاقة بين محتوى الحلم وأفكار الحلم تعد ذات أهمية كبيرة لفرويد.

إن أول شىء يجب توضيحه لأى شخص يقارن محتوى الحلم مع أفكار الحلم هو أن هناك مقداراً كبيراً من التخليص / التكثيف قد تم القيام به وبمقدار كبير . وتعد الأحلام قصيرة وموجزة عند مقارنتها مع مدى من أفكار الأحلام الواسعة فإذا ما كتب حلم ما فقد يملأ نصف صفحة . ويوضح التحليل أفكار الأحلام التى قد تشغل ستة أضعاف أو ثمانية أو حتى عشرات أضعاف ما يمكن كتابته (ص ٣١٢ - ٣١٣) .

ويرجع السبب وراء ذلك إلى أن عملية التلخيص أو التكثيف تتم بحيث تتوحد عناصر من أشياء مختلفة فى شىء واحد أو فكرة واحدة قد تحتوى على العواطف المرتبطة بعدد من الأفكار المختلفة .

ويشمل التكثيف التجميع وذلك الآن بند واحد قد يضم أشياء مختلفة ويخبرنا بما يمكن أن يحدث فى الحلم بسرعة ولكنه فى ذات الوقت سيمثل ما يمكن أن يعنيه الحلم وفى الواقع يقترح فرويد أنه نتيجة لهذا التكثيف فلا يمكن للمرء أن يتأكد من أن الحلم قد تم تفسيره بالكامل فهناك معان خفية خلف المعانى التى تم توضيحها فى هذا التحليل .

ولا تعد عملية التكثيف فريدة على الأحلام فحسب حيث سنجد هذا التكثيف فى أعمال تعبيرية عديدة بما فى ذلك الإعلانات المطبوعة والإعلانات التجارية والتليفزيونية ويقترح المفكر الفرنسى جاك لاكان Jacques Lacan (١٩٩٦) أن عملية التكثيف / التلخيص هذه أساسية كعملية استعارية أو تشبيهية حيث إنها تربط عدداً من الأشياء التى تبدو مختلفة سوياً فى نوع ما من الوحدة .

ويوضح كل من هينسى Hinsie وكامبل Campbell (١٩٧٠) عملية التكتيف بما

يلي :

إن عملية التكتيف العاطفى تعد سمة لمعظم الأحلام ، وكما يعبر جونز Jones فإن الشخص فى الحلم قد يكون الحلم من خلال صهر ذكريات أشخاص عديدين مختلفين Jones, E. Iapers on psycho Analysis Wood, Balitimare, 1938) 4th ed .

أما المعنى الثانى للتكتيف فهو النتيجة الطبيعية للمعنى الأول حيث قد يتم ضغط العديد من الأفكار أو الخبرات الموحدة على شكل فكرة أو كلمة . وعليه لن يكون الخوف للهوية وسيمثل سلسلة من الظروف فهو رمز يعبر عن عدد من التجارب .

هذا هو العمق الكبير للصورة أو الفكرة أو الرمز وهو الذى يعطى التكتيف هذه القوة وسيكون فى الوقت نفسه من الصعب أن نفسر متى نجد التكتيف فى الأحلام وفى الأعمال التعبيرية . كما أن التكتيف هو ما يزيد الأحلام والأعمال التعبيرية ثراءً . وسنلتفت الآن إلى عملية أخرى موجودة فى الأحلام والأحلام التعبيرية ألا وهى عملية الإحلال وهى ما تعمل بالترادف مع التكتيف .

الإحلال

يقول فرويد إنه عندما نحلم فإننا نطلق العنان لرغباتنا وإرادتنا . وسنحلق حينها صور توحده عدد من الأفكار أو الصور فى صورة واحدة وتتبدل أيضاً الصور المقبولة (لأننا الأعلى الخاص بنا) بأخرى غير مقبولة وهى العملية التى أسماها فرويد بالإحلال ويضيف إريك فروم Erich Fromm (١٩٥٧) حول هذه الظاهرة قائلاً :

يشير فرويد بهذا المصطلح إلى عنصر الحلم الكامن وهو عادة ما يكون عنصراً مهماً . يتم التعبير عنه فى حلم واضح وعادة ما يبدو على أنه غير مهم . وكنتيجة لذلك فإن الحلم الواضح عادة ما يعامل العناصر الحقيقية المهمة كما لو ليس لها أى أهمية خاصة وهو ما سيخفى المعنى الحقيقى للحلم (ص ٧٠ - ٧١) .

ويفسر فروم Fromm ذلك بقوله إن الحلم الحقيقي يعبر عن رغباتنا الدفينة وهو ما أسماه فرويد بالحلم الكامن . وتعد النسخة المخفية أو المشوهة من هذا الحلم كما يمكن أن نذكرها هي الحلم الواضح وستسمى عملية تشويه الحلم " بعمل الحلم " . أما الآليات التي يستخدمها عمل الحلم فهي التكتيف والإحلال والتوضيح الثانوى .

ويشير مصطلح التوضيح الثانوى إلى العملية التى بها نملأ الفجوات ونصلح النواقص ويحيل الحلم الكامن إلى رؤية متماسكة . ويضيف فروم Fromm أن هناك ظاهرتين أخريين تعقد ان الأمور فى الأحلام أولهما هى العناصر التى تتضاد مع بعضها البعض بصورة شبة دائمة . حيث لا يعبر الحلم الواضح عن العلاقات المنطقية بين عناصره العديدة فلا يوجد به تعبيرات مثل . "لكن" و"لذلك" و"الآن" و"إذا" بل هو يعبر عن هذه العلاقات المنطقية والعلاقة بين الصور التجسيدية (ص ٧١) .

ويقدم فرويد العديد من التحليلات الشيقة للأحلام فى كتاباته ، فأحد هذه التحليلات الشيقة قد ظهر فى مقالة بعنوان عن القصص الخيالية (١٩٦٣) ففى هذا الحلم حلمت امرأة متزوجة أنها فى غرفة مدهونة كلها باللون البنى وبها باب صغير يؤدى إلى درج حاد وأعلى هذا السلم يأتى مانيكان ضئيل فى حجمه وغريب فهو صغير ونو شعر أبيض وهناك صلعة أعلى رأسه ونو أنف حمراء ولقد كان يلبس حلة رمادية يمكن من خلالها رؤية جسمه الضئيل . ويرقص فى جميع أنحاء الغرفة وبطريقة غريبة .

ويحل فرويد الأهمية الجنسية لهذا الرجل الضئيل الحجم بالغرفة على النحو التالى:

فالعرفة على هذا المستوى هى المهبل (فالعرفة كانت بداخلها - وهو ما انعكس فى الحلم) ، أما الرجل الضئيل والذي قام بالهجمات وتصرف بشكل مرح كان هو قضيب الرجل . أما الباب الضيق والسلالم المنحدرة فلقد أكدت رؤيته بأن هذا الموقف كان تمثيلاً للجماع (ص ٦١).

أما العباءة الرمادية (والتي كانت شفافة) فهى تعبير عن الواقعى الذكرى . ويبدو أن المرأة كانت قلقة حول الحمل بعد أن قامت بمرات جماع عديدة مع زوجها وتقترح هذه القصة الأسلوب الذى نخفى به الأشياء فى أحلامنا .

وفى هذا الحلم الخاص نجد أن عملية الجماع قد تم استبدالها وإحلالها بالمشهد الذى نجد فيه الرجل يرقص فى جميع أنحاء الغرفة . ولقد تحول الواقعى الذكرى إلى عبادة شفافة رمادية اللون . ولقد طرح فرويد تفسيرات للسّمات العديدة للحلم والتي لا تهمنا الآن . فالتقد هنا هو أن الأحلام أمور بالغة التعقيد وذلك كنتيجة لعمليات التكثيف والإحلال .

وتعمل هذه العمليات فى أحلامنا الكبيرة أيضاً وهذا هو السبب الذى يجعل نظريات فرويد عن الأحلام ذات أهمية للعديد من النقاد الثقافيين . وما يطرحه فرويد هو مقدمه لتحليل الرمزية والعمليات التى بها يجد الناس معنى فى الصور والروايات البصرية بجميع أنواعها .

فهو مصطلح مشهور أو قد يكون غير مشهور وذلك لأفكاره عن العلاقات بين الرموز والجنس . فالرمزية تعد مهمة لأنها تمكن الأنا من أن يخدع الأنا الأعلى ويساعد الهو على الحصول على المرغوب فيه وفقاً لفرويد (١٩٥٢) :

فإن عضو التناسل لدى الرجل يتم تمثيله فى الأحلام بعدة أساليب ، فهو واضح جداً لكلا الجنسين وربما يكون العضو الأكثر أهمية لكلا الجنسين والذى يتم تجسيده بأغراض وأشياء تشبّهه حيث تتميز هذه الأشياء بأنها طويلة وواقفة وذلك مثل العصي والمظلات والقطبين والأشجار وما يشبه ذلك وكذلك بالأشياء (مثل ذلك الذى تم الرمز إليه) التى لها القدرة على الاختراق وبالتالى إصابة الجسم - وهو ما يعنى الأسلحة المدببة بجميع أنواعها مثل السكاكين والخناجر والرماح والسيوف، والأسلحة النارية يتم أيضاً استخدامها وذلك مثل البنادق والمدافع والمسدسات (ص ١٦٠-١٦١).

ويضيف فرويد إلى هذه القائمة قائمة من الأشياء التى يتدفق منها الماء (كصنبور الماء وعلب الماء) والأشياء القادرة على الاستطالة (مثل الأقلام الرصاص

والطنبور والسراج والمطارق) والأشياء التي يمكن أن ترفع نفسها وتعكس الانتصاب في الرجال (مثل البالونات والطائرات والمنطاد) ، وفي بعض الحالات قد يكون عضو الجنس شخص كامل وسنجد حينها الشخص الحالم يطير . وترتبط جميع هذه الرموز بالرغبة في الكمال وبالرغبة أكثر في الرجل بأن يكون مع امرأة سواء إذا ما كان مدرّكاً لها أم لا .

وينتقل فرويد الآن إلى الرموز الخاصة بالمرأة :

يتم تمثيل الأعضاء التناسلية للمرأة بالأشياء التي تشاركها خاصية الأماكن المغلقة أو الأماكن القادرة على العمل كمستقبلات وذلك كالحفر و المتعرجات والكهوف وكذلك البرطمانات والزجاجات والصناديق بكل أنواعها وأحجامها والخزانات والسحارات والجيوب وغيرها . وتتضم السفن أيضاً إلى هذه الفئة، وتشير معظم الرموز إلى الرحم وليس إلى الأعضاء التناسلية الأخرى ، وفوق كل ذلك الغرف . ويربط التمثيل بالغرف هنا بالمنازل بينما تمثل الأبواب والبوابات فتحة الأعضاء التناسلية (ص ١٦٣-١٦٤) .

ويضيف إلى هذا ظواهر أخرى مثل الفاكهة والغابة والأدغال (فكلها تمثل شعر العانة) وعلب المجوهرات . ويتم الرمز إلى الجماع بالأنشطة التوقيعية مثل الرقص وركوب الخيل والتسلق وبممارسة بعض أنواع العنف .

ويحذر فرويد من أن جميع هذه المواد ترتبط بأحلامنا حيث سنحاول أن نخدع رقيب أحلامنا - الأنا الأعلى . وتعد الملاحظة الشهيرة المنسوبة إلى فرويد والتي دائماً ما يتم اقتباسها عندما يتحدث نقاد التحليل النفسي عن الرمزية في الجنس في النصوص :

وفي بعض الأحيان لا يكون السيجار إلا سيجاراً وبعد هذا الأمر صحيحاً ولكنه يقترح أيضاً أن السيجار أحياناً ما لا يكون سيجاراً . ويضيف فرويد أن هذه الرموز تأتي من اللغة أو من القصص الشعبية والأساطير . فهي أحد الأساطير المهمة من وجهة نظر التحليل النفسي والتي سنتلفت إليها الآن .

افتتان المرء بجسده (النرجسية)

جاءت هذه التسمية من "نرجس" Narcissus وهو اسم أحد الشخصيات فى الأساطير الإغريقية وقد كان هذا الشخص شاباً جميلاً تتجذب له العديد من الفتيات الجميلات ولكن ما كدر النساء أنه لم يكن يكثرث بأى منهن . ولقد وقعت Echo وهى إحدى الحوريات فى حبه ولكنه رفض حبها بقسوة وكعقاب له على عدم تعاطفه وقسوته لعنته الآلهة بأن يحب نفسه فقط . وفى يوم ما مال "نرجس" Narcissus فوق بركة ماء ليشرب فرأى انعكاس صورته على الماء ووقع فى حب نفسه . وفى هذه اللحظة فطن إلى أنه قد أحب نفسه تماماً كما وقع الآخرون فى حبه . ولم يستطع أن يتوقف عن النظر إلى انعكاس صورته فى الماء ولذلك ابتعد بسرعة عن حب نفسه ومات على ضفة البركة ونبتت حيث مات زهرة أطلق عليها (Narcissus النرجس) ويخبرنا علماء النفس أن كل شخص بحاجة إلى عنصر ما من عناصر النرجسية أو حب النفس حيث إن هناك نوعاً صحيحاً من الافتتان بالنفس والذي يؤدى بنا إلى أن نحقق أشياء ويساعدنا على تنمية احترام الذات . وفى هذا التوضيح والتعبير غير الصحى سيصبح الافتتان بالنفس هو العامل المهيمن فى حياة الشخص حيث سيصبح الشخص النرجسى يرى نفسه / نفسها على أنه يتفوق على الآخرين وسيكون استغلالياً ويركز على نفسه فيشتاق إلى التحليق الدائم . وسيغضب ويتوتر عندما يتم توجه الانتقاد إليه وسيكتئب نتيجة للإخفاقات . ويبدو النرجسيون واثقين من أنفسهم فى الظاهر ولكن فى الباطن فإنهم قلقون ولا يشعرون بالأمان.

وتناقش النرجسية عادة فى علاقتها بالأفراد ولكنها لها مضامينها الاجتماعية والسياسية ويمكن أن توجد فى الجماعات أيضاً . ولقد اقترح فرويد أن الأفراد يمكن أن يركزوا اهتمامهم وطاقاتهم (وبصفة خاصة الطاقة الشهوانية أو الجنسية) فى أى من الاتجاهين . سواء كان تجاه العالم الخارجى أو تجاه النفس . فعندما كنا صغار كنا نركز طاقتنا وجهدنا على أنفسنا وكلما تكبر نتعلم أن نعيد توجيههما فى جميع الأحوال إلى الخارج .

ويقترح بعض علماء النفس أن جنور النرجسية تنمو عندما يتراوح سن الأطفال من ١٨ شهر حتى ٣ أعوام . حيث يقولون إنه إذا لم يسمح للطفل في هذه المجموعة العمرية أن ينمي هويته وإذا تتم الاعتداء عليه لفظياً وانتقاده من والديه فسيشعر بأن هناك خطأ ما وعليه سينمي بعض نماذج نرجسية للسلوك - التكبر وإحساس مختال بالتفوق - لحماية نفسه / نفسها من مشاعر القصور .

ويناقش إريك فروم Erich Fromm النرجسية في كتابه "عظمة وقيود فكر فرويد" (١٩٨٠) *Greatness and Limitations of Freud Thought* حيث يقدم عدداً من النقاط المهمة. ويقترح أن النرجسية لها قيمة خالدة ، فسنشعر بأهميتها لدرجة تجعلنا نعتنى بأنفسنا ونحقق الأشياء وغيرها . ويقترح أيضاً أن آراء فرويد عن النرجسية قد تشوهت بآرائه عن المرأة وطبيعة الحب ، ووفقاً لفروم Fromm فإن فرويد لم يستطيع رؤية أن النرجسية مضادة للحب وذلك لأنه كانت لديه أفكاره الخاطئة عن الأسلوب الذي يحب به كل من الرجل والمرأة بعضهم البعض ولقد نبع هذا جزئياً من النظام الطبقي والأسلوب الذي تعلمت به نساء الطبقات الوسطى كيف يتصرفن .

ويعد معظم النرجسيين من الأفراد الجذابين - ويقترح فروم (١٩٨٠) Fromm أن معظم الفنانين والكتاب المبدعين والراقصات والسياسيين من نوى الشخصيات النرجسية (ص ٢٧) إلا أن هذه النرجسية لا تتداخل في فنهم بل تساعدهم فيه . ووفقاً له فإن هؤلاء النرجسيين يجسدون صورة لما يجب أن يكون عليه الإنسان العادي (ص ٤٧) وهو ما ينطبق على الإنسان العادي (والذي لا يقيم القلق الذي يعاني منه المريض بالنرجسية) .

كما قام فروم Fromm أيضاً بالتفريق بين النرجسية والأنانية . فالأخير يشير إلى نوع من الأثرة والطمع وهو ما يختلف عن الرؤية المشوهة للواقع الموجودة في النرجسيين والذين قد لا يكونون أنانيين ولكنهم مصابين بحب الذات . وقد يكون الشخص المحب لذاته أنانياً ولكنه قد يكون واقعياً في الوقت ذاته، يوجه بعض النرجسيين طاقاتهم نحو إخفاء حبههم لأنفسهم حيث يرتدون قناع الخضوع ويشتركون في سلوكيات غير أنانية مثل القيام بأعمال إنسانية عديدة كوسيلة لإخفاء نرجسيتهم .

ويشكل عام فإن كل هذا يجعل من الصعوبة اكتشاف النرجسية والتعامل معها . ولا يميل النرجسيون إلى أن يرتبطوا بالمعالجين ويرفضون العلاج وهناك ميل في الفكر الاجتماعي لربط المصطلحات سويًا وتفسير الأناثية والاهتمام المتزايد بالنفس وفرط الفردية كنرجسية . وبالطبع فإن الأناثية والنرجسية عادة ما يكونان مرتبطتين ببعضهما البعض .

ويطرح فروم (١٩٨٠) Fromm مناقشة مهمة لما يدعو له بالنرجسية الجماعية ونوع الشيء الموجود داخل الناس والذين يؤكدون كما يفعل معظم الأمريكيين (أو اعتادوا عليها على الأقل) مع إحساس بالتقوى والأفضلية " نحن رقم واحد بالنسبة لشعوب العالم " وسنرى هذا الأمر أيضاً لدى مشجعي الفرق الرياضية . ووفقاً لفروم Fromm فإن النرجسية الجماعية ترتبط بالأنظمة الاقتصادية التي تقوم على الأناثية وتحاول تحقيق الحد الأقصى من الأرباح على حساب الآخرين . وهو ما يعنى أن النرجسية الجماعية ترتبط بالانحياز الذي يجده الفرد في المجتمعات الصناعية الحديثة .

إن الشخص العادي يعيش في ظروف اجتماعية تقيد من تنمية نرجسية مكثفة فما الذي يغذى نرجسية الفقراء الذين لهم مظهر اجتماعي أقل والذين يميل أطفالهم إلى أن ينظروا إليهم باحتقار ؟ فهو لا شيء ولكن إذا ما كان يمكن أن يتعرف على بولته حينها يكون هو كل شيء (ص ٥٠) .

وتعد النرجسية مفيدة جداً للحكومات عندما ترغب على سبيل المثال في حشد شعوبها وتجهيزها لخوض الحروب . ويتساءل Fromm إذا ما كان الرجل والمرأة المعاصرين سيموتان من النرجسية نتيجة لمشاركتها بالأنا في المجتمعات الصناعية شديدة الفنيات تماماً كما مات نرجس Narcissus نتيجة لوقوعه في حب صورته في بركة الماء .

ويهتم المعالجون النفسيون بالنرجسية وعادة ما يرونها في الأعداد المتزايدة من المرضى . ومن الصعب أن نقول إذا ما كان يوجد الآن نرجسية مقارنة بالعصور

السابقة أو إذا ما كان المعالجون أكثر براعة في التعرف عليها . ومهما كانت الحالة فإن النرجسية بأشكالها العديدة الخفية – تظل مشكلة – لها أهميتها الكبيرة لكل من الأفراد والثقافات الأمريكية والتكنولوجية الحديثة الأخرى .

وسواء ما إذا كانت أنانية أو نرجسية (أو مجموعة من كليهما) وهو ما يعتبر أمر خاطئاً حيث إن التركيز المتزايد في الثقافة الأمريكية وفي هيئاتنا السياسية قد كان على الفرد وحقوقه والشركات الخاصة والطموحات الشخصية لاستثناء النطاق العام وإحساساً بمسئوليتنا الجماعية والتزامنا الجماعي . وكنتيجة لذلك يرى العديد من النقاد عدم وجود أى توازن وأن علينا أن نجد أساليب جديدة للتخلص من بواقفنا النرجسية وميولنا النرجسية وتوجيه اهتماماتنا إلى الخارج .

التسامى

وفقاً لفرويد فإن التسامى يشمل إعادة توصيل الدوافع الجنسية من الرضاء الأولى من خلال الجماع إلى أنواع أخرى من الرضاء تتوافق مع مطالب المجتمع . وتعد عملية التسامى هذه لا إبراكىة وهى تعد أحد وظائف الأنا والتى تخدم الـ هو (الدوافع المكبوتة) من حيث المعنى وتجد أسلوباً تحظى به الدوافع الجنسية على الرضا بأساليب مقبولة اجتماعياً . ويصف فرويد (١٩٦٢) ظاهرة التسامى هذه على النحو التالى :

"نعتقد أن الحضارة قد تكونت تحت ضغوط النضال الموجود من خلال التضحية بإرضاء الدوافع الأولية وإلى مدى يجعلها تنشأ مرة أخرى وإلى الأبد حيث سيشارك كل فرد بنجاح فى المجتمع ويكرر التضحيات بغبطته الغريزية تحقيقاً للصالح العام . وتعد الغريزة الجنسية من بين أهم القوى الغريزية وعليه يتم استغلالها . ولذلك فهى يتم التسامى بها بهذه الطريقة حيث تتم تنحية طاقتها عن هدفها الجنسى وعكسها وتحويلها إلى غايات أخرى فلم تعد القوى الجنسية والاجتماعية مقبولة بعد . إلا أن التركيبية التى بنيت ستصبح غير آمنة حيث سيتم التحكم فى الدوافع الجنسية بصعوبة بالغة (ص ٢٧) .

وعليه ستقوم الحضارة على تعليم الفرد كيف يتحكم فى دوافعه الجنسية (كجزء من تعليمهم وبيالزام من المؤسسات الاجتماعية) وإيجاد أساليب أخرى للحصول على الرضا مثل الفنون ووسائل الترفيه العامة وأية مساع أخرى . ولكن لأن الدوافع الجنسية قوية جداً سيكون هناك دائماً توتر بينها وبين المؤسسات التى حققت التنمية فى المجتمع فالحضارة كما يشير فرويد فى كتابه "الحضارة وأسباب عدم الاقتناع بها" (١٩٥٧) contents Civilization and Its Dis هى السبب فى المأسى التى تعيش أوربا فيها . فهى تجبرنا على أن نبتذل الرضا الغريزى غير المحرم (وعلى وجه التحديد الرضا النفسى والعوانية) وتعظم الإحساس بالذنب (وهو ما يرد عدوانيتنا إلينا مرة أخرى) ويتم دفع ثمن التقدم فى الحضارة فى السعادة من خلال زيادة الشعور بالذنب (ص١٢٢) .

وعلى افتراض جميع هذه الأمور سيكون علينا أن نتسامى عن دوافعنا الجنسية (ويجب أن تكون عدوانيتنا مدرجة بينها ، وتعيد توجيه طاقتنا الجنسية إلى مجالات أخرى حيث نستطيع أن نحصل على رضا بديل ذى أهمية كبيرة. ولقد قلت كآبة الحضارة الغربية فى السنوات الأخرى و استطاع الأفراد (أو بدوا قادرين على ذلك) أن يكونوا علاقات جنسية أكثر حرية عما كان عليه الوضع قبل عدة سنون . وسواء ما استطعنا أن نحافظ على مكاسب الثقافة والحضارة وأن نحافظ عليهما فى حقبة تاريخية تقلل التحكم فى الدوافع (الجنسية والعوانية) فهذا أمر سيظل مشهوداً .

وستلقت الآن إلى مناقشة مفهوم يوضح لماذا يصعب فى بعض الأوقات تطبيق مفاهيم فرويد على النصوص .

العزم / التصميم المفرط

يشير هذا المصطلح إلى أن ظاهرة عامة (كزلة اللسان وكصورة فى حلم ما أو كعرض طبي) يمكن أن تكون نتيجة لأكثر من عامل وقد تشير أيضاً إلى أكثر من شئ . ويستخدم فرويد هذا المصطلح فى مناقشته للأحلام . حيث يفرق كما سبق أن

نوهنا بين المحتوى الواضح للأحلام أو ما يمكننا أن نتذكره عن الأحلام والمحتوى الكامن للأحلام أو أفكار الأحلام . وهى الرغبات التى توجد الأحلام والصور المقدمة التى تشكلها . ويعد الحلم الكامن هو الصور الموجودة فى الحلم وفى الحلم الواضح لعملية التوضيح الثانوى وهو ما يحول هذه الصور أو التابلوهات إلى رواية متماسكة (بكلام نسبى) .

ويعد هذا الموقف بالغ التعقيد ذلك لأن هناك عمليتين مختلفتين تشوشان جميع الأشياء - وهما التكثيف والإحلال - ففى التكثيف كما سبق أن نوهنا نقوم بتكوين صور وأشكال جماعية معقدة يمكن فيها لشيء واحد أن يمثل العديد من الأشياء الأخرى (أو العكس عدد من الصور المختلفة التى يمكن تجميعها فى شيء واحد) ، أما فى الإحلال وكما سبق أن أشرنا فنستبدل عنصراً ما فى حلم أو صورة بعناصر أخرى أو صور تحل محل شيء ما عادة ما يكون جنسياً مع شيء ما تكون غريزته الجنسية خفية.

وعليه يفترض أنه فى الحلم تكون القوة النفسية عاملة والتى ستفصل من ناحية العناصر التى لها قيمة نفسية كبيرة لكثافتها ومن ناحية أخرى وعن طريق المبالغة فى التصميم / العزم فتخلق قيماً جديدة من عناصر قليلة والتى ستجد فيما بعد طريقها إلى محتوى الحلم . فإذا كان الأمر على هذه الوتيرة فإن كلاً من التحويل والإحلال بالكشافات النفسية يؤثر فى عملية تكوين الحلم وسيكون ناتج ذلك هو الفرق بين نص محتوى الحلم وأفكار الأحلام التى تأتى منها Freud, 1965; p.p.342 - 343 .

فكل تفصيل فى الحلم الواضح يرتبط بعدد من التفاصيل فى الحلم الكامن بعملية التصميم / العزم المفرط وهو ما يعنى أن هناك أسباباً عديدة لعنصر معين فى حلم ما .

أما الأسلوب الآخر لفهم ظاهرة التصميم / العزم المفرط فهو أن نفكر بتقسيم سوسير Saussure للرمز إلى دال ومدلول . وهناك دوال عديدة مختلفة تحدث مدلولاً

ما . أو نفكر بطريقة أكثر توجهها إلى المجاز المرسل حيث يمكن للجزء أن يمثل الكل أو يمكن أن يكون الكل ممثلاً بالجزء . أما الشبيه الآخر فيأتى من الطب حيث يوجد عدد من المشاكل البدنية المختلفة التى تبين نفسها من خلال عرض عام وقد ترتبط عدة أعراض بمشكلة واحدة .

الأسطورة

إن الأسطورة فى سياق هذه المناقشة هى قصة تعمل من بين وظائف أخرى على تواصل الأفراد بثقافتهم وتفسير الظواهر الطبيعية والخرافة (بما فى ذلك تكوين العالم وأصول الجنس البشرى) ويعرف مارك شورير (١٩٦٨) Mark Shorer وهو ناقد أدبى متميز الأسطورة على النحو التالى " إن الأساطير هى أنوات نسعى من خلالها لجعل خبرتنا ذكية ومتاحة لنا . والأسطورة هى صورة كبرى مهيمنة تقدم معنى فلسفياً لحقائق الحياة العادية " (ص ٢٥٥) .

وهناك بعد مقدس لأساطيرنا . ويفرق ماريكا إلياد (١٩٦١) Mircea Eliade بين نطاقات المقدس والمحرم والذى اقترح أنهما قد أصبحا نطاقين مختلفين لأى كائن، فالدين يشمل عالم العلم ذا العقلانية والتجريب ، أما المقدس فيشمل أموراً مثل المشاعر الدينية واللاعقلانية والسمات غير الطبيعية للحياة وهو النطاق الذى يعد خارقاً (يوضح وجود قوة سماوية) ويشمل كلاً من الوقت والمكان والذين يحظيان بتقديس وجودى . ويناقش إلياد Eliade العلاقة الموجودة بين المقدس والأسطورة على النحو التالى :

" وترتبط الأسطورة بالتاريخ المقدس وهو الحدث الأولى الذى وقع عند بداية الزمان إلا أن الارتباط بالتاريخ المقدس يساوى إحياء شىء سرى . وبالنسبة لعلاقة الأفراد بالأسطورة فهم ليسوا بكائنات بشرية . إنهم آلهة أو أبطال ثقافيين ولهذا السبب فإن سريتها تشكل السرية فالإنسان لا يمكن أن يعرف أفعالهم إن لم توحى إليه فالأسطورة إذن هى تاريخ ما يحدث فى ذكر ما فعلته الآلهة أو الكائنات الشبه إلهية عند

بداية الكون . ولكي نقول أسطورة فهي أن تبلغ ما حدث . وعند سرد هذه الأسطورة ستصبح حقيقة ضرورية تجعل الحقيقة شيئاً مجرداً (ص ٩٥) .

فالأساطير إذن توضح كيف بدأت الأشياء وتعمل أيضاً كنماذج للأحداث التي تحدث في المستقبل نظراً لأنها بوضعها لأفعال الآلهة في العالم تتضمن أننا يجب أن نتبع وأن نحذو حذو الآلهة ، ويضيف أن هذه الأساطير ستصبح نموذج باراديم لجميع الأنشطة البشرية .

ولقد تناول عالم الأنثروبولوجي الفرنسي كلود ليفي سترافوس Claude Lévi-Strauss عالم الأساطير في دراسته ويقترح أننا نحتاج إلى أن نفك شفرات الأساطير قبل أن نفهم ما هي رسالتها الحقيقية . ويبرهن على أننا يجب أن نستخدم التحليل البنيوي لفهم (أو تقويض) الأساطير واكتشاف كيف تتصل وما هي خطاباتها . إن الأساطير مثل اللغة حيث لا يوجد المعنى مرتبطاً فقط بالعناصر الموجودة بالأسطورة ولكن بالأسلوب الذي تم به جمع الأسطورة . وتقع هذه العناصر في دوائر العلاقات . تماماً كما ترتبط الكلمات سوياً في الجمل فدوائر هذه العناصر والتي يسميها بالعلاقات والتي تعد حيوية وتكون الوحدات الأساسية للأسطورة وليس العناصر في حد ذاتها .

ويصف سترافوس Lévi-Strauss طريقته لتحليل الأساطير على النحو التالي ، حيث يقسم الأسطورة (ولكنه يستخدم بدلاً من كلمة أسطورة كلمة قصة) إلى جمل قصيرة قدر استطاعته ويكتب كل كلمة على بطاقة مرقمة ولها عنصرها في القصة . وتبين كل بطاقة أن هناك وظيفة معينة مرتبطة بموضوع معين وينتهي بأن مجموعات البطاقة والتي يوجد على كل منها رقم يتماشى مع وظيفة ما في القصة وبعدها يرتب البطاقات وفقاً لوظائفها : ويضع كل البطاقات الأولى مع بعضها البعض والثانية مع بعضها البعض وهكذا . وعندما يقوم بذلك ويجمع البطاقات ستكون لديه القدرة على أن يجد المعنى الضمني أو الخفي لأي أسطورة .

وتناقش ماري دوجلاس (١٩٧٥) Mary Douglas وهي عالمة إنثربولوجيا اجتماعية بريطانية أعمال ليفي سترأوس Lévi-Strauss وتقول:

"باختصار شديد فإن نقطة البداية هي فهم طبيعة العقل للأسطورة من خلال الشكل . فأي تجربة أو خبرة سيتم تلقيها على شكل بنى . وتعد هذه الأشكال أو التركيبات والتي هي شرط للمعرفة (غير مدركة بصفة عامة) (مثل الفئات اللا إيراقية للغة) والأكثر من ذلك أنها تتنوع في العصور القديمة والحديثة . وهي دائماً ما تتكون من ثنائيات من المتقابلات والتي تتوازن مع بعضها البعض وتتكون بعدة أساليب (تم التمثيل لها هجائياً) ويمكن تحليل جميع الأنواع المختلفة لنشاط ما وفقاً للتركيبات المختلفة التي تم تقديمها . فتحليل الأسطورة يجب تحقيقها وفقاً للتحليل اللغوي وفي كليهما فإن اللغة والأساطير هما وحدات مستقلة ليس لها أي معنى في حد ذاتها وتكتسب ذلك نظراً للأسلوب الذي جمعت به " (ص ١٥٣-١٥٤) .

ففكرة أن الأسطورة كاللغة في تقديم المعنى بكونها مرتبطة بما يقابلها كان لها صداها في كتابات سوسير Saussure عن المفاهيم التي ليس لها أي معنى في حد ذاتها ولكنها ستكون مختلفة بأشكال مماثلة في جميع الحضارات وفي جميع العصور ومن ثم ستكون عالمية . فأبطال الأساطير كما يقترح أتباع يانج تعد نماذج أصلية - وهو سبب آخر يجعلها تتماثل في طبيعتها - وبالنسبة لأتباع فرويد فإن أسطورة أوديب تعد ذات أهمية كبرى للجميع في العقل الإنساني وفي جوهر مرض فقد القدرة على الكلام . فالعديد من العقد التي ناقشها أتباع فرويد (وبعض أصحاب النظريات الذين يميلون إلى التحليل النفسي) قد ارتبطت بأبطال الأساطير وبطلاتها وكذلك بأبطال وبطلات الأعمال الدرامية القديمة والذين قد تكون لهم أبعاد أسطورية .

وتستمر دراسة الأسطورة وعلاقتها بالرمز والطقس لها مكانها المركزي في جميع الدراسات الثقافية ولها علاقاتها بكل شيء من المشاكل النفسية من عقدة أوديب إلى المعتقدات السياسية لفكرة الماركسية عن تخليص الطبقة .

النموذج الأصلي

تصاحب فكرة النموذج الأصلي نظرية يانج . ويشير مصطلح archetype إلى الصورة أو الموضوع العالمى الموجود فى الأحلام والأساطير والأديان والفلسفات والأعمال الفنية . وتوجد النماذج الأصلية بعيدا عن نطاق اللاوعى الشخصى للأفراد كما أنها ترتبط بالتاريخ السابق وباللاوعى الجماعى الموجود لدى جميع الأفراد . ويقترح أتباع يانج أن النماذج الأصلية لها إدراكية . وسندرك هذه الأنواع الأصلية لأن الصور فى أحلامنا أو الأعمال الفنية أو التجارب العاطفية التى مررنا بها والتى تربطنا بها وبأساليب لا نعرفها على الفور . وكما كتب يانج (١٩٦٨) Jung :

«إن ما ندعوه بالغرائز ما هى إلا محرضات نفسية تدركها الأحاسيس . ولكن فى الوقت ذاته فإنها توضح نفسها فى الخيالات كما تعبر دائماً عن وجودها فقط من خلال الصور الرمزية . فهذه التوضيحات والتغيرات هى ما أسميها بالنماذج الأصلية ولا يوجد مصدر معروف لهذه النماذج . وهى تتكاثر فى أى وقت وفى أى مكان بالعالم حتى إذا ما كانت عملية الانتقال تتم من خلال السلالة المباشرة أو " التخصيب الشامل " والتى يتم التحكم فيها من خلال الهجرة» .

ويبرهن يانج على أن هناك تغيرات رمزية للظواهر الطبيعية لا يتم توصيلها من شخص لآخر ولكنها تتصل بطريقة ما بالسلوك الغريزى أو الظواهر الطبيعية وكمثال يقترح يونج (١٩٦٨) Jung أن شخصيات الأبطال تعد نموذجا أصليا وجد منذ العصر السحيق (ص٦١) ويضيف أن هذا النموذج يشبه أسطورة الفردوس أو أسطورة العصر الذهبى حيث كان يعيش الناس فى غبطة وسلام .

فوجود اللاوعى الجماعى الذى يكمن خلف النماذج الأصلية أمر يمكن تخمينه ويواصل يانج اقتراحاته فيقول:

"إننا لا نفترض أن أى حيوان مولود جديد يخلق غرائزه كاكْتساب فردى ولا نفترض أيضاً أن البشر يخترعون أساليبهم البشرية الخاصة مع كل مولود فالفكر الجماعى بنماذجه يشبه الدائرة فهى نظرية

وموروثة . فهذه الغرائز تعمل عندما تَسنح الفرصة بنفس الأسلوب فينا جميعاً (ص ٦٤) .

وعليه فهناك تشابه بين الغرائز في الإنسان والتي تعد أمراً طبيعياً ومشتركاً والظواهر الطبيعية على المستوى العقلي وقد يوضح هذا السبب في كون الأساطير عالمية ووجود موضوعات أو دوافع معينة في الأعمال الفنية طوال التاريخ وفي جميع أنحاء العالم . (معظم النقاد وعلماء الجمال وعلماء الفنون الشعبية وعلماء الفروع الأخرى من المعرفة قد اختلفوا في ذلك وهو ما سأسير إليه فيما بعد) ويقترح أتباع يانج أن النماذج الأصلية تخبرنا بالأساطير والأديان والفلسفات والأعمال الفنية بالإضافة إلى ظهورها في أحلامنا . وعليه فإنها تلعب دوراً مهماً في المجتمع .

وتعد فكرة النموذج الأصل (واللاوعي الجماعي) مثيرة للجدل ويرفضها معظم الناس نظراً لكونها مرفوضة ولا برهان عليها وقد يكون من الممكن أن نستدل على اللاوعي الجماعي الذي يقدم النماذج الأصلية ولكن كيف يوضح المرء إمكانية وجود هذا اللاوعي ؟ (ويقترح بعض العلماء أن معتقدات يانج - ويصفه خاصة أفكار النموذج الأصلي والبطل الأسطوري - ما هي إلا مفاهيم قدمت نفسها من خلال استيلاء النازيين في ألمانيا كما قدمت البرهان بطريقة غير مباشرة على الفاشية) وسندرس المنظورات اليانجية عن الأبطال بتفاصيل أكبر في الجزء التالي.

الأبطال

- هناك مزايا وسمات معينة تكون ملازمة للأبطال في النصوص الدرامية :
- أخيار (على نقيض الأندال الذين هم أشرار) .
 - إيجابيون (بينما نجد معظم الشخصيات الأخرى سلبية) .
 - عادة ما يجدون أنفسهم ينقذون الفتيات اللاتي في مأزق ويتزوجون بهن (أو في النصوص الحديثة يمارسون الجنس معهن) .
 - لهم قدرات عقلية غير عادية ومهارات رائعة (بارعون في استخدام الأسلحة النارية ويعرفون الفنون الحربية وأموراً أخرى) .

– منتصرون فى النهاية (ولكن ليس دائماً) .

– عادة ما يكونوا مظاهر حديثة أو صوراً حديثة للشخصيات الأسطورية القديمة.

– عادة ما يكونوا معينين ومساعدين وشخصيات حارسة لتعليم الآخرين أشياء بالغة الأهمية.

وفقاً لفلاديمير بروب (١٩٢٨-١٩٦٨) Vladimir propp فإن الأبطال لديهم مهام معينة يقومون بها فى الروايات :

"إن بطل القصة الخرافية هو الشخصية التى تعانى بطريقة مباشرة من أعمال النذل (الشخص الذى يشعر بنوع ما من الإحباطات) أو يوافق على إزالة الحظ العسر أو يحتاج إلى شخص آخر . وفى سياق روايات البطل سيكون هو الشخص الذى تتم مساعدته عن طريق قوة سحرية (مساعد ساحر) ويستخدم هذه القوة أو تخدمه هذه القوة ."

ويبرهن بروب Propp على أن هناك نوعين من الأبطال : الأبطال (والضحايا والذين يعانون على أيدى الأشرار ويحاربونهم ويهزمونهم . والأبطال المساعدون والذين يرسلون فى مهمة ما ويدخلون فى معارك مع الأتذال والأشرار وهم يحاولون تحقيق مهمتهم .

وعلى الرغم من أن Propp قد قام بدراسة هذه على عدد محدود من القصص الشعبية الروسية إلا أن أفكاره تنطبق على الروايات بصفة عامة . ويمكن الحاجة بأن العديد من القصص الحديثة تشبه فى طبيعتها القصص الخيالية (وقد تكون نسخاً مموهة منها طالما أن التركيبية هى الأمر المهم به هنا) (ولقد تمت مناقشة أفكار بروب Propp بتفاصيل أكبر فى الفصل الرابع) .

ويهتم أتباع ياتج على وجه الخصوص بالأبطال ويقترحون أن هؤلاء الأبطال يرتبطون باللاوعى الجماعى الموجود لدينا . وفى ذلك الصدد كتب هاندرسون (١٩٦٨)

: Joseph L-Henderson

«إن أسطورة البطل هي الأسطورة الأكثر انتشاراً ومعرفة في العالم ،
وسنجدّها في الأساطير التقليدية والكلاسيكية في اليونان وروما . وفي
العصور الوسطى وفي الشرق الأقصى وبين القبائل البدائية المعاصرة .
كما أنها تظهر أيضاً في أحلامنا .

وتتنوع هذه الأساطير عن الأبطال من حيث التفاصيل . ولكن كلما
فحصناها جيداً كلما وجدنا تشابهاً في تركيبها وهو ما يعنى أن هذه
الأساطير لها نموذج عام وذلك على الرغم من أنها قد وضعت على يد
جماعات أو أفراد دون أى اتصال ثقافى مباشر مع بعضهم البعض .
ومرة ثانية وثالثة سيسمى الفرد قصة تصف بطل معجزة يتميز بالولادة
في ظروف متواضعة كدليل أولى على قوته الخارقة ثم نموه السريع
واكتسابه للشهرة ثم السلطة ، وصراعاته الناجحة مع قوى الشر مع
إمكانية وقوعه في خطأ الكبرياء ووقوعه في الخيانة أو التضحيات
البطولية التى تنتهى بوفاته (ص ١٠١) .

ويتناول ما سبق البطل التراجيدى والأبطال العاديين وبصفة خاصة أولئك
الموجودين في وسائل الإعلام الحالية والذين لا يقعون عادة في خطيئة الغرور
والكبرياء والذين عادة ما يحاربون الأشرار الجدد في توال لا نهاية له.

فالوظيفة الأساسية لأسطورة البطل هي مساعدة الأفراد على تنمية الوعي
بالأنا والذي يمكنهم من خلاله أن يتغلبوا على المشاكل التى قد يواجهونها في حياتهم.
وبالنسبة اتباع يانج فإن الأبطال المختلفين سيظهرون عندما يتطور الوعي الإنسانى
ويقترح هاندرسون Honderson أننا نحتاج الأبطال للمساعدة في تعليمنا وتحزيرنا
من الرغبات المكبوتة . فالأبطال يساعدون الناس على الفصل بأنفسهم وجعلهم أفراداً
مستقلين وهو السبب في وجودهم معنا طوال التاريخ والسبب أيضاً في أهميتهم .

الظل

إن الظل فى علم النفس اليانجى هو الجانب المظلم من العقل والذى نميل إلى إخفاءه عن الوعى وهو عنصر موجود بشخصياتنا ويجب معرفته والتعامل معه ، ويوضح هاندرسون (١٩٦٨) Henderon هذا المفهوم بقوله :

"لقد أشار الدكتور يانج أن الظل الذى يكونه العقل الواعى داخل الفرد يحتوى على سمات مكبوتة وغير محبوبة لشخصيته إلا أن هذه الظلمة ليست بمجرد انعكاس بسيط للأنى الواعى . ونظراً لأن الأنى يحتوى على اتجاهات غير محبوبة مدمرة لذا فإن الظل له سمات جيدة - كغرائز طبيعية وبوافع إبداعية . فالأنى والظل على الرغم من أنهما مستقلين إلا أنهما مرتبطان سوياً بنفس الأسلوب الذى يرتبط فيه كل من الفكر والشعور ببعضهما البعض" (ص ١١٠) .

ويعتقد يونج Jung أن هناك معركة للحرية بين الظل والأنى فالأبطال إذن يقدمون الوسيلة التى بها يحرر الأنى رمزياً الإنسان الناضج من الاشتياق المكبوت للعودة إلى الحالة السعيدة للطفولة فى العالم الذى تهيمن عليه الأم، ولقد تجسد هذا الأمر فى الأساطير عندما يفوز البطل فى معركة ضد التنين. , Henderson, 1988, p.110

وتضيف م. فرانز M-Lvon Franz (١٩٦٨) فى مناقشتها لعملية الأفراد أننا يمكننا أن نرى دائماً سمات ظلّية لأشخاص آخرين نرفض أن نعرف بهم فى قرارة أنفسنا . وتطرح أيضاً كأمثلة: "أن كلاً من الأناثية والكسل العقلى والقبح والخيالات غير الواقعية والمكايد والخطط والإهمال والجبن و الحب الجامح للمال والتملك (ص ١٧٤) . كما ستظهر أيضاً أعراض الظل فى الأفعال ذات الدوافع المدمرة من الأفراد والاشتباه أو الميل لأن يتأثر بما أسمته م. فرانز von Franz بالأمراض الوبائية الجماعية . وتضيف أننا نرى الظل بسهولة شديدة فى تعاملاتنا مع الأفراد من نفس الجنس وهو السبب دائماً فى أن تكون شخصيات الظل فى أحلامنا من نفس

الحالم . وتعد شخصيات الظل ليست بشخصيات أحادية البعد بل تحتوى على عدد من العناصر المختلفة والتي يمكن أن تشمل القوة الإيجابية وكذلك السمات السلبية لأنفسنا وعقولنا .

ولا يستخدم هذا المفهوم بصورة عامة في النقد الفرويدى للتحليل النفسى ولكنه يتشابه دائماً مع ما أسماه فرويد باللاوعى . ويبرهن أتباع يانج بأن الظل لا وعى ولكن به سلبية أكبر من اللاوعى الفرويدى . ويقترح أتباع يانج أن هناك نوعاً من السعى لتحقيق التفوق بين الظل والأنا وهو ما يذكر الفرد بالكفاح والنضال بين الأنا والهو فى الفكر الفرويدى .

وقد تتفق كل من الفرويدية واليانجية على أن هناك قوى لا وعى تشكل السلوك وهو ما قد يشكل مشكلة . ومن الأفضل وصف عناصر الأنا فى العقل والمعرفة بأنها عاقلة ومسئولة عن صنع القرارات الواعية التى تشكل السلوك بشكل يجعل المرء يعدل عبارة فرويد الشهيرة ويقول حيث يوجد الظل أو ال هو سيكون هناك أنا .

وقد اختلف كل من اليانجيين والفرويديين حول وجود النماذج الأصلية التى قد سبق لنا الإشارة إليها سابقاً وتعد مستقلة فى خبرات أصحابها . وقد يفسر الفرويديون الأبطال والبطلات بمعايير أكثر شخصية عن اليانجيين والذين قد يرونهم كنماذج أصلية ومرتبطة بالمشاكل العامة التى يواجهها الإنسان وليس المشاكل الخاصة التى يواجهها الأفراد .

وسنلتفت الآن إلى الازدواجية النهائية فى الفكر اليانجى - والذى يشمل العلاقة الموجودة بين عناصر الرجال والنساء فى العقل الإنسانى .

الذكورة والأنوثة

تمثل النوايا فى الفكر اليانجى العنصر النسائى الموجود فى جميع الرجال ويتمثل النية العنصر الرجالى الموجود فى جميع النساء .

ففى العصور الوسطى وقبل أن يوضح علماء النفس أنه عن طريق العقل ونتيجة للتركيبية الفريدة فإن هناك عنصرين (ذكرى وأنثوى) فينا جميعاً

ولقد قيل إن كل إنسان يحمل امرأة بداخله . فهذا العنصر الأنثوي في كل رجل هو ما أسميه بـ *Anima* وعليه فإن السمة الأنثوية تعد نوعاً تابعاً من الارتباط بالمحيطات وبصفة خاصة بالنساء وهو ما يظل خفياً عن الآخرين وكذلك عن النفس. (Jung, 1968; pp. 14-15)

يتم الرمز إلى هذه الازنواجية في الفكر اليانجي في الشخصيات الخنثوية والساحرات والقساوسة وما شابههن في الفنون وفي الحكايات وفي مهن مثل رجال الطب والمعالجين والذين يسعى إليهم الناس في العديد من المجتمعات القديمة.

وفي حالة الأفراد الموجودين في المجتمعات الحديثة سيقول أتباع يانج إن العنصر الأنثوي عادة ما يتأثر إن لم يتكون على يد أم الرجل ، فإذا نظر إلى تأثير الأم على أنه سلبي فإن السمة الأنثوية لشخصية الرجل ستكون مظلمة ولها تأثيراتها الضارة . ومن ناحية أخرى فإذا كان تأثير الأم إيجابياً فإن العنصر الأنثوي سيعمل على تقوية الإحساس بالرجولة ، وعليه فإن العنصر الأنثوي قد يكون قوة إيجابية أو سلبية وهو ما سيؤدي إلى شخصيات تكاملية متطورة أو مضطربة .

وتتناول م. فرانز M. Franz كلاً من العنصر الأنثوي والذكرى وتأثيرهما على الشخصية وعلى الفنون والظواهر المرتبطة بها :

إن الأعراض الأكثر تكراراً للعنصر الأنثوي تأخذ شكل التخيلات الجنسية وقد يندفع الرجال بتربية وتدريب تخيلاتهم من خلال النظر على الأفلام وعروض الإغراءات الجنسية أو من خلال أحلام اليقظة ومشاهدة مادة إباحية . ويعد هذا الأمر سمة أولية بسيطة تصبح ملزمة فقط عندما لا يستطيع الرجل أن يحصل على ما يكفي من علاقاته الشعورية – عندما تظل مواقفه واتجاهاته الشاعرية تجاه الحياة غير ناضجة أي طفولية (ص ١٩١) .

ومع ذلك تقترح فرانز Franz على الجانب الإيجابي أن العنصر الأنثوي يمكننا من إيجاد الزوجات المناسبات ويساعدنا على تحري القيم الداخلية وهو ما سيؤدي إلى آراء أكثر تعمقاً في فهم محركنا النفسي .

كما تقترح أن هناك أربعة مراحل فى تنمية العنصر الذكرى : وهو السمة الذكورية داخل عقل ونفس المرأة .

١- رجل قوى البنية (مثل طرزان) .

٢- رجل عاطفى (شلى) أو رجل يتميز بالحركة والنشاط (مثل هيمنجواى) .

٣- حامل للكلمة (مثل ليود جورج) .

٤- المرشد الحكيم للصدق الروحى (مثل غاندى) .

ويعمل العنصر الذكرى فى النساء بنفس الطريقة التى يعمل بها العنصر الأنثوى فى الرجل . ويتكون العنصر الذكرى على يد والد الفتاة ويمكن أن يكون لذلك تأثير جيد أو سيئ . فقد يؤدى هذا إلى البرودة والعناد والسلوك شديد الانتقاد . ففي هذه السمة السلبية يتضح فى الأساطير والحكايات تشكّل آلية الموت كخص أو تشكّل الموت مثل Blucbeard أما الجانب السلبى فيمكن أن يساعد ذلك المرأة على الحصول على قوة داخلية وينمى أسلوباً داخلياً فى الحياة ويحقق العمق الروحانى . ويمكن أيضاً أن يعلمهن كيف يرتبطن بالرجال بأساليب أكثر سلبية وهو ما سنراه فى العديد من القصص التى يسترد فيها حب المرأة وينقذ الرجل .

ووفقاً لأتباع يانج فإن عنصر الذكورة هو الصورة الجماعية الموروثة للمرأة الموجودة . فالصورة التى تتكون لدى الرجل عن المرأة بصفة عامة ، وبصفة خاصة الصورة التى لديه عن أمه . والتى ستظهر بعد ذلك مع النساء الأخريات التى سيقوم معهن الرجل بعلاقات . ويمكن أن يسبب هذا الأمر بعض المشاكل عندما لا يدرك الرجل أنه يعرض هذه الصورة عن المرأة وبالتالي لن يرى المرأة على النحو الذى عليها المرأة ، وبنفس الأسلوب تعرض النساء صورهن الذكورية عن الرجل .

الخاتمة

إن فحصنا واختبارنا النهائى لنظرية التحليل النفسى والنقد الثقافى قد اكتمل الآن وبين النظرية والنقد نجد أن كلاً من فرويد ويانج قد كتبوا أكثر من أربعين كتاباً أما أتباعهم فقد كتبوا مئات إن لم يكن آلاف الكتب لذا لا يمكن أن نقدم هنا أكثر من بضع أفكارهم الأكثر أهمية .

يتخلل الفكر الفرويدى أكثر من الفكر اليانجى فكر النقاد الثقافيين المعاصرين وال جماهير الشعبية أيضاً على الرغم من أننا قد لا نعرف أبداً أن هذه هى الحالة . فعدم الرؤية هذه هى نتاج القدرة على الإقناع .

والأمر المدهش هنا عن فكر التحليل النفسى لكل من الفرويديين و أتباع يانج هو الدرجة التى عندها يمكن استخدام الأفكار المصاحبة لها على تحليل وتفسير النصوص والأعمال الفنية والظواهر الثقافية بجميع أنواعها . وتمكننا نظرية التحليل النفسى من تفسير وفهم النصوص بأساليب لا يمكن من خلال المنظورات الأخرى تحقيقها . ويرجع هذا الأمر لأن نظرية التحليل النفسى تمكننا جزئياً من أن نفهم مناطقنا النفسية العاطفية والحدسية واللاعقلية والخفية والمكبوتة. فهذه هى المناطق التى يتصل بها الفنانون المبدعون ويهتمون بها وبدون نظرية التحليل النفسى لن يستطيعوا الوصول إلى التحليل أو الفهم .

ولقد وجدت أن تلاميذى كقاعدة عامة عدائيين تجاه التحليل الفرويدى . ومع ذلك لديهم القدرة على استخدام أفكاره لتحليل النصوص بعمق كبير وبمقدار كبير من الإبداع . ولقد وجدوا فى جميع أنواع التطبيقات لفاهيمه عن سلوك الشخصيات وأهمية الرموز فى النصوص ، ولكن قد يسأل المرء كيف يمكن تطبيق المنهج المبتذل والسخيف (وهى المصطلحات التى يتم استخدامها دائماً) على النصوص بمثل هذه النتائج المثيرة .

❑ الفصل السادس ❑

النظرية الاجتماعية والنقد الثقافى

سأطرق فى هذا الفصل إلى النقد الاجتماعى بالمعنى العريض والواسع وتطبيقاته فى مجال النقد الثقافى ، إن علم الاجتماع مجال واسع يغطى عدداً كبيراً من المجالات و الحقول ، وفى إطار هذا المجال - النقد الثقافى - نجد أن العلماء والكتاب لهم اهتمامات عديدة ومختلفون فى مواقفهم الفلسفية والإجراءات المنهجية التى يستخدمونها فى تحليلاتهم ، وسأصب تركيزى هنا على سمات الفكر الاجتماعى التى ترتبط بالدراسات الثقافية بصفة عامة ، وبوسائل الإعلام والثقافة الشعبية والأمور المرتبطة بها بصفة خاصة .

وسأبدأ المناقشة بمناقشة مفهوم يعد ذا أهمية رئيسية للنقد الثقافى ، وهو مفهوم الثقافة ذاته ، وعلى الرغم من أن الثقافة تعد مفهوماً رئيسياً للفكر الأنثربولوجى بأشكالها الكبيرة وبالثقافة الشعبية ستصبح على وجه التحديد هى الموضوع الذى تعامل معه علم الاجتماع وكذلك علماء الأنثربولوجى والعلماء الاجتماعيين بجميع الأنواع وكذلك أصحاب النظريات الأدبية والنقاد والمحللين .

الثقافة

إن الثقافة هى إحدى المفاهيم الشائعة والمستخدمة فى النقاش المعاصر عن المجتمع والفنون ذلك لأن هذا المفهوم يستخدمه أناس مختلفون بأساليب مختلفة ، فعلماء الأنثربولوجى يرون الثقافة تشير إلى نموذج المعتقدات وقيمها . وهو ما ينعكس فى الحرف اليدوية والأغراض والمؤسسات التى تمررها من جيل إلى جيل . ولقد قدر أن علماء الأنثربولوجى قد قدموا أكثر من مائة تعريف للثقافة . ولتتركبنى أقدم عينة من التعريفات هنا .

فالثقافة تعرف فى قاموس علم الاجتماع والمصطلحات المرتبطة به :

"إنها اسم جماعى لجميع النماذج السلوكية المكتسبة اجتماعيا والتي يتم نقلها عن طريق الرموز ، نظرا لأن الاسم يطلق على جميع الإنجازات المميزة للجماعات البشرية بما فى ذلك (ليس فقط أشياء مثل) اللغة وصناعة الأنوات والصناعة والفن والعلوم والقانون والحكومة والأخلاقيات والقيم الروحية والديانة . بل أيضا الأنوات المادية أو الصناعات اليدوية التى يتم فيها تجسد الإنجازات الثقافية وبأى سمات ثقافية فكرية وستحظى بالتأثير العلمى . مثل المباني والأنوات والماكينات وأجهزة الاتصالات والأعمال الفنية . ونظراً لأن الثقافة يتم نقلها من خلال عمليات التدريس والتعلم . سواء كان رسمياً أو غير رسمى وبما يسمى بالتعليم البينى سيكون الجزء الأساسى من الثقافة موجوداً فى النماذج المجسدة للتقاليد الثقافية للجماعة الأولى وهى المعرفة والأفكار والمعتقدات والقيم والمعايير والمشاعر السائدة فى الجماعة " (ص ٨٠)

وعلى أن أشير إلى أن هذه الجماعات تتغير إلى حد كبير وذلك بالاعتماد على جميع أنواع المتغيرات مثل المنطقة الجغرافية والدين واللغة والطبقة الاقتصادية والاجتماعية . وفى كتاب الأنثروبولوجيا الثقافية يقدم كونراد فيليب كوتاك (١٩٨٧) **Conrad Phillip Kottak** تعريفاً مماثلاً للثقافة . فنجد الإشارة إلى أن الثقافة تعد سمة مميزة لجميع الكائنات البشرية الأعضاء بالمجتمع . ويمضى فى قوله :

إن الثقافة تضم سلوكاً محكوماً بالقواعد ومشاركاً ويقوم على الرمز ويتم تعلمه وكذلك معتقدات يتم نقلها عبر الحضارات . فكل شخص يتم تهذيبه ليس فقط الأفراد الحاصلين على تعليم الصفوة . فالجنس البشرى **Homo** له القدرة على التثقف (بالمعنى العام) إلا أن البشر يعيشون فى ثقافات معينة حيث يتم تربيتهم على المقدرة الإنسانية للتعلم الثقافى واستخدام اللغة والرموز . وتشير الثقافات إلى المعتقدات والسلوكيات المعتادة وقواعد السلوك المستوعبة فى البشر وذلك من خلال التعلم " (ص ٢٥) .

وتقدم لنا التعريفات السابقة معان جيدة توضح كيف يفسر علماء الأنثروبولوجيا كلمة ثقافة وتشير في الوقت ذاته إلى أن كل شخص له ثقافته على الرغم من أن هناك فروقاً كبيرة في الثقافات الموجودة في الولايات المتحدة والهند على سبيل المثال وفي الثقافات الفرعية الموجودة في كل تلك الدول .

وعند استخدام كلمة **Culture** ثقافة وعلاقتها بالفنون فإنها تستخدم عادة لوصف أنواع معينة من الفنون (والتي تسمى بفنون الصفوة التي تتكون منها ثقافة الطبقة الراقية) – كالأوبرا والبالية والشعر الجاد والقصص والموسيقى السيمفونية – والفنون الأخرى التي تتطلب جماهير والتي ترفع وتثقف الأنواق وتصفى وتنقى الأحاسيس فالأفراد الذين يذهبون للاستماع إلى السيمفونيات الموسيقية و يقرعون القصص الكلاسيكية ويحضرون حفلات البالية فغالباً ما يتم وصفهم باللغة الشعبية على أنهم مثقفين . وهو ما يقترح بالطبع أن الأفراد الذين لا يحبون تلك الأنواع من الفنون (ولكنهم يحبون ما تمت تسميته بالفنون الجماهيرية والفنون الشعبية وثقافة الجماهير) فهم غير مثقفين أو بلا ثقافة وهو أمر مبتذل .

إذن فإن هناك نوعاً آخر من الثقافات وهو ما نسميه بالثقافات الجماهيرية وهو مصطلح يتم عادة استخدامه لوصف أشياء مثل الفواصل الكوميدية ومعظم البرامج التليفزيونية والعروض الإذاعية والقصص البوليسية (مثل القصص الرومانسية وقصص المخبرين والقصص الإبداعية والخيال العلمي ، والموسيقى الشعبية كالروك والراب وموسيقى الريف الغربى . . . إلخ) و الموضة والرياضة والتقاليع . وعليه فإن الثقافة الشعبية تتكون من الثقافة الجماهيرية والسماوات الأخرى المرتبطة بها والتي عادة ما يستخدمها عدد كبير من الناس على أساس متواصل .

وسيكون من الصعب في بعض الأحيان أن نقول متى وأين تتوقف أعمال الفن الشعبى وقد توقف عن كونه شعبياً وأصبح فناً للنخبة أو لعلية القوم أو العكس بالعكس . فإذا ما أذيعت مسرحية هاملت لشكسبير في التليفزيون فهل ستصبح حينها ثقافية جماهيرية ؟ يبرهن معظم النقاد و أصحاب النظريات الثقافية أنه عدا

الطرفين (قد يكون الغناء الأوبرا لى على أحد هذين الطرفين بينما نجد على الطرف الآخر مصارعة المحترفين) سنجد أن كلاً من ثقافة الصفوة والثقافة الشعبية متشابهتان بل وتتداخلان مع بعضهما البعض على درجات متفاوتة أو متماثلة لجميع الأغراض العلمية (ولنتذكر أن البرهان قد قدمه جميع علماء ما بعد الحداثة) .

جدول ٦-١ : الفروق المدركة بين الثقافتين الشعبية وثقافة الصفوة

ثقافة الصفوة	الثقافة الشعبية
قصص كلاسيكية	قصص عاطفية
سيمفونيات وأوبرا	موسيقى الروك أند رول
أوبرا	الكوميديا الموسيقية
كوميديا كلاسيكية (مثل الليلة الثانية عشر وفوليان)	كوميديا الموقف مثل (Seinfeld, Roanne)
اللوحات الزيتية	رسومات إباحية كوميدية

فحتى أولئك الذين يحبون الفنون الرفيعة قد يكون لديهم نوق وتذوق تجاه الثقافة الشعبية والجماهيرية . وهناك عديد من الأفراد يذهبون إلى دار الأوبرا للاستماع إلى السيمفونيات ليلة الجمعة بينما قد يستمتعون أيضا بمشاهدة مباريات كرة القدم ظهيرة يوم السبت . أو أن الشخص الذى يقرأ قصصاً جادة أثناء النهار فقد يرغب فى مشاهدة عروض كوميديا الموقف أو المغامرات أو ما يشبه ذلك أثناء فترة المساء . ويذكر الجدول ٦-١ بعض الفروق الشائعة بين الثقافات العليا والثقافات الشعبية .

وسأتبع هذا الموضوع بتفاصيل أكثر فى مناقشتى للثقافة الشعبية ولكن هناك نقاط عديدة يجب على فى البداية توضيحها . أولاً: وكما نوهت أعلاه فإن هناك طريقتين أو غايتين يكون من السهل عندهما أن نرى الفروق بين الثقافة الرفيعة والجماهيرية على أنها فروق كبيرة ولكن فى منتصف هذين الطرفين سيكون من الصعب أن ندرك أيا من هذه الفروق (مثل ماذا عن الفنون الشعبية وموسيقى الجاز

والكتب الفكاهية التى تتطور لتأخذ شكل صور مرسومة ؟) ثانيًا: ليس هناك أى معنى فى مناقشة الثقافة الشعبية الجماهيرية والثقافة المختارة (ثقافة النخبة) وفقًا لسماتها الجمالية وتأثيراتها الاجتماعية والثقافية وهو الأمر الذى يمكن تحقيقه فى الدراسات التى تتناول التعامل مع فنون الثقافة الممتازة .

ولقد دمجت دراسة الثقافة الشعبية والجماهيرية مع دراسة الثقافة الممتازة وهو ما أدى إلى نوع جديد من المعرفة الكبرى والدراسات الثقافية . وسنجد فى الوقت الراهن أن كلاً من علماء الاجتماع وعلماء الأنثروبولوجيا والعلماء السياسيين والفلاسفة وأساتذة اللغة الإنجليزية والعلوم الإنسانية والأفراد فى الدراسات الأمريكية (وفى السنوات الأخيرة ظهر نوع جديد من الدراسات كفرع مستقبل من المعرفة إلا وهو علم الاتصالات) حيث يدرس العلماء أية سمات للثقافة سواء كانت ثقافة عليا أم دنيا، شعبية أم غير شعبية حيث وجدوا أن هذه الدراسة شيقة . فالجميع يرغب (كما أوضح جيمى نورنات Jimmy Durnate) فى المشاركة فى هذا الحدث ، ومن منظور الدراسات الثقافية سنجد أن جميع الثقافات تستحق التحليل والتفسير ولم تعد الفروق التى استخدمت للتفريق بين الفنون الراقية والفنون الشعبية مفيدة أو صالحة للاستخدام وذلك لأسباب سيتم توضيحها أدناه .

التعددية الثقافية

يعتقد نقاد الثقافة أن الثقافة تلعب دوراً مهماً فى التطورات الاجتماعية والسياسية وكذلك فى تطور وتنمية هوية الفرد . ونرى الآن الهوية بانسلوبين فهناك الهوية الشخصية والتى تشمل الأمور المميزة لشخص ما (كالمظهر والذكاء والشخصية) والهوية الاجتماعية والتى تشمل جماعات عديدة ينتمى إليها الفرد سواء كانت هذه الجماعات جنسية أو اقتصادية أو عنصرية أو عرقية أو دينية أو سياسية....إلخ .

ويعد تركيز التعددية الثقافية كما تنطبق على الكتب التى يقرأها الطلبة والنصوص التى يفكرون فيها (الأفلام والمسرحيات الدرامية والموسيقى وغير ذلك) فى

مقررات اللغة الإنجليزية والعلوم الإنسانية ومقررات مادة التاريخ (ومواد أخرى) سيكون هذا التركيز على التمثيل المناسب لثقافات الأقلية فى القانون والقواعد الأوروبية والثقافية . وعادة ما يتم تجاهل أو استثناء ثقافات الأقلية ويتم التأكيد على أنه نتيجة لذلك لا يتعرض الطلبة سوى إلى منظورات ضيقة ومشوهة عن الثقافات فى المجتمع الأمريكى . وسيحصل أولئك الذين يعيشون فى الجماعات المستثناة على صور مشوهة عن أنفسهم . وعلى ذلك فإن المقررات التقليدية للتاريخ العالمى أو مقررات العلوم الإنسانية قد ركزت على أعمال رجال أوروبيين بيض قد وافتهم المنية (وهو مصطلح يشار إليه اختصاراً بـ DWEMS والتي تنطق بالدويمز) وتجاهلت الأعمال التى قدمتها المرأة و الرجل الأمريكى نوو الأصول الأفريقية ونوو الأصول الآسيوية والأصول اللاتينية واللوطيون وغيرهم .

أما البرهان الذى يقدمه المدافعون عن التعددية الثقافية هو أنه نظراً لأن المجتمع الأمريكى مجتمع متعدد الثقافات وبه أعداد كبيرة من النساء واللاتينيين والأمريكيين من أصول آسيوية وأفريقية والأمريكيين الأصليين ... وغيرهم فالأعمال التى يقدمها هؤلاء الأفراد يجب إبراكها فى القواعد الأدبية والفلسفية (القصص والمسرحيات وكتب الفلسفة التى يقررها الأساتذة ويقرأها الطلبة) وبدلاً من التركيز على الدراسات التى قام بها DWEMS الكتاب الأوروبيون البيض و WASPS البروتستانت البيض الأنجلوساكسون وعلى موضوعات مثل الشخصية القومية والاجتماع فى التاريخ الأمريكى (وهو ما قد يتم تسميته بالمنظور الشائع أحادى الثقافة) فسيكون التركيز على سبيل المثال على تعددية وإسهامات العديد من جماعات الأقلية فى الحياة الأمريكية . ويجب إضافة هذه المادة إلى هذا القانون لسببين أساسيين . الأول أن هذا التغير قد يعرف إسهامات الثقافات المختلفة فى المجالات الأدبية والفلسفية وغيرها من المجالات. وثانياً أنها قد تساعد الطلبة كأفراد بجماعات الأقلية على الحصول على أحاسيس أقوى بالهوية الشخصية والاجتماعية . فالمنظور أحادى الثقافة هو استخدام لغة بعض الجماعات التى تدعى أنها لا يتم تمثيلها بالشكل اللائق وذلك مثل اليوروسيفتريك (التركيز الأوروبى) والفالوسيتريك (المختلثين) (وقد يكون أيضاً اللوجوسيفتريك الكلاميين) بين أشياء أخرى .

ولقد استبدلت الفكرة القديمة بالتماثل في ثقافة أمريكية للبروتستانت البيض من الأصل الأنجلو ساكسوني والانصهار في هوية عرقية أو هوية أقلية واحدة . بالتركيز على الحفاظ على الأقلية أو الهويات الثقافية الفرعية وأن يكونوا أمريكيين في الوقت ذاته . فالاستعارة الانصهارية للتجانس قد تم استبدالها باستعارة طهى لحم الجاموس . والتي نحافظ فيها على العناصر الأساسية للأقليات وتنمى الشعور بهوياتها على الرغم من أنها جزء من شئ آخر يشمل ويأخذ نكهة الجميع .

ويعد التحرك نحو التعددية الثقافية في الولايات المتحدة مهم على وجه الخصوص ذلك لأن العديد من البيض لم يصبحوا أقلية في المدن والولايات وبدلاً من ذلك أصبحوا هم الذين يشكلون أكبر عدد من الأقليات . ومع ذلك فإن المدافعين عن تعليم التعددية الثقافية يؤكدون على أن البيض يهيمنون على النظام التعليمي . ولذلك ستكون لديهم القدرة على فرض منظورهم على هذه الأشياء (سواء من خلال التصميم الواعي أو بشكل غير فطن) ويتضح هذا في اختياراتهم لقدر كبير من القصص والروايات والمسرحيات و أعمال الفكر الاجتماعي والفلسفة الاجتماعية التي يقرؤها الطلبة .

وهناك عدد من المشاكل المتضخمة في الرغبة في إعادة تعريف المنهج بمصطلحات التعددية الثقافية . ولنأخذ بالفلسفة كمثال . وفي البداية فهل هناك أعمال فلسفية قام بها ممثلون عن ثقافات الأقلية العديدة والتي هي على نفس أهمية أعمال ما يسمى بالفيلسوف ديوى DWEY (الرجل الأوروبي الأبيض) أمثال أفلاطون وأرسطو وأسبينوزا و كانط و هيوم ولوك ؟ (لاحظ أنه بعيدا عن هيوم ولوك فإن الباقين في القائمة يمكن وصفهم بطريقة شرعية بأنهم عملية عرقية) . وإذا ما قررنا أنه من الضروري إدخال أعمال ودراسات نوى الأقلية في المنهج فهل يجب انتقاء الأعمال والدراسات التابعة لمزاياهم الاجتماعية المزعومة (بدعم وتعزيز الهوية الجماعية) ؟ وبالطبع فقد نكون قد أهملنا أعمالاً عظيمة لأننا قد ركزنا على أعمال المفكرين الأوروبيين البيض الرجال وفي أي من هذه الحالات فيمكن تقديم برهان جيد على توسيع هذه القاعدة .

ثانياً : إذا ما كانت هناك أعمال عظيمة موجودة فى كتب الجماعات العديدة ذات الثقافات التعددية فكيف يمكننا إذن أن نختار من بينها ؟ وهناك جماعات عديدة (وليس كل الجماعات) يتم تمثيلها . فكيف نقرر ونحدد الكتب التى يتم إضافتها ؟ وأخيراً فهل سيكون التركيز على التعددية الثقافية مدمراً للإحساس بالوحدة والتى كانت جزءاً تقليدياً من الحياة الأمريكية (حتى إذا ما كان هناك مقدار كبير من الخلاف والصراعات داخل المجتمع الأمريكى) ؟ وهل ستؤدى التعددية الثقافية إلى الفوضى والاضطراب كهويات جماعية تشمل وتكتنف الهوية القومية ؟ أم هل ستؤدى إلى فهم أكثر واقعية للثقافة والمجتمع الأمريكى ؟

أعمال المفكرين الأوروبيين البيض من الرجال

كما اقترحنا أعلاه فإن بعض المناصرين للتعددية الثقافية ومفكرى النزعة النسوية يتحدثون عن محتوى معظم المقررات فى التاريخ الغربى أو التاريخ أو الأدب العالميين (والمقررات المرتبطة بها) على أنها مقيدة بمقدار كبير بأفكار و أعمال المفكرين الأوروبيين البيض الرجال . وسيكون البرهان هو أن أفكار وأعمال النزعة النسوية والملونين قد تم تجاهلها كما تم أيضاً التأكيد على أهمية أعمال المفكرين ضد الرجال الأوروبيين البيض الذين وافتهم المنية .

ولقد أدى هذا الانتقاد للأسلوب الذى يتم به تدريس التاريخ والدراسات الثقافية . إلى عدد من الاتجاهات . ويبرهن العديد من العلماء الأمريكيين السود على أن أصول الحضارة الغربية هى فى أفريقيا وأن العديد من الأفكار (حتى عدد من الفلاسفة والكتاب) التى نعتقد أنها أتت من البيض جاءت فى واقع الأمر من السود (ويجب أن أضيف أن هذه الآراء قد قبلها معظم العلماء) . ويبرهن بعض النقاد الثقافيين للحركة النسائية أن ثقافتنا مخنثة (أى ثنائية الجنس) وأن إسهامات المفكرات والفنانات والشاعرات والكاتبات وغيرهن قد تم تقليل أهميتهن وقيمتهم . أما أولئك الذين ينشئون القواعد الفلسفية والأدبية – وهى قائمة بالأعمال التى يتم اعتبارها كلاسيكية والتى قد توجد فى المقررات التى تتناول الحضارة والثقافة – فيبرهنون على أنه عندما يقدم المفكر الأسود أو الآسيوى أعمالاً بنفس أهمية الأعمال

التي قدمها كل من كانط أو هيجل أو ماركس في الفلسفة أو سيرفانتس أو دستوفسكي أو بروسست في الأدب حينها سيتم إضافتهم إلى قائمة المفكرين .

ولقد وسعت العديد من الجامعات والكليات في الفترة الأخيرة من مقرراتها عن الحضارة وأضافت أعمالاً للمفكرين والفنانين المبدعين الذين لا ينتمون إلى المفكرين الرجال البيض الأوروبيين الذين وافتهم المنية (DWEMs) حتى يمكن أن يتعرض الطلبة إلى فهم أوسع للفكر الاجتماعي والسياسي والفلسفي والنشاط الإبداعي وإسلاميات المرأة والملونين في الميراث الفكري و الفنى العالمى . وفى الوقت الراهن . فإن مجالات النظرية الأدبية المعاصرة ونظرية الاتصالات والدراسات الثقافية تهيمن عليها أعمال LWEMs (مفكرون رجال أوروبيون بيض على قيد الحياة أو توفوا قريباً) أمثال فرويد Sigmund Freud وسوسير Ferdinand de Saussure وديدا Jacaues Derrida وياكوبسون Roman Jakobson وتودروف Tzvetan Todorv ودى مان Paul de Man وستراوس Claude Lévi-Strauss وبارت Roland Barthes وفوكو Michel Foucault وإيكو Umberto Eco ولوتمان Yuri Lotman من مدرسة تارتو Tartu لعلم الرموز وميخائيل باختين . Mikhail Bakhtin وهناك عدد قليل من العلماء الأمريكيين أو الأمريكيين الجنوبيين أو الآسيويين أو الأفارقة من الذكور والإناث الذين كانت أعمالهم ذات أهمية دولية في هذه المجالات . ولقد مال العلماء الأمريكيون ذكوراً وإناثاً في الماضي على الأقل إلى العمل في مجالات أكثر تجريبية وقد قدموا أعمالاً أقل فلسفية وتأملية . وكيف النقاد الثقافيون يطبقون نظريات المفكرين الأوروبيين مثل أولئك الذين تم ذكرهم أعلاه، فالتأكيد على أن جامعتنا وكلياتنا تركز كثيراً على أعمال مفكرين رجال بيض أوروبيين وافتهم المنية يرتبط بقضية أخرى ألا وهي قضية التصحيح السياسي والذي يشمل كيف يتم التطرق إلى أفراد الأقليات والجماعات الأخرى .

التصحيح السياسي

يرتبط التصحيح السياسي بمصطلح آخر وهناك جدل كبير حالياً حول تعريفه. يستخدم المحافظون هذا المصطلح لمعاقبة الأساتذة الجامعيين في اليسار (وبصفة

خاصة الماركسيين) الذين يدعون أنهم قد حولوا اللغة الإنجليزية والمقررات الإنسانية إلى مسألة سياسية بأيديولوجيات جناح اليسار والأيديولوجيات الماركسية . ويقال إن هؤلاء العلماء اليساريين يستخدمون التصحيح السياسى للهجوم على العلماء نوى الآراء المناهضة ولقرض منظور مناهض للمؤسسات . ويتم التأكيد على أنهم يشاركون فى هذا المجال على يد العديد من ممثلى جماعات الأقلية العرقية والعنصرية والجنسية وغيرها – والذين يرغبون من بين الاهتمامات الأخرى بأن يتم التعرف عليهم بأساليب معينة (على الرغم من أنه فى بعض الحالات قد تكون هناك صراعات بين الجماعات نفسها وداخلها مما يمكن تسميتها به) .

ويبرهن اليساريون وغيرهم من العلماء على أن التصحيح السياسى ما هو إلا مصطلح يستخدمه المحافظون لرفض ونبذ المختلفين معهم (الأصوليون والاجتماعيون واليساريون والماركسيون وأتباع النزعة النسوية وغيرهم) من حيث المنظورات الخاصة بالسياسات والثقافة وأن المحافظين يرغبون فى فرض آراء تقليدية فى النطاق الأكاديمى . ويرتبط التصحيح السياسى بمسألة التعددية الثقافية . ويميل المحافظون إلى معارضة تنفيذ المقررات ذات المنظورات الثقافية المتعددة ويؤكد الليبراليون (وغيرهم من اليساريين) على أهمية مثل هذه المقررات .

ويشمل التصحيح السياسى مقداراً كبيراً من الاهتمام باللغة وكيف يتم التعرف على العديد من هذه الجماعات فى الصحف وفى المحادثات اليومية، وهو ما ينتج عن الاعتقاد بأن اللغة – كما أوضح اللغويون – التى نستخدمها لوصف الآخرين سواء كانوا جماعات أو أفراد تؤثر على الأسلوب الذى نفكر به حيالهم ، ولقد تسببت الخلافات حول اللغة فى وضع قواعد خطاب وحوار فى بعض الجماعات وذلك فى محاولة لحماية أفراد الجماعات العرقية والعنصرية والدينية والمجتمعات الأخرى من الإساءة اللغوية فهل يمكن للأفراد داخل الجامعات أن يكون لهم حق التعديل الأول للهجوم لفظياً أو الإساءة إلى الأفراد بناء على عضوية هؤلاء الأفراد فى جماعات معينة ؟ أو هل يستخدم هؤلاء الأفراد وفقاً لهذه الإساءة واللغة المسيئة لرفض ونبذ أولئك الذين يوجهون لغتهم ضد حقوقهم ؟ ونتيجة لهذا التركيز على حقوق جماعات الأقلية يتم الهجوم حالياً على العديد من الممارسات التقليدية وهى الممارسات التى لم

يفكر بها أحد أبداً في الماضي . وعلى سبيل المثال يطالب الأمريكيون الأصليون الفرق الرياضية . والجامعات والمنظمات الأخرى التي تستخدم صور أو شعارات الأمريكيين الأصليين في شعاراتها أو أختامها أو أسماءها أو أبرز قضية للروك قضية **Washington Kedskins** بأن تغير أسماءها أو تتخلص من هذه الصورة ذلك لأن هذه الجماعات ترى تلك الأندية والمؤسسات على أنها تقدم ممارسات مهنية ومحقرة . لذا فنحن كمجتمع نواجه مشكلة جد خطيرة . علينا أن نتساءل في أي مرحلة يصبح عندها أفراد مثل هذه الجماعات منتقدين وغير معقولين وما المدى الذي بمقتضاه نبتعد عن تلك الاحتياجات والحقوق ؟ ويتم حالياً التعامل مع هذه المسألة في نطاقات ومجالات عديدة .

وفي الواقع فإن قضية التصحيح السياسي تبدو أنها قد كبرت كثيراً وأنها لم تكن أبداً قضية في معظم الجامعات . ولم تقع سوى مناظرات جامعية عديدة لدى عدد صغير نسبياً من مؤسسات التعليم العالي فيما يخص الموضوع المتعلق بالتصحيح السياسي . ويبرهن بعض المتمسكين بالليبرالية السياسية (ويمنظور ثقافي متعدد) على أن الضجة حول التصحيح السياسي قد أقامها المحافظون الذين يحتاجون إلى عدو لإضافة الأمريكيين نظراً لأنهم قد فقدوا التهديد القديم من قبل الاشتراكية والشيوعية . ويؤكدون على أنه نظراً لأن الأمريكيين لم يعد لديهم خوف أو قلق من الاشتراكيين والشيوعيين . فلقد أنشأ المحافظون التعددية الثقافية لتحل محل الاشتراكيين . ويبرهن بعض المتمسكين بالتحفظية السياسية على أن الطلبة يتم غسل عقولهم على يد أساتذة جامعيين تابعين للجناح اليساري ويتم الآن الهجوم على الحق في حرية الحوار والتحدث . وما حدث بالفعل هو أن قضية التصحيح السياسي ما هي إلا زوبعة في فئجان . قد هدأت في معظم المؤسسات . إلا أنها قد أثارت قضية مهمة: في أي مرحلة سيكون هناك حاجة إلى الإجماع للحفاظ على المؤسسة والمجتمع بصفة عامة خوفاً من أن يتم تدميرها ؟ وماذا سيحدث عندما لم يعد الناس يقبلون بعد تلك المعايير والقواعد والقيم السائدة في المجتمع ؟ وهو ما سنتلفت إليه الآن.

أنومي

وهو مصطلح قدمه عالم الاجتماع الفرنسي إميل دوركايم (١٩٥١) Emile Durkheim ويعنى (لا عرف / لا معايير) ولقد أخذت كلمة Anomie من الكلمة الإغريقية Nomi أو المعايير . ولا يعترف هؤلاء الأفراد أو تلك الجماعات الأنومية بأية أعراف أو قوانين أو قواعد للمجتمع . وعليه فإن عصاة اللصوص قد تتكون على سبيل المثال من الأفراد الذين ليسوا بمنحازين لفئة معينة ولكنهم أنوميين لا يلتزمون بمعايير المجتمع . وقد ينطبق نفس الشيء على ما تمت تسميته ذات مرة بالثقافات الفرعية المنحرفة مثل مجتمع اللوطيين . ويتم اتباع الثقافات الفرعية لقواعد سلوكية معينة إلا أن هذه القواعد تتغير مع القواعد الموجودة في المجتمع الكبير . ولقد اقترح بعض علماء الاجتماع أن الانحراف يرتبط بأنومي أو قد يكون نجم عنها ، ويفرق دوركايم Durkheim بين التضامن الميكانيكي والتضامن العضوي . فالتضامن الميكانيكي يوجد في المجتمعات البدائية كما يوجد اليوم في الأسرة حيث سيكون لدى المرء إحساس بالانتماء ومن ناحية أخرى فإن التضامن العضوي يوجد في المجتمعات الحديثة ويتميز ليس بمشاعر الانتماء إلى شيء ما بل بالعكس بنظام معقد من العلاقات التعاقدية أو الشرعية . ووفقاً لدوركايم Durkheim فإننا قد انتقلنا من التركيبات الاجتماعية التي هي ميكانيكية في الأساس إلى تركيبات عضوية. على الرغم من أن ذلك يمثل تقدماً من حيث المعنى إلا أن له تكاليفه الباهظة . فأحد هذه التكاليف هي أنومي أي عدم وجود معايير للسلوك. ففي المجتمعات التي تتميز بالتضامن الآلي (الميكانيكي) نجد أن العلاقات الاجتماعية عادة ما تكون مفككة وزائلة ويفقد الناس القدرة على رؤية الوعي الجماعي حيث تتضح المعاني العامة والمشاركة ويكون هناك معنى مقبولاً بصفة عامة لما هو صواب وما هو خطأ وما هو الخير وما هو الشر فهذا على أية حال يمهد الطريق للأفراد أو الثقافات الفرعية لوضع قواعدها ولتنمية السلوك الأنومي . ففي الولايات المتحدة والدول الغربية الأخرى نجد عادة السلوك الأنومي أكثر وضوحاً في المراهقين والذين عادة ما يكونوا متمردين (ولأسباب عديدة) والمسنين (الذين يجدون أنفسهم بلا شيء نظراً لترتيبنا الاجتماعية. حيث يشعرون بالوحدة والعزلة). ويجب الإشارة إلى أن أي ظاهرة اجتماعية تؤثر على

الأفراد فهي نتيجة ليس لأن هناك أفراداً بأعينهم غير قادرين على إيجاد مكان مناسب لهم في مجتمعاتهم بل لأن تركيبة المجتمعات والترتيبات التي توفرها هذه المجتمعات لكل من المراهقين والمسنين وأفراد الثقافات الفرعية الأخرى والجماعات المنحرفة غير كافية..... إلخ . ويمكن وصف هذه المجتمعات وفقاً لقدرتها على تحقيق التكامل بين أنواع معينة من الأفراد بداخلها وذلك لضعف أدائهم أو الأداء بشكل سيئ ، وهو ما سيقودنا إلى الموضوع التالي والذي يمثل أحد الموضوعات الأساسية في الفكر الاجتماعي والسياسي ألا وهو المذهب العملي أو الوظيفي .

المذهب العملي / الوظيفي

وهو نظرية (والمعروفة أيضاً بالمذهب العملي البنوي) يقول عنها بعض علماء الاجتماع والأنثروبولوجيا على أنها ترى المجتمع كمنظومة ويؤكدون على أدوار العديد من المؤسسات والهيئات والممارسات والتي تلعبها في الحفاظ على نظام المجتمع . وسيكون أي شيء ما عملياً إذا ما ساعد على الحفاظ على النظام وسيكون سيئ التوظيف إذا ما قوض أو عطل النظام وسيكون غير عملي إذا لم يلعب أي دور في المنظومة المشاركون فيها . وبالإضافة إلى ذلك فإن علماء الأنثروبولوجيا غالباً ما يعبرون عن وظائف ومهام يتم التخطيط لها وغالباً ما تكون واضحة ومقصودة وهناك وظائف أخرى قد تكون كامنة وهي وظائف عارضة وغير مقصودة ولا ندري عنها أي شيء .

ويقول بعض علماء الاجتماع إن العواقب الكامنة أو غير المقصودة للممارسات والمؤسسات التي تشغل حيزاً كبيراً من الاهتمام ذلك لأنها تحافظ على استمرار المؤسسات في العمل كما أنها تمكنها من حيز التأثير لكي تحافظ على المجتمع . وبمجرد أن نكتشف هذه الوظائف الكامنة ونشير إليها لن يمكننا العمل والأداء على النحو الذي كانت عليه يوماً . لذا فإن هذا النوع من المعرفة الاجتماعية يساعد في النهاية وبشكل نقدي على تخلي المجتمع عن استقراره .

أما علماء الاجتماع الذين يستخدمون التحليل الوظيفي في الممارسات العديدة والمؤسسات المختلفة ويسعون إلى اكتشاف وظائفها الخفية التي توضح هذه الوظائف .

ولقد أوضح باقى علماء الاجتماع والمشتغلين بعلم الاجتماع قوائم من المتطلبات الوظيفية الأولية الموجودة فى جميع الأنظمة الاجتماعية ، وهى قوائم تكون مجردة وعامة لدرجة جعلها ذات استخدام عام وسطحى . ولقد هاجم العديد من النقاد المذهب الوظيفى العملى حيث يبرهن هؤلاء النقاد على أن هذه النظرية تميل إلى الصراع والسلطة وعادة ما تكون محافظة . وتبدى اهتماماً أكبر مع ما يحافظ على الوضع الراهن ويدعم التوازن فى المجتمعات عما يمكن أن تنقله الظواهر والتي لا تلعب أيأ من هذه الأنوار وتؤدى إلى التغيير أو فى بعض الحالات إلى انهيار المنظومة . ولقد حدد كل من ويلدارسكى وتوميسون وريتشارد وآرون (١٩٩٠) , Aaron ,Richrd Michne Thombson ,Wildarsky التحليل الوظيفى التقليدى و افترضوا طريقة يسمونها بالتحليل الوظيفى الثقافى . ويبرهنون على أن التحليل الوظيفى التقليدى فى العلوم الاجتماعية قد تدفق بالأسلوب الذى تم به تطبيقه ، ولكنه لم يكن متدفقاً بشكل خلاق ويؤكدون أيضاً على أن تبنى التحليل الوظيفى يمكن علماء الاجتماع من تجنب العديد من الأخطاء التى وقع فيها أصحاب النظرية الوظيفية القديمة ويشيرون إلى أن المذهب الوظيفى قد تم انتقاده لكونه محافظاً من الناحية الأيديولوجية :

"أما التهمة الأخرى التى يتم وصم التفسير الوظيفى بها عادة فهى أنه يلزم الفرد بمنظور محافظ أيديولوجيا . ولكنهم بتوضيح أن الغرض من السلوك يتم تكييفه مسبقاً على تغييره . وعلى الرغم من أن أصحاب المذهب الوظيفى فى الماضى قد التزموا عادة برؤى محافظة إلا أن اتهامنا بأن التفسير الوظيفى فى حد ذاته يعد محايداً من الناحية الأيديولوجية . ويتتبع التحليل الثقافى الوظيفى ما نعتقد بأنه مهمة ناجحة للتساؤل حول أنواع العلاقات الاجتماعية التى تتغير كما أن الطريقة التى تتغير بها هذه الأنماط المختلفة للعلاقات الاجتماعية من حيث الموارد التى يمكن أن تستخدمها لحل الصراعات والنزاعات الداخلية . (ص ١٠٧) .

وبدلاً من البحث عن المطالب الوظيفية الموجودة افتراضيا فى جميع المجتمعات نجد أن أصحاب المذهب الوظيفى الثقافى يركزون على كيفية نشأة الأشكال المختلفة

من العلاقات الاجتماعية وكيف تعمل . وعلى طريقة ميرتون Merton نجد أن أصحاب هذه النظريات ينحون بالتحليل الوظيفي من مستوى مجتمعي مجرد ويستخدمونه لتحليل الجماعات المختلفة ذات القيم والمعتقدات وأساليب الحياة المختلفة حيث سيفرضون موقفاً تتغير فيه الجماعات المختلفة وتتصارع باستمرار ولذلك فإن ما يعد وظيفياً لجماعة ما وبصفة خاصة الثقافة السياسية قد يكون سبباً لسوء التوظيف لجماعة أو ثقافة أخرى و لقد استنتج طوسون و معاونوه أن علماء النفس العظام قد استخدموا جميعاً التحليل الوظيفي لأنهم قد احتاجوا إلى أن يشرحوا كيف تتماسك المجتمعات سوياً . وبالنسبة للنقاد الثقافيين فإن المذهب الوظيفي يعد هو الآخر ذا أهمية كبيرة وذلك لأن وظائف النصوص في وسائل الإعلام التي يتعامل معها الماركسيون ونقادهم حين يتحدثون عن تأثيرات وسائل الإعلام (بما في ذلك عواقبها الاجتماعية والسياسية) .

ولنفكر على سبيل المثال في وظائف المؤسسات الدينية، فهي تساعد كقاعدة عامة على الحفاظ على المجتمع من خلال تقديم قيم ومعتقدات معينة يتبعها أتباع تلك المؤسسات و مع ذلك ففي الحالات التي تتواجد فيها الديانات المتخاصمة يمكن حينها أن تكون المؤسسات الدينية مصدراً للصراعات المريرة وعليه وفي مؤسسات معينة ستكون المؤسسات الدينية غير مستقرة و سيئة التوظيف كما يجب علينا أن ندرس الوظائف الخفية للأديان ذلك لأن معظم ما يقوم به الأفراد حتى أولئك الذين قد يعتقدون أنهم يتأثرون بالدين سيرتبطون بالتحاليم الدينية والنطاق الذي يدعوه علماء الاجتماع بالنطاق المقدس .

المقدس و المحرم

يوضح دوركايم Durkheim الفرق بين المقدس والمحرم في كتابه: الأشكال الأولية للحياة الدينية (١٩٦٧) *The Elementary Forms of The Religious Life* ، وفي هذا الكتاب - الذي يعد دراسة كلاسيكية للفكر الديني وارتباطه بالنظام الاجتماعي - يشرح دوركايم Durkheim كيف يقسم الفكر الديني العالم إلى نصفين مختلفين :

"إن جميع العقائد الدينية سواء كانت بسيطة أو معقدة تقدم سمة واحدة عامة فهي تفترض مسبقاً وجود تصنيف لجميع الأشياء سواء كانت واقعية أو مثالية يفكر فيها الإنسان ويتم تقسيمها إلى فئتين أو جماعتين متضادتين يتم توزيعهما وفقاً لمعايير مستقلة يتم تفسيرها بعناية بما يكفي من خلال كلمتي محرم ومقدس" (ص ٥٢).

فهذه الفكرة بأن هناك نطاقين متعارضين قطرياً يرجعان إلى أعمال فرديناند بو سوسير (١٩٦٦) والذي يبرهن على أنه لا توجد مفاهيم لها معان في حد ذاتها ولكنها تستوحى معناها من كونها في أنظمة أو شبكات من العلاقات . وتعد معانيها مميزة ولكن لا يتم تعريفها وفقاً للمحتوى بل سلبياً بعلاقتها مع المفاهيم الأخرى وعليه فإن المقدس لا يمكن أن يتواجد بدون المحرم والعكس بالعكس ويواصل دوركايم Durkheim حديثه بقوله :

"إن تقسيم العالم إلى نطاقين أحدهما يشمل كل ما هو مقدس والآخر يشمل كل ما هو محرم يعد سمة مميزة للفكر الديني والمعتقدات والأساطير والخرافات إما أن تكون تمثيلات أو أنظمة للتمثيل تعبر عن طبيعة الأشياء المقدسة والقيم والسلطات المنسوبة لهم أو العلاقات الأخرى مع بعضها البعض ومع الأشياء الأخرى المحرمة". (ص ٥٢)

ويضيف أن هذا المفهوم يمتد إلى ما هو أبعد من نطاق الآلهة لجميع أنواع الكائنات - شجرة ، صخرة ، منزل وأي شيء يمكن تقدسيه إذا ما شعر الناس أنه مقدس ويفكرون بقديسيته .

ويوضح إلياد (١٩٦١) Mircea Eliade والذي تمت مناقشة أفكاره في الفصل الخامس (هذا الفرق باستفاضة ، حيث يوضح أن كلاً من الزمان والمكان يمكن أن يصبحا مقدسين ويعرف الأسطورة على أنها شيء يرتبط بالتاريخ المقدس ويقترح أن الأمر ذو الأهمية الشديدة لحللي الثقافة هو أن العديد من الأشياء التي يقوم بها الناس المعاصرون ما هي إلا نسخ عمياء من الطقوس المقدسة القديمة . وكما يوضح فإن الإنسان المعاصر والذي يشعر ويزعم بأنه غير متدين لا يزال لديه مخزون ضخم

من الأساطير المعماة والطقوس غير المتجددة (ص ٢٠٤ - ٢٠) ، وسأدرج وألخص هنا بعض النقاط التي قدمها إلياد Eliade

١- أشياء مثل حفلات نيويورك والانتقال إلى منزل جديد والاحتفالات بالترقية كلها توضح طقوس وشعائر قديمة من التجديد .

٢- تتناول السينما الدوافع القديمة مثل المعارك بين الأبطال والوحوش وبداية المعارك والتعذيب الإلهي وتجربة الجنة والنار .

٣- ترتبط الحركات اليوتوبية مثل الماركسية بالأسطورة الخاصة بالحشر ويوم الدنيوية لتخليص الأقلية .

٤- الحرب والحرية الجنسية كلها ترتبط بفكرة البراءة الإنسانية قبل السقوط والاشتياق إلى جنات عدن .

٥- يعد التحليل النفسى نسخة مستحدثة من التحكم الإلهي والمعارك مع الوحوش .

وباختصار فإن معظم الناس حتى أولئك الذين يشعرون أنهم غير متدينين لا يزالون يعتقدون بالأساطير الدينية الزائفة والتي لا وجود لها . ويشرح ذلك بقوله إن هذا الأمر متوقع نظراً لأن الإنسان مقترف الذنب سيكون هو من سلالة المتدينين - والذي لا يستطيع أن يطمس تاريخه - وهو ما يعنى أن هذا هو سلوك أسلافه المتدينين الذين أحضروه إلى هذا العالم (ص ٢٠٩) .

وتعد المفاهيم المرتبطة بالمقدس والمحرم مفيدة لحللى الثقافة ذلك لأنها تقدم الآراء التي تساعد على تفسير الكثير من السلوك المعاصر . فمعظم ما نفعله له بعد مقدس ودينى ولكن دون أن ندرك ذلك ولقد اقترح بعض المفكرين أمثال جربنر Gerbner أن التليفزيون ووسائل الإعلام بصفة عامة لها بعدها الدينى أو المقدس وهو ما سيؤدى بنا إلى الموضوع التالى ألا وهو وسائل الإعلام .

نظرية وسائل الإعلام

لقد طور أولئك العلماء الذين درسوا وقدموا أبحاثاً عن وسائل الإعلام عبر السنين (علماء الاجتماع ، وعلماء النفس وعلماء الأنثروبولوجيا وعلماء الآداب

والأشخاص الجدد الذين حصلوا على شهادات علمية متقدمة فى الاتصالات (عدداً من النظريات التى تتناول أدوار وسائل الإعلام ودورها الذى تلعبه فى المجتمع والاهتمامات المرتبطة بها . وترتبط جميع هذه النظريات بمعسكرين عامين : أولئك الذين يبرهنون على أن وسائل الإعلام قوية وأولئك الذين يقولون على أنه لها تأثير ضعيف على الأفراد والمجتمعات . ويوجد مفكرون ووسائل الإعلام الماركسيين فى المعسكر الأول ويقترحون أن وسائل الإعلام تنشر الأيديولوجية البرجوازية وتلعب دوراً مهماً فى الحفاظ على النظام الرأسمالى . أما مفكرو المذهب اللابودميركر (والذين يبرهنون على أن جميع أفراد الجماهير لهم نفس الرسالة) فينضمون أيضاً إلى هذا المعسكر أما مفكرو الاستخدامات الاتصالات (والذين يعطون الأفراد دوراً مهماً فى تفسير النصوص فهم فى المعسكر الثانى وكذلك معظم المفكرين من الأنواع من فروع المعرفة) فربما يكونوا ينظرون إلى وسائل الإعلام على أنها معتقدات وقيم دائمة ولكنها لا تشكلها .

ولقد كانت معظم الأبحاث التى أجريت عن وسائل الإعلام ذات طبيعة اجتماعية نفسية وتركز على أمور مثل تكوين الآراء وتغيير المواقف . ولقد كانت هذه الأبحاث ذات طابع كمى وإحصائى بصفة عامة وقدمت البيانات التى يمكن إرسالها وعليه يمكن رؤيتها على أنها عملية . ومع ذلك فقد أصبح العلماء فى السنوات الأخيرة وتحت تأثير الماركسية وعلم السيميوطيقا والفلسفة القارية أكثر اهتماماً بالنصوص والأسلوب الذى تقدم به المعانى وهو ما أدى إلى تغيرات كبرى فى الأساليب التى يبحث فيها الباحثون وسائل الإعلام . ولقد أصبحت الدراسات التى تجرى على وسائل الإعلام والثقافة الجماهيرية جزءاً أساسياً من الدراسات الثقافية .

وفيما يلى بعض النظريات الأكثر أهمية لوسائل الإعلام :

نظرية تأثير استخدام الاتصالات : وسينتقل التركيز هنا من تأثيرات وسائل الإعلام على الأفراد إلى الأساليب التى يستخدم بها هؤلاء الأفراد وسائل الإعلام والمسرات والفرصة الكبيرة التى يحصلون عليها من وسائل الإعلام . وتقترح هذه

النظرية أن مستخدمي وسائل الإعلام أكثر فاعلية وليسوا بمستخدمين سلبيين كما أنهم ينتقون من اختيارات التجارب الإعلامية .

نظرية التبعية : وتتناول هذه النظرية الأسلوب الذي يعتمد به الناس على وسائل الإعلام للحصول على المعلومات التبعية التي ينميها الناس وبصفة خاصة عندما يكون هناك مقدار كبير من التبادل الاجتماعي ويكون لدى الناس معدل مرتفع من القلق .

نظرية وضع أجندة العمل : ووفقاً لهذه النظرية تميل وسائل الإعلام إلى التركيز على قضايا معينة ويتجاهلون قضايا أخرى . وذلك لوضع أجندة أعمال وتشكيل ما سيأخذه الناس في عين الاعتبار عند اتخاذ قرارات اجتماعية وسياسية . ووفقاً لهذه النظرية فإن الإعلام لا يخبر الناس بما عليهم أن يفكروا به وإنما يهتم بما يفكروا فيه وبذلك فهي تشكل أجندات العمل للناس والمجتمعات .

نظرية الدعاية : ونجد أن التركيز في هذه النظرية التي وضعها جورجى جربنر George Gerbner (١٩٧٧) ينصب على العلاقة الموجودة بين تقديم وسائل الإعلام للواقع (وبصفة خاصة التليفزيون) وما يراه المشاهدون على أنه واقع . ولأن وسائل الإعلام ويأتى في مقدمتها التليفزيون يقدمون رؤية مشوهة للواقع - مثل مقدار الجريمة والحياة المحفوفة بالمخاطر - فإن مستخدمي وسائل الإعلام الشرهين والمشاهدين سيحصلون على صور غير حقيقية للواقع .

نظرية الأمن : وتهتم هذه النظرية بالأفراد داخل مؤسسات الإعلام الذين يحرسون البوابات وهم أولئك الذين يحددون في حالة نشرات الأخبار على سبيل المثال ما هي القصص التي سيتم تغطيتها وما التي سيتم تجاهلها . أما المحررون وغيرهم في مؤسسات الإعلام فسيحددون ما هي القصص المهمة وما الذي يرغب المشاهدون والجمهور في معرفته (أو التي يحتاجون معرفتها في بعض الحالات) وهو ما يعنى تنحية بعض القصص والسماح بنشر قصص أخرى أو إزاعتها .

نظرية التدفق ثنائي الخطوة : وتبرهن هذه النظرية على أن هناك أفراداً وقادة رأى يلعبون دوراً في الأسلوب الذي تؤثر به وسائل الإعلام على المجتمعات وليس لوسائل الإعلام أية تأثيرات مباشرة على الأفراد ووفقاً لهذه النظرية فإن التأثيرات ستحدث من خلال خطوتين: فالخطوة الأولى هي تأثير وسائل الإعلام على قادة الرأي والذين قد يكونون (ولكن ليس دائماً) أفراداً من الصفوة الاجتماعية الاقتصادية بالمجتمع . أما الخطوة الثانية فقد تحدث عندما يؤثر هؤلاء القادة بعلاقاتهم الشخصية على كيف يرى الآخرون الذين يتعاملون معهم وسائل الإعلام . وعليه فإن قادة الرأي يعملون كما لو كانوا حرس بوابات ولكن في مجتمع أكبر بكثير من المؤسسات الإعلامية.

نظرية الاختراق الاعلامي : وتقتصر هذه النظرية التي لم تعد مقبولة لدى معظم باحثي الاتصالات أن نصوص وسائل الإعلام قوية وأن رسالتها لا تلقى مقاومة كبيرة وأن الإعلام ينظر إليه كما لو كان إبرة تخترق الجلد تحقق المشاهدين برسالتها . ولدينا الآن أدلة عديدة تقترح أن المشاهدين ينتقون اختياراتهم الإعلامية التي يستخدمونها وأن الأفراد يفسرون نصوصاً معينة بمجموعة من الأساليب المختلفة ووفقاً لمفكرى نظرية التلقى فهي تلعب دوراً في تكوين النصوص .

نظرية حلزون الصمت : ووفقاً لهذه النظرية التي وضعها مفكر الرأي العام الألماني نيلو نيومان (١٩٧٤) Noelle - Neunann ، وهم الأفراد الذين لديهم آراء يعتقدون أنها ليست شعبية أو لدى الجميع ولذلك فهم يميلون دائماً إلى الصمت . وفي الوقت نفسه فإن أولئك الذين يرون أن آراءهم مقبولة يوضحون هذه الآراء بقوة أكبر وهو ما سيؤدي إلى شكل حلزوني يميل إلى الكبت وستحصل حينها الآراء الأخرى على قصب السبق . وعليه فإن آراء الأقليات تميل إلى أن ترى على أنها أكثر ضعفاً عما هي عليه في حقيقة الأمر .

الجماهير الحاشدة

وتشير هذه الكلمة في نظريات المجتمع إلى أعداد كبيرة من أفراد الشعب وفقاً للفصل المزعوم بين الفرد والآخر ومشاعر العزلة والتغريب (فهناك مجتمعات كبرى

مثل تلك الموجودة في الهند والصين حيث ترتبط الأساليب التقليدية لسلوك الناس مع بعضهم البعض في وحدات متماسكة). أما العنصر الآخر للمجتمع الحاشد فهو وجود مؤسسات بيروقراطية روتينية حيث يشعر الأفراد بفقد الإحساس بالهوية الشخصية . وتعد أنسب استعارة لمصطلح المجتمع الحاشد هي كلمة شاطئ حيث تكون أكوام الرمال في المكان نفسه ولكنها منفصلة عن بعضه البعض .

ولقد ربطت نظرية المجتمع الحاشد التي وضعها مفكرو وأصحاب النظريات الاجتماعية عند نهاية القرن التاسع عشر التغيرات من المجتمع التقليدي إلى المجتمع الحديث إلى تنمية المجتمع الحاشد . ولقد برهن ماركس على أن تنمية وتطور الرأسمالية سيؤدي إلى الإبعاد والتخريب لتصورات الأفراد عن أنفسهم وعن الآخرين . ولقد أوضح فرديناند تينيس Ferdinand Tnnies (١٨٨٧-١٩٥٧) نظرية أكد من خلالها أن المجتمعات قد انتقلت من *gemeinschaft* (العلاقات القائمة على الثقة والعلاقات الوطيدة مثل تلك الموجودة في الأسرة والمجتمعات الصغيرة) إلى *gesellschaft* (العلاقات القائمة على العقود والعلاقات القانونية مثل تلك الموجودة في المؤسسات الحالية) .

وعليه فإن التحديث والعمران كانا يبرهن أصحاب النظريات الاجتماعية يؤديان إلى مجتمع حاشد يتميز بتطور الطبقات والتميز الثقافي وبالنومى (والخلط الشديد عن الأساليب الكبيرة والأكثر مناسبة للتطرف) ومن خلال زيادة الصراع والحاجة إلى الاتصال بين أفراد المجتمع . وكما يشير كل من شارون لورى وميلفن لودفلير (١٩٨٢) Shearon Lowery, Melvin L. Deffleur :

إن مفهوم المجتمع الحاشد مفهوم بالغ الأهمية لدراسة الإعلام وذلك لسببين . الأول أنه على الرغم من أن الصورة النظرية التي يقدمها عن المجتمع المعاصر قد رسمت بصورة مبالغ فيها فيمكننا أن نعرف على الأقل بعضاً من هذه الاتجاهات الموجودة حولنا ولقد خضنا عمليات التصنيع والعمران والتحديث . وتعد الحياة في المجتمعات المعاصرة مختلفة تماماً لأن هذه التغيرات تحدث بسرعة أكبر عما حدث في الأيام الخوالي القديمة بالمجتمعات التقليدية .

ولكن الأمر الأكثر أهمية أن استيعاب وتصور هذا المجتمع الحاشد تتم
الهيمنة عليه بتفكير هؤلاء المفكرين الذين اهتموا في البداية بتأثيرات
الإعلام الجديد (ص ١١) .

ولقد افترض أن الناس الذين يعيشون في مجتمع حاشد يتفصلون عن بعضهم
البعض وبلا جماعات تمنحهم الهوية . فإن هؤلاء الناس ستتداولهم وسائل الإعلام
بسهولة شديدة وفقاً لما تقترحه نظرية " الطلقة السحرية " . وقد ينتهي هذا التداول في
نوع ما من المجتمع التكاملي .

وفي عام ١٨٩٥ كتب صاحب النظريات الاجتماعية الفرنسي جوستاف
لوبون Gustaf Le Bon كتابه الشهير (The Crowd الجماهير) وهو عمل كلاسيكي
يتناول مفهوم الجماهير وتأثير الجماهير على التاريخ . ويقدم أيضاً برهاناً على
الإيمان بنظرية الطلقة السحرية في مناقشته للتمثيلات المسرحية :

"لا يوجد شيء ذو تأثير كبير على خيال الجماهير من التمثيلات المسرحية
والعروض المسرحية ويمر الجماهير على اختلافهم بنفس العواطف وفي الوقت نفسه
وإن لم تكن هذه العواطف قد تمثلت إلى أفعال في نفس الوقت وذلك لأن معظم
المشاهدين غير الواعين لا يمكنهم تجاهل أنهم ضحية للأوهام وأنهم يضحكون أو
يبكون على المغامرات الخيالية وفي بعض الأحيان فإن المشاعر التي يتم اقتراحها من
خلال الصور تعد بالغة القوة وتقدم مثل المقترحات المفترضة إلى أن تحيل نفسها إلى
أعمال" . (Lebon, 1985 / 1960, p.68)

ففكرة أن الجماهير بأسرهم يمرون بنفس العواطف أي أنهم يحصلون على
نفس الشيء من العروض المسرحية وهي وفقاً لهذا السياق وسائل الإعلام - وهو ما
يعد النقطة المركزية لنظرية طلقة الرصاص .

لم تعد فكرة المجتمع الحاشد بفكرة مألوفة بعد . ولقد أشار توكفيل (١٩٥٦)
Tocqueville منذ وقت بعيد إلى أن الأمريكيين يميلون إلى الانتماء إلى العديد من
المؤسسات التطوعية وهو ما يقترح أنهم ليسوا (ولم يكونوا أبداً كذلك) بمنعزلين
ومفتربين كما يقترح مفكرو المجتمع الحاشد . وقد تمنع هذه المؤسسات التطوعية

(وفقاً للنظرية) ظهور التطرف ذلك لأن الأفراد قد يتم سحبهم فى اتجاهات مختلفة وقد يستمتعون بقضية واحدة . والأكثر من ذلك أن مفكرى التلقى يبرهنون الآن على أن الأفراد يميلون إلى فك شفرات النصوص بأساليب شخصية بدلاً من استقبال رسالة واحدة . فالاعتقاد بأن النصوص التى يتم توصيلها من خلال حشود الناس يمكن أن يكون لها تأثيرات مماثلة على الجموع الحاشدة والتى لم تحصل إلى الآن على التأكيد من الأبحاث .

لذا فمن الأفضل أن نرى مفهوم المجتمع الحاشد من وجهه نظر تاريخية . فهى مرتبطة بأفكار عدد من أصحاب النظريات الاجتماعية حيث كانوا يحاولون تقديم معنى للتغيرات التى حدثت فى نهاية القرن التاسع عشر . ولقد كان لأفكارهم عنصر من الحقيقة ولكنهم فى النهاية كانوا بسطاء ومقلين فى تحقيق العدالة على جميع المجتمعات التى تطورت فى القرن العشرين . وفى الواقع قد تتم البرهنة الآن على أن بعض المشاكل التى نواجهها فى المجتمعات الحديثة تنبع من حقيقة أن الناس لديهم ولاء للجماعات (العرقية والدينية والقومية والفلسفية) قوية والتى تشوه مفاهيم الأفراد عن الواقعية وتتسبب فى المشاكل العملية الديمقراطية .

الوسائط الإعلامية

إن الوسيط فى لغة الاتصالات هو شئ، يسهل نقل شئ آخر (الكلمات والصور والأصوات) من مصدر واحد (عادة ما تكون من المرسل) إلى مصدر آخر (عادة ما يكون المتلقى) . وتعد أهم الوسائط (وسائل الإعلام) هى التليفزيون والإذاعة والأفلام والتسجيلات والصحف والمجلات والكتب . لذا فإن مسميات الفئة العامة الملحقه لوسائل الإعلام هذه هى الصور الإلكترونية والمطبوعة .

وهناك مقدار كبير من الخلاف بين العلماء حول دور وسائل الإعلام . وما التأثير الذى تلعبه وسيلة الإعلام على الرسالة التى تحملها وما هى تأثيرات وسائل الإعلام على المجتمعات الموجودة حالياً ؟ ولقد فرق مارشال مكلوهان - Marshall McLuhan (وهو مفكر شهير فى وضع نظريات الإعلام) بين كل من الإعلام المطبوع والذى يعد إعلاماً خطياً ويشجع على العقلانية والإعلام الإلكتروني الذى يحيط بنا (كلية

وليس خطياً / طولياً) وعليه ووفقاً لمكلوهان Mcluhan فإن هذا الإعلام الإلكتروني يشجع على الاستجابات العاطفية للرسائل ، ويقترح أيضاً أن ذلك يؤدي إلى التماثل والتواصل والفردية والقومية لذا فإن الإعلام الإلكتروني يؤدي بنا إلى اتجاهات متعارضة .

ولقد أعطى مكلوهان Mcluhan للوسيط أهمية أكبر من الرسالة التي تحملها موضحاً أن الوسيط أو وسيلة الإعلام هو الرسالة وهو ما ظهرت أهميته بشدة عندما أعطى الوسيط كاسم لأحد فصول كتابه فهم وسائل الإعلام - understanding The Media امتدادات للإنسان (١٩٦٥) كما قدم في هذا الكتاب أيضاً تفریقاً جديلاً بين الإعلام الساخن والإعلام البارد (انظر جدول ٦-٢) ، فالتعارضات والمتضادات يمكن أن تقودنا إلى أن نشاهد العلاقات بوضوح أكبر وعلينا حينها أن نفكر في كل من الساخن والبارد وفقاً للموضوعات المتضادة أو المرتبطة .

ويبرهن مكلوهان Mcluhan على أن الوسيلة أكثر أهمية من الرسالة التي تحملها ذلك لأن تأثيرات التكنولوجيا لا تحدث على مستوى الآراء أو المفاهيم ولكنها تغير نسب أو نماذج الإحساس بالاستيعاب بشكل ثابت وبلا أي مقاومة (ص ١٨) ، ويقترح أنه من المهم بمكان أن تشكل الطريقة التي نرى بها العالم عن الطريقة التي يعطينا بها العالم أفكاراً أو يشكل آراءنا . ولقد حظت أعمال مكلوهان Mcluhan في السنوات الأخيرة بعدم الارتياح والإهمال وذلك بشكل جزئي نتيجة لأن أسلوبه في الكتابة (المصقل والمتحایل) يسىء إلى العديد من الناس كما أنه نظرياته عن الإعلام يعتقد من ناحية أخرى أنها بسيطة إلى حد ما . فهي مجرد اقتراحات ليس إلا وهو ما تم نبذه سريعاً .

جدول ١- ٢ : أمثلة على الإعلام الساخن والبارد

إعلام ساخن	إعلام بارد
تعريف كبير (ملء بالبيانات)	تعريف ضعيف (بيانات أقل)
مشاركة منخفضة (استثناءات)	مشاركة كبرى (متضمنات)
إذاعة	تليفون
فيلم	عرض تليفزيوني
صورة	كارتون
كلمة مطبوعة	خطبة
حرف صوتي	هيروغليفية (كتابة قدماء المصريين)
	بصورة كرموز
محاضرة	ندوة
كتاب	حوار
مدني	ريفي
حضارة حديثة	قبائل
مدينة كبيرة	مدينة صغيرة
مخزون من النايلون	مخزون من الشباك

ولقد ذكر مفكرو وواضعو النظريات الإعلامية ذات مرة أن وسائل الإعلام ما هي إلا أصوات وصور ورسائل منقولة . وأن وسائل الإعلام نفسها لا تلعب أي دور في محتوى المادة المبثّة . وهناك جدل كبير حالياً حول هذه النظرية . ولقد برهن توني شوراتز ١٩٧٤ Tony Schwartz وهو أحد واضعي النظريات الإعلامية وأبرز صانعي الإعلانات أن وظيفة وسائل الإعلام ليست حمل المعلومات ولكنها تطرق على الوتر الاستجابي لدى الجماهير والمشاهدين .

إن المهمة الأساسية هي تصميم حزمة المحرضات التي تقدمها حتى يمكن أن تحقق الصدى بالمعلومات الموجودة بالعقل والمخزنة لدى الفرد وهو ما سيحدث الرغبة على التعلم أو التأثير السلوكي . ويحدث هذا الصدى عندما توضح هذه المحرضات داخل اتصالاتنا وتحت المعنى لدى المستمع أو المشاهد . وهو ما يجعلنا نقول إن الاتصالات ليس لها معنى في حد ذاتها فمعنى الاتصالات هي ما يحصل عليه من السلع أو المشاهد من خلال خبرته بمحرض الاتصالات (ص ٢٤ - ٢٥) .

وعليه فإن وسائل الإعلام تعمل بشكل أكثر كفاءة عندما تحت الناس وتنشط المادة المخزنة بالفعل في عقول الجماهير وتقدم الرغبات المرغوبة . فمعظم المواد المخزنة توضع في عقول ورعوس المشاهدين والجماهير عن طريق وسائل الإعلام في المقام الأول . كما يقترح تأكيد شوارتز Schuartch على كلمة معنى أهمية التحليل الرمزي السيميوطيقي والذي يعد أحد الأساليب الأساسية لتحديد كيف يجد الناس المعنى في الأصوات والصور .

ولقد أصبحت دراسة وسائل الإعلام والنصوص التي تثبتتها موضوعاً بالغ الأهمية نظراً لأن وسائل الإعلام والتلفزيون على وجه التحديد تلعب دوراً مهماً ومتزايداً في حياتنا . فالشخص العادي في الولايات المتحدة يشاهد التلفزيون بنسبة ٤ ساعات كل يوم ويستمتع إلى الراديو بمعدلات أكبر بكثير . كما أنه يقرأ الصحف والمجلات بمعدلات كبيرة ولكنه نادراً ما يقرأ كتباً .

ويميل معظم ما يدرسه النقاد الثقافيون إلى أن ما يتم توصيله عن طريق وسائل الإعلام ذلك على الرغم من ميل علماء الأدب إلى التأكيد على النصوص التي يتم حملها (مثل القصص والقصائد وغيرها) وليس على وسائل الإعلام التي تحمل النصوص (المطبوعة) وهناك أيضاً اهتمام متزايد بجماليات وسائل الإعلام وبالمناهج والمقرارات الجديدة عن التعليم المرئي والموضوعات المرتبطة به والموجودة بجامعةاتنا وبصفة خاصة في كليات الصحافة والاتصالات . كما يدرس علماء السياسة أيضاً وسائل الإعلام ذلك لأنها تلعب دوراً مهماً في انتخاباتنا وفي تشكيل وعينا .

الجمهور

ولأغراض هذه الدراسة يمكن التفكير فى الجمهور على أنه عدد من الأفراد الذين يتعرضون لنص معين ، ويمكن أن يكون هذا الجمهور فى المكان نفسه (مثلما هو الحال فى المسرح أو فى مباراة كرة القدم) أو متفرقين فى بيوتهم كما هو الحال فى البرامج الإذاعية والتلفزيونية) .

وتعد وسائل الإعلام فى الولايات المتحدة شركات تحقق وتجنّى الأموال من بيع الإعلانات المطبوعة والإعلانات التلفزيونية والإذاعية ، وهو ما يعنى أن الوظيفة التجارية الأساسية لوسائل الإعلام هى توصيل الجمهور إلى المعلنين (وبهذا المعنى فإن البرامج التى يقدمها التلفزيون على سبيل المثال يمكن النظر إليها على أنها كماله بين الإعلانات التجارية ، حيث تصمم هذه البرامج لجذب أنواع معينة من الجماهير لهذه الإعلانات التجارية) . فالتكوين الديموجرافى والنفسى لهذا الجمهور يعد ذا أهمية قصوى للمعلنين . ويرغب بائعو المنتجات الكبرى أن يصلوا إلى تركيبة من الجمهور حتى يمكنهم أن يحصلوا على هذه المنتجات ويميلون إلى شرائها .

ولقد كانت الوكالات الإعلانية وشركات أبحاث السوق مبتكرة الأساليب الإبداعية لجذب الجماهير . وعلى سبيل المثال فإن معهد ستانفورد للأبحاث سابقاً قد قدم تصنيفاً عن القيم و الأساليب الحياتية للجمهور وهذا ليس سوى أحد التصنيفات المختلفة أو مشروعات التصنيف .

ووفقاً لمعايير وسائل الإعلام والتحليل الثقافى فإن هناك عدداً من الاعتبارات الأخرى يجب الأخذ بها فى الاعتبار نوعية الجمهور . ولقد تناولت هذا الأمر سابقاً ولكننى سأعيدهم على القراء مرة أخرى .

١- الفنانون والكتاب الذين يبتكرون النصوص .

٢- الأعمال الفنية (النصوص) مثل الكتب والأفلام والعروض التلفزيونية والأغاني .

٣- (المجتمع الأمريكى) وأنشطة قيمه ومعتقداته .

٤- الجمهور الذى يشاهد التليفزيون ويذهب إلى السينمات ويستمتع إلى الإذاعة وحفلات الرقص وغيرها (أعنى أولئك الذين يتلقون النصوص) .

٥- وسائل الإعلام والتي توفر النصوص للجمهور .

بعدها فإن الجماهير ليست سوى نسق لوسائل الإعلام . ولكن نظراً لطبيعة وسائل الإعلام فى الولايات المتحدة حيث ستتولى أسواق الإعلام شركات موجودة لتحقيق الفائدة والأشياء التى يتم تحريفها . ويمكن البرهنة على أن الجمهور (أو بمعنى أدق المفاهيم التى لدى الجماهير والتى يكونها أولئك الذين يمتلكون وسائل الإعلام وأولئك الذين ينشرون النصوص عبر وسائل الإعلام) . ويمارسون الهيمنة على العملية .

هذا هو السبب فى ضعف جودة المادة الموجودة فى وسائل الإعلام . ويقول ملاك وسائل الإعلان: إننا نقدم للناس ما يريدونه وسواء كانت الجماهير تحصل على ما يحبونه أو يتعلمون أن يحبوا ما يحصلون عليه فإن هذا يعد قضية مثيرة للجدل المتواصل .

وقد تلعب التقنيات التكنولوجية دوراً مهماً ذلك لأن الناس ستكون لديها القدرة على الوصول من بيوتها إلى مئات بل آلاف القنوات الفضائية أو القنوات التى يتم بثها من الأقمار الصناعية . وسواء ما إذا كانت هذه القنوات ستعزز اختياراتنا أو تعطينا المزيد عن نفس المسألة .

الشائعات

إن الشائعة هى صورة مشاركة جماعية عن الفئة نفسها من الناس وهى رؤية مبسطة جداً أو معتقد مبسط عما يحبه الأفراد الأعضاء بنفس الجماعة (العرقية أو الجنسية أو العنصرية أو الدينية أو الوظيفية إلخ) ومن وجهة النظر المنطقية فإن الشائعات تقوم على افتراض وهمى :

كل س هو ص

جون (أو جان) هو س

لذلك فإن جون (أو جان) هو ص

ويمكن أن يكون (س) هنا هو الأفارقة الأمريكيان أو اليهود أو الجنوبيون أو المكسيكيون أو اللوطيون أو الشانون جنسيا أو الجماعات الأخرى المنحرفة أو أولئك الذين يشتغلون في وظائف معينة أو الجمهوريون أو الإيطاليون أو الإسكتلنديون وغيرهم . أما (ص) فهو ميزة للجماعات الكبيرة من الناس الذين يعتقدون أن هذا ميزة لجماعة معينة . وعليه فإن لدينا شائعات بأن الأمريكيين الأفارقة ما هم إلا مجرمين وغير عاطفيين وأن اليهود ماديين وأن الجنوبيين عنصريون وأن المكسيكيين كسالى وأن المحامين عديمو الضمير وأن الجمهوريين ما هم إلا ققط سمان وأن الإيطاليين قذرون ويتورطون دائماً في الجريمة المنظمة وأن الإسكتلنديين أرخص سعرا و أقل أجرا (أو قد تكون كلمة مقتصدين أكثر إيجابية) .

فالتعميم هو أن جميع أفراد الجماعة التي تصنع الشائعات مثيرين للمشاكل . وقد يميل بعض الأفراد في الجماعة إلى أن يكون لديهم مزايا معينة إلا أن ذلك لا يعنى أن الفرد ينسب هذه المزايا إلى جميع أفراد تلك الجماعة . ومن المتطور الرمزي يمكن رؤية الإشاعات النمطية على أنها شكل أو نوع من المجاز المرسل والذي يكون بمثابة جزء من الكل . ومن الجدير بالذكر أن العديد من الشائعات (المقولات النمطية) تقوم على الظواهر المرئية والمطبقة على الجماعات التي تعد مميزة بأسلوب أو بآخر ولها هوياتها المميزة .

ويمكن أن تكون الشائعات (المقولات النمطية) موجبة (طيب الأسرة الخاص) أو سلبية (الأيرلندي السكير) أو مختلطة (المدرس المتجهم الناجح) ولكن هذه الشائعات لا تكون سلبية دائماً ولكنها مليئة بالتبسيط الشديد وتمنع الناس من رؤية الأفراد كما هم .

وتعد الشائعات مؤذية عندما يتم تطبيقها على الأفراد أو أنواع السلوكيات المتوقعة من الناس نسبة للمواقف التي يجدون أنفسهم فيها وأماكنهم في المجتمع ووضعهم في بعض المنظمات أو المؤسسات . ويستفيد كتاب السيناريوهات من الشائعات لأنها تسهل تحديد الشخصيات وتوضح الدوافع والعروض التليفزيونية كما أنها تقدم للقراء ومشاهدي الأفلام والعروض التليفزيونية صوراً مشوهة لنوعيات من الناس . وعلى سبيل المثال فإن كلاً من الرجال والنساء الذين يشاهدون الأفلام والبرامج التليفزيونية سيأخذون بلا شك أفكاراً تقدم من المواد التي يتعرضون فيها لما يجب على المرأة أن تفعله وكيف تتصرف وكيف يتوقع من الرجال أن يرتبطوا بالنساء. ومن الواضح أنه إذا كانت جميع أنوار المرأة مقصورة على ربات البيوت الكئيبة أو أغراض جنسية لا عقل لها فإن هذا يمكن أن يكون له تأثير على العلاقات بين الرجل والمرأة .

وتستخدم الشائعات في بعض الأحيان على يد الظرفاء وتنتشر وتقوى بالنكات وذلك مثل النكات التي تقال عن العديد من الجماعات العنصرية والعرقية . وهي النكات التي ستحدث بعض الإهانات . وتقال النكات في جميع أنحاء العالم وبصفة خاصة النكات العرقية وذلك للهجوم على الجماعات الأخرى ولا تزال معظم النكات التي اعتاد الأمريكيون على سردها عن البولنديين تقال في إنجلترا ولكنها تقال عن الأيرلنديين . ولا تزال بعض الجماعات تقول نكات عن نفسها كوسيلة لتحسين نفسها من الشائعات وكوسيلة لتوضيح أن النكات ليس لها أي سلطة أو قوة لإيذائهم .

وتتم عادة مهاجمة وسائل الإعلام وذلك لاستخدامها الشائعات في النصوص التي تحملها وعليه فإنها تسبب أذى نفسياً للأفراد في الجماعات المقال عنها الشائعات وتزود الجماهير بآراء غير واقعية عن ممثلي هذه الجماعات ، فهل يمكن إذن أن تعمل وسائل الإعلام بدون شائعات عن الناس ؟ فهل هناك شيء في طبيعة وسائل الإعلام يحتاج هذه الآلية أو يقال عن الأداة المناسبة للكتاب ؟ .

الثقافة الشعبية

لا يمكن تعريف مصطلح الثقافة الشعبية . فالبعض يعرفه بأنه ثقافة الشخص العادى - العروض التليفزيونية والأفلام والتسجيلات والبرامج الإذاعية والأطعمة والموضة والمجلات والظواهر الأخرى التى تلعب أدواراً مهمة فى حياتنا اليومية - وكما أشرت مسبقاً فإن هناك مقداراً كبيراً من الخلاف حول ماهية الثقافة الشعبية وما ليس بثقافة شعبية وكيف ترتبط بالثقافة الممتازة .

وفى الماضى كانت الثقافة الشعبية ينبذها العديد من الأكاديميين على أنها غير جديرة بالاهتمام . ولقد نظر إلى نصوص الثقافة الشعبية على أنها شئ تافه وأن أولئك الذين يستهلكونها ينظر إليها على أنها مضيعة لوقتهم . ومن الواضح من وجهة النظر الأدبية أن الكتاب الكوميدي لا يمكن مقارنته مع قصة كتبها هيمنجواى أو دوستوفيسكى ، إلا أن هذه المقارنات غير عادلة وسيئة التوجيه ولا يهتم العلماء الذين درسوا الثقافة الشعبية بالأمور الجمالية . وبدلاً من ذلك فإنهم سيهتمون بالنور الذى تلعبه الثقافة الشعبية فى المجتمع وهى نقل الرسائل الأيديولوجية المتضمنة فى الثقافة الشعبية والأسلوب الذى تنشأ به الثقافة الشعبية والتأثير النفسى للثقافة الشعبية على الأفراد وتصويرها المرأة وأفراد الجماعات الأخرى (العرقية والعنصرية والاجتماعية والاقتصادية) فى نصوص الثقافة الشعبية وهكذا .

ولا يمكن أن تتساوى الثقافة الشعبية مع وسائل الإعلام (على الرغم من أن معظم الثقافة الشعبية يتم بثها عبر وسائل الإعلام) أو بنوعيات شعبية على الرغم من أن الأدب النوعى والمنتجات الدرامية تعد عنصراً مهماً للثقافة الشعبية . ولقد اعتادت السينما أن ينظر إليها على أنها شئ تافه ولكن قد زاد نصيبها فى السنوات الأخيرة لتأخذ وضع الوسيلة الأكثر أهمية والقادرة على تقديم أعمال فنية عظيمة (على الرغم من العديد من الأفلام ليست بأى حال من الأحوال بفنون عظيمة) .

ويمكن أن يكون النص عملاً للثقافة الشعبية أو الممتازة وذلك بالاعتماد على كاتب الروايات . وفى بعض الحالات فإن أعمال الثقافة الممتازة تؤثر على أعمال الثقافة الشعبية (وعلى سبيل المثال فإن العديد من الأفلام تقوم على الأساطير) بينما

سينعكس التأثير فى الحالات الأخرى (وعلى سبيل المثال فإن الشخصية الكارتونية - القطة الشقية - كريزى كات) قد تم إدخالها فى فن البالية وهو أحد أنواع الفنون الراقية) . وينظر إلى بعض الأعمال على أنها ثقافة شعبية قد ارتفعت مؤخراً إلى الثقافة الراقية (مثل يورجى وبيس لـ جريش إن Gersh in التى حصلت مؤخراً على مكانة راقية فى الأوبرا بينما كانت تعتبر فى الماضى كأوبرا شعبية أو مسرحية موسيقية) .

ولقد تغير ما كان معتاداً وصفه كنقد للثقافة الشعبية كما أن الأساتذة أنفسهم الذين وصفوا مجال اهتمامهم ذات مرة بأنه ثقافة شعبية يصفون هذا المجال بأنه ثقافة معاصرة أو دراسات ثقافية أو نقد ثقافى . ويرجع السبب وراء ذلك إلى الجزء المهم من كلمة ثقافة (وهى الكلمة التى تستدعى تعريفاً سهلاً) .

ويعد النقد الثقافى الجديد الذى يمثل الجمع بين نظرية التحليل النفسى والنظرية الماركسية ونظرية العلامات السيميوطيقية والنظرية الأدبية ذا أهمية كبيرة عن كيف تقدم النصوص المعنى وفى السمات الأيدلوجية للثقافة الشعبية والدور الذى تلعبه فى العالم الاجتماعى والسياسى والدور الذى يلعبه الناس فى المجتمع الذين يسيطرون على وسائل الإعلام التى تقدم معظم الثقافة الشعبية . ويركز بعض النقاد الثقافيين اهتمامهم على السمات الاجتماعية والسياسية للثقافة الشعبية ويصفون أنفسهم بأنهم أصحاب نظريات .

فالاختلاف بين نقاد الثقافة الشعبية (العديد منهم أصحاب نظريات نقدية) والعلماء الذين يدرسون ويحللون وسائل الإعلام فى حد ذاتها هو أن نقاد الثقافة الشعبية يميلون إلى أن يركزوا اهتمامهم على النصوص - أعمال ونوعيات معينة - على نقيض علماء الاتصالات والذين يهتمون أكثر بالأعمال الإعلامية التى تؤثر على المواقف والقيم والمعتقدات والاهتمامات المرتبطة بال جماهير . ويميل علماء الاتصالات إلى أن يروا أنفسهم كعلماء اجتماع لذا فإن مدخلهم (أو كان على الأقل) نو تأثيرات نفسية اجتماعية ويستخدمون ملاحظة المشاركين وأساليب أخرى مماثلة . ولقد أخذ نقاد الثقافة الشعبية معظم نظريتهم من النظرية الأدبية ومن الفلسفة والنظرية البلاغية والمجالات المرتبطة بها .

ويلعب كل من الثقافة الشعبية ووسائل الإعلام جزءاً مهماً فى حياتنا اليومية لأنهم بالفعل يسيطرون على الحياة اليومية لبعض الأفراد وهو ما يمكن أن نميزه بدمنى التلفزيون وبائعى وسائل الإعلام . فقضية كيف نعرف ما هى الحياة اليومية وكيف تتأثر بوسائل الإعلام والثقافة الشعبية هو محور موضوعنا التالى .

الحياة اليومية

تشمل دراسة الحياة اليومية تركيز علماء الاجتماع على خبرات الجماهير وعلى ممارستهم المتكبرة فى الحياة اليومية ومواقفهم ومعتقداتهم وأساليب آرائهم مع اهتمام خاص بكيف يجسدون خبراتهم . ويقول جاك د. دوجلاس Jack D. Douglas وزملاؤه علماء الاجتماع الذين عملوا فى هذا المجال أن علم اجتماع الحياة اليومية يعد توجهاً اجتماعياً يهتم بالتجريب والملاحظة والفهم والوصف والتحليل والاتصال حول الأشخاص الذين يتعاملون فى مواقف ما Douglas m, p.1 1980

ويضيف هؤلاء الباحثون أن هناك ثلاث نقاط مهمة يجب تقديمها عن كيف يعمل علماء اجتماع الحياة اليومية: الأول عليهم أن يدرسوا التفاعلات الاجتماعية من خلال ملاحظاتها فى المواقف الطبيعية التى تحدث بشكل مستقل فى التعاملات العملية . فهى تعمل فى عالم الحياة اليومية وليس فى المؤسسات التى يتم التحكم والهيمنة عليها من الخارج . ثانياً أنها تركز على ملاحظة الناس وهم يتعاملون فى مواقف وجه لوجه حيث يمكن إيجاد الناس وهم يفعلون شيئاً أو يدركون شيئاً ما أو يشعرون به ويفكرون به . وثالثاً أنها تركز على المعانى التى يجد فيها الناس حياتهم وفى تجاربهم الداخلية أو فيما يقول كل من دوجلاس وزملائه بأنها المشاعر والمفاهيم والعواطف والمزاج والأفكار والفكر والمعتقدات والقيم ومعنويات أفراد المجتمع (ص ١٢) ، ولقد قدم دوجلاس وزملاؤه فروقا بين تجارب الحياة اليومية وتجارب أى يوم آخر . ويشير المصطلح الأخير إلى أشياء يمكن أن تحدث لأى شخص فى أى يوم مقارنة بالأشياء التى تحدث لهم فى الحياة اليومية .

كما أن علماء الاجتماع بأمريكا لديهم اهتمام أيضاً بالحياة اليومية على الرغم من أن العديد منهم يهتمون أقل بالتماذج التحليلية الصغرى للعلماء الأمريكيين مقارنة بالمزايا الأيديولوجية للحياة اليومية . ويشير هنري لوفيفر (١٩٨٤) Henri Lefebvre إلى أننا نميل إلى أن نتجاهل الحياة اليومية للبشر العاديين . ويطرح دراسة على أسماء بالحدث اليومي :

"إن الحدث اليومي هو مفهوم فلسفي لا يمكن فهمه بعيداً عن الفلسفة . فقد خصص للفلسفة وبلغة لا فلسفية ولا يمكن التفكير بها ، فهو مفهوم لا ينتمي أو لا يعكس الحياة اليومية ولكنه يعبر عن التجلي في المصطلحات الفلسفية " (ص١٣) .

وبعد الحياة اليومية موضوعاً مناسباً للفلسفة ذلك لأن الحياة اليومية لا فلسفية وتبعد الفيلسوف عن الموضوعات التقليدية تجاه التكرارات وكيف يحدث الوجود الاجتماعي للناس .

ويبرهن لوفيفر Lefebvre على أن طالب الحياة اليومية سيجد نموذجاً ذا معنى في الحياة اليومية للناس العاديين في أنشطتهم المتكررة وفي الأشياء التي يشترونها ويستخدمونها وفي الأخبار التي يقرعونها والإعلانات التي يسمعونها ويشاهدونها . ومن الأهمية الكبرى أن نعرف اكتشاف الأبعاد الأيديولوجية لأنشطتنا والأيديولوجيات التي تنفذها وسائل الإعلام والاهتمام الخاص بنظام الإعلان .

وهناك بعض العلماء الأمريكيين يجمعون بين هذين المنظورين ويدرسون الأساليب التي تكون بها الأمور الأيديولوجية تعاملاتنا اليومية وكيف نجد معنى لحياتنا ومن الممكن أن نرسم خط بين الثقافة الإعلامية والثقافة اليومية على الرغم من أن هذا الخط قد يكون في بعض الأحيان ضعيفاً أو غير موجود وفقاً لعلماء مثل لوفيفر Lefebvre حيث يرى أن الحياة اليومية يتم تشكيلها إلى حد كبير بالإعلان . فمعظم الحياة اليومية يتم نقلها عن طريق الثقافة الشعبية . فهي تشير إلى ظواهر مثل التقاليع والموضات والأساليب والتعبيرات واسعة الاستخدام وكذلك المشاهدة الروتينية للتلفزيون والاستماع إلى الإذاعة وقراءة الصحف والمجلات .

ومهما كان الأمر فإن الحياة اليومية ستصبح هى موضوع الاهتمام الكبير الذى يضعه العلماء على جميع المذاهب والتي تدرس مجموعة كبيرة من الأنشطة مثل استخدامنا للتليفون والأسلوب الذى تدفع به البقشيش فى الحانات والمطاعم واليوم النمطى لربة البيت والناس الذين يؤمنون بالأطباق الطائرة وعلم اجتماع الدراما وأنواع الناس الذين ينجذبون إلى الطوائف الدينية . ويمكن أن ينظر إلى الحياة اليومية على أنها قصص أو روايات تنفذ فيها حياتنا و تبنى هوياتنا .

الخاتمة

ومن الصعب فى بعض الأحيان أن نميز بين دراسات الثقافة الشعبية ودراسات وسائل الإعلام ودراسات الحياة اليومية . فحياتنا اليومية تستنفذ إلى درجة كبيرة فى مشاهدة التليفزيون والاستماع إلى الراديو وقراءة الصحف والمجلات وحضور وسائل الإعلام الأخرى . ولكننا نرتدى أيضاً الملابس ونأكل الطعام ونشارك فى الطقوس الاجتماعية العديدة التى لا يتم توصيلها بالإعلام (على الرغم من أنها قد تتأثر بوسائل الإعلام) ، ويقوم المنظور الاجتماعى بتزويدنا بعدد من الأدوات لتحليل النصوص ولدراسة تأثيرات هذه النصوص (وقد تكون وسائل الإعلام هذه مستقلة فى النصوص التى تحملها إذا ما كان ما يطرحه ماكلوهان Mcluhan صحيحاً) وعلى الناس (ال جماهير) والمجتمع بصفة عامة . ويدعم المنظور الاجتماعى مفهومنا عن أنوار الأعمال الفنية (بجميع الأنواع) التى تلعبها فى المجتمع وتزويد النقاد الثقافيين بعدد من المفاهيم ذات الأهمية الكبرى فى تنفيذ دراساتهم .

Suggested Further Reading

- Abelove, H., Barale, M. A., & Halperin, D. (Eds.). (1993). *The lesbian and gay studies reader*. New York: Routledge.
- Adorno, T. W. (1967). *Prisms* (S. Weber & S. Weber, Trans.). Cambridge: MIT Press.
- Adorno, T. W. (1991). *The culture industry: Selected essays on mass culture*. London: Routledge.
- Armstrong, N. (1987). *Desire and domestic fiction: A political history of the novel*. New York: Oxford University Press.
- Aronowitz, S. (1992). *The politics of identity*. New York: Routledge.
- Aronowitz, S. (1993). *Dead artists, live theories and other cultural problems*. New York: Routledge.
- Bakhtin, M. (1984). *Rabelais and his world* (H. Iswolsky, Trans.). Bloomington: Indiana University Press.
- Barker, M., & Beezer, A. (1992). *Reading into cultural studies*. London: Routledge.
- Barthes, R. (1970). *Writing degree zero and elements of semiology* (A. Lavers & C. Smith, Trans.). Boston: Beacon.
- Barthes, R. (1974). *S/Z* (R. Miller, Trans.). New York: Hill & Wang.
- Barthes, R. (1975). *The pleasure of the text* (R. Miller, Trans.). New York: Hill & Wang.
- Barthes, R. (1975). *Roland Barthes by Roland Barthes* (R. Howard, Trans.). New York: Hill & Wang.
- Barthes, R. (1978). *A lover's discourse* (R. Howard, Trans.). New York: Hill & Wang.
- Barthes, R. (1988). *The semiotic challenge* (R. Howard, Trans.). New York: Hill & Wang.
- Bateson, G. (1972). *Steps to an ecology of mind*. New York: Ballantine.
- Baudrillard, J. (1983). *Simulations* (P. Foss et al., Trans.). New York: Semiotext(e).
- Beilharz, P., Robinson, G., & Rundell, J. (1992). *Between totalitarianism and post-modernity: A thesis eleven reader*. Cambridge: MIT Press.

- Benjamin, W. (1974). The work of art in the age of mechanical reproduction. In Mast, G., & Cohen, M. (Eds.), *Film theory and criticism*. New York: Oxford University Press.
- Bennett, T., & Woollacott, J. (1987). *Bond and beyond: The political career of a popular hero*. New York: Methuen.
- Berger, A. A. (1973). *The comic-stripped American*. New York: Walker.
- Berger, A. A. (1984). *Signs in contemporary culture: An introduction to semiotics*. New York: Annenberg-Longman.
- Berger, A. A. (Ed.). (1987). *Visual sociology and semiotics*. Aachen, Germany: Edition Herodot.
- Berger, A. A. (1989). *Seeing is believing: An introduction to visual communication*. Mountain View, CA: Mayfield.
- Berger, A. A. (Ed.). (1990). *Agitpop: Political culture and communication theory*. New Brunswick, NJ: Transaction.
- Berger, A. A. (1993). *An anatomy of humor*. New Brunswick, NJ: Transaction.
- Berman, M. (1982). *All that is solid melts into air: The experience of modernity*. New York: Touchstone.
- Bernstein, R. J. (1992). *The new constellation: The ethical-political horizons of modernity/postmodernity*. Cambridge: MIT Press.
- Bettelheim, B. (1976). *The uses of enchantment: The meaning and importance of fairy tales*. New York: Knopf.
- Bhabha, H. K. (1993). *The location of culture*. New York: Routledge.
- Bird, J., et al. (1993). *Mapping the futures: Local cultures, global change*. London: Routledge.
- Blau, H. (1992). *To all appearances: Ideology and performance*. London: Routledge.
- Bloom, C. (Ed.). (1993). *Creepers: British horror and fantasy in the twentieth century*. Boulder, CO: Westview.
- Bourdieu, P., & Passeron, J.-C. (1990). *Reproduction in education, society, and culture*. Newbury Park, CA: Sage.
- Bowlby, R. (1993). *Shopping with Freud: Items on consumerism, feminism and psychoanalysis*. London: Routledge.
- Branigan, E. (1992). *Narrative comprehension and film*. New York: Routledge.
- Brenkman, J. (1993). *Straight, male, modern: A cultural critique of psychoanalysis*. New York: Routledge.
- Brown, M. E. (Ed.). (1990). *Television and women's culture: The politics of the popular*. Newbury Park, CA: Sage.
- Buck-Morss, S. (1989). *The dialectics of seeing: Walter Benjamin and the arcades project*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Butler, J. (1993). *Bodies that matter*. New York: Routledge.
- Carey, J. W. (Ed.). (1988). *Media, myths, and narratives: Television and the press*. Newbury Park, CA: Sage.
- Clark, K., & Holmquist, M. (1984). *Mikhail Bakhtin*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

- Clarke, J. (1992). *New times and old enemies: Essays on cultural studies and America*. London: Routledge.
- Collins, J., Radner, H., & Collins, A. P. (Eds.). (1992). *Film theory goes to the movies: Cultural analysis of contemporary film*. New York: Routledge.
- Collins, R., Curran, J., Garnham, N., Scannell, P., Schlesinger, P., & Sparks, C. (Eds.). (1986). *Media, culture and society: A critical reader*. London: Sage.
- Cottom, D. (1989). *Text and culture: The politics of interpretation*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Coward, R., & Ellis, J. (1977). *Language and materialism: Developments in semiology and the theory of the subject*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Crane, D. (1992). *The production of culture: Media and the urban arts*. Newbury Park, CA: Sage.
- Creed, B. (1993). *The monstrous-feminine: Film, feminism, psychoanalysis*. London: Routledge.
- Crimp, D. (Ed.). (1988). *AIDS: Cultural analysis/cultural activism*. Cambridge: MIT Press.
- Crook, S., Pakulski, J., & Waters, M. (Eds.). (1992). *Postmodernization: Change in advanced society*. London: Sage.
- Cross, G. (1993). *Time and money: The making of a consumer culture*. London: Routledge.
- Culler, J. (1977). *Ferdinand de Saussure*. New York: Penguin.
- Culler, J. (1981). *The pursuit of signs*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Culler, J. (1982). *On deconstruction*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Davis, R. C., & Schleifer, R. (1991). *Criticism and culture*. London: Longman.
- de Certeau, M. (1984). *The practice of everyday life* (S. Rendall, Trans.). Berkeley: University of California Press.
- de Certeau, M. (1986). *Heterologies: Discourse on the other* (B. Massumi, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- De Lauretis, T. (1984). *Alice doesn't: Feminism, semiotics, cinema*. Bloomington: Indiana University Press.
- De Lauretis, T. (1987). *Technologies of gender: Essays on theory, film and fiction*. Bloomington: Indiana University Press.
- Denzin, N. K. (1991). *Images of postmodern society: Social theory and contemporary cinema*. London: Sage.
- Derrida, J. (1967). *Of grammatology* (G. C. Spivak, Trans.). Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- Derrida, J. (1981). *Positions* (A. Bass, Trans.). Chicago: University of Chicago Press.
- Doane, M. A. (1987). *The desire to desire: The woman's film of the 1940s*. Bloomington: Indiana University Press.
- Doane, M. A. (1991). *Femmes fatales*. New York: Routledge.
- Douglas, M. (1992). *Risk and blame: Essays in cultural theory*. London: Routledge.
- Dundes, A. (1987). *Cracking jokes: Studies in sick humor cycles and stereotypes*. Berkeley, CA: Ten Speed.

- Dworkin, D. L., & Roman, L. G. (1992). *Views beyond the border country: Raymond Williams and cultural politics*. New York: Routledge.
- Dyer, R. (1993). *The matter of images: Essays on representations*. London: Routledge.
- Eagleton, T. (1976). *Marxism and literary criticism*. Berkeley: University of California Press.
- Eagleton, T. (1983). *Literary theory: An introduction*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Easthope, A. (1991). *Literary into cultural studies*. London: Routledge.
- Ehrmann, J. (Ed.). (1970). *Structuralism*. Garden City, NY: Anchor.
- Elam, K. (1980). *The semiotics of theatre and drama*. London: Methuen.
- Ewen, S. (1976). *Captains of consciousness*. New York: McGraw-Hill.
- Ewen, S., & Ewen, E. (1992). *Channels of desire: Mass images and the shaping of American consciousness* (rev. ed.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Featherstone, M. (1991). *Consumer culture and postmodernism*. London: Sage.
- Ferguson, R., Gever, M., Minh-ha, T. T., & West, C. (Eds.). (1990). *Out there: Marginalization and contemporary cultures*. Cambridge: MIT Press.
- Fiske, J. (1989). *Reading the popular*. Winchester, MA: Unwin Hyman.
- Fiske, J. (1989). *Understanding popular culture*. Winchester, MA: Unwin Hyman.
- Fjellman, S. M. (1992). *Vinyl leaves: Walt Disney World and America*. Boulder, CO: Westview.
- Franklin, S., Lury, C., & Stacey, J. (1992). *Off-centre: Feminism and cultural studies*. London: Routledge.
- Freud, S. (1957). *Civilization and its discontents* (J. Riviere, Trans.). London: Hogarth.
- Freud, S. (1963). *Jokes and their relation to the unconscious* (J. Strachey, Trans.). New York: W. W. Norton.
- Fry, W. F. (1968). *Sweet madness: A study of humor*. Palo Alto, CA: Pacific.
- Frye, N. (1957). *Anatomy of criticism*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Garber, M. (1993). *Vested interests: Cross-dressing and cultural anxiety*. New York: Harper Perennial.
- Garber, M., Matlock, J., & Walkowitz, R. (Eds.). (1993). *Media spectacles*. New York: Routledge.
- Garber, M., Parmar, P., & Greyson, J. (Eds.). (1993). *Queer looks: Perspectives on lesbian and gay film and video*. New York: Routledge.
- Glasgow Media Group. (1976). *Bad news*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Glasgow Media Group. (1980). *More bad news*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Goldstein, A., Jacob, M. J., Rorimer, A., & Singerman, H. (1989). *A forest of signs: Art in the crisis of representation*. Cambridge: MIT Press.
- Greenblatt, S. J. (1992). *Learning to curse: Essays in early modern culture*. New York: Routledge.
- Gronbeck, B., Farrell, T. J., & Soukup, P. A. (Eds.). (1991). *Media, consciousness, and culture: Explorations of Walter Ong's thought*. Newbury Park, CA: Sage.

- Grossberg, L. (1992). *We gotta get out of this place: Popular conservatism and post-modern culture*. New York: Routledge.
- Grossberg, L., Nelson, C., & Treichler, P. A. (Eds.). (1992). *Cultural studies*. New York: Routledge.
- Guiraud, P. (1975). *Semiology*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Gumbrecht, H. U. (1992). *Making sense in life and literature* (G. Burns, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Habermas, J. (1979). *Communication and the evolution of society* (T. McCarthy, Trans.). Boston: Beacon.
- Habermas, J. (1987). *The philosophical discourse on modernity: Twelve lectures* (F. G. Lawrence, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Habermas, J. (1989). *The new conservatism: Cultural criticism and the historians' debate* (S. W. Nicholsen, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Haug, W. F. (1971). *Critique of commodity aesthetics: Appearance, sexuality, and advertising in capitalist society* (R. Bock, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Hoggart, R. (1992). *The uses of literacy*. New Brunswick, NJ: Transaction.
- Holland, N. (1975). *Five readers reading*. New Haven, CT: Yale University Press.
- Hoover, S. M. (1988). *Mass media religion: The social sources of the electronic church*. Newbury Park, CA: Sage.
- Hutcheon, L. (1989). *The politics of postmodernism*. London: Routledge.
- Jakobson, R. (1985). *Verbal act, verbal sign, verbal time* (K. Pomorska & S. Rudy, Eds.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Jameson, F. (1971). *Marxism and form: Twentieth century dialectical theories of literature*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Jameson, F. (1981). *The political unconscious*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Jameson, F. (1992). *The geopolitical aesthetic: Cinema and space in the world system*. Bloomington: Indiana University Press.
- Jameson, F. (1992). *Signatures of the visible*. New York: Routledge.
- Jauss, H. R. (1982). *Aesthetic experience and literary hermeneutics* (M. Shaw, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Jauss, H. R. (1982). *Toward an aesthetic of reception* (T. Bahti, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Jensen, J. (1990). *Redeeming modernity: Contradictions in media criticism*. Newbury Park, CA: Sage.
- Jhally, S., & Lewis, J. (1992). *Enlightened racism: The Cosby Show, audiences, and the myth of the American dream*. Boulder, CO: Westview.
- Jones, S. (1992). *Rock formation: Music, technology, and mass communication*. Newbury Park, CA: Sage.
- Jowett, G., & Linton, J. M. (1989). *Movies as mass communication*. Newbury Park: Sage.
- Kaplan, E. A. (1982). *Motherhood and representation*. London: Routledge.
- Kellner, D. (1992). *The Persian Gulf TV war*. Boulder, CO: Westview.

- Korzenny, F., & Ting-Toomey, S. (Eds.). (1992). *Mass media effects across cultures*. Newbury Park, CA: Sage.
- Larsen, N. (1989). *Modernism and hegemony: A materialist critique of aesthetic agencies*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Lavers, A. (1982). *Roland Barthes: Structuralism and after*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Lipsitz, G. (1990). *Time passages: Collective memory and American popular culture*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Lotman, J. M. (1976). *Semiotics of cinema*. Ann Arbor: Michigan Slavic Contributions.
- Lotman, J. M. (1991). *Universe of the mind: A semiotic theory of culture*. Bloomington: Indiana University Press.
- Lyotard, J.-F. (1984). *The postmodern condition: A report on knowledge*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- MacCabe, C. (1985). *Tracking the signifier: Theoretical essays on film, linguistics, and literature*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- MacCannell, D., & MacCannell, J. F. (1982). *The time of the sign: A semiotic interpretation of modern culture*. Bloomington: Indiana University Press.
- Mandel, E. (1985). *Delightful murder: A social history of the crime story*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Massumi, B. (1992). *A user's guide to capitalism and schizophrenia: Deviations from Deleuze and Guattari*. Cambridge: MIT Press.
- Mattelart, A., & Mattelart, M. (1992). *Rethinking media theory* (J. A. Cohen & M. Urquidi, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- McCarthy, T. (1991). *Ideals and illusions: On reconstruction and deconstruction in contemporary critical theory*. Cambridge: MIT Press.
- McClue, G. (1993). *Dark knights: The new comics in context*. Boulder, CO: Westview.
- Mellencamp, P. (1990). *Indiscretions: Avant-garde film, video and feminism*. Bloomington: Indiana University Press.
- Mellencamp, P. (Ed.). (1990). *Logics of television: Essays in cultural criticism*. Bloomington: Indiana University Press.
- Metz, C. (1982). *The imaginary signifier: Psychoanalysis and the cinema* (C. Britton et al., Trans.). Bloomington: Indiana University Press.
- Mindess, H. (1971). *Laughter and liberation*. Los Angeles: Nash.
- Modleski, T. (1984). *Loving with a vengeance: Mass-produced fantasies for women*. New York: Routledge.
- Modleski, T. (Ed.). (1986). *Studies in entertainment: Critical approaches to mass culture*. Bloomington: Indiana University Press.
- Modleski, T. (1988). *The women who knew too much: Hitchcock and feminist theory*. New York: Routledge.
- Mulvey, L. (1989). *Visual and other pleasures*. Bloomington: Indiana University Press.
- Naremore, J., & Brantlinger, P. (Eds.). (1991). *Modernity and mass culture*. Bloomington: Indiana University Press.

- Navarro, D. (Ed.). (1993, Summer). Postmodernism: Center and periphery [Special issue]. *South Atlantic Quarterly*.
- Nichols, B. (1981). *Ideology and the image: Social representation in the cinema and other media*. Bloomington: Indiana University Press.
- Nichols, B. (1992). *Representing reality: Issues and concepts in documentary*. Bloomington: Indiana University Press.
- Penley, C. (1989). *The future of an illusion: Film, feminism, and psychoanalysis*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Piddington, R. (1963). *The psychology of laughter*. New York: Gamut.
- Powell, C., & Paton, G. E. C. (Eds.). (1988). *Humor in society: Resistance and control*. New York: St. Martin's.
- Prindle, D. F. (1993). *Risky business: The political economy of Hollywood*. Boulder, CO: Westview.
- Propp, V. (1984). *Theory and history of folklore* (A. Y. Martin & R. P. Martin, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Ramet, S. P. (Ed.). (1993). *Rocking the state: Rock music and politics in Eastern Europe and the Soviet Union*. Boulder, CO: Westview.
- Real, M. R. (1989). *Supermedia: A cultural studies approach*. Newbury Park, CA: Sage.
- Reinelt, J. G., & Roach, J. R. (Eds.). (1993). *Critical theory and performance*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Richter, M., & Bakken, H. (1992). *The cartoonist's muse: A guide to generating and developing creative ideas*. Chicago: Contemporary Books.
- Rouch, I., & Carr, G. F. (Eds.). (1989). *The semiotic bridge: Trends from California*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Ryan, M., & Kellner, D. M. (1988). *Camera politica: The politics and ideology of contemporary Hollywood film*. Bloomington: Indiana University Press.
- Sabin, R. (1993). *Adult comics: An introduction*. London: Routledge.
- Said, E. (1983). *The world, the text, and the critic*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Saint-Martin, F. (1990). *Semiotics of visual language*. Bloomington: Indiana University Press.
- Schechner, R. (1993). *The future of ritual: Writings on culture and performance*. London: Routledge.
- Schneider, C., & Wallis, B. (Eds.). (1989). *Global television*. Cambridge: MIT Press.
- Schostak, J. (1993). *Dirty marks: The education of self, media and popular culture*. Boulder, CO: Westview.
- Schwichtenberg, C. (Ed.). (1992). *The Madonna connection: Representational politics, subcultural identities, and cultural theory*. Boulder, CO: Westview.
- Sebeok, T. (Ed.). (1978). *Sight, sound and sense*. Bloomington: Indiana University Press.
- Shukman, A. (1977). *Literature and semiotics: A study of the writings of Yuri M. Lotman*. Amsterdam: North-Holland.

- Smith, G. (Ed.). (1991). *On Walter Benjamin: Critical essays and recollections*. Cambridge: MIT Press.
- Smith, P. (1988). *Discerning the subject*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Spivak, G. C. (1992). *Outside in the teaching machine*. New York: Routledge.
- Staake, B. (1991). *The complete book of caricature*. Cincinnati, OH: North Light.
- Steidman, S. (1993). *Romantic longings: Love in America 1830-1980*. New York: Routledge.
- Szondi, P. (1986). *On textual understanding* (H. Mendelsohn, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Todorov, T. (1975). *The fantastic: A structural approach to a literary genre* (R. Howard, Trans.). Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Todorov, T. (1981). *Introduction to poetics* (R. Howard, Trans.). Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Todorov, T. (1984). *Mikhail Bakhtin: The dialogical principle*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Traube, E. G. (1992). *Dreaming identities: Class, gender, and generation in 1980s Hollywood movies*. Boulder, CO: Westview.
- Turner, B. S. (1990). *Theories of modernity and postmodernity*. London: Sage.
- Wernick, A. (1991). *Promotional culture*. London: Sage.
- Willemsen, P. (1993). *Looks and frictions: Essays in cultural studies and film theory*. Bloomington: Indiana University Press.
- Williams, R. (1958). *Culture and society: 1780-1950*. New York: Columbia University Press.
- Williams, R. (1976). *Keywords*. New York: Oxford University Press.
- Williamson, J. (1978). *Decoding advertisements: Ideology and meaning in advertising*. London: Marion Boyars.
- Willis, P. (1990). *Common culture: Symbolic work at play in the everyday cultures of the young*. Boulder, CO: Westview.
- Winick, C. (1968). *The new people: Desexualization in American life*. New York: Pegasus.
- Wollen, P. (1993). *Raiding the icebox: Reflections on twentieth-century culture*. Bloomington: Indiana University Press.
- Wright, W. (1975). *Sixguns and society: A structural study of the western*. Berkeley: University of California Press.
- Zizek, S. (1991). *Looking awry: An introduction to Jacques Lacan through popular culture*. Cambridge: MIT Press.

المؤلف فى سطور

- آرثر أيزا برجر

- أستاذ فى فنون الاتصالات الإلكترونية والنشر بجامعة سان فرانسيسكو منذ عام ١٩٦٥

اهتم بمجالات:

- النقد الإعلامى.

- والدراسات الثقافية.

- والدعاية.

- ونظرية الاتصالات.

قام بالتدريس فى جامعات مينسوتا من عام ١٩٦٠-١٩٦٥، وميلانو بإيطاليا من عام ٦٣-

١٩٦٤، ومدرسة أنتبرج للاتصالات بجامعة جنوب كاليفورنيا من عام ٨٤-١٩٨٥.

من أهم مؤلفاته، بالإضافة إلى مذكر داخل الكتاب:

- التلفزيون فى المجتمع ١٩٨٦ Television in Society

- وسائل الإعلام الأمريكية ١٩٨٨ Media USA, 1988

- مسألة القراءة ١٩٩٢ Reading Matter

- الموت ضحكا ٢٠٠٠ Die Laughing

- فن الكتابة الكوميدية ١٩٩٧ The Art of comedy Writing

المترجمان فى سطور

- أ. د. وفاء إبراهيم.

أستاذ علم الجمال بكلية البنات - جامعة عين شمس.

أهم المؤلفات:

- علم الجمال: قضايا تاريخية ومعاصرة.
- ترجمة وتقديم كتاب رسائل فى التربية الجمالية لفريدريش شيللر.
- الفلسفة والأدب عند نجيب محفوظ.
- الوعى الجمالى عند الطفل.
- الفلسفة والشعر.
- ترجمة وتقديم الإسلام والفن للأستاذ إسماعيل الفاروقى.
- دراسات فى الفن والجمال.
- قراءات جمالية فى إبداع هؤلاء.
- فلسفة فن التصوير الإسلامى.
- مائة وثمانون يوماً فى بلاد اليانكى.

- أ. د. رمضان بسطاوىسى محمد غانم

أستاذ الفلسفة الحديثة وعلم الجمال بقسم الفلسفة بكلية البنات جامعة عين شمس
- ناقد أدبى شارك ببحوث نقدية فى كثير من المؤتمرات الأدبية، وفى الصحف والمجلات المتخصصة داخل مصر وخارجها.

- عضو بلجنة الفلسفة فى المجلس الأعلى للثقافة.

من أهم ما صدر له:

- ١ - علم الجمال عند لوكاتش.
- ٢ - فلسفة هيكل الجمالية.
- ٣ - علم الجمال عند مدرسة فرانكفورت: أدورنو نموذجاً.
- ٤ - الخطاب الثقافى للإبداع.
- ٥ - النقد الأدبى فى عصر المعلوماتية.

المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

- ١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .
- ٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .
- ٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .
- ٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالمين .
- ٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- ٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

المشروع القومى للترجمة

١ - اللغة العليا (طبعة ثانية)	جون كوين	ت - أحمد درويش
٢ - الوثنية والإسلام	ك. مادهو بانيكار	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣ - التراث المسروق	جورج جيمس	ت : شوقي جلال
٤ - كيف يتم كتابة السيناريو	انجا كاريتكوف	ت . أحمد الحضري
٥ - ثريا فى غيبوبة	إسماعيل فصيح	ت - محمد علاء الدين منصور
٦ - اتجاهات البحث اللساني	ميلكا إقيتش	ت : سعد مصلوح / وفاء كامل فايد
٧ - العلوم الإنسانية والفلسفة	اوسيان غولدمان	ت . يوسف الأنطكي
٨ - مشعلو الحرائق	ماكس فريش	ت - مصطفى ماهر
٩ - التغيرات البيئية	أندرو س. جودى	ت . محمود محمد عاشور
١٠ - خطاب الحكاية	جيرار جينيت	ت - محمد معتمد وعبد الجليل الأزني وعمر حلى
١١ - مختارات	فيسوافا شيمبوريسكا	ت : هناء عبد الفتاح
١٢ - طريق الحرير	ديفيد براونيستون وايرين فرانك	ت . أحمد محمود
١٣ - بيانة الساميين	روبرتسن سميث	ت : عبد الوهاب علوب
١٤ - التحليل النفسى والأدب	جان بيلمان نويل	ت : حسن المودن
١٥ - الحركات الفنية	إنوارد لويس سميث	ت . أشرف رفيق عفيفي
١٦ - أثينة السوداء	مارتن برنال	ت . بإشراف / أحمد عثمان
١٧ - مختارات	فيليب لاركين	ت : محمد مصطفى بدوى
١٨ - الشعر النسائي فى أمريكا اللاتينية	مختارات	ت . طلعت شاهين
١٩ - الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	ت - نعيم عطية
٢٠ - قصة العلم	ج. ج. كراوثر	ت. يعنى طريف الخولى / بدوى عبد الفتاح
٢١ - خوخة وألف خوخة	صمد بهرنجى	ت . ماجدة العناني
٢٢ - مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	ت - سيد أحمد على الناصري
٢٣ - تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	ت - سعيد توفيق
٢٤ - ظلال المستقبل	باتريك بارندر	ت . بكر عباس
٢٥ - مشوى	مولانا جلال الدين الرومى	ت : إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦ - دين مصر العام	محمد حسين هيكل	ت : أحمد محمد حسين هيكل
٢٧ - التنوع البشرى الخلاق	مقالات	ت : نخبة
٢٨ - رسالة فى التسامح	جون لوك	ت . منى أبو سنه
٢٩ - الموت والوجود	جيمس ب. كارس	ت : بدر الديب
٣٠ - الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. مادهو بانيكار	ت - أحمد فؤاد بليغ
٣١ - مصادر دراسة التاريخ الإسلامى	جان سوقاجيه - كلود كاين	ت : عبد الستار الحلوجى / عبد الوهاب علوب
٣٢ - الانقراض	ديفيد روس	ت - مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣ - التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية	أ. ج. هويكتز	ت - أحمد فؤاد بليغ
٣٤ - الرواية العربية	روجر آلن	ت . حصه إبراهيم المتيف
٣٥ - الأسطورة والحداثة	بول . ب . ديكسون	ت : خليل كلفت

٢٦ - نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	ت : حياة جاسم محمد
٢٧ - واحة سيوة وموسيقاها	بريجيت شيفر	ت : جمال عبد الرحيم
٢٨ - نقد الحداثة	آلن تورين	ت : أنور مغيث
٢٩ - الإغريق والحسد	بيتر والكوت	ت : منيرة كروان
٤٠ - قصائد حب	آن سكستون	ت : محمد عيد إبراهيم
٤١ - ما بعد المركزية الأوربية	بيتر جران	ت : عطف أحمد / إبراهيم قحى / محمود ملج
٤٢ - عالم ماك	بنجامين بارير	ت : أحمد محمود
٤٣ - اللهب المزوج	أوكتاڤيو پاث	ت : المهدي أخريف
٤٤ - بعد عدة أصياف	ألدوس هكسلي	ت : مارلين تادرس
٤٥ - التراث المغفور	روبرت ج نثيا - جون ف أ فاين	ت : أحمد محمود
٤٦ - عشرون قصيدة حب	بابلو نيرودا	ت : محمود السيد على
٤٧ - تاريخ النقد الأدبي الحديث ج١	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤٨ - حضارة مصر الفرعونية	فرانسوا دوما	ت : ماهر جويجاتي
٤٩ - الإسلام في البلقان	ه . ت . نوريس	ت : عبد الوهاب علوب
٥٠ - ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	جمال الدين بن الشيخ	ت : محمد يرادة وعثمانى الخلود ويوسف الأطكى
٥١ - مسار الرواية الإسبانية أمريكية	داريو بيانوييا وخ . م بينياليستى	ت : محمد أبو العطا
٥٢ - العلاج النفسى التدميمى	بيتر . ن . نوفاليس وستيفن . ج . روجسيفيتز وروجر بيل	ت : لطفى قطيم وعادل دمرداش
٥٣ - الدراما والتعليم	أ . ف . ألتجتون	ت : مرسى سعد الدين
٥٤ - المفهوم الإغريقى للمسرح	ج . مايكل والتون	ت : محسن مصيلحى
٥٥ - ما وراء العلم	جون بولكنجهوم	ت : على يوسف على
٥٦ - الأعمال الشعرية الكاملة (١)	فديريكو غرسية اوركا	ت : محمود على مكى
٥٧ - الأعمال الشعرية الكاملة (٢)	فديريكو غرسية اوركا	ت : محمود السيد ، ماهر البطوطى
٥٨ - مسرحيتان	فديريكو غرسية اوركا	ت : محمد أبو العطا
٥٩ - المحبرة	كارلوس مونيث	ت : السيد السيد سهيم
٦٠ - التصميم والشكل	جوهانز ايتن	ت : صبرى محمد عبد الفتى
٦١ - موسوعة علم الإنسان	شارلوت سيمور - سميث	مراجعة وإشراف : محمد الجوهري
٦٢ - لذة النص	رولان بارت	ت : محمد خير البقاعى .
٦٣ - تاريخ النقد الأدبي الحديث ج٢	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٦٤ - برتراند راسل (سيرة حياة)	آلان وود	ت : رمسيس عوض .
٦٥ - فى مدح الكسل ومقالات أخرى	برتراند راسل	ت : رمسيس عوض .
٦٦ - خمس مسرحيات أندلسية	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٦٧ - مختارات	فرناندو بيسوا	ت : المهدي أخريف
٦٨ - نتاشا العجوز وقصص أخرى	فالتين راسيوتين	ت : أشرف الصياغ
٦٩ - العالم الإسلامى فى أوائل القرن العشرين	عبد الرشيد إبراهيم	ت : أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى
٧٠ - ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	أوخينيو تشانج رودريجت	ت : عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد
٧١ - السيدة لا تصلح إلا للرمى	داريو فو	ت : حسين محمود

- ٧٢ - السياسى العجوز ت . س . إليوت
- ٧٣ - نقد استجابة القارئ جين . ب . توميكنز
- ٧٤ - صلاح الدين والممالك فى مصر ل . ا . سيمينوفا
- ٧٥ - فن التراجم والسير الذاتية أنثريه موروا
- ٧٦ - چاك لاكان وإغواء التحليل النفسى مجموعة من الكتاب
- ٧٧ - تاريخ النقد الأدبى الحديث ج ٢ رينيه ويليك
- ٧٨ - العولة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية رونالد رويرتسون
- ٧٩ - شعرية التأليف يوريس أوسينسكى
- ٨٠ - بوشكين عند «ناقورة الدموع» ألكسندر بوشكين
- ٨١ - الجماعات المتخيلة بتكت أندرس
- ٨٢ - مسرح ميغيل ميغيل دى أونامونو
- ٨٣ - مختارات غوتفريد بن
- ٨٤ - موسوعة الأدب والنقد مجموعة من الكتاب
- ٨٥ - منصور الحلاج (مسرحية) صلاح زكى أقطاى
- ٨٦ - طول الليل جمال مير صادق
- ٨٧ - نون والقلم جلال آل أحمد
- ٨٨ - الابتلاء بالتقرب جلال آل أحمد
- ٨٩ - الطريق الثالث أنتونى جينز
- ٩٠ - وسم السيف (قصص) نخبة من كتاب أمريكا اللاتينية
- ٩١ - المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق ياربر الاسوستكا
- ٩٢ - أساليب ومضامين المسرح كارلوس ميغيل
- ٩٣ - محبتات العولة مايك فيذرستون وسكوت لاش
- ٩٤ - الحب الأول والصحبة صمويل بيكيت
- ٩٥ - مختارات من المسرح الإشبانى أنطونيو بويرو بايخو
- ٩٦ - ثلاث زنبقات ووردة قصص مختارة
- ٩٧ - هوية فرنسا (المجلد الأول) فرنان برودل
- ٩٨ - الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى نماذج ومقالات
- ٩٩ - تاريخ السينما العالمية ديفيد روبنسون
- ١٠٠ - مسالة العولة يول هيرست وجراهام تومبسون
- ١٠١ - النص الروائى (نقنيات ومناهج) بيرنار فاليط
- ١٠٢ - السياسة والتسامح عبد الكريم الخطيبى
- ١٠٣ - قبر ابن عربى يليه آباء عبد الوهاب المؤيد
- ١٠٤ - أوبرا ماهوجنى يرتول بريشت
- ١٠٥ - مدخل إلى النص الجامع جيرارچينيت
- ١٠٦ - الأدب الأندلسى د. ماريا خيسوس روبييرامتى
- ١٠٧ - صورة الفنان فى الشعر الأمريكى المعاصر نخبة
- ت . فؤاد مجلى
- ت : حسن ناظم وعلى حاكم
- ت . حصن بيومى
- ت : أحمد درويش
- ت . عبد المقصود عبد الكريم
- ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
- ت : أحمد محمود ونورا أمين
- ت : سعيد الغانمى وناصر حلاوى
- ت . مكارم الفجرى
- ت : محمد طارق الشرقاوى
- ت : محمود السيد على
- ت : خالد المعالى
- ت : عبد الحميد شبيحة
- ت . عبد الرزاق بركات
- ت . أحمد فتحى يوسف شتا
- ت : ماجدة العنانى
- ت : إبراهيم الدسوقي شتا
- ت : أحمد زايد ومحمد محبى الدين
- ت : محمد إبراهيم مبروك
- ت : محمد هناء عبد الفتاح
- ت : نادية جمال الدين
- ت : عبد الوهاب علوب
- ت : فوزية العشماوى
- ت . سرى محمد محمد عبد اللطيف
- ت : إيوار الخراط
- ت : بشير السباعى
- ت : أشرف الصباغ
- ت . إبراهيم قنديل
- ت : إبراهيم فتحى
- ت : رشيد بنحو
- ت : عز الدين الكتانى الإبريسى
- ت : محمد بنيس
- ت : عبد الغفار مكاوى
- ت . عبد العزيز شبيب
- ت : أشرف على دعور
- ت : محمد عبد الله الجعيدى

١٠٨ - ثلاث برلسات عن الشعر الأندلسي	مجموعة من النقاد	ت : محمود على مكي
١٠٩ - حروب المياه	جون بولوك وعادل درويش	ت : هاشم أحمد محمد
١١٠ - النساء في العالم النامي	حسنة بيجوم	ت : منى قطان
١١١ - المرأة والجريمة	فرانسيس هيفدسون	ت : ريهام حسين إبراهيم
١١٢ - الاحتجاج الهادئ	أرلين علوي ماركليود	ت : إكرام يوسف
١١٣ - راية التمرد	سادى پلانت	ت : أحمد حسان
١١٤ - مسرحيات حماد كوني وسكان المستنق	رول شوينكا	ت : نسيم مجلى
١١٥ - غرفة تخص المرء وحده	فرجينيا وولف	ت : سميرة رمضان
١١٦ - امرأة مختلفة (درية شفيق)	سيتشيا ناسون	ت : نهاد أحمد سالم
١١٧ - المرأة والجنوسة في الإسلام	ليلي أحمد	ت : منى إبراهيم ، وهالة كمال
١١٨ - النهضة النسائية في مصر	يث بارون	ت : ليس النقاش
١١٩ - النساء والأسرة وقوانين الطلاق	أميرة الأزهرى سنيل	ت : بإشراف/ رؤوف عباس
١٢٠ - الحركة النسائية والتطور في الشرق الأوسط	ليلي أبو لغد	ت : نخبه من المترجمين
١٢١ - الليل الصغير في كتابة المرأة العربية	فاطمة موسى	ت : محمد الجندي ، وإيزابيل كمال
١٢٢ - نظام العبودية القديم ونموذج الإنسان	جوزيف فوجت	ت : منيرة كروان
١٢٣ - الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية	نيل الكسندر وفنابلينا	ت : أنور محمد إبراهيم
١٢٤ - الفجر الكائب	جون جرائ	ت : أحمد فؤاد بليغ
١٢٥ - التحليل الموسيقي	سيدريك ثورپ ديفي	ت : سمحه الخولي
١٢٦ - فعل القراءة	فولفانج إيسر	ت : عبد الوهاب علوب
١٢٧ - إرهاب	صفاء فتحي	ت : بشير السباعي
١٢٨ - الأدب المقارن	سوزان باسنت	ت : أميرة حسن نويرة
١٢٩ - الرواية الإسبانية المعاصرة	ماريا دولورس أسيس جارتو	ت : محمد أبو العطا وآخرون
١٣٠ - الشرق يصعد ثانية	أندريه جوندز فرانك	ت : شوقي جلال
١٣١ - مصر القديمة (التاريخ الاجتماعي)	مجموعة من المؤلفين	ت : لويس يقطر
١٣٢ - ثقافة العولة	مايك فيذرستون	ت : عبد الوهاب علوب
١٣٣ - الخوف من المرايا	طارق على	ت : طلعت الشايب
١٣٤ - تشريح حضارة	باري ج. كيمب	ت : أحمد محمود
١٣٥ - المختار من نقد ت. س. إليوت (ثلاثة أجزاء)	ت. س. إليوت	ت : ماهر شفيق فريد
١٣٦ - فلاحو الباشا	كينيث كوني	ت : سحر توفيق
١٣٧ - منكرات ضابط في الصلة الفرنسية	جوزيف ماري مواريه	ت : كاميليا صبحي
١٣٨ - عالم التليفزيون بين الجمال والعنف	إيفيلينا تاروني	ت : وجيه سمعان عبد المسيح
١٣٩ - باريس فيقال	ريشارد فاچنر	ت : مصطفى ماهر
١٤٠ - حيث يلتقي الأنهار	هربرت ميسن	ت : أمل الجبوري
١٤١ - اثنتا عشرة مسرحية يونانية	مجموعة من المؤلفين	ت : نعيم عطية
١٤٢ - الإسكندرية : تاريخ ودليل	أ. م. فورستر	ت : حسن بيومي
١٤٣ - قضايا التطير في البحث الاجتماعي	ديريك لايدار	ت : عدلي السمرى
١٤٤ - صاحبة اللوكاندة	كارلو جوالونى	ت : سلامة محمد سليمان

- ١٤٥ - موت أرتيميو كروث كارلوس فويتس
- ١٤٦ - الورقة الحمراء ميجيل دي ليس
- ١٤٧ - خطبة الإدانة الطويلة تانكريد نورست
- ١٤٨ - القصة القصيرة (النظرية والتقنية) إيريكي أندرسون إمبرت
- ١٤٩ - النظرية الشعرية عند إليوت وأونيس عاطف فضول
- ١٥٠ - التجربة الإغريقية روبرت ج. ليتمان
- ١٥١ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١) فرنان برودل
- ١٥٢ - عدالة الهنود وقصص أخرى نخبة من الكتاب
- ١٥٣ - غرام القراءة فيولين فاتويك
- ١٥٤ - مدرسة فرانكفورت فيل سليتر
- ١٥٥ - الشعر الأمريكي المعاصر نخبة من الشعراء
- ١٥٦ - المدارس الجمالية الكبرى جي أنبال وآلان وأوديت فيرمو
- ١٥٧ - خسرو وشيرين النظامي الكونجي
- ١٥٨ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ٢) فرنان برودل
- ١٥٩ - الإيديولوجية ديفيد هوكس
- ١٦٠ - آلة الطبيعة بول إيرليش
- ١٦١ - من المسرح الإسباني اليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا
- ١٦٢ - تاريخ الكنيسة يوحنا الآسيوي
- ١٦٣ - موسوعة علم الاجتماع ج ١ جورون مارشال
- ١٦٤ - شامبوليون (حياة من نور) جان لوكوتير
- ١٦٥ - حكايات الثعلب أ. ن أفانا سيفا
- ١٦٦ - العلاقات بين المتدينين والاطنانيين في إسرائيل يشعياهو ليتمان
- ١٦٧ - في عالم طاغور رابندرانات طاغور
- ١٦٨ - دراسات في الأدب والثقافة مجموعة من المؤلفين
- ١٦٩ - إبداعات أدبية مجموعة من المبدعين
- ١٧٠ - الطريق ميفيل دليبيس
- ١٧١ - وضع حد فرانك بيجو
- ١٧٢ - حجر الشمس مختارات
- ١٧٣ - معنى الجمال ولترت . ستيس
- ١٧٤ - صناعة الثقافة السوداء ايليس كاشمور
- ١٧٥ - التليفزيون في الحياة اليومية لورينزو فيلشس
- ١٧٦ - نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية توم تيتنبرج
- ١٧٧ - أنطون تشيخوف هنري تروايا
- ١٧٨ - مخطرات من الشعر اليوناني الحديث نخبة من الشعراء
- ١٧٩ - حكايات أيسوب أيسوب
- ١٨٠ - قصة جاويد إسماعيل فصيح
- ١٨١ - النقد الأدبي الأمريكي فستنت . ب . ليتش
- ت : أحمد حسان
- ت : علي عبد الرؤوف البمبي
- ت : عبد الفقار مكاي
- ت : علي إبراهيم علي منوفي
- ت : أسامة إسبر
- ت : منيرة كروان
- ت : بشير السباعي
- ت : محمد محمد الخطابي
- ت : فاطمة عبد الله محمود
- ت : خليل كلفت
- ت : أحمد مرسى
- ت : مي التلمساني
- ت : عبد العزيز بقوش
- ت : بشير السباعي
- ت : إبراهيم فتحى
- ت : حسين بيومي
- ت : زيدان عبد الحليم زيدان
- ت : صلاح عبد العزيز محجوب
- ت : بإشراف : محمد الجوهري
- ت : نبيل سعد
- ت : سهير المصانفة
- ت : محمد محمود أبو غدير
- ت : شكرى محمد عياد
- ت : شكرى محمد عياد
- ت : شكرى محمد عياد
- ت : بسام ياسين رشيد
- ت : هدى حسين
- ت : محمد محمد الخطابي
- ت : إمام عبد الفتاح إمام
- ت : أحمد محمود
- ت : وجيه سمعان عبد المسيح
- ت : جلال البنا
- ت : حصة إبراهيم منيف
- ت : محمد حمدي إبراهيم
- ت : إمام عبد الفتاح إمام
- ت : سليم عبدالأمير حمدان
- ت : محمد يحيى

١٨٢ - العنف والنبوة	و . ب . بيتس	ت : ياسين طه حافظ
١٨٣ - جان كوكو على شاشة السينما	رينيه جيلسون	ت : فتحى العشرى
١٨٤ - القاهرة .. حالة لا تنام	هانز إيندورفر	ت : نسوقى سعيد
١٨٥ - أسفار العهد القديم	توماس تومسن	ت : عبد الوهاب علوب
١٨٦ - معجم مصطلحات هيجل	ميخائيل أنود	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧ - الأرضة	بُزْجَ علوى	ت : علاء منصور
١٨٨ - موت الأنثى	الفين كرتان	ت : بدر الديب
١٨٩ - العمى والبصيرة	بول دى مان	ت : سعيد الغانمى
١٩٠ - محاورات كونفوشيوس	كونفوشيوس	ت : محسن سيد قرجانى
١٩١ - الكلام رأسمال	الحاج أبو بكر إمام	ت : مصطفى حجازى السيد
١٩٢ - ساحت نامہ إبراهيم بك جا	زين العابدين المراغى	ت : محمود سلامة علوى
١٩٣ - عامل المنجم	بيتر أبراهامز	ت : محمد عبد الواحد محمد
١٩٤ - مخترعات من لقد الأنجلو - أمريكى	مجموعة من النقاد	ت : ماهر شفيق فريد
١٩٥ - شتاء ٨٤	إسماعيل فصيح	ت : محمد علاء الدين منصور
١٩٦ - المهلة الأخيرة	فالتين راسبوتين	ت : أشرف الصباغ
١٩٧ - الفاروق	شمس العلماء شبلى النعمانى	ت : جلال السعيد الحفناوى
١٩٨ - الاتصال الجماهيرى	إيرون إمري وآخرون	ت : إبراهيم سلامة إبراهيم
١٩٩ - تاريخ يهود مصر فى الفترة العثمانية	يعقوب لاندواى	ت : جمال أحمد الرفاعى وأحمد عبد اللطيف حماد
٢٠٠ - ضحايا التنمية	جيرمى سيبروك	ت : فخرى لييب
٢٠١ - الجانب الدينى للفلسفة	جوزايا روس	ت : أحمد الأنصارى
٢٠٢ - تاريخ النقد الأدبى الحديث ج٤	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٢٠٣ - الشعر والشاعرية	ألفاف حسين حالى	ت : جلال السعيد الحفناوى
٢٠٤ - تاريخ نقد العهد القديم	زالمان شاراز	ت : أحمد محمود هويدى
٢٠٥ - الجينات والشعوب واللغات	لويجى لوقا كافاللى - سفورزا	ت : أحمد مستجير
٢٠٦ - الهبولة تصنع علماً جديداً	جيمس جلايك	ت : على يوسف على
٢٠٧ - ليل إفريقيا	رامون خوتاسنديز	ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
٢٠٨ - شخصية العربى فى المسرح الإسرائيلى	دان أوربان	ت : محمد أحمد صالح
٢٠٩ - السرد والمسرح	مجموعة من المؤلفين	ت : أشرف الصباغ
٢١٠ - مشروبات حكيم سناتى	سناتى الغزنوى	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٢١١ - فرديناند بوسوسير	جوناثان كلر	ت : محمود حمدي عبد الفتى
٢١٢ - قصص الأمير مرزبان	مرزبان بن رستم بن شروين	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٢١٣ - مصر القديمة تلخى خرى رجل عبد التمر	ريمون فلاور	ت : سيد أحمد على الناصرى
٢١٤ - قواعد جيدة المنهج فى علم الاجتماع	أنتونى جينز	ت : محمد محمود محى الدين
٢١٥ - سياحت نامہ إبراهيم بك جا	زين العابدين المراغى	ت : محمود سلامة علوى
٢١٦ - جوانب أخرى من حياتهم	مجموعة من المؤلفين	ت : أشرف الصباغ
٢١٧ - مسرحيتان طليعيتان	صمويل بيكيت	ت : نادية البنهاوى
٢١٨ - رايولا	خوليو كورتازان	ت : على إبراهيم على منوفى

٢١٩ - بقايا اليوم	كازو ايشجورو	ت : طلعت الشايب
٢٢٠ - الهيولية في الكون	ياري باركر	ت : علي يوسف علي
٢٢١ - شعرية كفاقي	جريجوري جوزدانيس	ت : رفعت سلام
٢٢٢ - قرانز كافكا	رونالد جراي	ت : نسيم مجلى
٢٢٣ - العلم في مجتمع حر	بول فيراينر	ت : السيد محمد تقادى
٢٢٤ - لمار يوغسلافيا	برانكا ماجاس	ت : منى عبد الظاهر ابراهيم السيد
٢٢٥ - حكاية غريق	جابريل جارشيا ماركث	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٦ - أرض المساء وقصائد أخرى	بيفيد هريت لورانس	ت : طاهر محمد علي اليريري
٢٢٧ - المسرح الإسباني في القرن السابع عشر	موسى مارديا ديف بوركي	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٨ - علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	جانيت وولف	ت : ماري تيريز عبد المسيح وخالد حسن
٢٢٩ - مأزق البطل الوحيد	نورمان كيمن	ت : أمير ابراهيم العمرى
٢٣٠ - عن الذباب والفئران والبشر	فرانسواز جاكوب	ت : مصطفى ابراهيم فهمي
٢٣١ - الدرافيل	خايمي سالوم بيدال	ت : جمال أحمد عبد الرحمن
٢٣٢ - مابعد المعلومات	توم ستينر	ت : مصطفى ابراهيم فهمي
٢٣٣ - فكرة الاضمحلال	أرثر هيرمان	ت : طلعت الشايب
٢٣٤ - الإسلام في السودان	ج. سينسر تريمنجهام	ت : فؤاد محمد عكود
٢٣٥ - ديوان شمس تبريزي ج ١	جلال الدين الرومي	ت : ابراهيم الدسوقي شتا
٢٣٦ - الولاية	ميشيل تود	ت : أحمد الطيب
٢٣٧ - مصر أرض الوادي	روين فيدين	ت : عنايات حسين طلعت
٢٣٨ - العولة والتحرير	الانكتاد	ت : ياسر محمد جاد الله وعيسى منبولى أحمد
٢٣٩ - العربي في الأنثى الإسرائيلية	جيلرافر - رايوخ	ت : نادية سليمان حافظ وايهاب صلاح فايق
٢٤٠ - الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	كامي حافظ	ت : صلاح عبد العزيز محمود
٢٤١ - في انتظار البرابرة	ك. م كويتز	ت : ابتسام عبد الله سعيد
٢٤٢ - سبعة أنماط من الغموض	وليام إمبسون	ت : صبرى محمد حسن عبد النبي
٢٤٣ - تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ١)	ليفى بروفنسال	ت : مجموعة من المترجمين
٢٤٤ - الغليان	لاورا إسكييل	ت : نادية جمال الدين محمد
٢٤٥ - نساء مقاتلات	إليزابيتا أنيس	ت : توفيق علي منصور
٢٤٦ - قصص مختارة	جابريل جرشيا ماركث	ت : علي ابراهيم علي منوفى
٢٤٧ - الثقافة الجماهيرية والحدائق في مصر	ولتر أرمبرست	ت : محمد الشرقاوى
٢٤٨ - حقول عدن الخضراء	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٢٤٩ - لغة التمزق	مراجو شتامبوك	ت : رفعت سلام
٢٥٠ - علم اجتماع العلوم	بومنيك فينك	ت : ماجدة أباطة
٢٥١ - موسوعة علم الاجتماع ج ٢	جوردون مارشال	ت : بإشراف : محمد الجوهري
٢٥٢ - رائدات الحركة النسوية المصرية	مارجو بدران	ت : علي بدران
٢٥٣ - تاريخ مصر الفاطمية	ل. أ. سيمينوفا	ت : حسن بيومي
٢٥٤ - الفلسفة	ديف روينسون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٥ - أفلاطون	ديف روينسون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام

٢٥٦ - ديكارت	ديف روينسون وجودي جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٧ - تاريخ الفلسفة الحديثة	وليم كلي رايت	ت : محمود سيد أحمد
٢٥٨ - الفجر	سير أنجوس فريزر	ت : عبادة كحيلة
٢٥٩ - مختارات من الشعر الأرمني	نخبة	ت : قاريچان كازانچيان
٢٦٠ - موسوعة علم الاجتماع ج ٢	جوردون مارشال	ت : بإشراف : محمد الجوهري
٢٦١ - رحلة في فكر زكي نجيب محمود	زكي نجيب محمود	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٦٢ - مدينة المعجزات	إيوارد مندوتا	ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
٢٦٣ - الكشف عن حافة الزمن	جون جرين	ت : علي يوسف علي
٢٦٤ - إبداعات شعرية مترجمة	هوراس / شلي	ت : لويس عوض
٢٦٥ - روايات مترجمة	أوسكار وايلد وصموئيل جونسون	ت : لويس عوض
٢٦٦ - مدير المدرسة	جلال آل أحمد	ت : عادل عبد المنعم سويلم
٢٦٧ - فن الرواية	ميلان كونديرا	ت : بدر الدين عروكي
٢٦٨ - ديوان شمس تبريزي ج ٢	جلال الدين الرومي	ت : إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦٩ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج ١	وليم جيفور بالجريف	ت : صبري محمد حسن
٢٧٠ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج ٢	وليم جيفور بالجريف	ت : صبري محمد حسن
٢٧١ - الحضارة الغربية	توماس سي . باترسون	ت : شوقي جلال
٢٧٢ - الأبيرة الأثرية في مصر	س. س. والترز	ت : إبراهيم سلامة
٢٧٣ - الاستعمار والثورة في الشرق الأوسط	جوان آر. لوك	ت : عنان الشهاوي
٢٧٤ - الصنيدة بربارا	رومولو جلاجوس	ت : محمود علي مكي
٢٧٥ - ت. س. إليوت شاعراً وثاقفاً وكاتباً مسرحياً	أقلام مختلفة	ت : ماهر شفيق فريد
٢٧٦ - فنون السينما	فرانك جوتيران	ت : عبد القادر التلمساني
٢٧٧ - الجينات : الصراع من أجل الحياة	بريان فورد	ت : أحمد فوزي
٢٧٨ - البدايات	إسحق عظيموف	ت : ظريف عبد الله
٢٧٩ - الحرب الباردة الثقافية	فرانسيس ستونر سوندرز	ت : طلعت الشايب
٢٨٠ - من الأدب الهندي الحديث والمعاصر	بريم شند وآخرون	ت : سمير عبد الحميد
٢٨١ - الفريوس الأعلى	مولانا عبد الطيم شرر الكهنوي	ت : جلال الحفناوي
٢٨٢ - طبيعة العلم غير الطبيعية	لويس وليبرت	ت : سمير حنا صادق
٢٨٣ - السهل يحترق	خوان روافو	ت : علي البمبي
٢٨٤ - هرقل مجنوناً	يوريبيدس	ت : أحمد عثمان
٢٨٥ - رحلة الخواجة حسن نظامي	حسن نظامي	ت : سمير عبد الحميد
٢٨٦ - سياحت نامه إبراهيم بك ج ٢	زين العابدين المراغي	ت : محمود سلامة علاوي
٢٨٧ - الثقافة والعولة والنظام العالمي	أنتوني كينج	ت : محمد يحيى وآخرون
٢٨٨ - الفن الروائي	بيفيد لودج	ت : ماهر البطوطي
٢٨٩ - ديوان منجوهري الدامقاني	أبو نجم أحمد بن قوص	ت : محمد نور الدين
٢٩٠ - علم اللغة والترجمة	جورج موبان	ت : أحمد زكريا إبراهيم
٢٩١ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج ١	فرانشيسكو رويس رامون	ت : السيد عبد الظاهر
٢٩٢ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج ٢	فرانشيسكو رويس رامون	ت : السيد عبد الظاهر

٢٩٣ - مقدمة للألب العربي	روجر آلان	ت : نخبة من المترجمين
٢٩٤ - فن الشعر	بوالو	ت : رجاء ياقوت صالح
٢٩٥ - سلطان الأسطورة	جوزيف كاميل	ت : بدر الدين حب الله الديب
٢٩٦ - مكبث	وليم شكسبير	ت : محمد مصطفى بدوي
٢٩٧ - فن النحويين اليونانية والسورياتية	ديونيسيوس ثراكس - يوسف الأهواني	ت : ماجدة محمد أنور
٢٩٨ - مأساة العبيد	أبو بكر ثقافا بليوه	ت : مصطفى حجازي السيد
٢٩٩ - ثورة التكنولوجيا الحيوية	جين ل. ماركس	ت : هاشم أحمد فزاد
٣٠٠ - أسطورة برومتيوس مج ١	لويس عوض	ت : جمال الجزيري وبهاء جاهين
٣٠١ - أسطورة برومتيوس مج ٢	لويس عوض	ت : جمال الجزيري ومحمد الجندي
٣٠٢ - فنجنشتين	جون هيتون وجودي جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٣ - بوذا	جين هوب ويورن فان لون	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٤ - ماركس	ريوس	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٥ - الجلد	كروزيو مالابارته	ت : صلاح عبد الصبور
٣٠٦ - الحماسة - النقد الكانطي للتاريخ	جان - فرانسوا ليوتار	ت : نبيل سعد
٣٠٧ - الشعور	بيفيد بابينو	ت : محمود محمد أحمد
٣٠٨ - علم الوراثة	ستيف جونز	ت : ممنوح عبد المنعم أحمد
٣٠٩ - الذهن والمخ	انجوس چيلاتي	ت : جمال الجزيري
٣١٠ - يونج	ناجي هيد	ت : محيي الدين محمد حسن
٣١١ - مقال في المنهج الفلسفي	كوانجورد	ت : فاطمة إسماعيل
٣١٢ - روح الشعب الأسود	وليم دي بوير	ت : أسعد حليم
٣١٣ - أمثال فلسطينية	خاير بيان	ت : عبد الله الجعدي
٣١٤ - الفن كعدم	جينس مينيك	ت : هويدا السباعي
٣١٥ - جرامشي في العالم العربي	ميشيل بروندينو	ت : كاميليا صبحي
٣١٦ - محاكمة سقراط	آ. ف. ستون	ت : نسيم مجلي
٣١٧ - بلا غد	شير لايموفا - زنيكين	ت : أشرف الصباغ
٣١٨ - الألب الروسي في السنوات العشر الأخيرة	نخبة	ت : أشرف الصباغ
٣١٩ - صور دريدا	جايتير ياسبيفاك وكريستوفر نوريس	ت : حسام نايل
٣٢٠ - لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	ت : محمد علاء الدين منصور
٣٢١ - تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ١)	ليفى برو فنتسال	ت : نخبة من المترجمين
٣٢٢ - وجهات نظر حية في تاريخ الفن الثرى	دبليو. إيوجين كلينباور	ت : خالد مفلح حمزة
٣٢٣ - فن الساتورا	تراث يوناني قديم	ت : هانم سليمان
٣٢٤ - اللعب بالنار	أشرف أسدي	ت : محمود سلامة علاوي
٣٢٥ - عالم الآثار	فيليب بوسان	ت : كرمين يوسف
٣٢٦ - المعرفة والمصلحة	جورجين هابرماس	ت : حسن صقر
٣٢٧ - مختارات شعرية مترجمة	نخبة	ت : توفيق علي منصور
٣٢٨ - يوسف وزليخة	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	ت : عبد العزيز بقوش
٣٢٩ - رسائل عيد الميلاد	تد هيوز	ت : محمد عيد إبراهيم

٢٢٠ - كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	ت : سامي صلاح
٢٢١ - عندما جاء السريين	ستيفن جراي	ت : سامية دياب
٢٢٢ - رحلة شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	ت : علي إبراهيم علي منوفي
٢٢٣ - الإسلام في بريطانيا	نييل مطر	ت : بكر عباس
٢٢٤ - لقطات من المستقبل	آرثر س. كلارك	ت : مصطفى فهمي
٢٢٥ - عصر الشك	ناتالي ساروت	ت : قتيبي العشري
٢٢٦ - متون الأهرام	نصوص قديمة	ت : حسن صابر
٢٢٧ - فلسفة الولاء	جوزايا رويس	ت : أحمد الأنصاري
٢٢٨ - نظرات حائرة وقصص أخرى من الهند	نخبة	ت : جلال السعيد الحقاوي
٢٢٩ - تاريخ الأدب في إيران ج٢	علي أصغر حكمت	ت : محمد علاء الدين منصور
٢٣٠ - اضطراب في الشرق الأوسط	بيرش بيربيروجلو	ت : فخري لبيب
٢٤١ - قصائد من رلكه	راينر ماريا رلكه	ت : حسن حلمي
٢٤٢ - سلامان وأبسال	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	ت : عبد العزيز بقوش
٢٤٣ - العالم البرجوازي الزائل	نانين جوريمير	ت : سمير عبد ربه
٢٤٤ - الموت في الشمس	بيتر بلانجوه	ت : سمير عبد ربه
٢٤٥ - الركض خلف الزمن	بونه ندائي	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٢٤٦ - سحر مصر	رشاد رشدي	ت : جمال الجزيري
٢٤٧ - الصبية الطائشون	جان كوككو	ت : بكر الحلوي
٢٤٨ - المتصوفة الأولون في الأدب التركي جا	محمد فؤاد كويريلي	ت : عبد الله أحمد إبراهيم
٢٤٩ - دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	آرثر والدرون وآخرين	ت : أحمد عمر شاهين
٢٥٠ - بانوراما الحياة السياحية	أقلام مختلفة	ت : عطية شحاتة
٢٥١ - مبادئ المنطق	جوزايا رويس	ت : أحمد الأنصاري
٢٥٢ - قصائد من كفافيس	قسطنطين كفافيس	ت : نعيم عطية
٢٥٣ - الفن الإسلامي في الأندلس (مكتبة)	باسيليو بابون مالدونالد	ت : علي إبراهيم علي منوفي
٢٥٤ - الفن الإسلامي في الأندلس (نباتية)	باسيليو بابون مالدونالد	ت : علي إبراهيم علي منوفي
٢٥٥ - التيارات السياسية في إيران	حجت مرتضى	ت : محمود سلامة علاوي
٢٥٦ - الميراث المر	بول سالم	ت : بدر الرفاعي
٢٥٧ - متون هيرميس	نصوص قديمة	ت : عمر الفاروق عمر
٢٥٨ - أمثال الهوسا العامية	نخبة	ت : مصطفى حجازي السيد
٢٥٩ - محاورات بارمنيدس	أفلاطون	ت : حبيب الشاروني
٢٦٠ - أنثروبولوجيا اللغة	أنثريه جاكوب ونويلا باركان	ت : ليلى الشرييني
٢٦١ - التصحر : التهديد والمواجهة	آلان جرينجر	ت : عاطف معتمد وآمال شاور
٢٦٢ - تلميذ باينبرج	هاينرش شيبورال	ت : سيد أحمد فتح الله
٢٦٣ - حركات التحرر الأفريقي	ريتشارد جيسون	ت : صبري محمد حسن
٢٦٤ - حادثة شكسبير	إسماعيل سراج الدين	ت : نجلاء أبو عجاج
٢٦٥ - سانم باريس	شارل بودلير	ت : محمد أحمد حمد
٢٦٦ - نساء يركضن مع الذئاب	كلاريسا بنكولا	ت : مصطفى محمود محمد
٢٦٧ - القلم الجريء	نخبة	ت : البراق عبد الهادي رضا

- ٣٦٨ - المصطلح السردى جيرالد برنس
- ٣٦٩ - المرأة فى أدب نجيب محفوظ فوزية العشماوى
- ٣٧٠ - الفن والحياة فى مصر الفرعونية كليلا لويت
- ٣٧١ - التصوف الأولون فى الأدب التركى ج٢ محمد فؤاد كوبرلى
- ٣٧٢ - عاش الشباب وانغ مينغ
- ٣٧٣ - كيف تعد رسالة دكتوراه أميرتو إيكو
- ٣٧٤ - اليوم السادس أنثريه شديد
- ٣٧٥ - الخلود ميلان كونديرا
- ٣٧٦ - الغضب وأحلام السنين نخبة
- ٣٧٧ - تاريخ الأدب فى إيران ج٤ على أصغر حكمت
- ٣٧٨ - المسافر محمد إقبال
- ٣٧٩ - ملك فى الحديقة ستيل باث
- ٣٨٠ - حديث عن الخسارة جوتتر جراس
- ٣٨١ - أساسيات اللغة ر. ل. تراسك
- ٣٨٢ - تاريخ طبرستان بهاء الدين محمد إسفنديار
- ٣٨٣ - هدية الحجاز محمد إقبال
- ٣٨٤ - القصص التى يحكيها الأطفال سوزان إنجيل
- ٣٨٥ - مشتري العشق محمد على بهزاد
- ٣٨٦ - نفاعاً عن التاريخ النبى التوسى جانيت تود
- ٣٨٧ - أغنيات وسوناتات جون دن
- ٣٨٨ - مواعظ سعدى الشيرازى سعدى الشيرازى
- ٣٨٩ - من الأدب الباكستانى المعاصر نخبة
- ٣٩٠ - الأرضيات والمدن الكبرى نخبة
- ٣٩١ - الحافلة الليلية مايف بينشى
- ٣٩٢ - مقامات ورسائل أندلسية فرناندو دى لاجرانخا
- ٣٩٣ - فى قلب الشرق نوة لويس ماسينيون
- ٣٩٤ - القوى الأربع الأساسية فى الكون بول ديفيز
- ٣٩٥ - آلام سياوش إسماعيل فصيح
- ٣٩٦ - السافاك تقى نجارى راد
- ٣٩٧ - نيتشه لورانس جين
- ٣٩٨ - سارتر فيليب تودى
- ٣٩٩ - كامى ديفيد ميروفتس
- ٤٠٠ - مومو مشيانيل إنده
- ٤٠١ - الرياضيات زيانون ساردر
- ٤٠٢ - هوكنج ج. ب. ماك ايفوى
- ٤٠٣ - ربة المطر والملابس تصنع الناس تودور شتورم
- ٤٠٤ - تعويذة الحسى ديفيد إبرام
- ٤٠٥ - إيزابيل أنثريه جيد
- ٤٠٦ - المستعربون الإسبان فى القرن ١٩ مانويلا مانتاناريس
- ٤٠٧ - الأدب الإسبانى للعصر بقلام كليه أقلام مختلفة
- ٤٠٨ - معجم تاريخ مصر جوان فوتشركنج
- ٤٠٩ - انتصار السعادة برتراند راسل
- ت : عابد خزندار
- ت : فوزية العشماوى
- ت : فاطمة عبد الله محمود
- ت : عبد الله أحمد إبراهيم
- ت : وحيد السعيد عبد الحميد
- ت : على إبراهيم على متوفى
- ت : حمادة إبراهيم
- ت : خالد أبو اليزيد
- ت : إيوار الخراط
- ت : محمد علاء الدين منصور
- ت : يوسف عبد الفتاح فرج
- ت : جمال عبد الرحمن
- ت : شيرين عبد السلام
- ت : رانيا إبراهيم يوسف
- ت : أحمد محمد نادى
- ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
- ت : إيزابيل كمال
- ت : يوسف عبد الفتاح فرج
- ت : ريهام حسين إبراهيم
- ت : بهاء جاهين
- ت : محمد علاء الدين منصور
- ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
- ت : عثمان مصطفى عثمان
- ت : منى النروبي
- ت : عبد اللطيف عبد الحليم
- ت : زينب محمود الخضيرى
- ت : هاشم أحمد محمد
- ت : سليم حمدان
- ت : محمود سلامة علاوى
- ت : إمام عبد الفتاح إمام
- ت : إمام عبد الفتاح إمام
- ت : إمام عبد الفتاح إمام
- ت : باهر الجوهري
- ت : معدوح عبد المنعم
- ت : معدوح عبد المنعم
- ت : عماد حسن بكر
- ت : ظبية خميس
- ت : حمادة إبراهيم
- ت : جمال أحمد عبد الرحمن
- ت : طلعت شاهين
- ت : عنان الشهاوى
- ت : إلهامى عمارة

٤١٠ - خلاصة القرن	كارل بوير	ت : الزواوي بقورة
٤١١ - همس من الماضي	جينيغر أكرمان	ت : أحمد مستجير
٤١٢ - تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ٢)	ليفى بروفنسال	ت : نخبة
٤١٣ - أغنيات المنفى	ناظم حكمت	ت : محمد البخاري
٤١٤ - الجمهورية العالمية للآداب	باسكال كازانوف	ت : أمل الصبيان
٤١٥ - صورة كوكب	فريدريش نورنيمات	ت : أحمد كامل عبد الرحيم
٤١٦ - مبادئ النقد الأدبي والعلم والشعر	أ. أ. رتشاردز	ت : مصطفى بنوي
٤١٧ - تاريخ النقد الأدبي الحديث ج ٥	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤١٨ - سياسات الزمر الحاكمة في مصر العشائية	جين هاثواي	ت : عبد الرحمن الشيخ
٤١٩ - العصر الذهبي للإسكندرية	جون ماريو	ت : نسيم مجلي
٤٢٠ - مكرو ميجاس	فولتير	ت : الطيب بن رجب
٤٢١ - الولاء والقيادة في المجتمع الإسلامي	روى متحدة	ت : أشرف محمد كيلاني
٤٢٢ - رحلة لاستكشاف أفريقيا ج ١	نخبة	ت : عبد الله عبد الرازق إبراهيم
٤٢٣ - إسرعات الرجل الطيف	نخبة	ت : وحيد النقاش
٤٢٤ - لوائح الحق ولوامع العشق	نور الدين عبد الرحمن الجامي	ت : محمد علاء الدين منصور
٤٢٥ - من طاووس حتى فرح	محمود طلوعي	ت : محمود سلامة علاوي
٤٢٦ - الخفايش وقصص أخرى من أفغانستان	نخبة	ت : محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٢٧ - بانديراس الطاغية	باي إنكلان	ت : ثريا شلبي
٤٢٨ - الخزنة الخفية	محمد هوتك	ت : محمد أمان صافي
٤٢٩ - هيجل	ليود سينسر وأندرجي كروز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٠ - كانط	كرستوفر وانت وأندرجي كليموفسكي	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣١ - فوكو	كريس هيروكس وزوران جفتيك	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٢ - ماكياثلي	باتريك كيري وأوسكار زاريت	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٣ - جويس	بيفيد نوريس وكارل فلنت	ت : حمدي الجابري
٤٣٤ - الرمانسية	يونكان هيث وچودن بورهام	ت : عصام حجازي
٤٣٥ - توجهات ما بعد الحداثة	نيكولاس زربرج	ت : ناجي رشوان
٤٣٦ - تاريخ الفلسفة (مج ١)	فريدريك كويلستون	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٧ - رحالة هندي في بلاد الشرق	شيلي النعماني	ت : جلال السعيد الحفناوي
٤٣٨ - بطلات وضحايا	إيمان ضياء الدين بييرس	ت : عابدة سيف النولة
٤٣٩ - موت المرابي	صدر الدين عيني	ت : محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٤٠ - قواعد اللهجات العربية	كرستن بروستاد	ت : محمد الشرقاوي
٤٤١ - رب الأشياء الصغيرة	أرونذاتي روي	ت : فخرى لبيب
٤٤٢ - حتشبسوت (المرأة الفرعونية)	فوزية أسعد	ت : ماهر جويجاني
٤٤٣ - اللغة العربية	كيس نرستينغ	ت : محمد الشرقاوي
٤٤٤ - أمريكا اللاتينية : الثقافات القيمة	لاوريت سيجورنه	ت : صالح علماني
٤٤٥ - حول وزن الشعر	بروين ناتل خانلري	ت : محمد محمد يونس
٤٤٦ - التحالف الأسود	ألكسندر كوكيرن وجيفري سانت كليلر	ت : أحمد محمود

٤٤٧ - نظرية الكم	ج. ب. ماك أيفوي	ت - ممنوح عبد المنعم
٤٤٨ - علم نفس التطور	ديلان ايقانز - أوسكار زاريت	ت - ممنوح عبد المنعم
٤٤٩ - الحركة النسائية	مجموعة	ت : جمال الجزيري
٤٥٠ - ما بعد الحركة النسائية	صوفيا فوكا - ريبكاريات	ت : جمال الجزيري
٤٥١ - الفلسفة الشرقية	ريتشارد أوزبورن / بورن قان لون	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٥٢ - لينين والثورة الروسية	ريتشارد إيجتازي / أوسكار زاريت	ت : محي الدين مزيد
٤٥٣ - القاهرة : إقامة مدينة حديثة	جان لوك أرنو	ت - طوبوم طوسون وفؤاد الدهان
٤٥٤ - خمسون عاماً من السينما الفرنسية	رينيه بريدال	ت : سوزان خليل
٤٥٥ - تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥)	فريدريك كويلستون	ت : محمود سيد أحمد
٤٥٦ - لا تتسنى	مريم جعفرى	ت : هويدا عزت محمد
٤٥٧ - النساء في الفكر السياسي الغربي	سوزان مولار اوكين	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٥٨ - الموريسكيون الأندلسيون	خوليو كارو باروخا	ت : جمال عبد الرحمن
٤٥٩ - نحو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية	توم تيفتبرج	ت - جلال البنا
٤٦٠ - الفاشية والنازية	ستوارت هود - ليتزا جانستز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٦١ - لكان	داريان ليدر - جودي جروفر	ت - إمام عبد الفتاح إمام
٤٦٢ - طه حسين من الأزهر إلى السوريين	عبد الرشيد الصادق محمودي	ت - عبد الرشيد الصادق محمودي
٤٦٣ - الدولة المارقة	ويليام بلوم	ت - كمال السيد
٤٦٤ - ديمقراطية القلة	ميكانيل بارتني	ت - حصّة منيف
٤٦٥ - قصص اليهود	لويس جنزيرج	ت - جمال الرفاعي
٤٦٦ - حكايات حب ويطولات فرعونية	فيولين فانويك	ت : فاطمة محمود
٤٦٧ - التفكير السياسي	ستيفين ديلاو	ت - ربيع وهبة
٤٦٨ - روح الفلسفة الحديثة	جوزابا رويس	ت : أحمد الأنصاري
٤٦٩ - جلال الملوك	نصوص حبشية قديمة	ت - مجدي عبد الرازق
٤٧٠ - الأراضي والجودة البيئية	نخبة	ت - محمد السيد الننة
٤٧١ - رحلة لاستكشاف أفريقيا ج ٢	نخبة	ت : عبد الله الرازق إبراهيم
٤٧٢ - نون كيخوتي (القسم الأول)	ميجيل دي ثريانتس سايدرا	ت : سليمان العطار
٤٧٣ - نون كيخوتي (القسم الثاني)	ميجيل دي ثريانتس سايدرا	ت : سليمان العطار
٤٧٤ - الأدب والنسوية	بام موريس	ت - سهام عبد السلام
٤٧٥ - صوت مصر : أم كلثوم	فرجينيا دانييلسون	ت - عادل هلال عناني
٤٧٦ - أرض الحباب بعيدة : سيم التوسى	ماريلين بوث	ت - سحر توفيق
٤٧٧ - تاريخ الصين	هيلدا هوخام	ت - أشرف كيلاني
٤٧٨ - الصين والولايات المتحدة	ليو شيه تشنج ولي شى بونج	ت - عبد العزيز حمدي
٤٧٩ - المقهى (مسرحية صينية)	لاوشه	ت : عبد العزيز حمدي
٤٨٠ - تسلي ون جي (مسرحية صينية)	كو مو روا	ت - عبد العزيز حمدي
٤٨١ - عبادة النبي	روى متحدة	ت - رضوان السيد
٤٨٢ - موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية	روبير جاك ثيو	ت - فاطمة محمود
٤٨٢ - النسوية وما بعد النسوية	سارة چامبل	ت - أحمد الشامي
٤٨٤ - جمالية التلقى	هاتسن رويبرت ياوس	ت - رشيد بنحو

٤٨٥ - التوبة (رواية)	نذير أحمد الدهاوي	ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
٤٨٦ - الذاكرة الحضارية	يان أسمن	ت : عبد الحليم عبد الغنى رجب
٤٨٧ - الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية	رفيع الدين المراد أبادي	ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
٤٨٨ - الحب الذي كان وقصائد أخرى	نخبة	ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
٤٨٩ - هُسرُل : الفلسفة علماً دقيقاً	هُسْرُل	ت : محمود رجب
٤٩٠ - أسفار البيقاء	محمد قدرى	ت : عبد الوهاب علوب
٤٩١ - نصوص قديمة من روائع الأندلس الأندلسية	نخبة	ت : سمير عبد ربه
٤٩٢ - محمد على مؤسس مصر الحديثة	جى قارجيت	ت : محمد رفعت عواد
٤٩٣ - خطابات إلى طالب الصوتيات	هارولد بالمر	ت : محمد صالح الضالع
٤٩٤ - كتاب الموتى (الخروج فى النهار)	نصوص مصرية قديمة	ت : شريف الصيفى
٤٩٥ - اللوى	إدوارد تيفان	ت : حسن عبد ربه المصرى
٤٩٦ - الحكم والسياسة فى أفريقيا ج١	إكوانو باتولى	ت : مجموعة من المترجمين
٤٩٧ - العلمانية والنوع والنوع فى الشرق الأوسط	نادية العلى	ت : مصطفى رياض
٤٩٨ - النساء والنوع فى الشرق الأوسط الحديث	جوديث تاكر ومارجريت مريودز	ت : أحمد على بنوى
٤٩٩ - تقاطعات : الأمة والمجتمع والجنس	نخبة	ت : فيصل بن خضراء
٥٠٠ - فى طوفانى (دراسة فى السيرة الذاتية العربية)	تيقز رووكى	ت : طلعت الشايب
٥٠١ - تاريخ النساء فى الغرب	آرثر جولد هامر	ت : سحر فراج
٥٠٢ - أصوات بديلة	هدى الصدة	ت : هالة كمال
٥٠٣ - مختارات من الشعر الفارسي الحديث	نخبة	ت : محمد نور الدين عبد المنعم
٥٠٤ - كتابات أساسية ج١	مارتن هاينجر	ت : إسماعيل المصدق
٥٠٥ - كتابات أساسية ج٢	مارتن هاينجر	ت : إسماعيل المصدق
٥٠٦ - ربما كان قديساً	آن تيلر	ت : عبد الحميد فهمى الجمال
٥٠٧ - سيدة الماضى الجميل	بيتر شيفر	ت : شوقي فهمى
٥٠٨ - المولوية بعد جلال الدين الرومى	عبد الباقي جلبنارلى	ت : عبد الله أحمد إبراهيم
٥٠٩ - الفقر والإحسان فى عهد سلاطين المماليك	أدم صبرة	ت : قاسم عبده قاسم
٥١٠ - الأرملة الماكرة	كارلو جولونى	ت : عبد الرازق عيد
٥١١ - كوكب مرقع	آن تيلر	ت : عبد الحميد فهمى الجمال
٥١٢ - كتابة النقد السينمائى	تيموثى كوريجان	ت : جمال عبد الناصر
٥١٣ - العلم الجسور	تيد أنتون	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٥١٤ - مدخل إلى النظرية الأدبية	جوثان كولر	ت : مصطفى بيومى عبد السلام
٥١٥ - من التقليد إلى ما بعد الحداثة	فدوى مالطى بوجلاس	ت : فدوى مالطى بوجلاس
٥١٦ - إرادة الإنسان فى شفاء الإيمان	آرنولد واشنطن - وونا ياوندى	ت : صبرى محمد حسن
٥١٧ - نقش على الماء وقصص أخرى	نخبة	ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
٥١٨ - استكشاف الأرض والكون	إسحق عظيموف	ت : هاشم أحمد محمد
٥١٩ - محاضرات فى المثالية الحديثة	جوزايا رويس	ت : أحمد الأنصارى
٥٢٠ - الولوج الفرسى بمصر من الطم إلى الشروع	أحمد يوسف	ت : أمل الصبان
٥٢١ - قاموس تراجم مصر الحديثة	آرثر جولد سميث	ت : عبد الوهاب بكر

٥٢٢ - إسبانيا في تاريخها	أميركو كاسترو	ت : على إبراهيم متوفى
٥٢٣ - الفن الطليطلى الإسلامى والمجن	باسيليو يابون مالدونادو	ت : على إبراهيم متوفى
٥٢٤ - الملك لير	وايم شكسبير	ت : محمد مصطفى بدوى
٥٢٥ - موسم صيد فى بيروت وقصص أخرى	دنيس جونسون رزيفز	ت : نادية رفعت
٥٢٦ - علم السياسة البيئية	ستيفن كروول ووليم رانكين	ت : محيى الدين مزيد
٥٢٧ - كافكا	ديفيد زين ميروقتس وروبرت كرمب	ت : جمال الجزيرى
٥٢٨ - تروتسكى والماركسية	طارق على وقل إيفانز	ت : جمال الجزيرى
٥٢٩ - بدائع العلامة إقبال فى شعره الأردى	محمد إقبال	ت : حازم محفوظ وحسين نجيب المصرى
٥٣٠ - مدخل عام إلى فهم النظريات التراثية	رينيه جينو	ت : عمر الفاروق عمر
٥٣١ - ما الذى حدث فى «حدث» ١١ سبتمبر؟	چاك بريددا	ت : صفاء فتحى
٥٣٢ - المغامر والمستشرق	هنرى لورنس	ت : بشير السباعى
٥٣٣ - تعلم اللغة الثانية	سوزان جاس	ت : محمد الشرقاوى
٥٣٤ - الإسلاميون الجزائريون	سيفرين لوبا	ت : حمادة إبراهيم
٥٣٥ - مخزن الأسرار	نظامى الكنجوى	ت : عبد العزيز بقوش
٥٣٦ - الثقافات وقيم التقيم	صمويل هنتجتون	ت : شوقى جلال
٥٣٧ - للحب والحرية	نخبة	ت : عبد الغفار مكارى
٥٣٨ - النفس والآخر فى قصص يوسف التلرونى	كيت دانيلز	ت : محمد الحديدي
٥٣٩ - خمس مسرحيات قصيرة	كاريل تشرشل	ت : محسن مصيلحى
٥٤٠ - توجهات بريطانية - شرقية	السير رونالد ستورس	ت : رؤوف عباس
٥٤١ - هى تتخيل وهلاوس أخرى	خوان خوسيه مياس	ت : مروة رزق
٥٤٢ - قصص مختارة من الأدب اليونانى الحديث	نخبة	ت : نعيم عطية
٥٤٣ - السياسة الأمريكية	باتريك بروجان وكريس جرات	ت : وفاء عبد القادر
٥٤٤ - ميلانى كلاين	نخبة	ت : حمدي الجابرى
٥٤٥ - ياله من سياق محموم	فرانسيس كريك	ت : عزت عامر
٥٤٦ - ريموس	ت.ب. وايزمان	ت : توفيق على منصور
٥٤٧ - بارت	فيليب ثودى وأن كورس	ت : جمال الجزيرى
٥٤٨ - علم الاجتماع	ريتشارد أوزيرن ويورن فان لون	ت : حمدي الجابرى
٥٤٩ - علم العلامات	بول كويلى وليتا جانز	ت : جمال الجزيرى
٥٥٠ - شكسبير	نيك جروم وييرو	ت : حمدي الجابرى
٥٥١ - الموسيقى والعولة	سايمون ماندى	ت : سمحه الخولى
٥٥٢ - قصص مثالية	ميجيل دى ثريانتس	ت : على عبد الرؤوف البمبى
٥٥٣ - مدخل للشعر الفرنسى الحديث والمعاصر	دانيال لوفرس	ت : رجاء ياقوت
٥٥٤ - مصر فى عهد محمد على	عفاف لطفى السيد مارسوه	ت : عبد السميع عمر زين الدين
٥٥٥ - إستراتيجية الأمريكية القرن الحادى والعشرين	أناتولى أوتكين	ت : أنور محمد إبراهيم ومحمد نصر الدين الجبالى
٥٥٦ - جان بودريار	كريس هوروكس وزوران جيفتك	ت : حمدي الجابرى
٥٥٧ - الماركيز دى ساد	ستوارت هود وجراهام كرولى	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٥٥٨ - الدراسات الثقافية	زيودين ساردار ويورين فان لون	ت : وفاء عبد القادر
٥٥٩ - الماس الزائف	تشا تشاجى	ت : عبد الحى أحمد سالم

٥٦٠ - صلصلة الجرس	نخبة	ت : جلال السعيد الحفناوى
٥٦١ - جناح جبريل	محمد إقبال	ت : جلال السعيد الحفناوى
٥٦٢ - بلايين وبلايين	كارل ساجان	ت : عزت عامر
٥٦٣ - ورود الخريف	خاشيتو بينابيتتى	ت : صبرى محمدى التهامى
٥٦٤ - عُش الغرب	خاشيتو بينابيتتى	ت : صبرى محمدى التهامى
٥٦٥ - الشرق الأوسط المعاصر	بيورا . ج. جيرتر	ت : أحمد عبد الحميد أحمد
٥٦٦ - تاريخ أوروبا فى العصور الوسطى	موريس بيشوب	ت : على السيد على
٥٦٧ - الوطن المغتصب	مايكل رايس	ت : إبراهيم سلامة إبراهيم
٥٦٨ - الأصول فى الرواية	عبد السلام حيدر	ت : عبد السلام حيدر
٥٦٨ - موقع الثقافة	هومي . ك . بابا	ت : ثائر نيب
٥٧٠ - دول الخليج الفارسي	سير روبرت هاى	ت : يوسف الشارونى
٥٧١ - تاريخ النقد الإشباني المعاصر	إيميليا دى ثوليتا	ت : السيد عبد الظاهر
٥٧٢ - الطب فى زمن الفراعنة	برونو أليوا	ت : كمال السيد
٥٧٢ - قرويد	ريتشارد ايحنانس وأسكار زارتنى	ت : جمال الجزيرى
٥٧٤ - مصر القديمة فى عيون الإيرانيين	حسن بيرنيا	ت : علاء الدين عبد العزيز السباعى
٥٧٥ - الاقتصاد السياسى للعولمة	نجير وونز	ت : أحمد محمود
٥٧٦ - فكر ثريانتس	أمريكو كاسترو	ت : تاهد العشرى محمد
٥٧٧ - مغامرات بينوكيو	كارلو كولودى	ت : محمد قدرى عمارة
٥٧٨ - الجماليات عند كيتس وهنت	أيومى ميزوكوشى	ت : محمد إبراهيم وعصام عبد الرعوف
٥٧٩ - تشومسكى	جون ماهر وچودى جرونز	ت : محيى الدين مزيد
٥٨٠ - دائرة المعارف الدولية	جون فيزر ويول سيجرجز	ت : محمد فتحى عبد الهادى
٥٨١ - الحمقى يموتون	ماريو بوزو	ت : سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٢ - مرايا الذات	هوشنك كلشيرى	ت : سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٣ - الجيران	أحمد محمود	ت : سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٤ - سفر	محمود نوات آبادى	ت : سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٥ - الأمير احتجاج	هوشنك كلشيرى	ت : سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٦ - السينما العربية والأفريقية	ليزييث مالكموس وروى أرمز	ت : سهام عبد السلام
٥٨٧ - تاريخ تطور الفكر الصينى	نخبة	ت : عبد العزيز حمدى
٥٨٨ - أمحنوتب الثالث	أنيس كابرول	ت : ماهر جويجاتى
٥٨٩ - تمبكت العجيبة	فيلكس ديواه	ت : عبد الله عبد الرازق إبراهيم
٥٩٠ - أساطير من الموروثات الشعبية الفنلندية	نخبة	ت : محمود مهدى عبد الله
٥٩١ - الشاعر والمفكر	هوراتيوس	ت : على عبد التواب على وصلاح رمضان السيد
٥٩٢ - الثورة المصرية	محمد صبرى السورىونى	ت : مجدى عبد الحافظ وعلى كورخان
٥٩٣ - قصائد ساحرة	بول فاليرى	ت : بكر الطو
٥٩٤ - القلب السمين	سوزانا تامارو	ت : أمانى فوزى
٥٩٥ - الحكم والسياسة فى أفريقيا ج٢	إكوانو باتولى	ت : نخبة
٥٩٦ - الغضب وأحلام الستين	نخبة	ت : إيوار الخراط
٥٩٧ - مسلمو غرناطة	خوليو كاروياروخا	ت : جمال عبد الرحمن

٥٩٨ - مصر وكنعان وإسرائيل	دونالد ريدفورد	ت . بيومي على قنديل
٥٩٩ - فلسفة الشرق	هرداد مهريز	ت . محمود علاوي
٦٠٠ - الإسلام في التاريخ	برنارد لويس	ت . مدحت طه
٦٠١ - النسوية والمواطنة	ريان قوت	ت . أيمن بكر وسمير الشيشكلي
٦٠٢ - نحو فلسفة ما بعد الحداثة	جيمس وليامز	ت . إيمان عبد العزيز
٦٠٣ - النقد الثقافي	آرثر آيزنبرجر	ت : وقاء إبراهيم ورمضان بسطاويسي

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رقم الإيداع ٨٦٢٦ / ٢٠٠٤

استطاع مؤلف الكتاب أرثر أيزابرجر تقديم النقد الثقافي والنظريات المرتبطة به في صياغة قادرة على الوصول للقارئ، ويغطي المفاهيم الرئيسية المرتبطة بالنقد الثقافي وعلاقته بالنظرية الاجتماعية ونظريات التحليل النفسي والسيميوطيقا والنقد الأدبي، واعتمد في صياغة الكتاب على نصوص المفكرين الذين اهتموا بهذا الموضوع وقدموا إضافات حقيقية، والكتاب يقدم بيليو جرافيا شاملة عن الموضوع. وقد سبق للمؤلف تقديم دراسات مهمة عن أنواع التراث الشعبي، النظريات والنصوص، ودراسات عن الموسيقى والتكنولوجيا والاتصال.

اللوحة للفنان: إبراهيم الدسي

Bibliotheca Alexandrina



0446737